華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九四八一號

每份零售港幣伍毫

中華民國內政部內銷登記證內警僑台字第〇〇三號

中華郵政台字第五〇九號執照登記為第二類新聞紙類

今日出紙九大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號

中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下

旺角辦事處：上海街四九七號地下

北角辦事處：北角渣華街二七號地下

電話：總社H 229081 中區H 231637 北角H 640693 旺角K 840749

台灣經銷處：台北市中山北路三段三十四號三樓 電話……五九二九七六號

Kenyon Court

香港般咸道46A-50號(右鄰余東璇別墅)

錦翠園

前臨海景，港九風光入眼簾

半山區高級豪華住宅

明日開始發售

分層單位面積由886呎起至1151呎

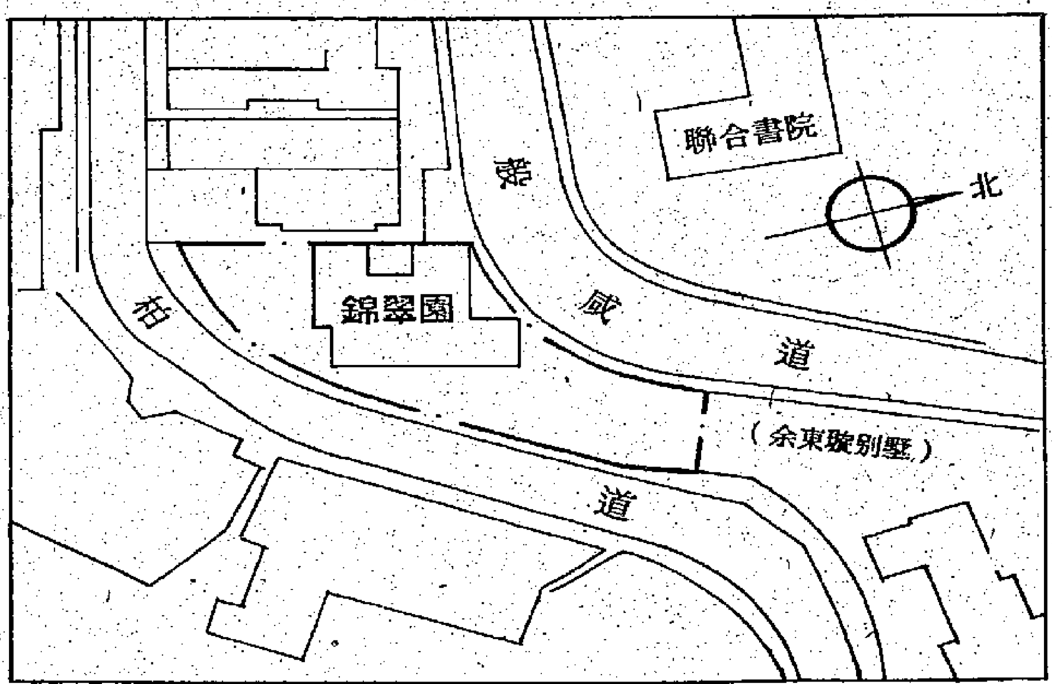
複式單位面積由1969呎至2314呎

每呎只售 $1405起

首期5% 十二年分期付款

按建築期付款，入伙前不計利息

1983年8月入伙



新鴻基地產

香港中區康樂大厦22樓☎5-222083・地盤售樓處☎5-481539(假日照常辦公)

歧見無法協調談判中斷
波共鎮壓暴亂 工會發動罷工
數百輛汽車阻塞華沙市區交通
弗沃克拉維克市民反飢餓巡行

（合衆國際社華沙四日電）抗議者在擁塞在華沙主要街頭的貨車和巴士上露宿。有一百多輛巴士、電車和貨車停泊在主要交叉點的街頭上，面對着警方的警戒綫和警車。

（路透社華沙四日電）昨天，團結工會中止和政府談判，部分原因是由於警方的行動。工會領袖瓦文薩昨晚說：「工人是不會讓步的。」瓦文薩發表聲明說：「我們是局勢的主人。」團結工會同時警告說，它將會立即號召罷工，如果當局使用武力，把塞在街頭的車輛移去，把睡在車上的司機趕走。

（法新社華沙三日電）正當數百部貨車和巴士今天在華沙的街道齊集，舉行抗議之際，鋼鐵和水務工人同時參加遊行隊伍，與警方相對峙着。波蘭反對政府計劃削減肉食配給，示威的緊張不斷增加。官方通訊社波蘭通訊社報道，波共的新中央委員會將於星期六在這要舉行第二次全體會議，商討採取步驟尋求「遏阻本國社會和經濟形勢的惡化」。政府與團結工會削減肉食配給的會談推延至星期四，聲勢浩大的反飢餓示威是星期一在首都的街頭繼續升級。據報會談沒有取得進展。波蘭電視台在晚上的新聞報告中，稱呼這示威是「反政府的」。

（路透社華沙四日電）兩百多輛的重型貨車，包括四十輛的電車，今天堵塞在華沙一條中心街道上，這是對於波蘭工人和波共當局之間力量的最新考驗。

（法新社華沙四日電）爲了食物短缺在首都進行的談判，昨天開始便遇障礙，因此要延期到星期四，另一方面。二萬波蘭人今天在弗沃克拉維克進行反飢餓遊行。弗沃克拉維克是在華沙西北一百五十公哩維斯杜拉河旁的一個市鎮，有人口十萬。這次大示威順利進行，沒有發生事故。

接納波蘭請求
日本供應波共二萬多噸食米

（法新社東京四日電）本日日本外務省說，日本政府已經決定將食米供給波蘭，而並無附帶付款的期限，並說出此次的決定，是在波蘭提出請求給以糧食援助後而作出的，此次交易的細節，則仍未作出決定，但來自政府方面的消息說，食米供給的數量約在二萬噸左右，價值爲二十億日元（八百萬美元），而其他的有關細則，則須待波蘭官員在短期內訪問日本時方可作出，如此次的交易順利進行的話，則將是日本的首次給與波蘭糧食的援助，在本年四月間，日本政府決定准予波蘭對其逾期而未清還，爲數達二百億日元（六千萬美元）的欠債，該批借款是日本基于響應國際間的共同努力，以協助波蘭重建其業已動搖的經濟情況的。

不顧列根嚴厲警告
美航空職員罷工 各公司損失重大
法庭起訴工會二十二名領袖

（合衆國際社華盛頓四日電）美國政府星期一晚開始行動，對罷工航空交通控制員工會的二十二名領袖進行刑事的起訴，同時聯邦法官已裁定工會蔑視法庭，可能要工會罰款四百七十五萬美元。美國司法部發言人說，除非這些工會活動分子到時不在指定十一城市的法庭中出庭，否則不會發出拘捕令。依照法例，違反防止罷工條例者的刑罰是坐牢一年零一日，並罰欵一千美元。

（合衆國際社華盛頓三日電）美國航空交通控制員星期一天亮後便開始罷工，列根總統發言要他們四十八小時復工，否則就炒魷魚。罷工員工的領袖對列根上述要脅冷笑置之。航空交通控制員組織主席波利說：「如果我們全部被開除，我想知道還有誰替航機工作。」美國聯邦民航署署長赫爾姆斯說，全國一萬七千航空交通控制員到了中午時已有百分之二十九到工作崗位工作，比罷工開始時只有百分之二十二人報到工作的數字，有所增加。他說，全國航空百分之六十左右如期飛行，密西西比河東部和幾個大機場預期班機會誤時四十五分鐘到一個鐘頭左右。赫爾姆斯說，一百五十個軍方空航控制員已奉命出動協助第一線監督人員的工作，但直至現在爲止，還用不着他們。以西茨堡爲總部的「美國航空公司」全部早上班機部停航，但午後便又恢復飛航。其他航空公司也被迫取消了數百次班機，據說飛機誤點達一小時長。

海外班機誤點 仍能安抵美國
對香港航運影響不大

（特訊）週一美國航空交通控制員的罷工行動，看來對從外地飛往美國的班機並沒有即時產生重大的混亂，但有報導說，罷工開始後，有些班機延遲開出，另外有幾班取消。美聯社在世界各國首府的航空公司進行了一項調查，發覺大部分航空公司通知搭客會有一些班機遲數小時開出，而有部分班機要在週一較晚或甚至週二早上才能飛抵美國東岸。多間航空公司的代表說，倘若航空交通控制員繼續違反聯邦法庭發出阻止罷工禁制令，他們不能預料會有甚麼事情發生。在羅馬達溫奇機場的官員說、所有飛往美國的班機被阻達九至十三小時。荷蘭皇家航空公司表示，有兩班飛往美國的班機，可能要取消，但一班則於週一早上依時起飛。巴黎一名發言人說：飛往紐約及華盛頓的法國超音速和諧式班機，差不多在原定時間起飛，但一班飛往巴黎的和諧式班機卻在紐約阻延了差不多兩小時。在亞洲，各大航空公司有告訴香港美聯社，他們將往美國的班次並沒有特別大的混亂，日本的東京日本航空公司的一名職員指出，日本的工人和學生現時正開始他們長達兩個月的暑假，預料會爭相訂購機票往夏威夷，另外經北部航綫在阿拉斯加作短暫逗留後往歐洲，以及飛往美國本土等班機會出現問題。

政府取消 工會執照

（合衆國際社華盛頓三日電）列根政府已使用一切法庫手段來對付星期一航空控制員非法的罷工，它已獲得法院頒佈的禁制令，威脅向罷工者開火，下令對他們進行刑事起訴。美國運輸部已採取步驟，取消專業性的航空控制員工會的執照，因此它再沒有資格代表一萬五千名會員的談判權力。在獲得制止罷工的禁令後司法部也下令禁止專業航空控制員工會使用其三百五十萬美元的罷工基金。在履行列根總統對罷工者「不寬赦」的誓言時，聯邦調查局小組和美國聯邦法院執行官已四處到數十個機場，登記那些違反一九五五年禁止聯邦僱員罷工法令的罷工者名單。對於違反禁止罷工法令者的最高懲罰，是判處一年零一天的徒刑或罰欵一千美元。

波蘭工會與政府就缺糧問題所進行的談判已陷於僵局，（運輸總工會」屬下會員駕駛各式各類車輛開入華沙市區，然後在通衢大道上「停留不動」，使交通癱瘓，旁觀之市民對此一行動高聲喝彩。（合衆社無綫電傳真圖片）

應付航空職員罷工
監管人員與軍方代替控制員操作
班次減少過半開出班機爆滿

（路透社紐約四日電）美國的航空交通控制員進行有史以來第一次全國罷工，美國的航機班次今天大約減半，但全部開出的航機，均告爆滿。美國五百個機場控制塔和二十三個雷達站，由監管人員及軍方控制員操作。航空交通控制員罷工，使數以千萬計旅客蒙受不便，又工業界消息人士警告說：延續性罷工，可能有破壞性的經濟後果，因爲罷工時間恰在夏季假期最繁忙的日子。消息靈通人士估計，航空公司的收入，可能每天損失達一億美元。航空公司要求紐約聯邦法官處罰控制員工會，每罷工一小時，罰款五萬美元。短程旅行的旅客，不乘飛機了，改搭巴士、火車或汽車。機場報導：即使半天的班機取銷，仍然有一列長長的飛機，等待起飛。旅客由巴黎，乘英、法協同式超音速客機飛行三小時抵達甘迺迪機場，將要等上數小時，才可續航。紐約，拉古狄亞機場（該市的主要國內機場）的半數班機取消，而每一班機，均告爆滿。在一年中的這段日子，由於古狄亞飛的班機，通常只有半滿。芝加哥的奧哈爾機場，是全球最繁忙的機場，在日常的日子，每天有二千班機進出，現在減少一半。罷工控制員在很多機場設立糾察隊，並警告旅客，不要冒生命危險。他們在工作崗位，旅客航空旅行保險的保險公司報導：他們今天的生意，比平常更要興隆。一名推銷員說：「人們可能對於空中的交通監察，有不安全之感。」

（法新社紐約三日電）美國聯邦航空署宣佈，在航空控制員星期一開始全國罷工後，兩架航機在高空險些相撞。一聯邦航空署發言人說，這兩架航機從這裏的拉．瓜迪亞機場啓飛後數分鐘，不久後立即發現他們在新澤西上空的距離少於四百公尺（碼）。發言人歐文斯說，其中一架航機的駕駛員幾乎已無法理解其指令。

美運輸部長保證
不影響航空安全
軍方可隨時供應合格控制員

（華盛頓四日美聯社電）運輸部長盧恩斯週一說：美國陸軍方面在航空交通控制員罷工期間，可以提供七百到八百五十個受過訓練的航空交通控制人員，來執行緊急的任務。盧恩斯說：大約一百五十名來自美國空軍和陸軍的航空控制員隨時侯命工作。國防部官員說：那些作好戒備的工作人員，有需要時會隨時受命出發，主要是往亞特蘭大、芝加哥及紐約工作。國防部的官員又說：所有軍部派出的航空控制員，均被聯邦航空局證明合格和認可的。然而，這些官員表示，控制員需要熟習某些地區的情況，才能在指定的機場處理例行工作以外的事務。他們強調，軍部派出的控制員會在聯邦航空局職員的監督之下工作，那些職員遇到緊急事故時是會親自處理的。爲應付控制員罷工而制備的緊急計劃裡，最先獲得首三班航機接載的人士包括軍部和政府高層的官員。

如不安全 停止飛行

（美聯社華盛頓四日電）美國數以千計的航空控制員正在罷工，現在飛行到底是否安全？控制員工會說，不安全。而美國政府、機師及航運界的答案則是肯定安全的。聯邦航空局爲了航空交通的運轉操作已削減了飛行班次的數目，並正出動二千五百名監督及非工會控制員和數百軍方航空控制員提供協助。專業航空交通控制員組織的主席保利說：「我不認爲這些人符合在控制塔及航空中心工作的資格。我認爲這將造成違反安全的大危險。」但是運輸部長盧恩斯說安全是聯邦航空局應急計劃中最關注的問題。他說：「我們不會危害大衆的生命。」航空運輸協會發言人韓鍵說：「我們認爲計劃是安全的。」該會代表了航空公司行業。韓鍵說：「航空公司及其僱員在目前情況一如平時，繼續以安全爲首先顧及的要素，除非獲保證所有安全設施均已充份妥當安排，否則沒有航機會起飛，機師亦不會貿然駕機起飛。」航空公司機師會協發言人韋里德報告稱，該會有安全協調員派駐全國廿三個地區控制中心，在罷工的最初一段期間內，他們報告並沒有安全上的問題。韋里德說：「有關安全的問題，我們感到一切正常，假如不安全，我們就不會飛行。」

美國人民支持列根
强硬對付控制人員 及早解決航空工潮

（美聯社華盛頓四日電）決心要粉碎第一次全國航空控制員罷工的罷工，列根總統的政府現正在許多方面進行攻擊，以圖擊破航空控制員的意志。然而，航空控制員並無屈服的跡象，和放棄他們的非法罷工行動。星期一日，罷工使商業上的航空運輸，被迫減少了一半。許多搭客在機場受到阻延，各航空公司的損失數以百萬計。專業航空控制員機構主席波里指摘政府企圖「擊破工會」，和說，即使列根總統警告收回航空控制員於星期三日仍不復工即予開除的威脅，亦不會停止罷工。波里於接受美聯社記者的訪問時說：「如果我們無意罷工，我們便不會這樣了。恐嚇不能擊倒我們。唯一能擊敗我們的就是復工。」白宮的辯護形容列根對航空控制員事件，態度非常強硬。他說罷工工人是「違法的」及違背了他們出任公務員時的誓約。如果到了星期三日上午十一點（格林威治標準時間下午三點）他們仍然罷工，則他們會被免職。據白宮說，公衆人士是堅決支持列根的立場的，星期一很遲的時候，白宮會接聽了一三九〇次電話，它們都是支持列根的立場的，副新聞秘書史必斯星期二日說，只有七十七人反對，同時，已有五十五位參議員聯名簽署了一封信，警告罷工工人，說參議院將不會通過任何非法罷工所達成的任何解決方案。

伊朗回教教主高米尼（右坐者）在其住宅附近一家清真寺的聚集中，正式宣佈拉查（左立發言者）爲伊朗新總統，中坐者的是高米尼主教的愛子。（合衆社無綫電傳真圖片）

歷史曲折中的規律—
伊朗與中共的證言

徐復觀

一

中國史學，可以說是「行爲因果規律」的史學。有某種行爲的「因」，便得到與其「因」相應的「果」，歷史便是這種因果報應的展現，此之謂歷史規律。有規律的東西，才能爲人所了解；人對事物的了解，即在能把握它的規律。史學，是把握歷史規律，以解釋人類過去，展望人類未來，因而使現存的人類，能得到適當的定位與方向之學。歷史規律的迷失，即是人類現存在的迷失。

但歷史規律，與自然規律不同；自然規律的因果關係，是必然性的關係；即是具有某些條件的因，必然得到由某些條件所造成的果。歷史是人類自己造成的；人類有意志，意志有主動性，又有伸縮性。因爲有主動性，所以傑出的人物，能創造順應歷史規律的條件，也能創造違反歷史規律的條件。因爲有伸縮性，所以對某些條件，可以作不同的反應；有的敏感，有的忍受。創造違反歷史規律條件的人，假定遇到多數人的忍受，便可使歷史規律受到擾亂、隱蔽，使人類陷於迷失，對自己生存發展的前途，失掉了保證。但也和相信宇宙有共同法則一樣，人類有共同的理性。中國文化，不認爲理性是來自任何神佛，而是植根於每一個人生命之中，爲每一個人所固有。這一理性的基本作用，即在於能辨認何者爲理性，何者爲反理性；並同時愛好屬於理性的，厭惡屬於反理性的。理性及其作用，既爲人所固有，便不會受任何法術的永久欺騙。於是少數創造違反歷史規律條件的人，可以蒙昧人類理性於一時，終不能逃避人類理性作用於永久。當人類理性覺醒的時候，即是歷史規律重顯光輝的時候。所以違反歷史規律條件的作用，只是歷史中的曲折；歷史不會永久曲折下去，歷史的規律，終會從曲折中伸透出來。人是理性動物，人也是不能完全實現理性的動物；理性與非理性之爭，使歷史無法避免曲折；但曲折中而依然能顯出規律，此規律之所以可貴，此人類之所以有前途。

二

以暴力換來暴力，暴力的結果即是滅亡，這是歷史消極地一條規律。由反理性走向「近理性」，由近理性而可能走上理性，其結果即是安定，這是歷史積極地一條規律。目前伊朗與中共的情形，正在爲這兩種規律作證，但他們的證詞還未完畢。

我曾有一篇文章指出，伊朗比較溫和的班尼沙達與頑固兇殘的科米尼之間，必鬥到你死我活爲止，不可能妥協並存。但在一個月前，我看到一位加拿大記者從德黑蘭寄出的一篇綜合報道，說伊朗出現了許多意料之外的事情；其中之一，是大家意料班尼沙達與回教原教旨派，必定相鬥爭下去；而事實上却能彼此相安無事。我看後感到，歷史的規律竟然在伊朗完全失效了。到了六月二十二日，科米尼終於下令免除班尼沙達的總統職務，班尼沙達爲了保全性命，不知躲藏在什麼地方。並且，到六月廿一日爲止，已處決了與班尼沙達較親近的二十三人，到六月二十六日爲止，已一連貫處決了五十二人；逮捕和處決，是科米尼解答問題的唯一方法。班尼沙達政治勢力的消滅，說明伊朗左右兩派的鬥爭，再沒有緩衝的餘地。右的原教旨派，與左的人民十字軍派，都是以槍桿代替語言的。原教旨派政權在手，可以明殺；人民十字軍派沒有政權，槍桿又比較少，於是他們感到只有以「暗算」去對付。果然，六月二十八日晚上，正當原教旨派在其總部集會，拘捕與處決的最高負責人貝希斯提大放厥詞時，隔壁一枚炸彈，炸死了七十二個人；以恐怖監獄聞名於世的監獄長，也於次日給人射擊六槍斃命。我是一向反對明殺和暗算的人。但以明殺換來暗算，以暴力換來暴力，這是消極地一條歷史規律。他們要爲此一規律作證，我反對又有什麼用處？等等這一證詞的結論吧。

三

毛澤東親自發動，領導的文化大革命，是反理性的。華國鋒憑「你辦事，我放心」六個字取得黨政軍的最高領導權，是反理性的。華上台後，走毛澤東個人崇拜的老路，並提出兩個「凡是」，歌頌文革的意義，更是反理性的。我們國家雖然根基深厚，但經過毛澤東及其一手指定的繼承人長期反理性的統治下去，只有走向滅亡之路。假定中華民族還有生命活力，一定要從這種反理性中突圍出來，雖然一下子規整不到理性上去，也必須規整到「近理性」上去；這是積極地一條歷史規律。中共六中全會，當然不會令人滿意，我也正是不滿意者之一；但只要了解毛澤東所造成的反理性的力量之大，消滅理性事物的廣泛而深刻徹底，則他們六中全會的結果，是從萬苦千難中得來，我依然認爲是爲上述歷史規律，提供了初步的證詞。

我還沒有看到比較完全的資料，尚不能提出正式的批評。但直覺地感到，許多新聞報導，是以胡耀邦、趙紫陽與鄧小平私人的親密關係來看他們這次領導層的人事安排，是不太正確的。我認爲主要是來自政策的抉擇與選擇，而不是私人的人事因緣，否則許世友們不會失勢。其次，胡耀邦口袋裡裝的是什麼藥，還不能完全估計；但在中共領導層中他是比較最開明的一個，這便應當承認鄧小平作了比較合理的選擇。而胡坐第一把交椅，鄧甘居胡下，這還在中國，也是難能可貴的。但不要忘記，我只說這是「近理性」的，由近理性到理性，還有一大段距離，不妨拭目以待。

伊朗到處發生炸彈案
卡米尼殺害異己份子
新總統上台很難控制亂局

（合衆國際社貝魯特四日電）伊朗新總統週二開始第一天辦公，他在全國各地發生炸彈爆炸、槍擊事件及處決因犯的混亂局面下上台。拉扎週一在國會宣誓就職，與此同時，廿七名候補議員亦宜誓就職，取代在伊斯蘭共和黨總部被炸死的議員的職位。被罷免的前總統班尼沙，目前流亡巴黎。另一方面，政府發言人納巴維對德黑蘭記者說：拉扎將委任原教旨主義者巴漢納爲總理。他說：拉扎將向國會提交內閣名單，數日內舉行首次內閣會議，納巴維說：「目前的內閣，可能有一半閣員將改變人選，或調任其他職位。」自從班尼沙被罷免之後，原教旨主義者已消滅不少異己。

週一發生兩枚炸彈爆炸，其中一枚在德黑蘭的總統府附近發生，另一枚在西部赫爾曼沙省首府發生，最少十四人罹難。德黑蘭當局一名發言人說：巴斯特醫院外一個汽車發生炸彈爆炸，現場距離拉查辦公室及國會天廈約六百碼。德黑蘭電台廣播：德黑蘭發生的爆炸，最少一人喪生，十八名路人及醫院人員受傷。該電台又稱：赫爾曼沙的市場廣場亦發生爆炸，導致十三人喪生，包括兩名婦女，一名九歲的兒童及一名嬰兒，另外最少廿五人受傷。德黑蘭電台指稱此次爆炸，是支持班尼沙的穆查希丁游擊隊所爲。在大布里士市方面，革命法庭副檢察官奴里，上週三被人行刺受傷，終於不治。庫澤茲坦省一名教長，離開清眞寺時被殺。波斯通訊社稱：週末有十五人被處決，他們均被控進行反革命活動。

留德學生 佔據柏林 伊朗使館

（合衆社柏林四日電）伊朗留德學生今日佔據伊朗駐西柏林總領事館凡一小時，呼籲拒抗回教教主高米尼所領導的伊朗現政權。伊朗駐西柏林總領事館位於美佔領區範圍之內，事件發生後，一百四十名警察立即開抵現場，將爲數約三十名的「伊朗留學生佔領軍」驅逐出領館之外。據悉：領事館內有六名職員同情及支持留學生的行動，亦被驅逐出領事館。示威者中總共有二十五人被捕。

社論
管制養殖海洋魚類的試金石

大嶼山大澳一幅面積約十三萬平方米的養魚場用地，現已開始投標，以現金招投方式出租，投標者在九月二十日正午十二時截止。投標成功者將須在移交日期起廿四個月內，開始設立養魚場。

據新界民政署發言人透露：當局以現金招投方式出租養魚場用地，尚屬首次，今後會否繼續以同樣方式招標出租養魚場，暫時還沒有任何計劃。換言之，去年通過的海洋魚類養殖法案能否發揮其功效，以此次招投承租大澳養魚場爲試金石。

根據一九八〇年海洋魚類養殖法案，當局劃定總面積約三百六十公頃水域，供海洋魚類養殖之用。據漁農處處長李國士在立法局提出該法案時解釋，此舉志在使海洋魚類養殖業受到適當的管制，保障與輔導，俾獲得大量生產。

本港有規模的飼養與培殖海洋魚類——特別是高價的，在近年蓬勃起來。根據漁農處一九八〇年年底的調查顯示，本港的海魚養殖單位大小共有一千五百五十戶，分佈五十個地方，從事這一行業的人數大約爲五千人。這些數字已顯出養殖海魚已成一種新興生產事業，而且有相當遠大的前景。

養殖海洋魚類實在大有發展餘地，在一九七八年，該業生產魚類六百八十公噸，以量計，佔本港捕獲魚類及其他海產總量百分之零點六，由於養殖多屬高價魚—如鱸魚及石斑等，故以價值計佔百分之五。在最近兩、三年，由於養殖經驗漸增，需求量亦大，魚價漲至更富吸引力，產量可能倍增。據漁農處長指出：假如魚苗及魚類，飼料有足夠的供應，又有適當水域以供發展，而政府亦有適當的管理措施，採用較爲複雜的處理技術，可使籠子裡殖魚的產量增加一倍，可提供二十萬份工作，其中大部份可能由婦女或較年老的人士以兼職身份担任。

這事業目前仍在自由發展的狀態中，除了魚苗與飼料的供應受到限制，使用水域未盡適當，缺乏統籌兼顧的管制，技術效率又過低，更有些養魚水域妨碍了避風塘與公共碼頭，佔用了較爲適宜作康樂及其他用途的地方，甚或破壞了景色幽美的地區。

還有污染問題，海洋魚類的養殖，如能施以恰當的管制及劃定在適當的區內，產生污染的可能不大，倘漫不加管制，在不適當水域來養殖，魚類本身亦非常容易受到海水污染所損害，或其他危險性的干擾，例如潮水退過小，可引致氧氣缺乏，或海水含有過量營養物或其他污染物，所養魚類也易死亡。

誠如李國士處長指出：捕魚業不能滿足本港人口對活魚的需求，因此不能不借助於養殖。過去，港人所吃鮮魚有絕大部份自給，一度高達佔百分之九十二。但近年，這比率已稍低降，尤其是高價魚，七部份已仰給如泰國等東南亞國家，即以飼養的高價海魚種是的，亦不少由台灣供應。這趨勢如不設法遏止，香港的魚類自給率，將越來越低，成爲外匯的一大漏卮。

漁農處早在兩年前已指出這危機：預測到了一九八一年，本港將感到鹹水魚供應的缺乏，因香港經常作業的捕魚區「使用過度」，已由豐盛而轉入減產，而香港銷量却不斷增加。就可靠估計，本港至一九八六年：需要增捕海洋魚類五萬七千公噸，另要輸入淡水魚三萬三千公噸，在產減需增情形下，香港的漁產品自給率勢必每下愈況。

香港捕魚業的最大危機，首先慣用漁場的產量減少與範圍縮狹。香港人慣吃的一些魚類，如馬頭，紅衫，牙帶，石班等的底層棲魚，佔總漁獲八成左右，但近年由於過度作業，這些魚類的獲量已有減低迹象。爲了解決這些問題，新漁場便需要發展。但發展新漁場亦有一定困難。首先是常牽涉到國際間糾紛，香港的水域十分小，可作業的漁場不多，香港爲了照顧本身環境，自不免要極力避免與鄰近各國摩擦，因此，在發展新漁場時，便會有所制肘。

政府現既有計劃輔導海洋魚類養殖，目的在引上正軌，招投承租大澳養魚場，不過是開端，希望有熱烈的反應，奠定了成爲一種新「工業」的基礎。

法國在太平洋 完成地下核試

（合衆國際社巴黎四日電）國防部星期二日說法國在它的太平洋上冒勞亞環狀島的試驗場，舉行了一次地下核試，完成了它最近的一連串核試。這是法國社會黨魁米特蘭於五月十日成爲法國總統以來，法國官方宣佈核試的首次，以前戴當政府從沒有公開承認過它在杜安莫部羅島舉行核試以前舉行的試爆，主要是由澳洲或紐西蘭偵出而加以公佈的。國防部說，這次爆炸，是在法國的國防政策範圍內舉行的。法國的防衛政策，是一種和平政策。」這次試爆，是在國防部長赫爾奢訪問這處太平洋上法領大溪地島東南一千二百公里的試驗場舉行的。

埃及總統沙達佤（中，右）訪問美國，途經倫敦，拜會英首相戴卓爾夫人（左），圖爲賓主在英外交部門外合影。（合衆社無綫電傳真圖片）

貴州地下暗河 發現七百多條

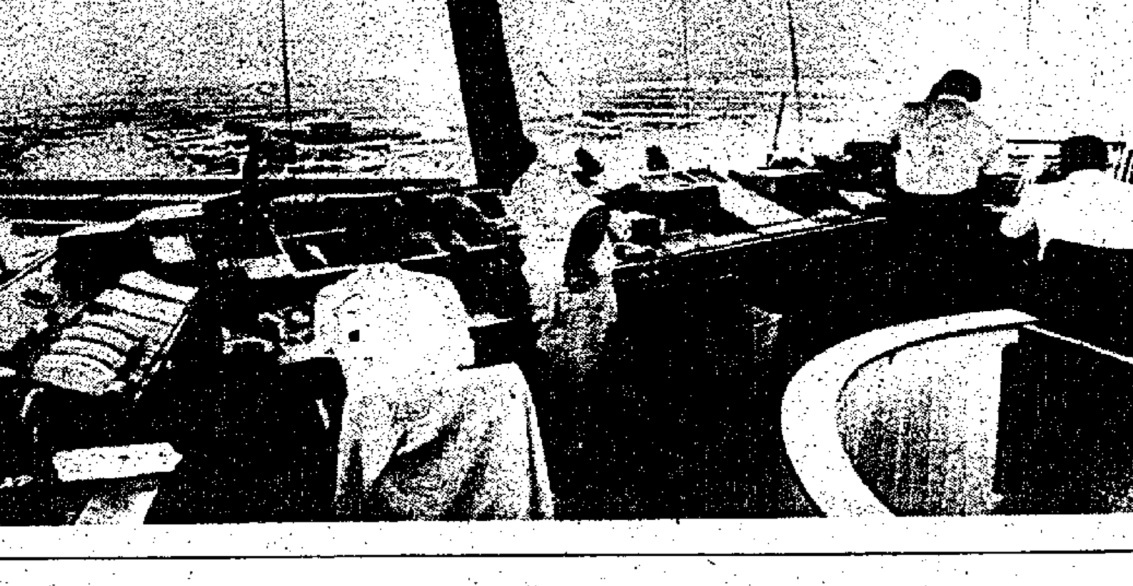
（北京四日廣播）據「光明日報」報導：海拔一千米以上的貴州北部高原，昔日滴水貴如油，今天新發現的七百多條地下暗河源遠流長，正造福於人民。目前已經有百分之六七的河流，被當地用來發電灌溉，有關部門還準備把一些暗河奇景，改爲遊覽勝地。這些衆多的地下暗河，總長度相當於長江的全長，每年流量達到九億立方米。這些暗河，從高山絕壁間流出以後，水流的落差低的有十米，高的可達百米，暗河一般都有幾公里，以至十多公里長，江口縣境內的白水渡暗河全長達廿五公里，衆多的暗河，以它千百萬年的强大生命力在荒山峻嶺的高原深處，顯示着一個個美不勝收的地下宮殿。這些地下暗河，是担負水學地質普查任務的解放軍機電工程兵某部，近年來陸續發現的。

王儲大婚 收到禮品 凡千餘件

（合衆社倫敦四日電）英王儲婚禮所收到的禮物，琳瑯滿目，無奇不有。王室辦事人今日在「聖詹姆士宮」的七個大廳中展出一千零三十件禮物，百式紛陳蔚爲奇觀，展覽場煞像一間舉世無雙的「精品店」。王太子在禮品展覽目錄册（每本美金一元）作序，他在序文中說：「各界人士盛情可感，只恨沒有足夠的地方，展出全部珍貴非常的禮物」。事實上，展品已包括禮物和婚禮用品的精華，「王妃」戴安娜所穿著的婚紗，特設一房間展出。

墨西哥蒙坦納山村
火車漏出致命氯氣 死二十人千人中毒

（合衆國際社墨西哥聖路易樸托西四日電）陸軍星期二日封鎖了遙遠的蒙坦納山村，該地出軌的貨運火車漏出來的致命的氯氣已毒死了二十八名農民及使一千多人中毒。紅十字會說，蒙坦納的死亡人數可能會增加，約有六百人已從該村疏散，這條鄉村位於墨西哥城之北二百四十哩。有五千人已逃往附近的盧里多斯鎮。但當局沒有表示，該村會不會進行集體疏散，一列有三十五卡的貨運火車，星期六日在該處出軌，有廿七個載有氯氣的箱櫓卡翻倒，以致四千多噸的氯氣四散。紅十字會職員加爾凡博士說，有廿三人嗅了過量的氯氣死去，一千多人中毒，已被送往醫院救治。他說：「不幸得很，暴露於氯氣之下太久的人，可能會永久受到神經與精神上的損害」。有一位技術人員已認出這種氣體是氯氣。該區的軍事指揮官呂納將軍星期日表示，住在蒙坦納村的農民，大部份可能已中了毒，因爲他們不知道要離開該區。其他的官員說，盧里多斯的居民已大舉出走，這個有二萬人的市鎮，有五千人正在逃避。



美國全國航空控制員大罷工，政府出動高級人員在全世界最繁忙的芝加哥「奧哈爾國際機場」的飛行控制塔上工作情形。（合衆社無綫電傳真圖片）

中東和平再邁進一步

美以埃簽協定 組織和平部隊

進駐西奈半島維持安寧和平

華府願意履行中東和平承諾

（法新社華盛頓五日電）美，埃，以三國已簽署一項西奈維持和平部隊協定，並稱之為對于未來中東和平希望之一個指標。以色列大使艾維倫稱：此項協定乃一個希望之指標，其將提供一支國際軍隊，俟以色列于一九八二年四月完成撤出西奈後，進駐西奈維持安寧。埃及大使戈巴爾稱：今天所簽協定，以及最近以色列與巴游在黎巴嫩之停火，已標誌了美總統列根政府在中東之初步成就。美國務卿海格以見證人身份簽署協定文件，他稱此協定「反映美領導層對中東具有新信心，並願履行其對和平進程之承擔。」所擬組設駐守西奈半島之一支國際衛部隊，人數由二千至二千五百人，美國部隊將佔逾一千人，包括一個步兵營及另兩營其他部隊。迄今，已宣布出兵參加這支國際部隊之其他國家，只有斐濟一國。

（法新社開羅四日電）埃及外長艾利對記者表示，埃及會要求美國，鼓勵以色列與巴勒斯坦解放組織展開對話。艾利是在簡述埃及總統沙達訪問美國時，作上述透露。這是列根總統首次與一位阿剌伯世界領袖會談，艾利說，巴解放組織與以色列直接對話，是促使該組織加入中東談判的方法，與及促進邁向和平解決問題。現時，以色列拒絕與巴解組織談判。他表示，心目中的對話是不局限于談論西岸及加薩地帶的巴勒斯坦人自治問題，亦包括其它各地的巴勒斯坦人達成協議，現時西岸及加薩是由以色列控制。在大衛營協議上，埃、以、美三國所談判的巴勒斯坦問題，只局限于自治方面。

岡比亞總統促叛軍投降

叛軍同意談判 釋放兩外交官

塔斯社辯稱叛軍盜用蘇製武器

（路透社達喀爾四日電）外交界人士今日說，在岡比亞繼續對抗親政府部隊的馬克斯主義叛軍，在挾持的三十名人質中，釋放了兩名塞內加爾外交官。這些人士說，相信是賈瓦拉總統在電台呼籲叛軍投降及釋放人質後，兩名外交官始獲釋放。軍方人士說，這些人質包括賈瓦拉總統的正室與他的八個兒女，和若干政府官員。路透社通訊記者昨晚在岡比亞首都班珠爾報導，自上週四發生政變後，根據非官方估計，戰鬥中超過三百人被殺死。該通訊記者說，由社會主義者桑耶領導的叛軍，仍然在首都外一個軍營，與賈瓦拉要求派來的塞內加爾軍隊對抗。塞內加爾陸軍宣稱，在這細小的鄰邦作戰，已有十八陣亡及三十六人受傷，賈瓦拉總統昨日在岡比亞電台廣播聲明，對叛軍說如果他們放下武器及釋放人質，他們將獲赦免死罪。賈瓦拉總統已返回岡比亞，同時呼籲所有岡比亞人恢復工作。目擊者在班珠爾說，變亂期間發生許多搶掠事件，大多數是由叛軍釋放，及給與槍械的囚犯所爲。故忠賈瓦拉總統的部隊，已開始解除平民的武裝，他們的槍械是由叛軍供給的。

（合衆國際社塞內加爾，達喀爾四日電）左翼塞內加爾電台說，在岡比亞叛軍星期一釋放了二十九名人質中的兩名，並同意與岡比亞的官員進行談判，結束他們流產政變的企圖。電台說，由非法的社會主義黨領袖領導的叛軍釋放了一名塞內加爾外交官和另一名人質，前者是塞內加爾──岡比亞委員會的執行秘書，後者身份未明。

（法新社莫斯科四日電）蘇聯塔斯社星期一證實，在岡比亞有蘇製輕武器。塔斯社說，那些武器是岡比亞幾年前買的，但存放的倉庫被叛軍取得了。塔斯社暗示，這批武器並非直接取得的。

塞加爾軍 擄獲大批 蘇製武器

（合衆國際社塞內加爾達喀爾四日電）塞內加爾軍事當局星期二稱，被派入岡比亞粉碎左翼政變行動的塞內加爾軍隊，從岡比亞的叛軍手擄獲不少蘇製武器。這項報導是於正在進行談判，確保釋放仍被叛軍所挾持的二十七名人質將作出透露的，叛軍在岡比亞首都班珠爾的最後大本營，遭受到塞內加爾軍隊及坦克的圍攻。人質中包括岡比亞總統雅瓦拉兩名妻子的其中一個，以及她的其中八名兒女。原來的二十九名人質的其中兩名，包括一名塞內加爾外交官，已於星期一晚獲釋放。塞內加爾軍事當局稱，岡比亞於上週發生政變後，在賈瓦拉總統的要求下，被派往岡比亞作戰的五百人軍隊，擄獲了四十七枚蘇製自動步槍，以及六千排彈藥。

比堅籌組聯合政府

多個宗教政黨鼎力支持

以譴責沙地軍援巴游破壞協議

（合衆社耶路撒冷四日電）預期以色列有史以來最具鷹派本色之新聯合政府，由於參與組閣之兩個黨派敵對相爭，已告延期組成。領導組閣之總理比堅的助手們，原已滿懷信心地預言，比堅之「利庫德集團」與三個宗教政黨聯合組織之新內閣，可于週二簽字并同國會提出。接近比堅之人士于昨晚夜深表示：他們預料最後一刻的障礙，將可迅速克服，可于週三宣布新閣之組成。比堅已獲得兩個宗教政黨之支持他組成一個聯合政府之勢力，但還有第三個宗教政黨（國家宗教黨）則已延遲宣布其決定，至今天稍後始可宣布。

（路透社美國華盛頓四日電）以色列星期一向美國申訴稱：沙地阿拉伯正在利用黎巴嫩南部停火的機會，給巴勒斯坦游擊隊運送武器。以色列大使艾維倫對美國國務卿海格稱，以色列認爲，上述行動違反了美國幫助促成的停火精神。艾維倫大使在與海格會談後對記者說：美國國務卿答應對此事加以研究。美國一直寄望沙地阿拉伯在安排以色列與巴勒斯坦游擊隊停火問題上發揮重要作用。艾維倫與海格會談和埃及大使高巴爾一起參加有關在西奈派駐維持和平部隊問題簽署協定的簽字儀式。事後不久，艾維倫又走訪國務卿海格。艾維倫說：過去，沙地阿拉伯一直向巴勒斯坦解放組織供應武器，但是，我們認爲，這件事不應該發生在此時此地，我們希望黎南的巴勒斯坦游擊隊今後不再獲得供應和重整軍備。」

勞資談判宣告破裂

英卅萬鐵路工人 威脅進行大罷工

英相緊縮政策遭外界猛烈抨擊

（合衆國際社倫敦四日電）英國鐵路公司勞資雙方週一晚談判破裂，工會領袖威脅要進行全國性大罷工。英國鐵路公司答應加薪百分之八，但工會堅持要爲英國廿八萬鐵路工人要求加薪百分之十一。英國鐵路公司總裁柏克爵士說：另外百分之三，必須要有額外的生產才能抵銷，否則每增加百分之一，相當於損失七千至八千個工作單位，但工會拒絕把加薪與任何生產合約混爲一談。三個主要工會之一的領袖柏頓說：「目前不可能取消罷工，我們今日會進行討論」。三個工會都表示贊成罷工，但策劃罷工須要兩週時間。預料英國國營的鐵路公司，今年將虧損一億二千萬英鎊。

（路透社倫敦四日電）公衆人士，對保守黨政府的貨幣主義者的經濟政策不滿，現正達至高峰，失業人數已接近三百萬，而衰退則仍加深中。資深的部長和黨官員，對戴卓爾夫人的策略，愈來愈表示懷疑。雖然內閣對貨幣主義的意見，常常都是分歧的，但歧見愈來愈公開，而對政府的威信的有所損害。上星期財政大臣賀維爵士說：「我們的衰退經已到了盡頭。」但黨主席桑尼克羅夫勳爵已予以否認。他說，衰退是他所知道的最糟的一次，並無改善的跡象。下議院領袖皮姆說：「英國人民不準備再忍受最壞的衰退的影響，如果有明顯的值得犧牲的徵兆的話。」皮姆是戴卓爾夫人職位的潛伏爭奪人。

加勒比海永無寧日

蘇聯新型軍艦 供給古巴使用

（美聯社華盛頓四日電）美國國務院證實，蘇聯調新式和大的戰艦給古巴。國務院發言人賀希爾說，一艘二千三百噸科尼級護衛艦，使古巴的海軍作戰力量超越古巴的海岸範圍。賀希爾說：「古巴早已擴增的軍火達到了遠超古巴國防需要的水平。」他又說，蘇聯所供應的武器，威脅加勒比海的航運，對鄰國造成威嚇。賀希爾說：「蘇聯對古巴武裝部隊的協助，把古巴部隊變成拉丁美洲裝備最好，最具機動性和巨大的部隊。」

美商務刊物報導指出

歐洲國家積極爭取台灣市場

（中央社華盛頓三日電）據美國商務部出版的「美國商務」雙週刊最新一期報導，歐洲國家正積極爭取日益成長的中華民國市場。「美國商務」報導，美國不再是中華民國唯一最受歡迎的貿易伙伴。該刊指出：中華民國正日漸以「購買歐洲貨」來補充其「購買美國貨」計劃。不過該刊報導：儘管中華民國採取貿易分散化政策，「購買美國貨」政策仍然繼續維持，中華民國與美國的經濟關係，將繼續成長。報導中說，自一九六七年以來，美國對中華民國的貿易赤字已逐漸減少。這報導中文說，中華民國由於信譽良好，「籌備基金繼續從事基本建設，毫無任何困難。」報導說，歐洲金融機構在提供中華民國長期貸款資金方面，將扮演日益重要的角色。自去年起，已有六家歐洲銀行在台北設立了分行。

玻兩叛軍要求總統下台

執政革命委員會 願意與叛軍談判

（路透社拉巴斯四日電）玻利維亞外交部長阿納耶稱，玻利維亞的三人執政革命委員會，將與昨日重新試圖推翻總統加西亞之兩個將軍談判。阿納耶並告記者們稱，並不包括總統加西亞在內的該委員會委員們，將前往玻國東部的聖泰告魯茲省以舉行談判，但阿納耶沒有說出這些委員啓程的時間，亦沒有說出可能提交叛徒們的條件之任何細節。曾任總統布舒及曾任陸軍參謀長的里賽節，昨日要求總統加西亞辭職，同時聲稱他們經獲聖泰告魯茲區的全部軍方單位支持。他們並稱，倘若總統加西亞不立即辭職，他們將加緊採取行動。布舒以電話與路透社記者交談時稱，他經要求全國武裝部隊保證加西亞將下野及給予以前數次政變企圖中遭囚禁的軍官及被放逐和通緝者以保障。

（法新社拉巴斯三日電）官方的伊林曼尼電台今晚稱，今晨展開的企圖推翻總統加西亞的政變之東部的聖泰告魯茲市，經重入効忠政府部隊手中。該電台並稱，飛往該城市的飛機，經已恢復起飛。傳聞加西亞總統正計劃自電台及電視宣布辭職。該電台並否認如此的消息。該電台並說圖政變者僅爲聖泰告魯茲的騎兵團，其餘的武裝軍不贊同云。

叛軍要求新聞人權 恢復自由

（美聯社玻利維亞拉帕斯四日電）星期一，推翻加西亞總統政權的軍事企圖已有了勢頭，叛軍司令要求他辭去總統之職。星期一下午，政府否認，加西亞總統已於中午辭職，一認爲那完全是虛偽的謠言」。政變領袖在聖克魯斯的一個記者招待會上說，他們堅持要加西亞立即下台，把權力移交一個三人軍事執政團。軍事和外交方面人士說，叛軍拒絕了加西亞所提於星期四下台的建議。星期四是玻利維亞的獨立日。陸軍在星期一天曙前不久已經控制了聖克魯斯。它離這裏東南部三百二十五哩。不久，當地電台便開始廣播叛軍要求總統辭職和恢復「新聞及人權自由」。

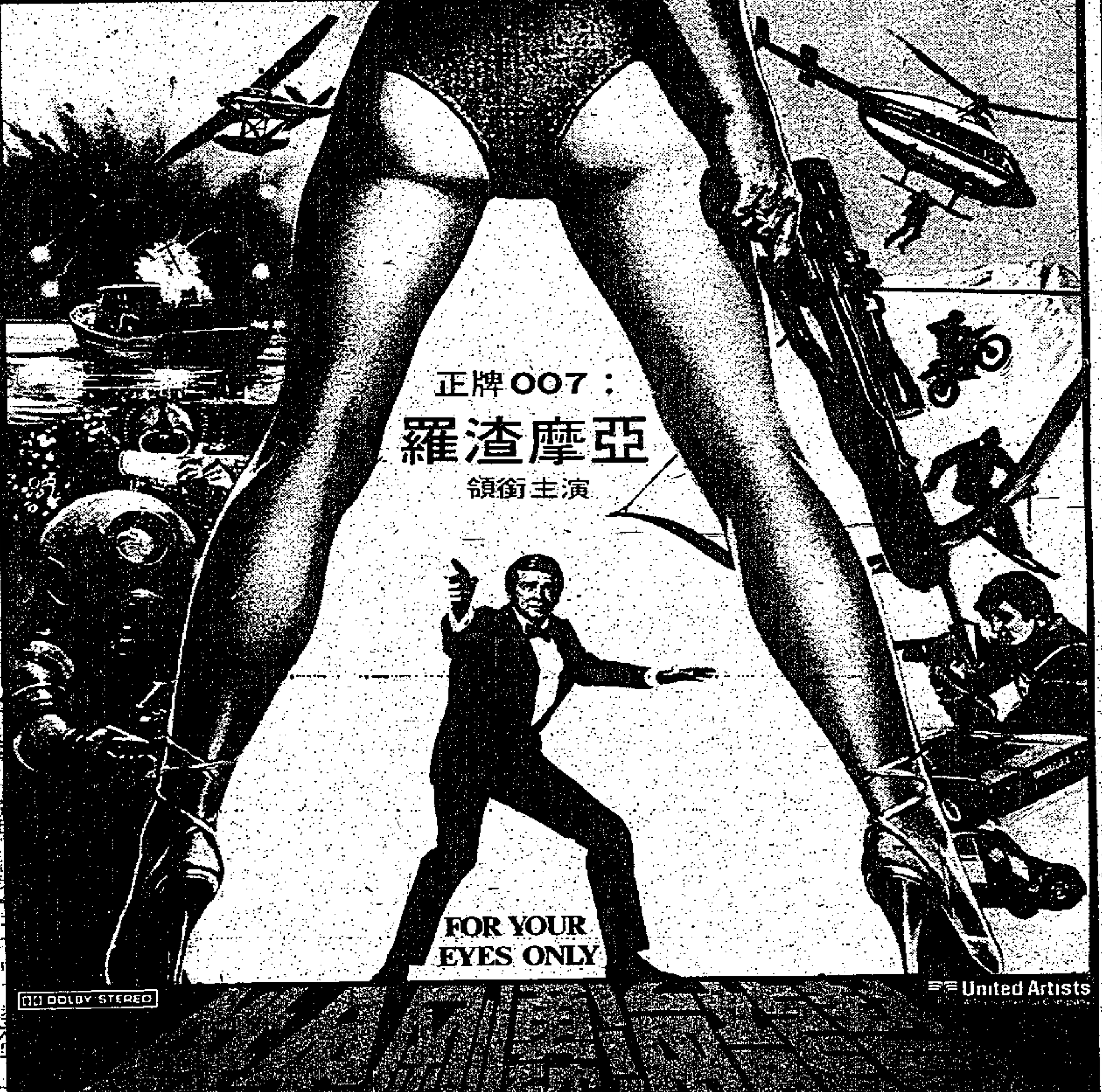
日向大陸提供 十三億元貸款

協助推行工業計劃

（法新社東京四日電）「日本經濟新聞」今天報導，日本將可能向中國提供總額達十三億三千萬美元之貸款，以協助中國大陸繼續進行其工業計劃。該報引述日本政府人士所稱，貸款將包括銀行貸款四億美元，輸入中國大陸之工廠裝備的日本廠家貼品貸五億美元。貸款爲期十年，年息七厘七五。又據政府人士表示，日本預期于九月中旬，就細節舉行談商之後，與北京訂立上述貸款協定。

明天盛大獻映 今起訂座

大光明 寶石 富都 新樂 珠江 快樂 新都 百樂 海運 明珠 普慶



聯美公司八壹年發行007巨製

1981新邦女郎：嘉露寶潔

「春雷」青春溜冰皇后：蓮荷莉莊生

「飛俠哥頓」主角：杜甫

「鐵金剛」片集動作大導演：尊格連執導

海陸空特技專家百人傾力協助監製

動作刺激·新式焦積

秘密武器，打鬥動作設計，遠勝以往任何的一部！

遙控直升機，大廈內亂飛！

雙人潛水艇，深海中"鬥牛"

防盜小跑車，美觀夠派頭！

海運 百樂 國都 國泰 恒星 麗聲 樂聲 金門 民樂 國寶 龍華 同樂 富都 新樂 寶石 澳門麗都

所向披靡 勢如破竹

票房直逼八百萬

片約所限 最後三天 未看速看

林子祥·泰迪羅賓·麥嘉·鄧奇康·領銜主演 姚煒·黃造時·領銜主演 陳琪琪·曾志偉·客串主演

監製：麥嘉·石天 策劃：黃百鳴 導演：徐克

新藝城出品 觀衆有信心 金公主發行

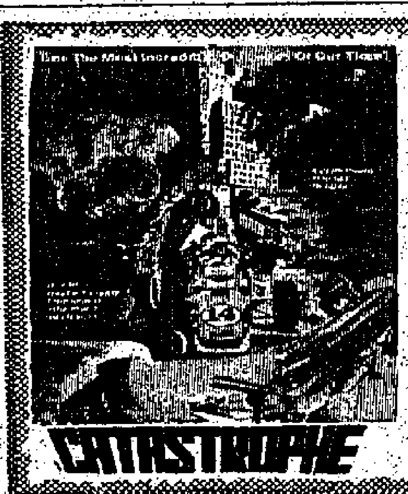
近代大災難實錄 驚心動魄 珍貴無比

新光 北角英皇道

明天 五場獻映

每寸膠片皆以血汗生命換取！

紀錄片王：拉利沙維



殘酷大災難

現代恐怖片經典大傑作

「慘無人道」

大導演恐怖大師

陶比胡巴

又一代表作

谷巴克加比 伊莉莎白貝烈芝 加雲康威 米路斯卓賓 拉高胡杜夫

五大巨星合演

兒童不宜

紐約 凱聲

明天盛大獻映

新藝瑪國際公司發行 環球公司出品 緊張刺激恐怖兒殺奇情大名片 ·請早訂座·

分分秒秒高潮，使人心胆俱裂！

興高采烈入場遊樂

家突狼奔拼命逃生

四個青少年，藏匿歡樂屋！目擊兇殺案，被追殺滅口！歡樂屋竟成兇殺場！

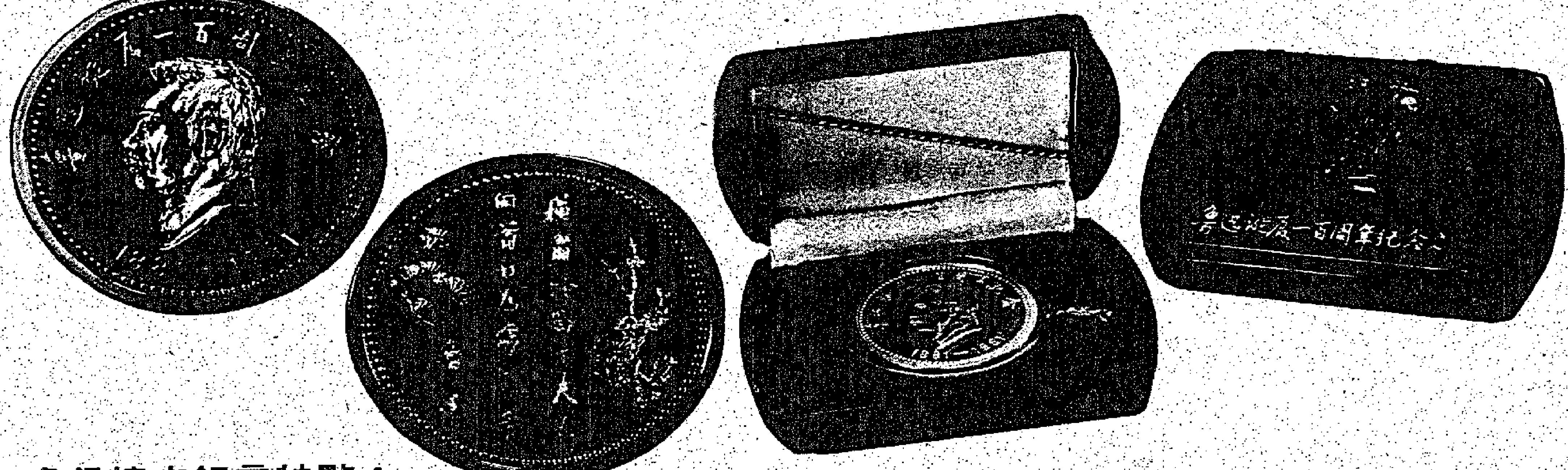
魯迅精庄銀章

正面：魯迅肖像並有吳作人題字

背面：魯迅名句手筆“橫眉冷對千夫指　俯首甘爲孺子牛”

全球發行：20000枚　香港發行5000枚

銀章直徑40毫米　重量33.625克　售價HK＄250.00



魯迅精庄銀章特點：

1. 魯迅是世界聞名的一代文豪，他的作品，對當時的國家、社會有深刻的諷刺，使閱讀者回味無窮，著作中的“阿Q正傳”，銷遍全球。中國造幣公司爲紀念魯迅誕辰壹百週年，特造精美銀章。
2. 正面爲魯迅肖像，並有北京中央藝術學院院長吳作人題字，背面臨有魯迅手筆“橫眉冷對千夫指，俯首甘爲孺子牛”，兩旁配有紅梅青松，反映魯迅先生的高尚品格。
3. 銀章數量，全世界只有20000枚，香港發售5000枚，直徑40毫米、重33.625克、純銀壹盎士。
4. 銀章以透明膠盒盛載，並裝於精緻的木盒內，盒子上印有魯迅肖像及吳作人題字。
5. 如此精美及意義重大的精庄銀章，愛好者請及早申請，先到先得，售完爲止。
6. 申請人如獲接受，將用專函通知，指定日期內在華僑商業銀行中區分行營業大廳(香港皇后大道中92號)領取。

珍品有限　欲購從速　以免向隅　　總經銷：香港北京金幣有限公司

訂購辦法

請將下邊表格剪下塡妥，連同劃綫支票或銀行本票，抬頭請寫“香港北京金幣有限公司”，按以下地址寄出，銀章售價每枚HK＄250.00

香港北京金幣有限公司
僑商大廈1201－1204室
香港皇后大道中92號
電話：5-215261　5-239722

訂　購　單

姓名：________
地址：________
____
________ 電話號碼：________
身份證或護照號碼：________
購銀章______枚　金額HK＄______
銀行支票號碼：________
惠購者簽名：________

備註：(1)支票收妥，銀行過賬後，將發出專函，指定日期在華僑商業銀行中區分行營業大廳(香港皇后大道中92號)領取。如已售完，即將原款退回。
(2)申請表格亦可在總經銷或華僑商業銀行及其各分行領取。

中環　皇后大道中　麼囉下街　東街　(四面單邊)

住宅商場 **中源中心**

高尚住宅卅餘萬起
尚餘數單位

已有入伙紙
150年期

寫字樓特價租售

購物中心：
高低層地下及一二樓鋪位商場，扶手電動樓梯六部及專用電梯二部，中央冷氣系統，美觀鋁質門面玻璃櫥窗，走廊雲石磚地台，美術天花及燈飾，爲最現代化之購物中心。

地盤電話：5-430320

怡華置業有限公司　香港雪廠街10號新顯利大廈97室　電話：五・二二九一六二至五(四線)

益新置業有限公司　皇后大道中33號萬邦行頂樓　電話：五・二五三〇〇一(十線)

立明企業有限公司

香港中環畢打街12號畢打行101室
電話：5-246145-8　5-224040

代　理
中國化工進出口公司廣東省分公司

內地取貨　香港買單

供應品種：
1. 車用汽油、輕柴油
2. 工業用輕柴油

提貨地區：
1. 廣州
2. 深圳
3. 汕頭

售票地點：

立明企業有限公司

南洋商業銀行
堅尼地城分行 TEL. 5-877457 卑路乍街86號
土瓜灣分行 TEL. 3-330257 土瓜灣道62號
葵涌分行 TEL. 0-276321 梨木道100號
荃灣分行 TEL. 0-420243 沙咀道240號
元朗分行 TEL. 0-790878 元朗青山道187號
上水分行 TEL. 0-906243 符興街31號

華僑商業銀行
中區分行 TEL. 5-250371 大道中92號
北角分行 TEL. 5-626108 英皇道413-415號
灣仔分行 TEL. 5-746201 莊士敦道131-133號
觀塘分行 TEL. 3-434141 物華街19-21號
新蒲崗分行TEL. 3-210114 爵祿街32-34號
美孚新邨分行TEL.3-7426611 萬事達廣場17號B

香港購單　內地提油

承中國化工進出口公司廣東省分公司委託

本公司即日起代理供應來往廣州、深圳、汕頭等地車輛及外商、僑商、港商來料加工、補償貿易、投資設廠在內地用油(汽油，輕柴油)，香港出售提油票券，在廣州、深圳、汕頭等地指定油站提油，服務週到，手續簡便，歡迎訂購。

立明企業有限公司
香港中環畢打街十二號畢打行101室
電話：5-246145-8　5-224040
電傳：64591 LAMIN HX
電報："4481" HONG KONG.
廣州市聯系電話：75694　76191

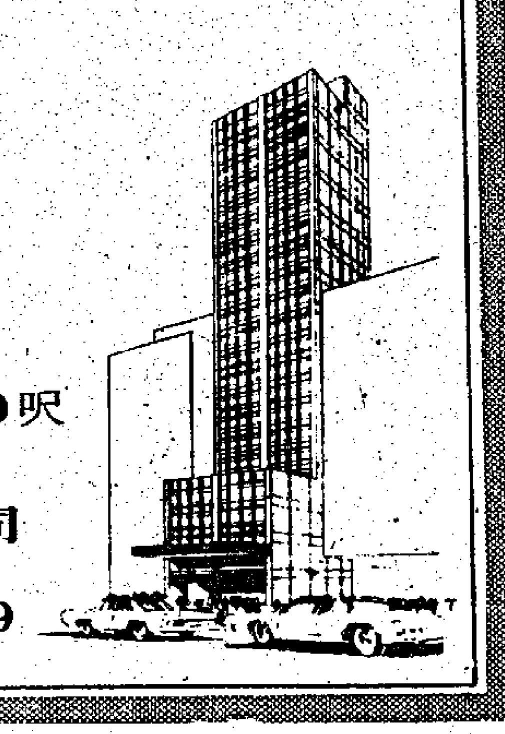
新華發展公司
香港九龍紅磡新柳街四號地下
電話：3-630313-5，628844
電傳：36829 SINHA HX
電報：SINHUAODTC

恒發商業大廈

灣仔駱克道348－350號

租：每呎 $9.50起
售：每呎 $1400起

- 玻璃幕牆
- 冷氣設備
- 獨立廁所
- 用料一流
- 經已入伙
- 只餘數伙



面積620呎－2100呎

群茂置業有限公司
地盆辦事處洽
電話：5-733449

華僑日報
分類廣告
每天八元
費廉效大

美國海陸聯運公司

招標(封口)承投下列逾期無人認領貨物
①九貨櫃——SAID TO CONTAIN 2688 CTNS OF QUARTZ INFRA WITH STAND, TIMER AND TEMPERATURE CONTROL.
②二貨櫃——SAID TO CONTAIN 853 CTNS. OF COFFEE MAKER WITH MILL (MILL AND DRIP)
有意者請於1981－8－15前電本公司賠償部　電話：0－235231內綫142－3

清潔香港　人人有責　大家合作

地下旺舖特價出售

九龍長沙灣道二百四十六號地下鐵出口處。適合銀行及各行業，連閣樓一千九百餘呎。

電話三一七〇五二五一一四

調整價格通告

啓者　本廠出品各種成藥，均依古方正藥煉製而成。故功效卓著，久爲用家稱道。玆因國藥原料上漲，敝廠爲保持藥品及以往信譽，迫不得已略將價格調整，由一九八一年八月十日起照新價發售，敬希諒察。

香港崇佛氏藥廠謹啓

地址：高陞街37號三樓G座　電話：五－四八七九八八

協華公司經銷

國產

敷銅箔層壓板

COPPER CLAD LAMINATES

常備現貨　歡迎洽購

代理處：華遠公司
地址：灣仔高士打道灣景中心大廈
電話：5-754391

經銷處：協華公司
地址：中環永吉街6-12號5C
電話：5-440361，5-446994
TELEX: 61661 HIPWA HX　CABLE: "1812"

本港新聞

港府撥款二億三千萬元
津貼學生交通 車船全部半費
十二至廿五歲全日就讀學生均可申請 約有五至六十萬人受惠

（特訊）五十萬名學生今年九月開始，將獲半價的全面公共交通服務。

政府昨日宣佈學生乘搭車船津貼新計劃，超過五十萬名年齡十二至廿五歲，持有有效香港身份證，及在全日制學校就讀，包括攻讀大學學士課程之學生，將獲得廉價之公共交通服務。

新計劃今年九月開始實施，其所提供之特別優待票價，通常只爲成人票價之一半，且全年適用於下列公司提供之交通服務：

中華汽車有限公司；
九龍汽車（一九三三）有限公司；
新大嶼山巴士（一九七三）有限公司；
香港電車有限公司；
香港地下鐵路公司；
九廣鐵路局；
香港油蔴地小輪船有限公司；
天星小輪有限公司。

運輸署副署長李舒昨日在宣佈該項新計劃時表示：當局施行這項計劃，目的是減輕家長的負担。至於就讀夜校或非全日制學校的人士，未被惠及，則由於他們可能有收入來源。

當局實施這項新計劃，估計每年需付給上述交通機構共二億三千萬元。較舊有的津貼學童乘客計劃每年所花約六千萬多出一億七千萬。當局將會經常檢討這項津貼計劃。

新計劃使受惠的學生由現有的卅九萬增至五十至六十萬名。

李氏表示，除下列交通服務外，是項計劃將包括所有路綫及其他交通服務：

隧道巴士路綫；
豪華巴士服務；
於賽馬日及節日特別安排之巴士服務；
一些指定的「假日」巴士路綫；
一些中巴特快巴士路綫；
香港油蔴地小輪之豪華客位及飛翔船服務；
天星小輪二等客位，及
九廣鐵路局之直通客運列車及沙田馬場特別班火車。

同時，所有在星期日及公衆假期行走之九廣鐵路服務及若干中巴路綫，亦不包括在此特惠計劃內。

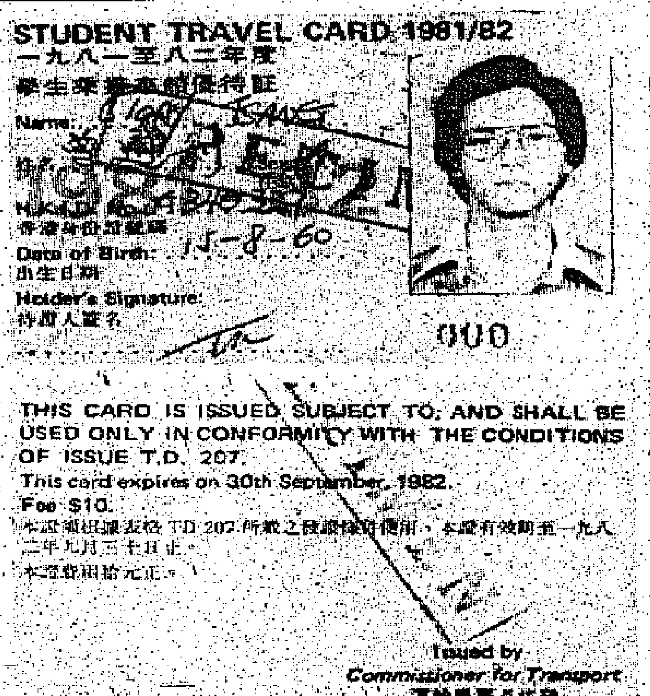
李氏解釋：學生在假日亦可以半價乘車船，主要是爲鼓勵他們參與多些課餘活動。至於九廣鐵路方面，因爲其在假期間乘客量已呈不足，故不被考慮，唯將來全綫電氣化實施後，當局會進行全面檢討。

運輸署副署長李舒於宣佈該項計劃詳情時說：「學生申請乘搭車船優待證應於九月開始之新學年，向其就讀之學校索取申請表格（T．D．二〇六）。「學生須將填妥之申請表格，連同近照三張及港幣十元交予學校，由校方轉交管理該項計劃之運輸署學生交通事務組。」

只有符合資格而又持有運輸署發出之學生乘搭車船優待證之學生，始可獲得特惠票價優待。李氏表示，該學生乘搭車船優待證之有效期，是由九月一日開始至翌年九月三十日止。同時該證亦經特別小心印刷及過膠，證上印有持證人之姓名、性別、身份證號碼、簽名及相片。他說，學生於繳付車船費時，必須出示其優待證。

他警告稱：「學生乘搭車船優待證概不得轉讓或轉借。一旦發覺被濫用或存有欺詐，該證將立即被取消。而原持證者及借用者或會被檢控。」

「如持證人不再是全日制學生時，須立即將優待證退還運輸署。在學年結束時離校之學生，則可繼續使用優待證，直至該證於九月滿期爲止。」（言）



圖示：將來學生持用的學生乘搭車船優待證。

學生家長欲知詳情 請打熱線電話查詢 五—六一七六八七

（特訊）各學生及家長如欲獲悉津貼學生公共交通服務計劃之詳情，可與運輸署學生交通事務組查詢，地址：香港英皇道九八六號，電話：五—六一七六八七。

該事務組將於八月十五日遷往香港銅鑼灣渣甸街五至十九號，京華中心七〇五室。新電話號碼爲五—七九五四六三一。

估計首批證件可於九月第一個星期內發出。（言）

的士牌照標投日期 暫延兩週始作決定
的士車商表示歡迎・暫時不採任何行動

（特訊）行政局昨日會議決定將新一批的士牌照的投標日期，暫延兩星期，以便進一步研究的士商的投訴。

由於當局亦同時於昨日通知的士商會有關決定，因此的士行業人士已暫時取消今日的同業大會，及抗議行動。

據十八的士車商反對增發的士牌委員會主席鄺漢華指出：的士行業人士對當局決定，表示贊同，故有待的士商與當局在延期內會商後，始研究進一步行動。

行政局昨日特就兩局議員辦事處提交有關的士商反對增發的士牌問題，舉行會議，會議結果決定原訂於今週開始公開標投新的士牌照，將延擱兩星期，更在該兩週的投訴期間，除暫時不會再發的士牌照外，並讓兩局考慮的士商的申訴。

當局原先決定發市區的士牌照至一萬個爲止，而新界的士則二千個，但經當局研究的士經營及調查後，即宣佈繼續增發的士牌照，市區及新界的士牌照各達二千個之多。

的士行業人士認爲的士經營已達飽和點，而且增發的士牌照將令的士牌價下跌，不僅車商與司機受挫，運貨款與的士行業的財務公司亦遭損失，故採抗議行動，分別到兩局辦事處請願，又限期當局五日內答覆及擱延投標，否則會採取沒有透露的進一步行動。然而當局現已在限期（即八月五日）前承從的士商意願。（娉）

檢討兩巴小組會議 市民代表首次出席
興建車廠問題進行討論

（特訊）檢討兩巴小組新委任的市民代表，已開始他們的新工作——參與會議，討論兩巴問題。

正如五個檢討小組之一的車廠資源研究小組會議，昨日第一次有市民代表參加。該組成員更通過在適當時候公佈小組的檢討進展。

據理工學院運輸系高級講師鄭會友表示，該組正就興建車廠的形式問題搜集資料及交換意見，同時，該組將與路綫發展小組相配合，共同研究巴士的增長，路綫發展與大巴停泊及維修的配合問題。

鄭會友是車廠資源小組的市民代表之一。他建立該組向市民分期公佈會議進展，尤其在資料有所決定時，應對市民公開。

此項建設已得該組主席運輸署長顧敦禮同意。（娉）

清潔香港 人人有責

小評

津貼學生乘車搭船

港府將於今年九月開始，實施一項學生乘搭車船津貼計劃。按照該項計劃內容，所有年齡在十二至二十五歲，及在全日制學校就讀之學生，包括大學學生，均獲得提供公共交通特別優待，所付票價爲成人票價之一半。

政府爲了資助該項計劃，將動用大約二億三千萬元支付補償各有關公共交通機構，包括港九及新界三家巴士公司，兩家小輪公司以及電車、地鐵及九廣鐵路局。

在此項資助計劃下，受惠的學生約達五十至六十萬人。港府直接津貼學生乘搭車船費用，可說得是一項德政，表面上受惠者是學生，但其實真正直接受惠者乃是家長，無形中成爲一種社會福利業務。

中三評核大可撤消

港府毅然實施學生乘車搭船津貼計劃，使我們聯想起近日備受輿論抨擊之中三評核試，也應該予以撤消。

中三評核試，爲了節省四成學生的兩年資助教育，把完整的中學教育攔腰成兩截，帶來的惡果影響深遠，事實上，以四成學生——約三萬五千人——每人資助六百元計，每年只不過節省二千萬元，而津貼學生乘車搭船一年支付二億三千萬元，港府既能如此「大手筆」，又何吝區區二千萬元的兩年資助？撤消中三評核試，我們以爲必須從新檢討。

津貼學生公共交通 不包括的巴士綫
隧巴豪巴不獲優待

（特訊）津貼學生公共交通新計劃不包括的公共交通服務及路綫：

中巴及九巴隧道巴士路綫——一〇一、一〇二、一〇三、一〇四、一〇五、一〇六、一一一、一一一A、一一二、一一二A、一一三、一一六、一二一、一二二、一七〇；

中巴及九巴特別豪華巴士路綫——二〇〇、二〇一、二〇二、二〇四、二〇六、二〇七、二〇八、二〇九、二三〇、二三一、二三六、二四六、二五〇、二六〇、二九一、二九三；

中巴及九巴特別巴士路綫——
（一）往來賽馬場的路綫：一M、八四八、八七〇M、八七二、八八一、八八二、八八四、八八六、八八七、八八八、八八九、八九〇、八九一；
（二）僅於節日方加開的路綫：中巴——一五A、一五M、五七、八六、八九、三〇六、三〇五M、三〇八；九巴——三七R、五〇S、五二S、六一S、七〇R；

中巴特別快車——一〇A、一〇B、一〇M、二〇、二〇M、二一、二三、二三M、八〇、八一M；

中巴及九巴特定「假日」路綫——中巴：九A、一五B、六一M、七一A、七四；九巴：五二R、六〇R、六二R、七〇A、七四R、七五R；

香港油蔴地小輪行走下列航綫的豪華客位及飛翔船服務——租庇利街——觀塘，香港——荃灣／青衣，中環——太古城，中環——深水埗，中環——大角咀，北角——荃灣，各離島綫，及特別旅遊航綫。

天星小輪的二等客位。

本港新聞

拯溺總會總監郭漢銘講 訓練更多男女拯溺員 游泳人士安全有保障

（特訊）「水上康樂運動普遍舉辦，不僅對身心及體育所有帮助，並視為樂趣，但應顧及「安全」為主旨，訓練拯溺工作者參與社會服務。香港拯溺總會總監郭漢銘在城市獅子會午餐例會以「游泳安全與社會服務」為題演講作此指出。

他表示：支持拯溺工作活動，鼓勵青少年參與救生集訓，學成參加義務服務行列，每年於夏季時間，拯溺會與社團合力組織暑期集訓營，將水上救生技術灌輸與青年，不但可自救，而能救人，此外更有政府或社團各自舉辦習泳班，使愛好游泳之市民均加水上康樂體育興趣，於閒暇時作正當之身心體育活動，拯溺班更多舉辦，接受技術拯救人士多，則水上安全更具相輔作用。

拯溺技術是一門學問，善於泳者並不成為一個良好救生員，他們要經過嚴格訓練及考試，同時要經過英國皇家救生會之考試及格，方正式投入社會為市民服務。銅章資格是救生員基本階梯條件，亦為香港政府及全英聯邦所承認。更深造的考試有：銅十字章、磁章、銀十字章，優異章及最高文憑，這需要更高深之泳術，學歷及訓練才能獲得考試是嚴格的。接受參加考試，是經過必要課程為：潛水、拖救溺者、解拆被纏之技術、歡迎市民參加，政府康體處與市政局都設有拯溺班，由資深教師教授。

他最後說：很多社團舉辦集體遊河，水上運動，游泳比賽，需要有救生員駐守，巡邏，確保參加人士安全。拯溺總會接受函邀派員義務服務，來函在十天或七天前，當會盡量應允為此事工服務。

拯溺總會正萌牙茁壯中，希望社會人士明白其作用，給予指導和支持。

拯溺總會女子部主席許周美園女士在會中演講：適從英國參加英聯邦救生會議返港，在英接受英女皇及愛丁堡公爵邀請參加白金漢宮御前酒會，垂詢香港之救生運動拯溺工作。

他說：任拯總女子部主席多年，協助各方推動救生工作，目前男女參與工作已顯著增加，並設立拯溺技術考試，倡導熱心青年參加社會服務。此次生英領取一項榮譽盃——帝皇盃（KINGS CUP），此盃是前英皇愛德華七世所捐贈與英聯邦提倡救生考，造就人材最有表現之國家地區，香港獲得此項榮譽。

英國遞逸皇家救生會九十週年會慶，發表女子青年時代參與救生工作之紀錄照片，有女皇十三歲時（一九三九年）考救生銅章，女皇不祗是以身作則，亦為吾人推動女子參與社會服務之先發。

城市獅子會例會由會長羅世傑主持。

熱性收縮膠膜 最新包裝材料 節省成本提高效率

（港訊）本港工業邁向多元化及高質化，廠家更需要先進的生產機器設備及改良包裝技術。

過往產品多以裝箱，硬紙扳和鋼帶包裝外銷或本銷，不過最近已有新突破的技術，漸流行採用熱性收縮膠膜包裝產品。

熱性收縮膠膜優點是比傳統的包裝物料價錢廉宜，節省生產成本，而且在效率上，格調上及視感上俱勝得多。

熱性收縮膠膜特性能遇熱收縮，將產品牢牢穩固起來，其拉力特強，可以乘重百磅以上貨品不僅可密封防塵防潮，亦可在運輸中防止貨物因擺動而損壞。

以價格而言，包裝同等數量的產品，用熱性收縮膠膜，較用紙箱木箱廉宜五倍，加上膠膜質地甚薄，省去更多空間，如用貨櫃運輸，無形中可以裝載更多產品。

熱性收縮膠膜可以包裝多種類型的產品，如風扇、電器、飲品、食品等等，用途十分廣泛。

熱性收縮包裝機，以往多是倚靠外國輸入，但目前香港陽光機械工程公司已有生產這種機器。價格比外國貨平三分一。該公司並可視乎不同廠家的需要，特別設計各部分裝置，務求包裝過程達到最高效率，而銷售後的維修服務亦可令廠家減少這方面的顧慮。

陽光機械公司是本港唯一生產熱性收縮性裝機的公司，預料這種新技術日趨為廠家所樂用，將可接得更多的訂單。

香港拯溺總會總監郭漢銘在城市獅子會演講，旁爲會長羅世傑（本報攝）

（圖為日本電子琴演奏家秋山順子小姐）

樂聲牌電子琴HIFI音樂會 八月初明愛舉行免費入場 日本名家親身顯DJ任司儀

「樂聲牌電子琴——F音樂會」，自去年在灣仔伊利沙伯體育館演出後，深獲各界好評。由於該音樂會反應熱烈，獲得空前成功，主辦者信興電器貿易有限公司，又將於本年八月七日假座九龍太子道明愛中心大禮堂再度舉辦「樂聲牌電子琴——F音樂會」。是次「樂聲牌電子琴——F音樂會」節目更豐富，除了介紹馳名世界的樂聲牌「優異」U系列電子琴外，還特別邀請了國際的日本電子琴演奏家秋山順子小姐來港演出，實為喜愛電子琴音樂人士的一大喜訊；此外，參加演出的還有樂聲牌電子琴班的導師林美華小姐及訓練班的學員等。大會司儀則邀得香港電台著名唱片騎師伍家廉及車淑梅擔任，陣容鼎盛，場面熱鬧可期。

該「樂聲牌電子琴H一F音樂會」是完全免費的，入場券可向港九各信興電器貿易有限公司之樂聲牌陳列室索取（香港聯邦大廈一四零一室，九龍彌敦道六二五號區斯大廈二樓，九龍尖沙咀重慶大廈音響中心，及荃灣沙咀道三二一號），先到先得，送完即止。

社區活動彙報

社署漁灣互研社 夫婦問答遊戲賽

社會福利署漁灣社區會堂屬下之互研服務社定於八月十六日上午二時至六時舉辦一項名為「雙雙對對，並駕齊驅」之別開生面問答遊戲比賽，旨在推行家庭生活教育，使夫妻彼此透過該項比賽增進了解與合作，達至家庭生活教育之口號——幸福婚姻、美滿人生。比賽形式分兩部份：第一部份為問答比賽。問題包括時事、娛樂、謎語、猜歌、柴灣社區、歷史、數學及智力問題等等；第二部份為遊戲，名為「夫婦行大運」。參加比賽之資格為柴灣區內夫婦，年齡由十八歲至五十歲均可參加。報名及查詢，請電五——五七七九七九。

鄰舍深水埗中心 勞工例四講課程

鄰舍輔導會深水埗獅子會中心，特於八月十一日逢晚上八時正假座本中心之會議室內舉行一個「勞工法例」課程共四講。目的：是提供機會讓白田區居民及工友認識「勞工法例」作用，對他們的保障。歡迎白田區之居民（尤其是工友們）參加。報名及查詢請電：三——七九四二六五。

社署黃大仙中心 書畫藝術作品展

社會福利署，黃大仙社區服務中心國畫班為提高區內人士對書畫藝術之興趣，將於八月十八日至廿日，下午四時至六時及晚上七時至十時假中心禮堂舉行書畫作品展覽，歡迎各界人仕參觀。地址：黃大仙正德街一〇四號，黃大仙區服務中心。

九龍明愛蜂團辦 義工社區研討營

九龍明愛中心小組及社區工作單位，蜂團，將於八月十五、十六日舉行「義務工作與社區建設」之研討營，其目的在於幫助義工加深了解社區建設之真諦及鼓勵其參與實際工作。地點為大埔史篤士訓練營。凡有興趣及有義務工作經驗人士，請速前往九龍太子道明愛中心二樓小組及社區工作單位查詢及報名。截止日期為八月八日。查詢電話：三——三六五二一一內綫二一三或二一四。

香港觀察青年社 家庭新界一日遊

香港觀察社屬下之青年觀察社為了配合政府大力推動之暑期活動及家庭生活教育，特於八月十六日舉辦「家庭新界一日遊」，使參加之家庭能夠往新界暢遊一天，藉此增進家庭成員間之溝通及樂趣，並且能夠在炎夏日中享受一個清新可口之齋菜。參加資格必須以家庭為單位，現正接受報名。報名請電：五——四五四五〇四查詢。

加拿大禮賢會中學 校長來港接見家長

加拿大禮賢會中學，為中華基督教禮賢會香港區會所主辦，去秋在港招生，迅告額滿，尤其在教會中學肄業之學生，申請入學者更衆多，該校派員護送至多倫多入學，即進入該校宿舍，不因居住新環境而不習慣，并為解決膳食適應。

該校已開始招生，多日，報名者絡繹不絕，據距招生負責人稱：校長徐佩豪牧師，將於八月間返港親自接見去秋廿該校就讀之學生家長，分別告知各生個別情形。同時接見新生家長，指導有關簽證入學手續。該校定八二年一月開學，十二月中旬即須飛加，休息數日上課。辦理簽證各項手續需時，故有志赴加求學者，請速報名。

該校將為新生加強「英語進修」及輔導「托福試」，可於報名時咨詢。報名地點：九龍彌敦道二〇八號四海大廈五樓禮賢會香港區會。報名時間：逢星期一至五上午九時至下午五時。星期六上午十時至十二時，電話：三——七二一四八一。

警察退役同僚會 委員七日就職

（新聲社）香港警務處退役同僚協會第四屆（八一——八二年度）委員，本月七日（星期五）中午十二時，假九龍美麗華酒店，樂宮新廈頂樓舉行，請警務處長韓義理主禮。第四屆委員：主席陳福祥，副主席陳昌銓、李福基、楊國威。秘書：何樹暖、黃兆聰。司庫：歐劍華、何啓恩。委員：區鼎、黃祥、蘇雲、文錫明、范穆、陳楚材、梁盈、陳吉良。法律顧問：譚惠珠、葉智昭、周振文。

一個當年

一九六六年八月五日

警察突掃蕩露天夜總會

九龍大角咀必發道曠地，每晚各式各樣小販雲集，遊人衆多，形成一露天夜總會，但不法之徒，利用該地開賭檔，及公開兜售淫書淫畫，警方當局，今晚突然以迅雷行動，大舉掃蕩，當場破獲字花、什賭檔口多起，搜獲淫書淫畫數百幅，有十數人被拘。

大埔道口車禍兩死五傷

今晚八時左右，九龍大埔道口九龍裁判署前，發生一宗交通大慘劇，一輛自新界駛出市區的九人小巴駛經上址時，相信是車掣損壞，不受控制，從斜坡橫衝直撞行駛了凡千碼之遙，連撞三車之後，再闖入路邊之小公園，造成了路人兩死五傷的大慘劇，但該車的七名乘客，却能安然無恙。

黃竹坑廉租屋十月興建

香港仔黃竹坑廉租屋新邨之第一批住宅樓宇共兩幢，將於本年十月動工興建，同時並建築一間有廿四個課室之小學，俾邨內兒童獲得小學教育，初期興建之兩幢樓宇，一為二十層，一座為十二層，約需廿二個月建成，可容六千二百人居住，全邨建成後有廿層及十二層樓宇各五座，可容三萬八千人，預料全部工程可於一九七一年完成。

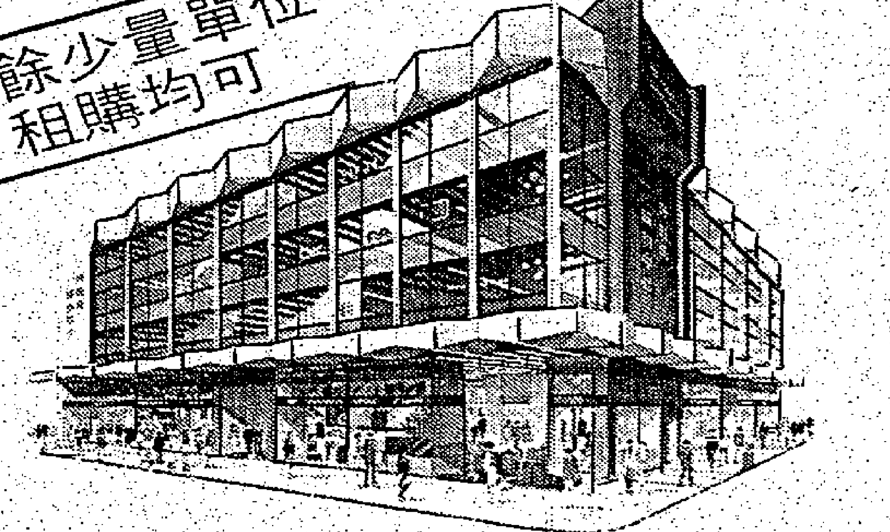
經濟不景讀夜校者日多

由於本港社會經濟欠佳，有能力攻讀日間各學校者日少，因此，投考夜中學之學生便愈來愈衆，今年投考由教育司署夜中學部所辦之高級夜中學中英文部人數，凡六七千名之多，各級英文班之投考人數更多達八千餘名。

中山溫泉
天天接受訂房
豪華雙人房・獨立式別墅
代購往返船票
專車接送服務
逢星期六均有舉辦
溫泉週末豪華團
四餐一宿・妥當舒適
新麗華（香港）旅行社
中環華人銀行大廈1604室 5—237141
上環港澳碼頭第三號窗口 5—421776

銀行區寫字樓
招租
皇后大道中五號
恒昌大廈
實用面積約1,710方呎
洽租處：恒茂置業有限公司
電話：5—258321

旺
祇餘少量單位
租購均可

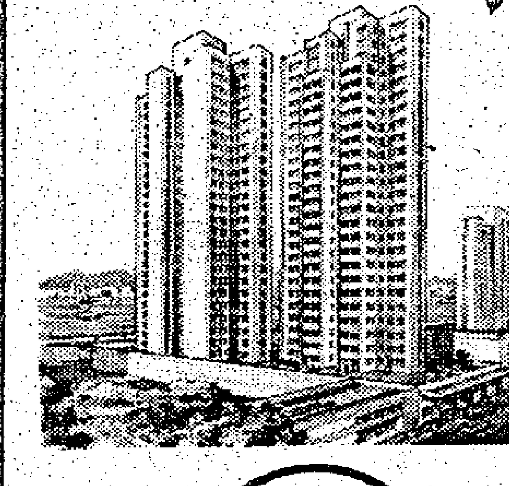


日旺夜旺 旺財旺地「好旺角」
• 位於旺角中之旺角，晝夜均市況鼎盛，是門市業最佳地點。
• 由專家精心策劃，風格獨特，引人注目；保安嚴密，管理完善。
• 備有大小單位，適合各行各業。
• 租金特別相宜，購買亦祇須先付首期兩成，即可營業。
好旺角
購物中心
旺角砵蘭街163—173號
（豉油街口、南華戲院對面）
mil 洽商處 好世界投資有限公司
九龍廣東道海洋中心610—611室 電話：3-693241-7(地產部)或與地盤售樓處接洽。

永德商業中心
Wing Tuck Commercial Centre
上環永樂西街177-183號 文咸西街13—19號
九九九年期
優待辦法 請來面洽

上環地王・雙面商廈・廿四層高
外型雄偉・中區咫尺・鄰近地站
中央冷氣・古銅鋁窗・茶色玻璃
防盜系統・每單位價・四十萬起
已沽六成・餘額不多・置業請早
付款辦法：首期一成，餘分五期每期二個月每次供半成所餘六成半有入伙紙後14天內付清
顯仁企業有限公司 香港高陞街38號3樓 電話：5-491479
六基有限公司 香港中環威靈頓街39至41號 六基大廈6樓 電話：5-252497
百成發展有限公司 香港永樂西街154號二樓 電話：5-433603

堅尼地城海傍48-49號・卑路乍街
翡翠閣



999年期
首期4%
特價97折
高尚樓宇
首期定金特少
B座售罄
A座開始發售
發展商：宜安有限公司 香港禧利街十九號
洽購處：協生建築有限公司
香港德己立街業豐大廈808室
電話：5-249671，5-251685
地盤電話：5-8189463
（地盤假日照常辦公）

香港微型 電腦訓練中心 教署立案
本校設置十多部高速電腦終端機，除正式實習外，另提供免費電腦實習時間
COMPUTER CONCEPTS+COMPUTER OPERATION+BASIC(三科總共$315)
上午班（9：30—12：30）或下午（1：30—4：30）30小時
八月七日（逢星期一，三，五）　八月八日（逢星期六）
八月二十日（逢星期二，四）
晚上（7：00—9：30）（五星期）
八月七日（逢星期二，五）　八月八日（逢星期三，六）
八月十四日（逢星期二，五）
COBOL PROGRAMMING+ COMPUTER OPERATION（八月十八日）
INTRODUCTION TO MICROCOMPUTERS （HARDWARE）八月末開課
佐敦道渡船街一至四號A三樓（即佐敦道碼頭行人天橋側）
③858615

謝

先慈甄母伍鳳姬太夫人之喪於昨（四）日在世界殯儀館出殯辱承
官紳姻戚世友鄉宗
誼親臨致祭　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感
哀此鳴

孝男 甄球　媳 陳鳳梅
孫男 燊港 燊堯 燊龍 燊倍 燊立　孫媳 青木啓子 吳敏儀 鍾秀琴
孫女 美華 美芹 美琪　孫婿 劉茂鏗
曾孫男 凌志 修治 鏗　曾孫女 千映 聰慧 敢 敏
暨衆親屬
泣叩

本港新聞

香港傷殘人士卅二萬人
康復工作亟需推動 盼望社會人士支持
社會署官員甘應棠指出：傷殘人士有自卑感，就業有困難，最重要的影響，是社會人士對他們的接納態度、支持和鼓勵。

（特訊）「香港傷殘人士數目龐大，總數約卅二萬六千人，以精神病患者最多，佔十七萬九千人，由於本身的缺陷，產生自卑感，推行康復工作至爲重要」。社會福利署觀塘區副總主任甘應棠，昨午在北九龍獅子會講述「香港康復工作」。

例會由會長李子文主持，分域主席黃福洪頒發總會擴展會員獎章與：李子文，夏偉，黃仕霖，胡國豪。

甘應棠演講指出：大致而言，傷殘人士分爲下列三大類行動上的，官能上的，精神上的。

（一）行動上的包括有：斷肢，小兒麻痺，腦癱瘓，肌肉不良，半身不遂，燒傷及玻璃骨。

（二）官能上的：包括有：失聰者，弱聽，啞，失明及弱視。

（三）精神上的：包括有：精神病患者，心理病患者，智力低能者。

香港一如其他發展中國家，並無傷殘人士全面統計數字，至於估計數字，以一九八零年爲例，約數如後：

身體弱能者：一萬一千。

聾人或弱聽者：三萬五千。

盲人或弱視者：八千

精神病患者：十七萬九千。

弱智人士：輕微者七萬一千，中度者一萬九千，嚴重者三千。

上述傷殘人士，總數爲三十二萬六千名。

從上述數字可知本港傷殘人士，數目龐大，康復工作之重要性，由此亦可見一斑。這些傷殘人士，無論在精神上，必理上，生理上，日常生活，學習，社交或找尋職業，由於本身的缺陷，產生自卑感和消極態度，遭遇到很多困難。傷殘人士除依靠自己無比的毅力，決心和努力去克服上述困難外，更需要社會人士的關懷，協助和配合有效的康復工作，他們才能渡過困難。

一般而言，香港目前的康復工作分爲下列八大類：

（一）定期觀察：盡早發現先天性或後天性的缺陷，俾能早日採取輔導或藥物治療。

（二）特殊性教育及職業訓練又爲使所有兒童，不論是正常或弱智，均有接受教育機會，當局設有特殊教育學校，傷殘兒童訓練中心，職業預修及職業訓練院使傷殘人士有一技之長，日後投身社會。

（三）職業輔導：傷殘人士職業輔導工作，目前分別由勞工署的展能就業組及社會福利署的職業輔導課提供。前者的服務對象只限於肢體傷殘，失明，弱視，失聰及弱聽人士。而後者則專門協助弱智及精神有問題之人士，解決就業問題。對於嚴重傷殘人士，政府當局及志願機構，更設有庇護工場，使他們在庇護的環境下安心工作

（四）經濟援助：傷殘人士，如因身體缺陷而喪失工作能力，無家人供養，可以獲得公共援助，如屬嚴重傷殘者，更可領取傷殘津貼，後者是不計家庭背景及經濟狀況的。公共援助金額，目前每人每月三百五十元，另加租金每月一百四十四元及其他必需開支如醫藥費及學費。傷殘津貼每人每月三百五十元。有了這些援助，傷殘人士無須担心因身體缺陷而陷入經濟困境。

（五）醫藥治療：醫務衞生署爲傷殘人士提供多項醫療服務，包括甄別評估服務精神病科醫院，低能兒童院，嚴重傷殘院，康復中心，物理治療及職業治療，弱智人士診所。

（六）社康方面：包括恩恤安置傷殘人士入住公共房屋，嚴重傷殘宿舍，長期護理院，中途宿舍及家居護理服務。此外，當局更在公共場所建有特別爲傷殘人士而建造的特別設施。

（七）輔導方面。傷殘人士由於身體上的缺陷，往往在心理方面產生多種問題，他們無論在求學，求職，居住或日常生活，都會較常人遭遇到更多困難。社會福利工作者，在此方面，提供個案工作服務，協助他們面對現實，適應社會，找尋適當學校及職業，協助他們克服不安，畏懼和焦燥情緒。

（八）預防工作：當局深信，預防勝於治療，爲配合康復工作，特別推動下列各項預防措施，如：健康常識教育，傳染病免疫運動，倡導工業及交通安全運動。

有效的康復工作，有賴上述各項設施外，仍須地方人士對傷殘人士及康復工作，有正確認識和協助推動，才能收事半功倍之效。傷殘人士在康復過程中，最重要的影響，是社會人士對他們的接納態度，支持和鼓勵。因此，定期性的展覽會，研討會及大衆媒介如新聞及電視製作，描寫傷殘人士的心理和感受？表揚傑出傷殘人士的成就，均可使社會人士對傷殘人士有正確的認識，明白到殘而不廢的真締。社會服務團體，更可採用直接主辦，或透過贊助形式，舉辦各項體育運動，康樂及社交活動，使傷殘人士有機會參加，協助他們達致身心平衡，培養更大勇氣，建立信心。僱主方面，可多錄用傷殘人士，增加傷殘人士，就業機會，投身生產行列，步向經濟自立。一方面減低勞力缺乏情況，同時更能令傷殘人士得以自力更生，一舉兩得。（宇）

北九龍獅子會例會，社會署官員甘應棠演講，右爲會長李子文（本報攝）

庸社行友雨中航 午晴海泳南風洲

庸社行友前（二）日海泳航遊，參加行友百一十六人，三車三船聯載，車到西貢碼頭落雨點落船，開航後雨勢更大，航中雨灑一蓬，倒瀉有聲，海面視界迷濛，十時卅分聯泊糧船灣洲之東坡頭，一部行友登岸，脚踏實地尋消遣，三船續航往南風洲，聯繫寄碇於灘外七十米處，登灘張傘作基地，風雨雖有涼意，無礙浮游。中午雨止，逐漸晴明，間露陽光，灣內遊艇漸集三三十艘，海上灘頭，一片熱鬧。三時昇旗鳴號召集，行友陸續回船，點齊人數，起碇回程，兩船迴泊東涌接載陸遊行友，三船先後回泊西貢，專車接載返九龍，尾車於四時四十五分開出，車行一路暢通，五時卅分到紅磡碼頭散隊。

行友題名——梁達輝，陳良，陳秀珠，黃翠芳，黃景星，何玉玲，任順梅，麥倩雅，甘銘昌，葉卓元，葉鳳娟，葉葆荃，葉森，麥偉青，麥俊良，梁嘉頤，梁東成，梁玉秀，梁玉月，梁滿，莫巳達，余十，李福源，李天琪，關雲鵬，侯興福，盧少偉，尹麗秀，王振明，邱嘉儀，邱嗣宗，邱嗣偉，余秀鳳，黃翠碧，黃傑，黃伯基，黃麗蓮，黃淑芳，胡彩雲，楊金鏘，李厚生，李家樂，李家文，李白，李奎余，楊旭華，楊桂蓮，楊淑儀，楊忠道，容笑薇，郭華良，沈金桃，錫程偉明，趙伯偉，潘勝，陳耀東，陳玉文，陳玉山，蔡兆倫，鄺玉堂，鄺淑瑕，林懷玉，潘濟銳，賀源亭，李宗貽，郭豐順，何禹明，蘇美莉，林榮德，余欽亮，李敏儀，董超平，盧元防，梁裕榮，陳耀明，陳志昌，柳建生，柳建昭，梁悅豪，李逢生，馬惠薇，陳本治，劉敏姿。（以下服務行友）徐祥煒，何本，盧耀華，李兆，黃景，梁兆棠，李耀棠，楊德華，馬瑞璋，陳婉微，林椿柏，張炳鴻，曾慰擎，馮世鴻，蘇偉戩，吳志傑，曾繼森，李旋，陳熾民勝，馬惠餘，倫德禮，張公南，陳從煒，余錫年，邱賢坤，胡植熾光，趙正平，黎伯熙，黃敬禮，陳熾明，黃萬里，馮劍雲。

甄球先生之太夫人舉殯，李春融太平紳士，徐淦太平紳士，陳景福太平紳士，馬基太平紳士，伍旋操先生，鄒振猷先生，朱錫林先生，韋尚斌先生扶靈柩。

黃美華屍浮碧海 警方欲晤其家屬

（港訊）警方現正急欲會晤一名女子之親友，該名女子之屍體於前晨在北角碼頭對開海面被發現。死者身上有一張身份證，爲三十三歲黃美華。死者被發現時，穿藍色衫及黃色牛仔褲。黃最後報稱之地址爲港島銅鑼灣蘭芳道三號一單位，但她已於一九六四年遷出。黃美華之親友請立即撥電警訊熱綫，五一一二七七一七七，或海傍警署聯絡，電話三一一六七〇六六六。

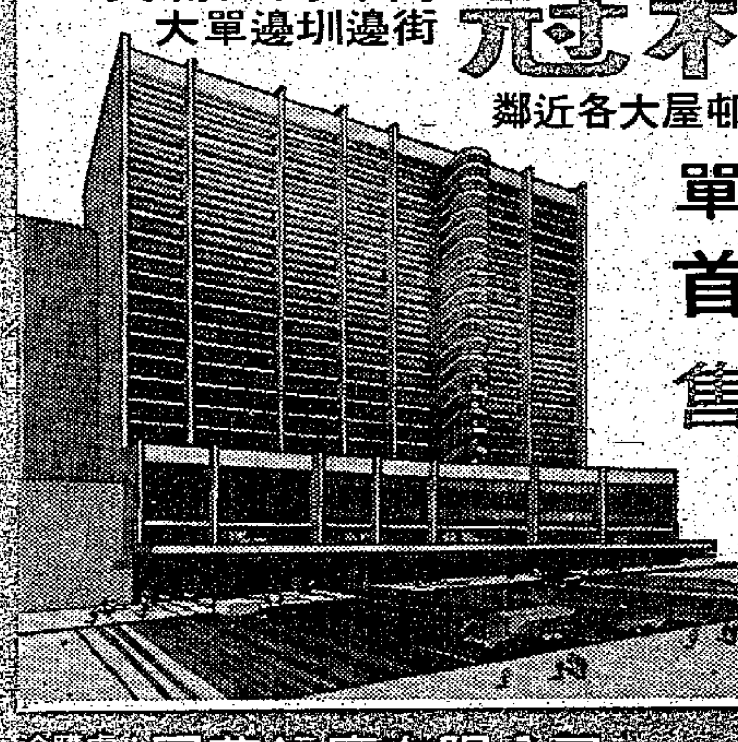
甄球令萱堂舉殯 李春融徐淦等扶靈 官紳名流千人致祭

協興建築有限公司董事兼經理，球記建築有限公司喜臨門海鮮酒家董事長兼總經理，綠堅電子公司，綠基電子公司董事長，五邑工商總會，僑港海晏同鄉會永遠會長，甄湯誼中山堂聯誼會會長，香港建造商會副會長，註册承造商廠誠委員會委員，灣仔民政區康樂會，香港童軍九龍地域主席，五邑工商總會中小學註册校董，五邑甄球小學校監甄球之令萱堂伍鳳姬太夫人於上月卅日仙遊，享壽八秩有六，一堂四代，允稱福壽全歸，昨（四）日在世界殯儀館舉殯。

哲嗣爲港中多間社團首長，商界聞人，交遊廣濶，各界人士致祭之花圈，祭帳，輓聯，滿佈禮堂內外。上午十時三十分大殮，各社團有商號分別舉行公祭，計有協興建築有限公司，五邑工商總會，僑港海晏同鄉會，香港建造商會，香港建造業協會，陸智夫國術社，香港童軍九龍地域，灣仔民政區康樂會，甄湯中山堂聯誼會等，共表哀思。

十二時辭靈出殯，由前社會福利署長李春融太平紳士，副新界政務司徐淦太平紳士，香港童軍總監馬基太平紳士，九龍地域會長陳景福太平紳士，五邑工商總會理事長伍旋操，海晏同鄉會理事長朱錫林，五邑聯校校董會校監[illegible]，甄球小學註册校董會[illegible]，香島獅子會會長[illegible]，韋尚斌等扶柩，永遠墳場。下葬。官紳名流，鄉誼親友，臨執紼，及致送花圈，輓聯者，有灣仔民政署長[illegible]，爵士芬，民政主任高傑[illegible]，副民政主任朱燦培，太平紳士：警[illegible]，杜樂民，李福述，蔡永[illegible]，銘澤，徐家祥，司徒惠，張[illegible]，維休，利國偉，張兆霖，[illegible]運，何添，李東海，廖烈文，紹松，廖烈武，黎時燦，黃允歐，吳多泰夫婦，楊少初，黃乾亨，李達三，黃豪焯，余蘇祜，莊榮坤，龐鼎元，何世柱，陳維信，鄭裕彤，鄭裕榮，王澤森，岑才生，[illegible]

葵涌打磚坪街 大單邊圳邊街
冠和工業大廈
鄰近各大屋邨，地鐵站及大小巴士站，交通方便，工源充足



單位由1693呎起 82年底完成
首期5%，建築期內免息
售出過半，洽購從速
正面外牆玻璃紙皮石，厚料鋼窗。柱位少，排機容易。
地下樓底高度18呎，二樓高度12½呎，
每平方呎負重250磅。
停車場通道寬敞，貨運車輛可泊廠內起卸，運輸便捷。
合購處：冠華鏡廠有限公司 葵涌藍田街40至46號冠華工業大廈五樓 電話：0-245021-6
梁恩記建築有限公司 香港德輔道中20號德成大廈504室 電話：5-221290，5-228905
地盤售樓處：電話0-215084（假日照常營業）

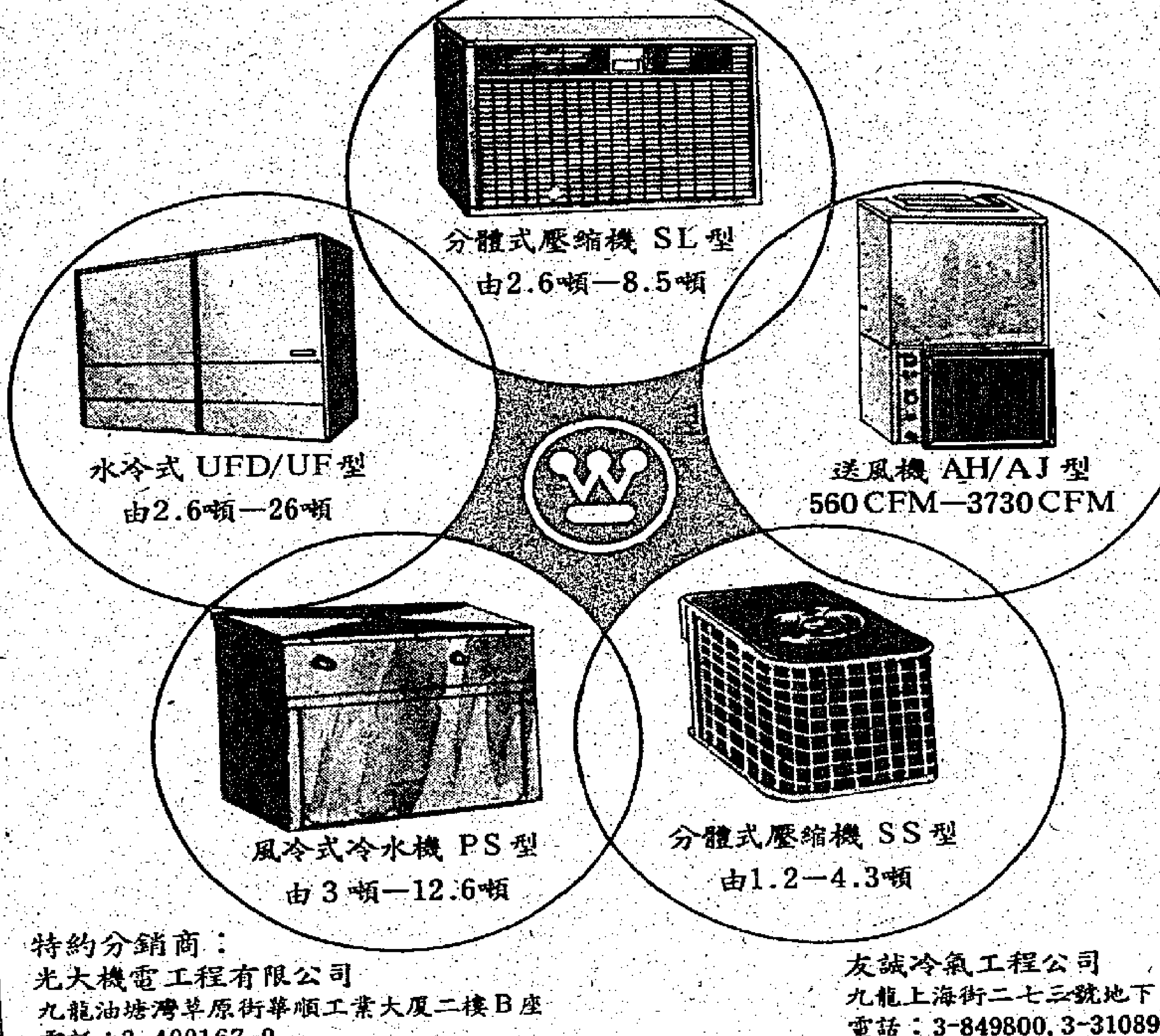
華僑晚報
今日特刊 飲與食
飲食專家權威談點祇猛稿咁簡單
陳非 包有魚 依達 鳳三
大菲 美容專家黃碧芬 細路祥
梁楓主編
逢星期三出刊

中區 麥當奴道
高層複式連天台
2800呎
（五房二廳大套房，另有私家旋轉樓梯上天台）
超值吉售 250 萬
5—420199 歡迎看樓

華僑日報讀者七海旅行團
世外桃源：
香格里拉之夜
香港人遊香港最新貢獻

連滿多團．欲罷不能．徇衆要求
續辦一團．特價酬賓．勿失良機
（1）住香格里拉大酒店豪華客房
（2）乘特級豪華冷氣車暢遊港九
（3）奉送香檳小食歡渡夏夜時光
（4）參觀遠東最大規模首飾工場
（5）遨遊港海觀大自然日落景色
（6）海上夜總會進豐富粵式晚讌
（7）夜總會內觀賞精彩歌舞表演
（8）美麗宮大酒樓品嘗精美早點
（9）尖沙咀中國花園觀萬紫千紅
（10）翡翠宮大酒樓享用特式川菜
（11）漫遊海洋公園欣賞精彩表演
（12）新同樂進豪華海鮮鮑翅晚宴
（全場贈送陳意齋旅遊之寶）
日期：8月15日（星期六）下午三時至 8月16日（星期日）下午七時半
費用：特價酬賓每位祇收：$580（雙人房計）
七海旅運有限公司
德輔道中國際大厦1702室電話：5-413081

威士丁冷氣質高慳電 德寶工程服務快夾妥
美國威士丁冷氣系統，設計先進，質高慳電，夠靜夠凍，譽滿全球。款式新穎，水冷式、風冷式各種組合，式式俱備，操作簡易。馬力由一噸至數千噸，適合工商界及府上選用。請即與德寶工程及其特約經銷商接洽，保証快捷妥當。



特約分銷商：
光大機電工程有限公司 九龍油塘灣草原街華順工業大厦二樓B座 電話：3-400167-9
友誠冷氣工程公司 九龍上海街二七三號地下 電話：3-849800，3-310891
順興工程公司 九龍荃灣青山道一三〇號 電話：0-404119，0-441237
友信工程公司 九龍土瓜灣浙江街二十八號地下 電話：3-656538
嘉達冷氣電機工程公司 香港皇后大道西四五二號D地下 電話：5-404018
The most solid combination
威士丁冷氣總代理：德寶工程有限公司
香港禮頓道21—23號均峯大厦3—4字樓 電話：7953033-9

筲箕灣亞公岩村道八號
聯邦工業大廈 租
設計先進．管理完善
柱少實用．三面單邊
六千餘呎．分層出租
合高級工廠陳列室、寫字樓用
電話：5-259051-2

華僑日報最新出版
一九八一年第三十四回
香港年鑑
每册港幣三十元
新增詳細的香港、九龍、新界街道中英文名稱，配合檢閱方便，新繪兩色精印街道圖，街道詳確，說明清楚，大街小巷，南北東西，小河村落，應有盡有。一書在手，可走遍港九新界，亦可作案頭備忘錄。
售書處
香港荷李活道一〇六至一一六號：總機話電一一五二二九〇八一
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話：五一二二一三六三七
北角分處：北角渣華街一二七號地下 電話：五一一六四〇六九三
旺角分處：旺角上海街四九七號樓下 電話：三一一八四〇七四九
港九各大書局有售

本港新聞

二十担魚無端死亡
元朗魚塘疑遭下毒
漁農處人員驗出塘水鹹性太重

（特訊）新界元朗豐樂園兩個魚塘，塘內所養二十担魚前日突然全部死亡。塘主損失二萬多元，懷疑魚塘可能遭人下毒，報警求助。漁農處人員經初步檢驗後，發現塘水鹹性含量略高，目前有關方面人員已展開調查。

魚塘塘主名吳任發，五十歲，一家九口，四年前由天水圍遷至豐樂園第二登，以年租六千元租下兩個魚塘，每個面積約十五畝，合共三十畝，塘內養了大批鯉魚、扁魚、紮魚及鯿魚。

前日清晨，吳家一家起床後，發現兩個魚塘內所養的魚全部反肚死亡，總共重二十担，約值二萬多元。吳與家人商量後，遂決定報警。

至昨日早上，漁農處派員到魚塘，抽取塘水作初步化驗，發現塘內淡水鹹性含量較正常爲高。稍後，漁農處人員抽取塘水及帶走一些死魚，作進一步化驗。

據漁農處人員表示：近日天氣變化，可能令塘水鹹性含量加重，但不致令魚塘內全部魚立即死亡。

有關導致塘魚突然死亡之真正原因，仍有待漁農處人員作進一步化驗。

目前，警方人員已展開調查，魚塘是否遭人下毒，將塘內所養魚全部毒死。

據魚塘主人吳任發表示：他的魚塘可謂災難重重，魚塘經常有人偷魚。去年八月十五日，魚塘亦發生過類似事件，塘內的魚突然大量離奇死亡，死了一百担魚，損失約二十萬元，但並沒有報警。

上次事件發生後，他將塘內淡水全部換過，至今年年頭再重新養魚，豈料今次塘魚又突然死亡，可謂血本無歸。（合）

圖示：疑遭人下毒之元朗豐樂園魚塘，水面浮滿死魚。（本報記者攝）

途經掃管笏失事
貨車險墮山坡
幸有大樹阻擋

（特訊）一輛重型貨車，昨晨在青山公路掃管笏附近，失事衝下路旁山坡，幸爲大樹所阻，未釀成嚴重意外。事件中無人受傷。

肇事貨車編號ＣＦ七零五四，車身漆有「華通貨運」四個大字。昨日上午十時許，肇事貨車沿青山公路向九龍行駛，途經掃管笏軍營外時，突然失去控制，衝越對面行車綫，再衝落路旁山坡，車頭爲大樹所阻，司機幸而無恙，自行爬出車外報警。（合）

圖示：青山公路近掃管笏，貨車失事衝落路旁山坡。（本報記者攝）

北角新邨派出所啓用
警員長期駐守
治安更具保障
港島警察指揮官麥迪靈啓鑰

（特訊）爲方便北角新邨一萬二千多居民，能於緊急時儘快獲得協助，廿四小時服務的警察派出所昨日在邨內啓用。啓用的北角新邨派出所，爲全港第六十三間警察派出所，規模屬於中等，駐守警員包括有：警署警長、兩名女警及九名男警。

開幕儀式請港島區警察指揮官麥迪靈剪綵，跟着麥氏主持啓鑰禮，開啓派出所大門，隨後麥氏致詞，跟着由東區高級警司梅禮先生及東區民政區第三分區委員會主席江裕昌先生互相致送錦旗。

麥迪靈在致詞提醒居民，若遇上嚴重及暴力罪行時，除非能夠立即報告就近之警員，否則隨時可利用九九九電話求助。

「雖然本區的警民關係已有良好的基礎，但本人仍希望派出所的成立，能加強警民之關係，集合市民之最大力量去撲滅罪行」。「雖然北角新邨派出所今天才正式啓用，但此派出所人員已經在此區巡視了一段時期，故此對於區內環境極爲熟識。」

麥氏指出：警隊明白到只有市民之信任及合作，警方才能有效地撲滅罪行。

主管派出所的曾石貴警長表示：派出所警員最重要的工作，是與本區居民打成一片，彼此衷誠合作，共同維護治安。

曾氏又稱：北角區之治安情況，一般來說較其他區域爲好，但由於要配合本區日益繁忙之交通及市面情況，需要開設一所派出所。

出席儀式嘉賓有：警察東區分局區長麥啓舒，副警司梅禮，北角警署署長黎炎邦，東區民政專員祈德理，東區民政區第三分區委員會主席江裕昌及北角新邨居民聯誼會主席何元秋等。（鳳）

港島區警察指揮官麥迪靈主持北角新邨派出所開幕禮，右爲東區民政區第三分區委員會主席江裕昌。

尚有本港新聞刊第二張第二頁

商業專欄廣告

費廉效大　集中宣傳

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

五十鈴冷藏車受歡迎
合衆邀日工程師來港
主持維修保養訓練班

香港飲食業蓬勃，每日均有大量急凍食品進口，時值夏日，市民對冷凍食品、飲料等需求更大。因此，冷藏車是現代飲食業不可或缺的運輸工具。

合衆汽車有限公司代理之五十鈴貨車風行港澳及中國大陸，爲配合本港對於冷藏車之需求，合衆汽車公司特於去年開始，代理日本著名之NIPPON FREUHAUF冷藏櫃，並配合五十鈴超卓之貨車系列，爲本港飲食業提供更理想的運輸工具。

五十鈴冷藏車系列，歐式齊備，慳油好力，全鋁質櫃身，防銹耐用，質輕堅固，密不透風，隔熱效能特強，冷度可隨意調節，由攝氏廿七度至攝氏零下廿九度，備受本港各大飲食機構，如牛奶公司、百福豆腐、香港荳品廠等一致採用。

五十鈴總代理合衆汽車有限公司一向秉承「顧客至上，服務第一」之營業宗旨，爲顧客提供最完善銷售前後服務；最近，爲提高用戶之修理技術人員，對冷藏車之冷氣系統，冷藏櫃之先進專業知識，特別舉辦爲期四天之訓練班，並邀請日本廠方工程師：MR TADA，MR NEMOTO及MR MITSUFUJI專程來港主持及講解，內容包括冷藏車及冷氣系統的結構、維修、保養及使用方法等，用戶反應熱烈，參加之技術人員課後咸稱對冷藏車有更進一步認識。而合衆汽車有限公司以後亦將會舉辦更多同類型之貨車講習班，爲廣大客戶提供更多有關方面知識。

圖爲日本廠方工程師與各車主用戶講習情形。

恒隆統一中心分行
開始營業服務各界

（港訊）地下鐵路金鐘站爲港九交通要衝，統一中心位於金鐘站，商業繁盛，地點適中，恒隆銀行爲方便客戶提供全面性銀行服務，特於統一中心一樓設立分行，於昨（四）日開始營業，服務各界。

分行業務包括往來存款、港幣外幣儲蓄、定期存款，利息優厚，各項放款，進出口押匯及國匯兌、外幣找換、皆快捷安當，發售精美禮券，代理保險、信託及租務等。

分行經理彭鎮海乘，電話：五－二八三三〇。

恒隆銀行統一中心分行開業由左至右爲：高級經理韋如卿先生，董事乘總經理李海光先生，董事長余香陳錦泉，經理彭鎮海先生，副理徐蔭德先生。

珠寶設計師何光耀指出
珠寶業仍有前景
重點在設計人材
希望港府協助訓練人才　珠寶公司亦應有完整培才計劃

（港訊）遠東珠寶有限公司首席設計師何光耀先生，在一次首飾珠寶研討會上，分析目前香港珠寶首飾業的前景，表示珠寶首飾業近年放緩了發展步伐，主要是受世界經濟不景影響，在急劇的通貨膨脹，市民購買力普遍下降，況且租金急劇猛漲，加重負担，本港珠寶首飾店舖開設，如雨後春筍，使同業競爭更趨白熱化，經營增加困難。

何氏對香港珠寶首飾業前景似抱相當樂觀看法，認爲祇要世界經濟好轉，香港珠寶首飾業當會呈現蓬勃景象。

何光耀指出：香港珠寶首飾設計已達國際水平，在世界性的珠寶首飾展覽會中，備受世界各地買家注意，接獲大量訂單，他指出雖然香港珠寶首飾設計水準很高，但是部份產品設計，仍滯留在模仿歐洲先進國家產品居多，匠心獨運的創作產品都可說太少，這可能是珠寶首飾設計不少是由珠寶商委託設計，按款式及數量而訂酬勞，使他們爭取時間，獲得更多收入，形成在設計難有佳作。有鑒於此，最近香港較具規模的珠寶公司，爲使產品設計將更完美，開始搜羅人材，重金聘請海外專業人材，想辦法提高珠寶首飾設計水平。

何氏指出：目前珠寶首飾設計的趨向，著意圖案及綫條優美，製難度高，技巧化的產品。但對古典式的設計也漸見流行，可謂地區性及個人偏好不同，對珠寶首飾的喜愛差異也很大。

何氏強調稱：香港成爲世界的珠寶中心，這是香港人努力耕耘的成果，要把香港珠寶首飾設計發揮更大潛力，香港政府有委任協助，多培辦首飾設計學校，培養更多人材，各大珠寶首飾公司，應該有一套完整的培養人材計劃，使珠寶首飾業能增加新血，將香港珠寶首飾在國際上爭求更崇高榮譽。

珠寶設計師何光耀

日立推出「勁力」組合
同時舉行夏季大特價

日立自推出「勁力」音響組合以來，一直以品質高超，訂價相宜而深得[illegible]迷歡迎。現在，日立更精益求精，特別推出全新配搭的「勁力」新組合，並同時舉行夏季大特價——由八月一日至卅一日止，凡買「勁力」組合，均有特價優待。

日立是次以特價推出的「勁力」新組合，計有「勁力」3700＝高級組合，單元包括HA 3700超綫性擴音機，FT 3400 FM/AM調諧器，HT 41S半自動石英直驅式唱盤，D-E 25W鐵帶卡式座，HS 30G三路分音氣墊式揚聲器及LA V888機架，全套原價五、〇〇〇元，現祇售三、五九五元。（二）「勁力」4700＝高級組合，單元包括HA 4700超綫性擴音機，FT 4400數字式FM/AM調諧器，HT 60S半自動石英直驅式唱盤，D-85SW雙馬達鐵帶卡式座，HS 310低音反射式揚聲器及LA V888機架，全套原價六、五六五，現祇售四、二九五。（三）「勁力」5700＝專業組合，單元包括HA 5700大功率MOS FET擴音機，FT 4000 FM/AM調諧器，HT 66S雙馬達直驅式唱盤，D-85SW雙馬達鐵帶卡式座，HS 65低音反射式揚聲器及LA V4500機架，全套現價六、六六五元，現祇售四、三九五元。

日立「勁力」新組合，是最勁的協調配搭，效果當然無瑕可擊，加以是次的特價優待，更見物超所值，F一H一迷實不容錯過。

夜盜撬門入屋
牆紙公司失竊
損失五萬餘元

（特訊）觀塘偉業街一間牆紙公司，昨晨發現遭人爆竊，損失約五萬餘元。

案發現場爲偉業街二百二十一號永興牆紙公司，昨晨七時許，該公司一名職員返抵公司，準備開工時，發現大門門鎖有被撬毀痕跡，進入公司後，發現亦似曾遭搜掠，於是致電公司負責人，返回公司點算物件，負責人核算後，發現失去四十七箱音樂盒零件，價值港幣五萬一千多元，警方據報到場調查，相信竊匪是於該公司前晚收工後至昨晨六時一段時間內，潛入爆竊。（合）

YES 明日舉辦講座
輔導港學生留學美加

電影介紹夏威夷晉亞學院及多倫多伊士頓中學風光，歡迎學生與家長參加，明日下午二時半在灣仔新鴻基中心舉行，免費入座。

（特訊）YOUTH EDUCATION SERVICE LTD.代表美國夏威夷晉亞學院及加拿大多倫多之伊士頓中學，委託本港爲招收下年度秋季及春季學生。該機構特定於本月六日（星期四）下午二時半，在灣仔海港新鴻基中心二五三〇室舉辦一項美加留學輔導講座，下午二時半至四時介紹美國大學（HAWAII LOA COLLEGE），四時半至六時介紹加拿大多倫多（EASTERN COLLEGE），由專人負責作詳細介紹入學手續，同時播放電影介紹校內風光，歡迎有志往外地求學之學生及家長踴躍參加，免費入座，查詢電話：五－八九一四六八二。

夏威夷晉亞大學有良好學習環境，師資優良，設有社會、人文、理科、語文、工程、藥劑等學位課程，同時更爲勤奮向學之學生提供各方面的助學金。

至於伊士頓中學，則專收容十一、十二、十三班之海外學生，校內設備完善，管理嚴格，歷年由該校進升大學之學，達百分之九十以上，誠爲赴美加升學者之佳音。

恩平考察團訪港
旅港邑彥設宴洗塵

（港訊）以恩平縣委書記李偉權爲首之恩平縣人民政府赴港考察團，團員包括張培坤縣委副書記、鄭穩副縣長、對外經委主任吳錦祥、與及張開枝、孔偉廷、梁良、司徒振等八人，于日前先後抵港進行考察。除鄭穩等三人于上月二十七日提前返縣外，其餘繼續留港考察。

旅港恩平同鄉昨（三）日晚上假皇冠酒樓設宴歡迎該考察團，到有恩平鄉親三百餘人，場面非常熱烈。歡宴由香港廣聯泰製衣廠有限公司董事長李長先生主持，知名鄉彥岑堅、何歡朝、岑自景、方壽林、馮享、陳森、何家、岑維滿、劉毅剛等作陪，歡叙一堂。

最可靠的哮喘藥
得此藥旁身　畢生安樂晒

歷史最久，銷數最多最安全最可靠之唐拾義哮喘丸，享譽不衰，自有其與別不同之優點，下列三大功效，在臨床上已獲確證，絕不誇張。

預防：哮喘病將發作前，先有徵兆，病者可以預覺，或自知週期性行將發作者，預早服用唐拾義哮喘丸，免除發作，若無其事矣。

治療：哮喘若已發作，服唐拾義哮喘丸，立刻喘止痰消，呼吸回復正常，內附喘香，同時燃吸其烟，一切症狀，消於無形。

除根：喘癒後續服唐拾義哮喘丸，保證清除多種原因引起之過敏性反應，正本清源，徹底解決，永不復發。

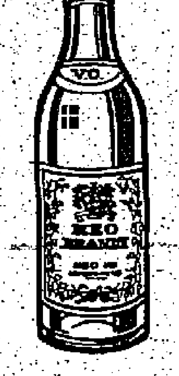
港九各大藥店，均有代售，每瓶六十粒庄，每價五元五毫。香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

馳譽世界西德燈王 PALWA

水晶燈飾‧光彩奪目
總代理：通惠電業公司
香港高士威道2-6號 電話：5-775055

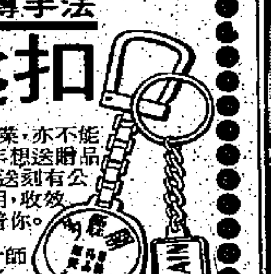
1982 日本月曆精選
風景、人物、老爺車、帆船、火車、世界名勝、書畫、花卉、網球名將
OPP透明膠片月曆
色澤鮮明、圖片生動、永不褪色
價格特平、歡迎參觀
香港灣仔利東街37號
電話：5-721737　5-747003

地中海VO拔蘭地
香醇價廉　各處有售
九龍大來貿易公司
通菜街214號地下
電話K八〇八七三八



ALNO 西德安樂高級廚櫃
香港灣仔洛克道304號地下　5-755832　5-755481

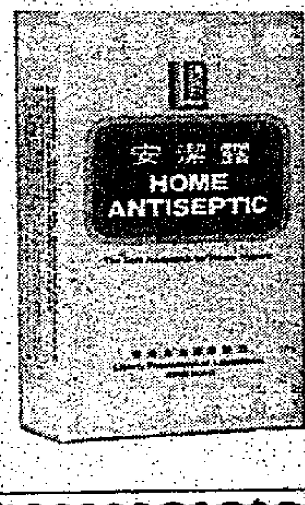
最有效的宣傳手法
廣告 鎖匙扣



無論閣下經營任何行業，亦不能缺少宣傳，貴公司每年想送贈品給顧客，費盡心思。如送刻有公司商號之匙扣，既實用，收效又大，顧客每天都記着你。
★本廠並有多名設計師專誠爲各客戶服務。
如有意洽商請電：12-257321　12-257322　12-257323
永昌製品廠有限公司

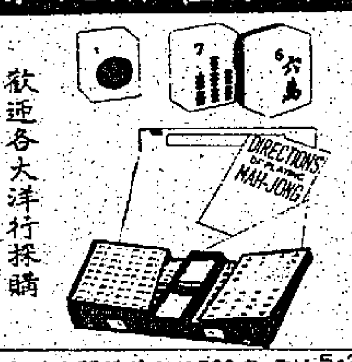
新款歐美傢俬

通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口



安潔露消毒藥水香港政府藥品編號3047由香港自由藥廠製造絕非翻裝來路貨特點殺菌力強品質穩定用途廣氣味芬芳供家庭醫院理髮美容及公共場所使用查詢請電5-477483自由藥廠

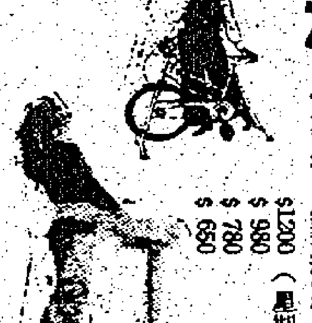
榮記蔴雀象牙廠



大量日本竹蔴雀天九出品不碎膠象牙蔴雀
歡迎各大洋行採購　零沽批發　一律歡迎
皇后大道中33號萬邦行220室 電話5-221215 5-233803
威靈頓街68號　電話5-453419　5-457680

旅遊介紹專欄廣告
★★★方便讀者選擇旅遊
★★★刊登廣告收效最大

減肥 健美器材

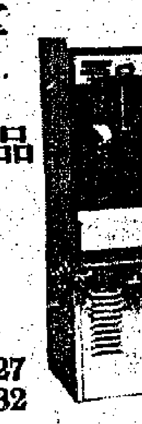


德國窈窕牌（窈窕健美）減肥健身車可令你愛美、減肥（包括肌肉）、健美等身材
$1200（星期日休息）
$990
$780
$650
窈窕牌健美器材、抓船機、折運動步行機、健身機
九龍廣東道海洋中心45號大廈四樓商場330室香港威靈頓街

入得厨房
冷熱飲水機
「屈臣氏」蒸溜水
優雅高貴
自動調節
保用壹年

萬國鋼具傢俬公司

出得廳堂
安潔麗
不銹鋼產品
歷久如新
衛生方便
歡迎垂詢
電話：3-425527　3-434832



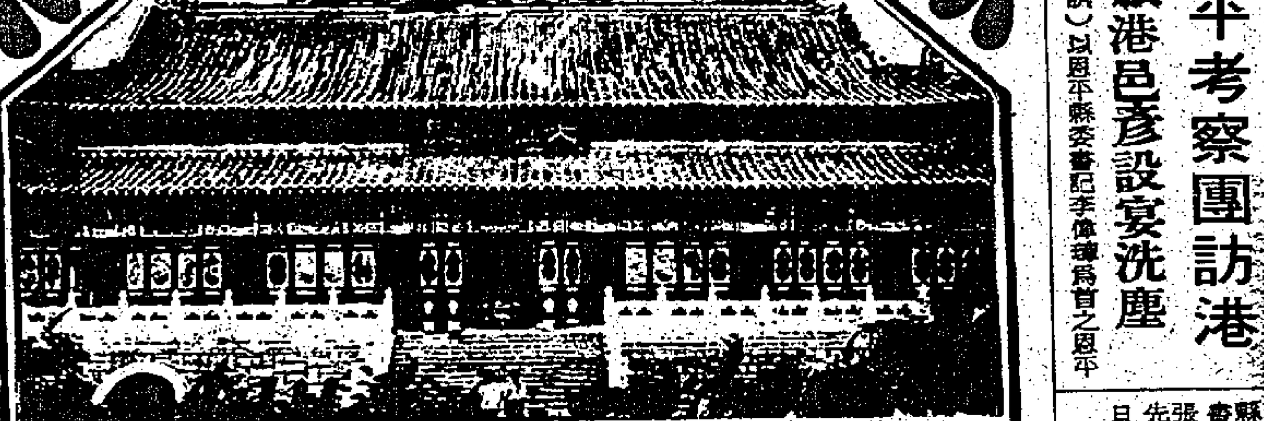
華僑日報讀者七海旅行團主辦
天天出發
台北假期
四天三晚自由團　$990起
特簡點介
• 乘日亞航班機　早機去夜機返
• 三間酒店任擇　續住八折優待
• 延期停留台北　機票60天有效

嘉年華大飯店　$990
費用包括：
雙程來回機票　三晚豪華客房
三天粵式早餐　來回機場接送
附註：單人房另加：HK $160
設備及服務
• 300間豪華客房　• 星星酒廊
• 西餐廳／粵菜客廳　• 電冰箱／音樂
• 宴會廳／咖啡廳　• 彩色電視

芝蔴大酒店　$990
費用包括：
雙程來回機票　三晚豪華客房
桃園機場接機　台北石門任擇
附註：單人房另加：HK $160
設備及服務
• 咖啡廳／酒廊　• 石門芝蔴健康中心
• 九鼎宮餐廳／宴會廳　• 夜總會／會議廳
• 彩色電視／冰箱／音樂　• 餐廳／游泳池
• 秘書／醫師／國際通訊　• 兒童遊樂場

美麗華大飯店　$1090
費用包括：
雙程來回機票　三晚豪華客房
來回機場接送
附註：單人房另加：HK $260
設備及服務
• 中餐廳／粵式飲茶　• 煮咖啡器／上品名茶
• 西餐廳／日本餐廳　• 彩色電視／第四頻道
• 會員俱樂部　• 電冰箱／音樂
• 游泳池／三溫暖　• 購物中心

七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大厦1702室　5-413081（四線）



華僑日報讀者七海旅行團
寶蓮寺大澳水鄉遊
① 乘豪華客位專輪往返梅窩
② 瀏覽東方威尼斯大澳漁村
③ 自由選購著名特產及海味
④ 專車直達昂平寶蓮寺攬勝
⑤ 遍遊大嶼山風光秀麗如畫
⑥ 鳳凰山齋堂享用精美上素
⑦ 漫遊茶園品嘗山水豆腐花
⑧ 觀光石壁水塘賞偉大建設
日期：8月16,23及30日（星期日）
（全場贈送陳意齋旅遊之寶）
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$85
詳情請詢：七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大厦1702室　電話：5-413081

本港新聞

收樓轉售判罰五十多萬
業主上訴得直
撤銷原判罰欵並發還賠償欵項
得直因雙方協議非經法庭頒令

（特訊）業主以自住為理由向住客收樓，但收樓後僅兩個月即將樓宇出售，抵觸綜合業主與住客（修訂）條例。一名女業主因而被重罰五十一萬八千餘元。女業主不服被罰，延聘大律師提出上訴。該宗罕有收樓官司，昨日在高院上訴法庭審結，女業主以雙方曾停訴協議為理由得直，獲上訴庭撤銷原判罰欵，並發還賠償之欵項。

按察司在判案時指出：該案業主與住客雙方乃在私自協議下交樓，而非在法庭頒令下交樓，且雙方曾協議向法庭申請停止收樓訴訟，而法庭並未頒下收樓權，原審法官判令該業主觸犯收樓條例（修訂），乃屬錯誤。

上訴庭由署理首席按察司赫健士，按察司麥燾年及李福善三位大法官組成，上訴人朱建英，延御用大律師沈澄代表入稟上訴。

訴訟內容：上訴人業主顧時向住客收樓，但遭住客拒絕，業主乃延律師書面要求收樓，住客亦延律師提出交涉，律師經多次交涉，雙方卒獲得協議，住客同意於八〇年五月卅一日交還樓宇給業主，並且協議租項餘數不予追究。當時雙方曾向法庭申請停止「收樓」訴訟。該案原已告一段落。

及後，警方揭發業主於收樓後兩個月，即將樓宇出售，乃指其抵觸上述綜合業主與住客（修訂）條例，予以檢控。

上訴人，朱建英，卅六歲，報稱家庭主婦，原被控違反業主與租客綜合條例第五十三節七段，以自住為理由，於一九八〇年六月五日，獲得維多利亞地方法院裁定收回其北角英皇道六十號康福園廿六樓某座之樓宇，及同一大廈四樓廿二號停車場，作為其家庭居住及自用，法庭規定兩年內未經批准，不准租售給他人，但其於同年八月卅日，而轉售給他人，違反法庭命令。

收樓案初期曾遭遇法庭交涉
纏訟期間雙方和解
住客簽約自願搬出

據案情透露：被告名下一層樓宇，位於英皇道六十號康福園廿六號某座。迨七七年二月開始，該樓租給一名印籍男子，訂立三年租約，月租二千三百元。迨一九八〇年一月間，被告要求住客搬出，但被拒，被告於是以收回樓宇自住為理由，於同年五月間，向住客發出收樓傳票（由地方法院發出），而住客亦延請律師向被告理論。該宗收樓案件曾上呈法庭處理，但在聆訊期間，被告與住客雙方獲得協議和解，雙方並簽署協議書，聲明住客在八〇年五月卅一日搬離樓宇單位，法庭亦於六月五日發出正式收樓令。

但迄八〇年八月，一名姓盧男子獲悉康福園有樓出售，乃與被告接觸，雙方同意樓宇售價九十萬元。同月廿日，盧將該定樓價欵項交給被告，被告亦將樓宇之鎖匙交給盧某，該宗買賣交易完成。及後，有關樓宇單位，再由盧某轉給另一人士。

該案於本年二月廿七日在地院判決時，法官指稱，本案之最高刑罰，可判罰欵五十萬元，初犯不能判入獄，但如不繳罰欵，即可判入獄一年作抵。

法官又指出：根據有關文件顯示，康福園單位當時約值一百萬元，而被告以九十萬元易手，但如原有住客不搬出（即不交吉），樓宇則祇值六十萬元。顯然被告明知法例內容，但彼收樓後並未有自住打算，而卒將樓宇出售，實有藐視法例行為。法庭認為本案性質嚴重，非判以一具阻嚇性刑罰不可，故判處被告罰欵廿萬元或入獄一年，另充公三十萬元樓價差額。此外，尚須賠償前印籍住客一萬五千元以及付三千元堂費，上述罰欵限期判案後十一日內（即三月十日）繳付。

上訴庭聆畢雙方證供後，裁定原訴人上訴得直，原判罰欵撤銷，並退回所罰及償付之欵項。（均）

警方搜謝斐道
掃蕩賭窟 拘廿三人

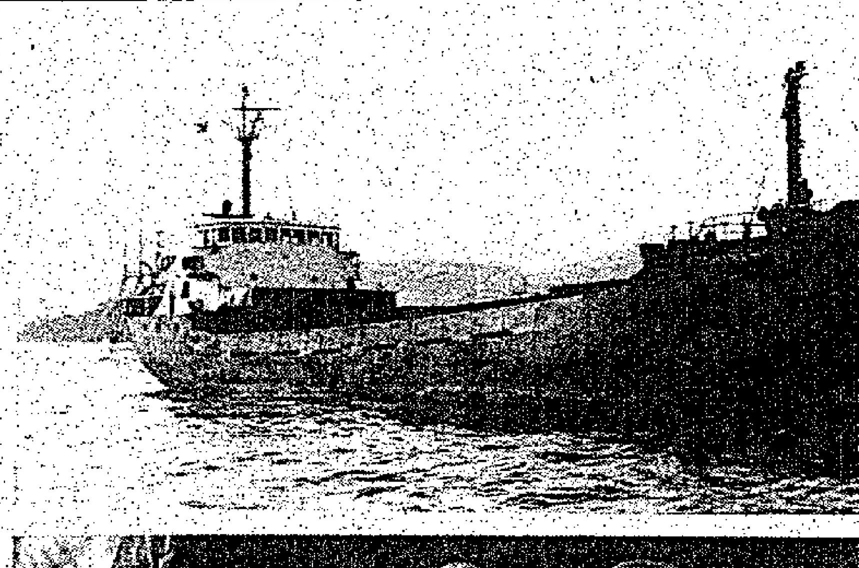
（特訊）警方昨晨在灣仔一項掃賭行動中，拘捕二十三名男子。

警方昨晨四時許，搜查謝斐道三四六號一單位時，拘捕二十三名男子，並檢獲一批賭具及現欵約六千元。其中一名男子被控經營非法賭博場所，獲准以二萬元保釋，其餘人等亦控非法賭博，獲准各以五百元保釋。他們將於今日在銅鑼灣裁判署提堂。（合）

涉嫌串謀行使偽造針紙
醫生酒樓職工被控
十八人認罪今日判
另外四人押候月中聆訊

（新亞社訊）兩名註冊醫生、一名非註冊醫生、一名診所助理及十八名酒樓職工，共二十二人，涉嫌串謀觸犯與簽發食物業工作人員防疫注射紀錄表有關，為廉政署拘控，昨午分五案解南九龍裁判署審訊，首案被告三人否認控罪，高富法官諭將案押候至八月廿七及廿八日一連兩天聆訊，次案被告則因患病，現在醫院留醫，法官諭將案押候至本月十一日等待被告出庭後，才聆聽答辯。

其餘三案十八名被告均承認次罪，首罪獲控方撤銷控訴，法官聆畢案情後，諭將三案均押候至今日宣判。全部被告二十二人，均仍准自簽由五千元至二萬元不等，分別保釋外出候審及候判。



貨輪走私金銀 海關破獲首宗以遠洋貨輪走私中港案件。（右上）祥喜號貨輪。（右下）圖中的光緒及民國年間之「大洋」，為海關在輪上所搜出的部份銀幣，其總值約一百萬元。（左）海關人員展示其中被搜出時值一百三十萬元的金條及碎金塊。（本報記者攝）

中港走私活動由漁船擴至遠洋輪
貨輪搜出金條銀圓
總值二百三十多萬
台灣籍船長船員十二人被傳訊

（特訊）香港至中國之猖獗走私黃金及銀幣，有跡象顯示已由漁船走私形式，改為使用遠洋貨輪了。本港海關昨天在一艘外國貨輪上，搜出了價值二百三十多萬元之金條及銀幣。這是香港當局首次破獲走私客利用外輪走私中國的黃金及銀幣。

目前該外輪的船主、船長及其他船員共十二人（全部台灣籍）已遭當局准以現金萬元保釋外出候審。根據港府去年立下嚴懲走私香港至中國的不法之徒新例，最高可判罰欵五萬元，及入獄半年。

走私客在今次事件中，挖空心思，在船上極隱蔽地方再藏暗格，外加裝飾，欲掩人耳目，但終於逃不過邏者的綫報，在多小時艱苦的地毡式搜查下，終於先後在船上兩個「暗格中的暗格」內，起出這批價值不菲的金條及銀圓。

被海關當局在海上搜出數以百萬元計金條及銀元的外洋貨輪，為「祥喜」號，於本月三日來港。但它甫駛抵港口下碇，即遭海關人員登船，努力不懈地展開搜索，將船上每一處地點搜遍，結果有驚人的發現。

據悉：「祥喜」號是於一九六九年建造，是一艘台灣船隻，在巴拿馬註册，經常行走菲律賓及香港兩地。

海關人員一搜再搜
極密暗格檢出私貨
走私客在菲律賓公海交易私貨

消息指出，年前活躍香港至中國大陸沿岸的走私買賣銀圓及金條，經港府立例，嚴懲走私者，並授權當局可以充公走私漁船後，此類走私活動始稍為戢止，豈料不法之徒，轉而暗中地使用外洋貨輪作此類走私買賣，以為神不知鬼不覺。

海關最近接獲綫報，謂有若干艘外國貨輪，在菲律賓公海與中國走私者「交易」，以手表電視機收音機之類物品，換取大陸的銀圓及金條，然後再設法在港出手，以圖攫取巨利。

海關當局遂對行此條航綫的貨輪大加注意，直至前晚七時，「祥喜」號駛抵港海，海關人員根據可靠綫報「提點」下，以時機成熟，派出多名幹練海關人員，登船搜查。

海關人員首先在船屋仔機房之油箱內，搜出四十四箱銀圓，時值一百萬。這批銀圓，均是民國初期的「袁世凱」像及「孫中山」像銀圓，亦即俗稱的「袁大頭」、「孫大頭」銀圓。

海關人員並不因此項收穫而自給自滿，昨日黎明拂曉時，原班人馬，再接再厲，在「祥喜」號再翻搜多一遍，結果這次有更重大的收穫，在船艙底日用化油櫃內，搜出了四百三十三両金條及碎金塊，時值一百三十萬元。

連同前晚搜獲之銀元，海關人員總共檢獲了二百三十萬元的金條及銀元。海關人員相信，這些物品是否與大陸走私漁民「交易」後所得到的報酬。

此外，船上還有近五百部原子粒收音機，相信是屬於「回頭貨」，亦即屬於次貨，不為大陸漁民「賞識」，以至原船運返。

關員雖獲綫報緝私仍靠經驗
暗格掩飾天衣無縫
洞口細小外髹漆油
逐寸敲擊發現內有乾坤

據海關緝私科指揮黎國洪主任對本報記者表示，他們早於數周前接綫報，對「祥喜」號行踪密切注視，至前日它駛來港時，以機不可失，上船搜查，破獲了這宗走私案的。

黎主任表示，海關人員在破獲這宗走私案中，搜查工作是非常艱鉅的，因為那些銀元及金條，是埋在可堪稱為「暗格內之暗格」。包括銀元方面，是埋藏在一個油櫃內，入口處僅餘一方尺圓之通道，內裏四呎乘五呎乘六呎體積，均盡藏於內，若非經驗豐富之關員搜查，是很容易被瞞過的。

至於搜出金條的暗處，更為艱難，因為首次搜查亦被瞞過，但海關人員有可靠綫報，再在船上展開近乎逐寸推敲的搜查，終於在艙底發現。

原來狡猾不法之徒，在船底開了一個細小的蓋面而蓋面與艙底平行，外面髹了灰水及漆油，用放大鏡審視下亦難以窺途乜現，但經驗老到的海關員，逐寸敲打後，發覺艙底有迴音，將艙底之平面劏去，發覺蓋內另有天地，竟然藏有四百多両金條及飾金塊。因此，海關當局破獲首宗利用非法貨輪走私大陸銀元及黃金，海關緝私人員居功至偉。

黎示又表示，由於香港在鐵腕手段對付走私銀圓及金塊，使到走私之徒，不能在沿岸「交易」，後在南中國海近菲律賓公海一帶互相交換所需貨品。

他指出，海關員在船上搜出銀元及金塊之外，還發現船上有大量錢財，時值數以十萬港元計，但海關員限於本港法例規定，不能扣留或充公這筆價值不貲的錢財。

被傳訊十二人
各准現金保釋
所有人須隨傳隨到

船上十二人，均是台灣籍，他們被帶返海關總部調查後，船長、船主、大車及二車，已各准以二萬元現欵保釋外出，餘下八人，則各准以一萬元現金保釋外出，上述各人，均需隨傳隨到。

「祥喜」號重二五五點二九公噸，長五十點零八米，目前停泊在大角咀海面，由海關員把守，預料海關員會繼續在船上作第三次慎密搜查。

至於該船是否能離開港海，據黎氏表示，有待法庭判決是否充公而定。（合）

清潔香港 人人有責 大家合作

涉嫌偽冒美政府支票一億二千萬
星洲男子被美通緝
在港等候引渡聆訊
法官拒絕被告保釋外出

（新亞社訊）一名新加坡籍男子廖偉新（譯音）涉嫌藏有價值一億二千萬美元的偽造美國政府財政支票，為美國政府通緝，並知會香港警方協助，而於七月廿三日，在啟德機場為商業罪案調查科人員拘捕，美政府要求港府將其引渡返美受審；該案昨午再解西區裁判署提訊，由其代表律師向法官申請保釋外出，但遭控方強烈反對，斯德華法官聆畢控辯雙方陳詞後，將廖之申請保釋拒絕，並下令將其還押監房看管，直至九月七日，接受引渡聆訊。

廖之代表律師替其申請保釋時稱：其當事人現時並無被檢控任何罪名，根據英國法例，本身是清白的，如被扣押至九月七日，是十分無辜的，他可以用現金及人事共二十萬元作為保欵，且將其本人及妻子之護照一併交由法庭保管，而希望獲准保釋外出。

高級檢察官普加力強烈反對廖保釋外出，理由為廖被美國政府通緝，要求港府將其引渡返美受審，根據引渡條例，港府有權扣留廖四十五天，由拘捕之日期起計，且廖所涉嫌之偽造美國政府財政支票，面額達一億二千萬美元，而他能夠偽造該批支票，亦能夠偽造護照，棄保潛逃離開香港，且該批偽造支票，其中有五十萬美元面額的支票，在香港行使。

廖偉新（譯音）卅三歲，新加坡籍，涉嫌藏有價值一億二千萬美元的偽造美國政府財政支票。

澳門一宗黑吃黑謀殺疑案
頸套繩索滿身傷痕
男子倒斃青洲木屋

（特訊）本報駐澳門記者長途電話報導，澳門青洲化驗所巷十九號地下木屋，於昨日中午十二時，發生一宗謀殺疑案，一名青年男子滿身傷痕，頸部套有繩索，僵臥床上，已死去多時。司警抵場破門入內調查。

事後澳門司警大隊抵場調查，除在現場搜集一切有關證據及攝影存案後，並將屍體昇送殮房，等候醫官進一步剖驗以確定其致死原因。

死者名陸建明廿七歲，沒有固定職業，平日經常自澳門攜帶一些貨物返回大陸，再自大陸帶貨返澳售賣，平日他只一人獨居，他有一名後父名杜義球業建築，但不同居住，對他的生活，並不清楚。

在昨中午時，澳門電燈公司一名職員前往抄電錶時，拍門無反應，後來推開窗口向屋內觀看，赫然發現死者倒臥床上，雙眼突出，上下咀唇，似曾被人毆擊重傷溢血，且呈歪曲狀，身體上滿佈傷痕，頸部則有繩索套着，並有被勒瘀跡，司警經過詳細調查後，疑死者是遭人謀殺，並疑為黑吃黑之成份居多，因為死者走私前往大陸，疑他會將貨物變賣後，可能換取銀元或黃金帶回澳門，因而引起黑道中垂涎，更或許是利益上發生爭執，乃引致殺身之禍，至於情形如何，刻下司警正深入追查中。（合）

為情所困割脈輕生猶恐不死
少女跳樓撞跌鐵通
高空擲物嚇銷死念
警方登門調查將事主送往醫院

（特訊）一名妙齡少女，為了愛情困擾，無法解脫，乃於昨晚八時許在家中用刀割破手腕脈門，並攀出窗口，圖縱身跳下輕生，但當她攀登窗口時，竟將一條四呎長之鐵通撞跌，演成高空墮物，街坊譁然，該女子經此一嚇，誠恐被人發覺，不敢跳下。

發生高空擲物地點，為灣仔天樂里一號齊安大廈之高層樓上，警方據報後，派出數名警員前往調查，並依着鐵通墜下之位置逐層訪問調查，後來在該大廈十九樓一個單位內，發現一名少女割傷脈門，並企圖跳樓，但當攀上窗口時，擒跌了一條鐵通，引起街坊高聲指責，遂不敢下跳，乃坐在窗內地下哭泣，當警方人員發覺後，立即召救傷車抵場，將她送往醫院救治。

傷者名何×儀，十八歲，據稱係因愛情困擾，而出此下策。被檢獲之鐵通長四呎，約有二吋直徑，幸而墮地時未有傷人。（合）

"有數得計，買富格林係長線投資黃金嘅最佳方式！"

在今時今日的國際金融制度下，金價起跌，在所難免，因此，很多人便以買賣黃金作為短線投機。其實有遠見的人士都知道，購買黃金並非跟風投機，而是長線投資的最佳方式。

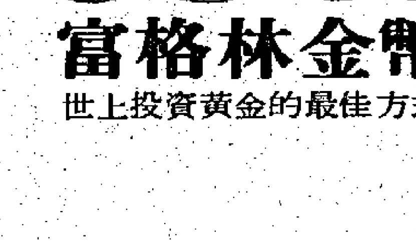
自古以來，黃金一直是最經得起考驗的珍貴金屬，雖然短暫的金融動盪令到金價時有起跌，但平均金價一直增長。在過去五年來，黃金已升值四倍之多，由一九七六年每安士US$125升至今年每安士US$500。可見購買黃金的確是長線投資及永久保值的可靠方式。

投資黃金，又想避免金價時起時跌的損失，最佳方式是定期購買富格林。因為隨着金價上落，每次的買入價雖然或有出入，但長遠計算即等於付出金價的平均水平，亦即以最理想的價格購入黃金。

富格林是世界上最暢銷的眞金金幣，世界通行，買賣容易，隨時可以兌現，是長線投資及永久保值的最佳方式。

購買富格林須知：

- 富格林金幣，標準含金量國際公認。
- 四種重量：分別含準1安士、$\frac{1}{2}$安士、$\frac{1}{4}$安士及$\frac{1}{10}$安士 999.9 金。
- 每年大量鑄造，非紀念性金幣。
- 買賣方便，銷售處遍佈港九及新界。
- 各地通行，全球最暢銷的眞金金幣。
- 長線投資，穩健可靠。



富格林金幣
世上投資黃金的最佳方式

富格林金幣現於下列地點發售：
法國東方滙理銀行，栢克萊國際銀行，渣打銀行各主要分行，浙江第一銀行，周大福珠寶金行，得期派萊遠東有限公司，歐亞銀行，滙業集團公司，恒生銀行，景福珠寶金行，廣安銀行，海外信託銀行，豪詠投資有限公司，上海商業銀行，新鴻基金業公司，東亞銀行，香港華人銀行，永亨銀行，永隆銀行，永安銀行，永安公司，各大珠寶金行及找換店。

閣下欲瞭解富格林金幣詳情，請即塡妥此表，寄回香港亞細亞行1104室國際黃金有限公司。
姓名：………………
地址：………………
………………電話：………………JW

本港新聞

港大教授認為現應立例 嚴厲懲罰炒樓

韋路比說應盡量利用現有土地 空置樓宇逾三個月加重徵差餉 租金仲裁處今年底成立

（特訊）港大法律系教授韋路比認為，當局現應管制炒樓投機活動，加重刑罰那些從事炒樓活動的人。他又預料「租金仲裁處」將會在本年底成立，有關法例會在十月間草擬。

韋路比昨日在香港扶輪社午餐例會上，以「租金管制」為題演講時表示：任何人都明白及同意對土地的需求越來越大。這是控制物業租金與價格的一個嚴酷的事實。土地增闢特別委員會所發表的報告非常有用，它指出可改善土地供應情況的一些方法。它亦指出，短期的土地開闢，是不能徹底解決此問題的。

他說，將新的及現存的、可供發展或再發展的土地盡早地投入市場，這是很重要的。明顯地，計劃上的優柔寡斷，例如，在灣仔填海區的問題上，土地的投資應用就拖延了。

韋路比強調，他不認為這是政府有意識如此，以抬高土地拍賣價格。而是於政府內部對土地如何發展的意見分歧所致。

他認為香港需要一個以現代法例為背境的現代城市及鄉村規劃當局。應對於炒樓花問題，韋路比表示，在未完成的樓宇單位上進行投機，應受懲罰。他說，在樓花上進行投機，已遭社會強烈抨擊。兩年前，港府已就此事非常嚴厲地進行考慮。他應為此定立法例。

韋路比說，他不認為制定反炒樓法例會影響地產商。如果投機者在現時的住宅樓宇市場不是特別活躍的話，肯定這是立法時候，不必等到投機繼續成為問題。

業主住戶打官司不論誰勝誰負 租金仲裁處訴訟 雙方均須付費用

韋教授强調：本港土地盡其用是極為重要。不過目前建築樓宇上蓋面積比例限制，在某程度上，妨礙了土地最高的經濟效用。尤幸某些建築等比例限制已正作修訂，這是朝向正確路向的一步。

市面上新的落成單位被人囤積居奇，極之令人遺憾。韋路比教授建議採用累進式差餉，去打擊將樓宇單位空置的投機人士。例如空置三個月，差餉與正常一樣，而其後每空置三個月，則將差餉倍增，兩倍，三倍，四倍……的增加。

談到將來租金仲裁處的工作時，他說：該制度的保障住戶，獲適量限制通知收樓，若住戶不期滿，並可向租金仲裁處申訴。

韋路比說：這個制度的優點是使住客可得到公平而獨立的仲裁，結果無論是業主或住客，得值雙方都是付出仲裁費用。韋氏相信在這個制度之下，租客可獲得更大的保障。

他又認為，仲裁會將以一九五四年的英國三種不同形式的仲裁，聯邦業主住客條例為基礎，將依照公開市場租值來調整。並可下令簽署新的租約。第二個方法是以一九六四年的英國租金法案為原則，依照「公平租金」來仲裁。而將不會以「供不應求」的情況作為考慮條件。

根據現行法例的「公平市值租金」考慮。訂定合理租金，而減去租金管制的影響因素。（永生）

雖然港人拜乞巧節者已不多，紙料舖仍推出七姐盤應用。（本報記者攝）

海底隧道內兩車相撞 五人受傷

（特訊）昨日凌晨五時十八分，海底隧道內發生一宗車禍，五人受輕傷。一輛編號BT八二七×的私家車，當時由九龍駛向香港，半途突與一輛迎面駛來的編號BS六八一×的的士相撞，後再撞向後面編號BV二〇×的小巴，三車受毀，私家車及的士內乘客均受傷，小巴內乘客則無碍。五名傷者分別是私家車司機，四十四歲男子，……已送伊利沙伯醫院。（合）

傷殘人士遠赴英倫

兩位傑出傷殘人士代表香港參加愛丁堡舉行國際傷健營

（特訊）一名下肢癱瘓和一名失明的傷殘人士，昨晚與歡送他們的家人，齊集於啟德機場內，準備踏上前往英倫之途，代表香港參加在愛丁堡舉行的國際傷健營。

該兩名代表是林瑞書和夏士雄，他們二人分別在體育、工作、學業及社會服務方面，均有傑出的表現，故能在本港首屆傑出傷殘人士選舉中獲獎。

林瑞書在一歲時，因患上了小兒痲痺症而導致下肢癱瘓。在當時，為傷殘人士而設的特殊教育還未普遍，但林氏憑着無比的勇氣和剛毅的自學精神，在經過無數次的挫折後，終於在十四歲時進入學校接受教育。

因當時還沒有輪椅，所以每日是由他的母親揹着他返學的。後來，他自己發明了用兩張矮櫈代替雙脚來代步。現時，每當他上落樓梯或往厠所，仍是利用矮櫈來幫助的。

現年卅七歲的林氏，在一家商業機構的會計部任職，並在香港傷殘青年協會擔任主席一職。

他在閒餘之時，喜愛往戲院看電影或聽音樂會演奏。林氏的家人並不以他為負累，反而給他鼓勵和安慰，這對他的身心發展有着莫大的幫助，若與林氏攀談過的人，都會一致認為他除了健談之外，為人還很樂觀和開朗。

另一位因在兩歲時發高燒而導致雙目失明的夏士雄，目前在布政司署[illegible]任二級行政主任，也是第一位獲委在此職級的失明人士。

夏氏表示，傷殘人士雖在身體上有缺憾，但只需要有足夠的訓練和設備，仍有和常人同等的工作能力。

他因自小失明，所以在心光盲人學院接受教育，及後，更在聖羅撒書院及聖士提反女校完成中學及預科課程。經過三年的大學教育後，夏氏已獲取香港大學榮譽文學士銜。

他在工餘之餘，除喜歡游泳和聽音樂之外，還致力為失明人士爭取權益。

林氏及夏氏於昨晚乘搭十時之航機飛往倫敦，機票是由國泰航空公司捐贈。在倫敦時將受到香港駐倫敦專員署款待。

本港首屆傑出傷殘人士選舉的評選標準，是視乎候選人如何克服其本身的缺陷及社會所作出的貢獻，參加的候選人多達五十多名。（永）

代表香港前往倫敦參加國際傷健營的林瑞書和夏士雄，在機場出發前攝。（本報記者攝）

順華分處擬定八百項倡廉活動 廉署積極聯絡就讀在職青年

並向私人機構工商人士灌輸反貪知識

（特訊）為使市民認識到貪污的禍害，並策動市民加入「肅貪倡廉」的行列，發揚廉潔自持的精神，廉政公署順華分處已批好了八百多項倡廉活動，將於八一至八二年間陸續推出。

該處主任陳飛雄昨日在西北扶輪社午餐會上表示，該處今年的首要聯絡對象是就讀及在職的年青人。須知年青人是社會的棟樑，故此如能使年青人及早認清貪污的害處，瞭解到廉潔的可貴，肅貪的工作必能收到良好的效果。

他說，分處的人員將前往區內各中小學校、青年中心、工廠及其他商業機構作日常的探訪，並舉辦學生演講比賽、在職青年康樂營、義工訓練課程及以倡廉為題材之歌詞創作比賽，使參加者能更深入了解廉政公署的工作及目標和更積極參與「肅貪倡廉」的各種活動。

陳氏說順華分處本年工作的另一個重要環節是聯絡私人機構，工商界人士。由於近年私人機構貪污案件有顯著增加，因此，分處人員會藉著採訪，茶叙及研討會向機構僱主以及僱員灌輸有關廉署的工作及反貪污法例的知識。更重要的，是鼓勵僱主和僱員主動在管理及經營上加強監察的措施，減低貪污受賄的機會，保障商人從正當手法經營應得的利潤。

廉署有印備「致經紀、客戶及經營商等函件」及「職員通告」參考樣本，以協助僱主向其僱員及客戶闡明其公司對收受金錢或其他利益之政策。目前許多公司、商行、專業公會、私人醫院等亦已採用。各位欲知有關問題，可與各分處聯絡，聯絡人員一定非常樂意為大家解釋。

陳氏說：順華分處聯絡人員亦會經常透過區內各街坊會，分區委員會，互助委員會及其他有關社團與市民溝通，幫助他們明白反貪污法例，從而避免在日常生活上蒙受欺騙而招致財物損失，與此同時，更要矯正一般人抱着「財可通神」的不良意識。至於政府各部門，廉署是有必要保持密切聯繫，原因很簡單，一方面要呼籲公務員積極參與反貪污活動，另一方面，使分處所辦之活動得以在區內順利進行。（生）

監獄助理督導流動招募中心 今遷牛頭角邨

（港訊）監獄署助理督導員流動招募中心將於今日由官塘社區中心遷至牛頭角邨社區中心。該中心位於牛頭角安德道，中心內將有圖片展覽，介紹監獄署內各種多姿多采及有意義的工作。開放時間由今日至星期五（八月七日）每日下午四時至晚上十時。有意投考監獄署助理督導員者可在中心內申請及查詢。

尖沙咀樓宇 週四晚停水

（港訊）尖沙咀區若干樓宇將於星期四夜至翌日（星期五）上午六時暫停食水供應，以便進行水管測漏工程。停水樓宇位於漆咸道、梳士巴利道、麼地道及麼地道、包括中間道、緬甸台、白蘭軒道及河內道。

科技進步乞巧節褪色 牛郎織女不合潮流 拜七姐婦女漸減少

（本報專訊）明天是農曆七月初七，乃是一年一度的七夕佳節。

天上「牛郎織女雙星會」的乞巧節，由今天晚上十一時起，即告來臨，那些未能免俗的婦女，仍多陳列果品，仙秧仙菜，胭脂水粉及七姐盤，燃香點燭，作「覲仙」之舉。

用作「覲仙」果品，連日來陸續運到，主要供應地仍為中國大陸，其他如東南亞國家亦有部份進口。果品中之菱角、香蕉、大蕉、花生、油甘子及菩果等，均供應充足。

紙料店供應的七姐盤，今年比去年同期增加不大，一套約為二元至三元，視大小而定。

據店主表示，近年光顧購買七姐盤的婦女已越來越少，現代的人們已經「唔興」拜七姐。

至於胭脂水粉的價格，亦跟去年相距不大。

一年一度的乞巧節，往昔的本港婦女，對拜七姐之舉，相當熱鬧。各商店多於節前佈置一新，互競生意，當節日來臨之夜，不少街巷門前，懸掛七姐盤，陳列果品拜祭。不過，在近年以來，此種情況，已漸被遺忘。而在一般現代青年人的心目中，拜七姐，不視為「老土」才怪呢！（德）

出價三十八元五角 反收購二百多萬股

中巴新昌合組新公司爭購中巴股票

（特訊）中巴收購戰奇峰突起，顏氏家族與新昌地產組成新集團，出價每股三十八元五角反收購中巴股票。該項反收購價格較百利保高出三元五角，昨日中巴再度暫停掛牌一天。

獲多利有限公司昨日代表百利寶有限公司，與證監處收購合併小組委員會開會，商討中巴反收購事宜。其後，收購合併小組委員會再開會研究。唯三方面均沒有透露會議內容。

宣佈反收購的新公司為SNOWSPARK投資公司，由顏氏家族四成員及新昌地產組成，分別佔百分之八十及二十股權。

顏氏家族代表該集團建議以每股三十八元五角現金，向市面收購中巴二百六十萬股，此項建議已取得收購合併委員會同意。

顏氏家族及有關人士目前擁有中巴股票百分之四十三。

收購建議由昨日開始生效，至八月二十五日下午三時止，為期二十一天。收購如不成功，可延期十四天，收購建議文件昨日寄給各股東。

百利保會於上月二十四日公開表示，準備以每股三十五元收購中巴股份，目標是將該公司現有中巴百分之二十點四股權，增至百分之五十六點九，遂掀開這次收購戰序幕。

上週五，中巴股價以三十四元七角五仙收市，比百利保原來建議的低二角五仙，但與昨日的「反收購」價格相比，卻低出三元七角五仙。到目前為止，中巴爭奪戰可說是到了白熱化階段。中巴主席在上週向股東發出函件，表示百利保的建議不夠吸引力，並呼籲股東不要向百利保出售股份。（德）

YOUTH EDUCATION SERVICE LTD.
青年留學輔導中心有限公司
主 辦
美加留學輔導講座

內容：由專人負責主講海外學生就讀美國大學及加拿大中學晉升大學之詳細情況及入學手續並放映有關當地學生生活之影片作詳盡介紹歡迎學生及家長參加免費入座。
日期：一九八一年八月六日（星期四）下午二時半至四時
（介紹美國大學HAWAII LOA COLLEGE）
下午四時半至六時
（介紹加拿大EASTERN COLLEGE, TORONTO）
地點：香港灣仔新鴻基中心 2503 室（按25字）
電話：5—8914682

國際實業有限公司 股東週年大會通告

本公司定於一九八一年九月十八日（星期五）下午四時正在香港夏愨道十八號海富中心第一座二七〇一室，本公司註册辦事處舉行股東週年大會，處理下列事項：

（一）省覽截至一九八一年三月三十一日止之年結目及董事會與核數師之報告書。
（二）宣佈派發股息。
（三）選舉董事及議定其酬金。
（四）聘請核數師及議定其酬金。
（五）考慮下列議案，如認為適當時，則通過為普通議案：
「由本公司可分配盈餘項中撥出港幣六百零六萬二千五百元，用紅股方式分配與現有股東，每四股將獲派紅股一股。此項紅股除不能享受一九八一年三月卅一日止會計年度所派股息外，對以後各期股息及其他權益之享受均與現在已發出之股份相同，零碎股份將由董事會售出，所得款項撥歸本公司收益。」
（六）考慮下列議案，如認為適當時，則通過為普通議案：
「無條件授權董事會增發及處理數量不超過本公司已發行股本百分之十之新股。」

凡有權出席上述大會投票之股東，皆可委派代表出席及投票，該代表必須為本公司股東。代表之委託書須照規定之格式及在開會時間四十八小時前送達本公司之註册辦事處。本公司股份登記處將由一九八一年九月五日至九月十八日止，首尾兩天包括在內，暫停辦理登記手續。

一九八一年七月三十一日
承董事局命 秘書 盧偉林謹啓

國際實業有限公司 開派股息及紅股通告

本公司董事局宣佈：截至一九八一年三月三十一日之會計年度內之除稅及少數股東權益後，但不包括非經常性收益之綜合溢利為港幣二百六十九萬七千六百六十四元，而上年度之綜合溢利則為一百七十一萬七百三十二元。本年度每股溢利為十一點一仙。本年度之綜合純利包括非經常性之收益一千零六十二萬九千五百六十二元在內為港幣一千三百三十二萬七千二百二十六元（上年度為港幣五百五十萬八百七十元）。

董事局於一九八一年七月三十一日舉行之董事會中議決將於一九八一年九月十八日舉行之股東週年大會內建議派發一九八一年三月三十一日年度之股息，每股七仙給予於一九八一年九月十八日登記在股東名册上之股票持有人。

董事局將於股東週年大會上建議從可分配之盈餘項中撥出港幣六百零六萬二千五百元作為實收股本，以每四股送一新股之比例分配予一九八一年九月十八日股東名册上已登記之股東。該派發之新股除不能享受一九八一年三月三十一日年度內之股息外，其他權益與已發行之股份完全相同，零碎股份將由董事會售出，所得款項撥歸本公司收益。

本公司將由一九八一年九月五日至九月十八日，首尾兩天包括在內，暫停辦理股東過戶登記手續。

為確保能收到建議派發之股息及紅股，各股東需於一九八一年九月四日下午五時前將有關股票及過戶文件送到本公司登記處，辦理登記手續。

一九八一年七月三十一日
董事會主席 張楠昌謹啓

牛皮塊料大量供應

美國某大製革公司可為香港廠商供應下列皮料：

★汽車工業用納帕（NAPPA）牛皮塊料
★傢俬業用納帕（NAPPA）牛皮塊料

兩者均可用於製造手袋，小件革製品及手套等，有關詳情請賜電5-280028，內線14施小姐洽詢，或函香港郵箱 117 號達彼思廣告公司轉。

聞

顯考陳池字源芳 新會貴岡鄉人氏痛於一九八一年八月一日下午四時五十五分在加拿大安大略省聖加扶蓮市中央醫院蒙主寵召遺體奉移多倫多市遠東殯儀館謹擇八月五日上午九時舉殯哀此訃

妻 陳柯麗嫻
孝男 錦鴻 媳 陳智玲
錦濤
錦鏞
錦泉
孝女 慧明 婿 葉泰東
孫女 淑鈞
（親屬繁衍 未能盡錄）

聲明啓事

本公司職員盧錦江（LO KAM KONG）先生已於一九八一年七月十六日自動離職有關上述職員今後在外之一切華洋轇轕與本公司無關特此聲明

源興盛鋼鐵有限公司啓
一九八一年八月四日

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 283 OF 1981 準於一九八一年八月六日即星期四日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 6TH AUGUST, 1981, (THURSDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在香港灣仔春園街（譯音譯意）門牌四號一字樓閣仔 LEUNG YIK MING (NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓
電話五——二二零二二四

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 730 OF 1981 準於一九八一年八月五日即星期三日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 5TH AUGUST, 1981, (WEDNESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在新界荃灣大河道（譯音）門牌十七號閣樓頭房 WONG YIM (NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）(THE GOODS AND CHATTELS OF WONG YIM SEIZED AT THE FRONT ROOM WITHIN THE PREMISES KNOWN AS 17, TAI HO ROAD, MEZZ. FLOOR, TSUEN WAN, N.T.)（以上中文如有錯漏以英文為準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓
電話五——二二零二二四

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.544 OF 1981 準於一九八一年八月六日即星期四日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 6TH AUGUST, 1981, (THURSDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍土瓜灣道門牌二三九號A 1-FENG MANSION 四字樓D室五〇二號房之客廳及左邊睡房 WONG SHU HUNG (NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）(THE GOODS & CHATTELS OF WONG SHU HUNG SEIZED AT THE LEFT-SIDE BED-ROOM & SITTING ROOM OF ROOM 502, FLAT D, 4/F., 1-FENG MANSION, 239A, TO KWA WAN ROAD, KOWLOON.)（以上中文如有錯漏以英文為準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓
電話五——二二零二二四

法律援助號數一九八〇年第四五〇宗
香港維多利亞地方法院離婚案 一九八〇年第一八一七宗

茲有離婚申請書乙份已向法院申請與前寓於九龍深水埗鴨寮街三十七號一樓之李滑鴻離婚，該人士可向香港中環干諾道中四十六號消防局大廈五樓離婚登記處申請該申請書副本乙份。如該人士於一個月內未與該登記處聯絡，法庭得將此案作缺席聆訊。

香港最高法院經歷司班立德啓

此通告將刊登於在香港刊行及流通之中文報章華僑日報一天。

法律援助號數一九七九年第一九四四宗
香港維多利亞地方法院離婚案 一九八〇年第一六七五宗

茲有離婚申請書乙份已向法院申請與前寓於新界青山屯門安置區一四六號之李正權離婚。該人士可向香港中環干諾道中四十六號消防局大廈五樓離婚登記處申請該申請書副本乙份。如該人士於一個月內未與該登記處聯絡法庭得將此案作缺席聆訊。

香港最高法院經歷司班立德啓

此通告將刊登於在香港刊行及流通之中文報章華僑日報一天。

拍賣本田披露汽車廣告

茲承銀主代表律師之委託定於一九八一年八月七日（星期五）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將現存於九龍深水埗保安道三十三號經緯車行內之本田「披露」一九七九年款一千六百C.C.車牌編號CC[illegible]66於一九八〇年一月登記之私家跑車一輛照現況當衆拍賣以價高者得投得者須於下槌時將全部貨款以現金或銀行本票繳足（支票恕不接納）並限於指定期內將該車輛搬清下槌後若有任何錯漏或名稱不對適用與否等意外之事俱歸買者自理本行概不負責特此聲明，諸君如欲看車請於八月五日辦公時間內到上址可也。

電話：五——弍弍九四四六
香港拍賣行及地產代理有限公司

攬勿兄弟拍賣行拍賣大帮女裝衣服及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 882 OF 1981 準於一九八一年八月五日即星期三日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 5TH AUGUST, 1981, (WEDNESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍彌敦道門牌五八二號——五九二號 SINO CENTRE 閣樓（MEZZ. FLOOR）舖位M十二（SHOP NO. M12) CHU HOI YAN, AMY (NATURE OF GOODS—LADIES FASHION/CLOTHINGS 貨物性質——女裝衣服）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四
香港攬勿兄弟拍賣行啓

聞

鼎惠懇辭 倘賜奠儀 請折現金 撥充善舉

肅啓者 先嚴顧公超文府君 公曆八月九日 農曆七月初十日（星期日）為三虞之辰 謹定是日上午九時至正午十二時在九龍塘金巴倫道六十一號鹿野苑設靈舉行家奠敬此奉

棘人 子 思剛 思亮 思聰 思顥 思灝 思強 思競
女 愛璧
顧 泣告

謝

先夫謝公華生 息勞歸主於八月二日在香港殯儀館出殯辱承
誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情
歿存均感 謹此鳴謝

姻戚世友教鄉

妻 謝黃瓊娣
孝男 賜源 媳 梁巧珍
賜康 譚美霞
賜安 方秋嫻
孝女 美娟
暨衆親屬 泣叩

本港新聞

每呎逾三萬元．再創地價高峰
財團出價廿八億元 購美麗華酒店舊翼
改建商業大廈．八五年底落成

（特訊）美麗華酒店舊翼昨日以廿八億港元易手與佳寧集團爲首之財團，創每呎逾三萬港元之歷史高峰，更可能成世界最大宗之單一物業買賣者。

以佳寧爲首共七家公司組成之財團，昨日正式與美麗華酒店代表，簽署一項以廿八億港元出售舊美麗華酒店大廈之合約，並打算在兩年後接收該物業，將之改建爲商業大廈，於八五年底落成。

該幅面積八萬五千九百六十平方呎之土地以廿八億港元易手，平均每呎逾三萬元，昨日簽約後買家即時付出四億二千萬元，不止創本港地價之歷史高峰，比目前美國汎美大廈以廿四億港元易手更大，相信會成世界最大宗之單一物業轉手交易。

購入該物業之財團，成員包括佳寧置業有限公司（佔百分之三十三），佳寧集團有限公司（佔百分之二十二），香港置地有限公司（佔百分之二十五），美麗華酒店及投資有限公司（佔百分之七點五），新景豐發展有限公司（佔百分之七點五），及其昌人壽保險有限公司（佔百分之五）。

美麗華酒店企業有限公司董事局昨日爲此事更向股東發表聲明，該聲明表示：該公司經已簽署合約售賣公司擁有九龍內地段六四五四號（即美麗華酒店舊址）面積八五九六〇方呎之物業，售價爲港幣二十八億元。付款條件爲簽約後即收百分之十五（四億二千萬），六個月內再收百分之十八（五億零四百萬元），餘款百分之六十七（十八億七千六百萬元）廿一個月內交易收足。但買家有權要求該公司代爲安排銀行或財務機構或由該公司借出該十八億七千六百萬元，利率照借款時匯豐銀行掛牌之優惠利率加一厘，借款期間最長爲三年。

另該公司將投資於上述買家之新公司佔股份百分之七點五。

董事會擬將該款項用作：（一）清還銀行債務及費用約壹億元。（二）其餘款項依照收款期以百分之七十五派發特別紅利給與各股東。（三）其餘百分之廿五，備作發展業務及派發紅股。

（該公司現法定股本爲四仟萬股每股七元，已發行付足股本爲弍仟五佰六拾八萬股，該公司可隨時發行紅股壹仟四佰叁拾弍萬股每股七元計港幣壹億零零弍拾四萬元，如超過此數字則需股東大會通過修改註冊章程增加註冊資本金額）該公司現仍擁有及經營樂宮新翼客房六佰間及商場，及原有之其他物業及業務，今後將繼續經營發展。

由于此次出售物業事件，美麗華酒店昨日仍停止股票買賣，今日則恢復上市（忠）

圖：美麗華酒店舊翼在簽署合約時（左至右）爲置地總經理（拓展）麥發俊、佳寧集團有限公司董事兼總經理何桂全、美麗華酒店及投資有限公司董事先爲堅及美麗華酒店董事兼經理楊秉正。

勞工處主辦研討會 促進勞資和諧關係
提供訓練解決糾紛分享利益

（港訊）勞工處主辦之第三個勞資關係研討會昨日在灣仔伊利沙伯體育館舉行。

勞工處勞資關係科主管首席勞工事務主任陳兆聆對參加研討會之人士表示，該等研討會屬一個爲期一年的勞資關係發展計劃之部份項目，由國際勞工組織贊助舉行。

陳氏稱，該計劃旨在向參加者提供勞資關係及有關事項的訓練，以期達到經濟進展協調及社會穩定。

他續稱：勞資糾紛之成因乃在於僱主與僱員雙方之不同目標。

他說：工商機構普遍追求增加生產與利潤，而另一方面，僱員則追求安定的職業，優厚的工資及僱傭條件。

他指出：勞資雙方爲爭取本身利益所作出之努力，往往造成糾紛。

陳氏又稱：雖然雙方在利益方面有不同之目標，惟彼等亦有共同之目標，最普遍者爲使本身機構生意興隆。

陳氏促請資方、僱員及工會三方面爲此共同目標而努力及保持和諧之勞資關係。

研討會之其他講者爲香港人事管理學會會長黃偉亮及勞工事務主任（勞資關係）吳能明。

該研討會之第二、三及四節將於日後在同一地點舉行。主講者將爲官立學校非學位教師職工會主席林華熙、署理高級勞工事務主任麥世權、高級勞工事務主任何漢騰及香港地下鐵路公司人事經理林國彥。

最後一個研討會定於星期四（八月六日）在灣仔伊利沙伯體育館舉行。

巴士地鐵電車小輪 政府支付二億餘元

（特訊）當局施行學童乘車船津貼新計劃，每年需付給共二億三千萬給與公共交通機構，其分配如下：

九巴	一億四千萬
中巴	四千萬
地鐵	四千萬
油蔴地小輪	八百萬
電車	二百五十萬
大嶼山巴士	二百萬
天星小輪	二十萬

私人載客服務許可證 今日及明日抽簽分配

（港訊）運輸署將於今日及後日星期五（八月七日）舉行公開抽簽，以決定分配二百七十二個私人載客服務許可證予六百七十一名申請在同一地區服務之人士。上述抽簽爲政府之運串措施之一部份，使私人、學校、酒店、旅遊及機場出租汽車之經營受到控制，同時亦可使警方能夠採取行動，取締非法經營者。

存水總量 約四成半

（港訊）於前日（星期一）上午九時，本港各水塘之存水共爲二億六千零四萬三千立方米，佔總容量百份之四十五。

去年同日，各水塘之存水計爲三億八千三百一十八萬四千立方米，即總容量百份之六十六點三。

香港大坑區耆老 訪問遍善壇安老院

（特訊）香港耆康老人福利會老人專車服務，昨午安排香港大坑區四十八位耆老往西貢白沙灣通善壇安老院訪問，安老院設茶敍會接待耆老，主席夏國璋、總務余益、主任李錦儀、郭佳芳、院務主任陳綺玲等出席與耆老晤談。

夏國璋主席致詞歡迎，概述安老院沿革與年來院務進展。詞畢院方首長領耆老巡視院舍，與住院老人交談，驪陽西墜始辭行。（來）

晴朗 酷熱

天文台報告，昨晚七時，南中國海之熱帶風暴集結在西沙群島東南偏東約一百八十海里，幾乎停留不動。預測今日吹輕微至和緩東至東南風。天晴及酷熱。最高氣溫約爲卅三度。

青年音樂營 招待家長探訪

（港訊）爲期兩週的第二屆香港青年音樂營於前日（八月三日）招待各營友的家長入營探訪，這次音樂營參加者共有二百五十多名本港的青少年樂手，年齡由九歲至二十四歲。導師方面，中外許多位著名大師如以色列指揮家奧托斯基，小號大師威廉羅樂博士，是加拔交響樂團首席單簧管手司徒文，中樂指揮家任策，日本著名小提琴家西崎崇子，及三位專程由中國上海音樂學院來港參加音樂營的中樂大師吳之珉，葉緒然及龔一等。

此外，更有來自英國東赫福特郡的青少年小提琴樂手亦應邀參加這個音樂營，隨行的領隊及導師爲李約翰國際及米特時，他們在七月三十一日在聖約翰大教堂舉行的午間音樂會演出獲一致好評。

聘請營業員

某國際機構招聘營業員數名元朗區工作，有社會經驗者優先錄用。

應徵者請電：0-793655洽

各工商界人仕：

尚餘10天的機會可將閣下的商號及產品資料刊印在…………

「黃頁」分類！

※「黃頁」是24小時可爲閣下推銷及拓展業務的好幫手。

※閣下的廣告資料及電話查詢，可相得益彰。

※平均超過五百萬人次使用。

※是各界人仕的購物指南。

※購物與推銷「黃頁」不可少。

GTE 黃頁

切勿拖延，請即撥電………

通用電話簿（香港）有限公司

電話：5-772228　獨家發行電話簿

拍賣名貴郵票

擬勿拍賣行定於一九八一年八月五日及六日每日由下午五時十五分起在香港畢打行土庫本行拍賣房內拍賣名貴郵票（由八月四日起任由參觀）

旺舖出租

尖沙咀加拿芬道旺舖出租，地下三百餘呎，地庫三千八百餘呎，適合酒樓，銀行各行業。交吉。經紀免問。有意請辦公時間電 3—661414 張小姐洽。

中文自動收發報機在港面世
內裝文字庫儲近萬漢字符號 大東訂購八台考慮出租服務

（特訊）一部名爲IPX五四六〇型全固態集成電路與智能終端機在本港面世，使中文電報作業更形自動化。

該中文自動收報機擁有一內裝的文字庫，儲存九千六百個漢字和符號，具有用漢字和字母數字編碼完整通信電文的特性。

IPX五四六〇型可以與IPX接收終端機或其他標準終端機相連，若接收終端機亦因爲IPX五四六〇型中文自動收發報機，則每個漢字均可在螢幕上以二十乘廿四點陣印出，若接收終端機爲標準電報終端機，則所接收之每個漢字將會以四位數字中文電碼印出。

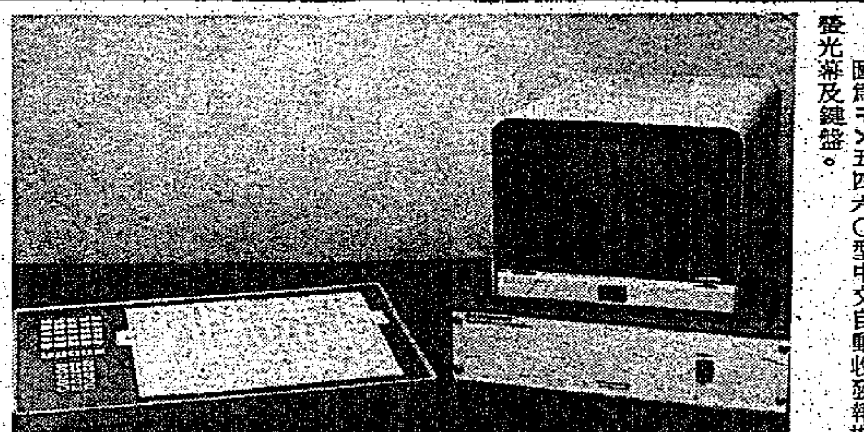
此外，該機又可接收標準電報終端機以電碼拍發之訊息，再予譯碼，然後以漢字印出訊息。

據太古機器工程有限公司代表梁爾適透露，該機與舊式傳真機比較，在每日操作實用上相差港幣二萬元左右，而且中文字體清晰，但不能傳印圖案。

在市場方面，他指出該機最適宜那些經常和中國大陸及台灣等地有往來的大機構使用，目前大東電報局已訂購了八台收發機。該機售價大約每台四萬五千美元，而公司方面亦考慮以租賃形式爲市民服務，估計每月租金爲一萬五千港元左右。

IPX五四六〇型是美國通用電腦公司的新一代產品，其體積輕巧，配置容易，携帶和運輸方便，可以滿足所有特定應用，甚至軍事方面。

有興趣的人士可於八月四日開始，每日上午十時至下午六時前往中環太古大廈地下參觀該機的示範操作。（業）



圖爲IPX五四六〇型中文自動收發報機展出螢光幕及鍵盤。

投機風盛租金昂物價 港府應速設法 扭轉不利局面
香港華人革新協會大會提出

（港訊）香港華人革新協會前（三）日在該會會員俱樂部召開第卅一屆會員大會，會上選出了新屆執行委員，該會主席陳君葆主持大會。

該會副主席蔡渭衡在大會致詞中表示，今後該會在繼續效力於平民醫療服務和會員福利發展的同時，盡最大的努力爲國內的經濟建設和本港居民福利多做一些實際有益的工作。他認爲國內和香港的經濟貿易關係，將會越來越密切，這是可喜的，但由於環境不同，觀念差異是難免的，我們香港同胞應該多担負一些溝通工作，以利這種關係的順利發展。

他指出：香港目前的隱憂不在於一九九七年，而是在於工商各業和居民生活所面臨的問題，世界經濟情況未見好轉，本地投機風盛，工商業和居民受到未能遏止的高昂租值和物價不斷大幅度上漲的嚴重威脅，這些都是不利於國內和本港關係發展的令人耽心的現象，政府當局和有關人士應該及時尋求有效辦法來扭轉這種不利的局面。

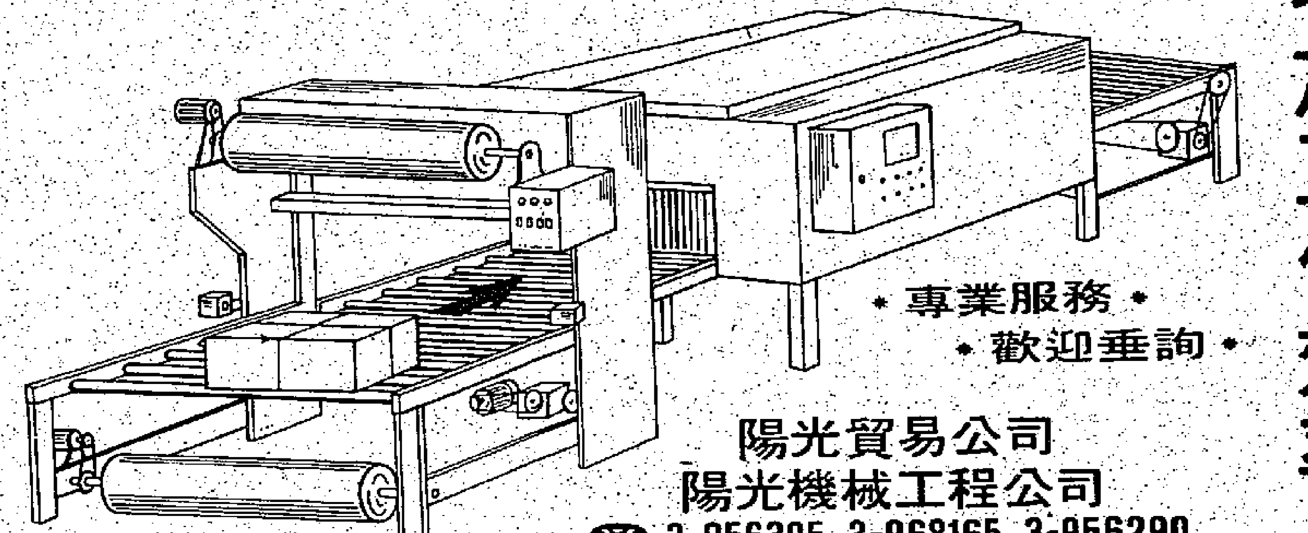
新馬延期明日到港 攪珠配主改在後天

（新亞社訊）新馬運載五十四輛澳洲配售新馬，原定今（五）日抵港的新馬，又告衍期，馬會昨宣佈改期明日（六日）到港，因馬會決定將攪珠配主日期改在本月七日（星期五）下午六時在馬會行政大廈五樓舉行。三十四紐西蘭配售馬及部份自購馬原定於本月十日運到，現因飛機班期更改在本月十一日（星期二）到港，因此攪珠配主改在八月十二日（星期三）下午六時在馬會行政大廈五樓舉行。

重型PE收縮包裝機

PE熱性收縮膠膜

減低包裝成本 增加工作效率



．專業服務．
．歡迎垂詢．

陽光貿易公司
陽光機械工程公司
3-956305 3-968165 3-956290

尖沙咀地鐵出口
交通快捷方便
六分鐘抵中環．二十二分鐘抵官塘

美麗華大酒店
提供
來港客商

房租 六折 優待

HOTEL Miramar HONG KONG

詳情或訂房電話：K694227／8／9

美麗華酒店企業有限公司
向各股東通告

敬啓者：本公司經已簽署合約售賣本公司擁有九龍內地段六四五四號（即美麗華酒店舊址）面積八五九六〇方呎之物業，售價爲港幣式拾捌億元。付款條件爲簽約後即收百分之十五，（四億弍千萬元）六個月內再收百分之十八，（伍億零肆百萬元）餘款百分之六十七（拾八億七千六百萬元）廿一個月內交易收足。但買家有權要求本公司代爲安排銀行或財務機構或由本公司借出該拾捌億七千六百萬元，利率照借款時匯豐銀行掛牌之優惠利率加壹厘，借款期間最長爲三年。

另本公司將投資於上述買家之新公司佔股份百分之七點五。

董事會擬將該款項用作：

（一）清還銀行債務及費用約壹億元。

（二）其餘款項依照收款期以百分之七十五派發特別紅利給與各股東。

（三）其餘百分之廿五，備作發展業務及派發紅股。（本公司現法定股本爲四千萬股每股七元，已發行付足股本爲弍千五百六拾八萬股，本公司可隨時發行紅股壹千四百叁拾弍萬股每股七元計港幣壹億零零弍拾四萬元，如超過此數字則需股東大會通過修改註冊章程增加註冊資本金額）。

本公司現仍擁有經營樂宮新翼客房六百間及商場，及原有之其他物業及業務，今後將繼續經營發展。

一九八一年八月四日

承董事會命
秘書 呂廷基謹啓

承業主命 住宅單位招標出售

銅鑼灣記利佐治街華登大廈五樓A-1座。（交吉）

有關面積及官批年期，請向業主代表律師行索取招標章程。

截標日期：一九八一年八月十八日正午十二時

業主代表律師練松柏律師行
香港康樂大廈十二樓

香港維多利亞地方法院
離婚訟案一九八一年第四八六宗

茲有具禀人入禀法院，提出與下開答辯人辦理離婚手續。答辯人周東晙前寓新界沙田頭新村五十四號第七段，現可向香港中環干諾道中四十六號消防局大廈五樓離婚登記處索取離婚禀章副本乙份。如逾期一個月答辯人仍未與該登記處聯絡，則法庭將進行缺席裁判。

香港最高法院署理經歷司 雷直智

此通告將於本港刊行之中文報章華僑日報刊登一天

官地招標承租
下列之官地將予招標承租

租約期限：一年（期滿後每季計算）
地點：香港沙宣道
地段：HX八七二號
面積：約二千一百五十平方米
用途：限作貯存及售賣承租人之盆栽
截標日期：一九八一年八月十四日中午十二時正

如欲查閱圖則及索取投標表格與章程請到香港花園道美利大廈二十樓地政測量處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處
電話：五—二六七零二四三五

召開業主大會通告
敬業工業大廈（九龍官塘敬業街59號）

遵照一九七〇年多層大廈（業主組織法團）條例茲定於

日期：一九八一年八月二十一日（星期五）
時間：下午四時三十分
地點：九龍官塘開源道63號福昌大廈頂樓

召開本大廈業主大會以通過設立業主立案法團管理委員會，並即席選舉主席，秘書，委員及表決其他議案，以符合法定之規定，敬請各業主依時出席或以書面委派代表出席爲荷。

召集人（業主）：王海光 范上永 蔡惠蘭 羅惠卿
五洲化工廠有限公司 正德企業有限公司
COSA REAL ESTATE LTD.
COSA SERVICES LTD
PRO U CO. LTD.

一九八一年八月五日

體育

香港國際單車賽明起角逐 各國好手雲集

三項競賽分三天不同地點舉行

（特訊）首屆香港國際單車大賽定於八月六日，七日及九日舉行三項賽事，今次的單車大賽，邀得世界一流的隊伍來港競逐，陣容鼎盛。各隊已先後抵港，並於昨天視察比賽路綫。

各外國單車隊包括來自英國、美國、中共、澳洲及日本的勁旅，將會參加三天三項不同的比賽項目。八月六日在海洋公園舉行一百廿五公里的爬山賽。七日，於西貢舉行一百廿五公里之公路賽。九日，在維多利亞公園舉行四十二公里之繞圈賽。

來港參加比賽的選手，不乏世界一流人馬，例如英國兩名代表郎保頓，加芬力及威廉士俱是為期十四天的米奇比賽的好手。卅歲的威廉斯曾參加過著名的「和平賽」——由華沙至柏林至布拉格四天賽，經驗豐富。亞洲好手方面，包括在日本全國賽得亞軍的佐藤稔，去年泰國五天公路賽好手泰國的米石，星加坡業餘單車聯會派出奧士文及稅美盛登兩員亞洲賽老將，以及另一名十七歲新秀陳澤揮。

菲律賓隊中以德保哥及端拿士最出色，而來自印尼的以布羅武及伊雅較有名氣。至於美國及澳洲隊實力如何則有待分曉，他們都派出年輕新秀參賽。皇家空軍隊中，將包括世界軍事小將賽紀錄保持者比查。

中共單車隊一行八人，已於八月三日自穗抵港，中共單車隊別包括張子虎，路晉學，李寧生，牛天禮，楊金亭及温林營，其中李寧生是全國多段公路賽冠軍，而楊金亭是八〇年盟主。

拔教練王守玉表示，這些隊員只是國家二隊的成員，平均年齡比較年輕。由於國家一隊的好手們在歐洲參加世界單車錦標賽，所以未克來港。

香港共派出八名好手參加，包括洪松茜，江志添，梁鴻德，孫耀昌，蔡耀宗，簡年安，葉惠全及方耀明。葉耀宗是香港五十七哩紀錄保持者，他的時間為兩小時卅分一秒，他曾入選參加八〇年奧運，簡年安有兩次參加亞洲賽經驗，也曾入選香港奧運代表隊。共有來自世界九個地區十二支隊伍參加是次國際單車賽，加上主隊香港隊共十三隊。賽會定於今晚（五日）在華都酒店舉行歡迎會及記者招待會，介紹十三隊職隊員與新聞界會面，屆時賽會負責人及首長將陪同出席。

漢城極力爭辦八八年奧運會

（路透社漢城特稿）南韓希望在九月國際奧委會開全人會議時，能夠選擇他們為第一個發展中國家主辦八八年奧運會。

日本的名古屋市是漢城的勁敵，南韓教育部體育及健康教育局主管朴順禧認為，世界體育領袖定會選擇這個南韓京都為八八年夏季奧運的場地。

他表示：「我覺得漢城的設備比名古屋好，我所指的設備包括如何前往名古屋，以及比較其住宿情況，交通設備及場地。」

他亦覺得若國際奧委選擇他的國家，那對第三世會是個很大的鼓舞。韓國在獨立之後，即一九四八年才加入奧運。

南韓只出產過兩名奧運冠軍，其中包括馬拉松冠軍孫基禎（譯音），他在一九三六年以日本隊員身份參加柏林奧運會。

南韓首次有心主辦奧運是在七七年，南韓政府在七九年通過支持此提議，他們在漢城東部買入了一片空地，預備興建能夠容納一萬運動員的奧運村。

本年二月，南韓總統全斗煥去信國際奧委會長薩馬維治，保證南韓政府會在經濟及行政上支持漢城辦奧運。

至於正式的申請以及經濟担保，則是由漢城市長作出。

雖然南韓與中共，蘇聯，北韓及其他共產國家並沒有外交關係，但他們保證會開放於任何參賽國家。

而且，雖然漢城曾發生學生暴動，在南部城市又發生過異亂事件，但他們在申請時會保證不會與政治拉上關係。

漢城會提議在九月二十日至十月五日舉行奧運，因為當時漢城的情況最理想，天氣亦十分宜人，但若果運動員要求的話，他們表示可將日期推前至八月中舉行。

該市已經有很多運動場，因而計劃中的預算是二十二億二千八百二十六萬美元，這筆支出將由國家，本地政府，商業贊助及大會收入來支付。

建築及修理場地費用佔四億六千五百五十萬，奧運村將要一億六千五百八十萬來興建，而其他有關的公共建設亦會花掉十六億五千一百三十萬美元。

主要的奧運場地可容納十萬人，將建於漢城中部。該市亦着手興建運動館，而一間大體操運動場及四千座位的室內泳池亦已完成，而其他設備亦將會在一九八五年完成。

漢城亦提出卅四項其他主要建設，並建議在斧山舉行遊艇賽。

共有八條國際飛機航綫前往漢城，其國際機場離市中心十八公里（十一哩）。

至一九八四年市政府望能夠完成四條地下鐵路綫，分佈範圍達一百公里（六十二哩），以減輕地面的交通負担，漢城有八百萬人口。奧運地區將由地鐵及鬧大公路與其他地方連結。

參觀者可住在六間國際大酒店，約合四千間房間，或者住在其他次等酒店及旅舍等，有些只花數元一晚而已。

若果漢城能成功地獲得主辦權，該市市民可獲另一個好處，就是解除自韓戰以來實施的午夜至上午四時的戒嚴。

精工一班新秀球員，在檳城集訓及比賽均有良好表現。圖為各人赴馬前在機場合映。後排由左至右李錦炽，賴羅球，甄力健，盧國良。前排為鄺偉文及鄧春林。

華人新秀泳賽 預賽明天展開

蘇善祥報効全場獎品

（特訊）由中華業餘游泳聯會主辦的第十八屆醫會華人新秀泳比賽大會，將在明天開始舉行。比賽共分三日進行，明天及後天均為預賽賽事，決賽則定於本月十日（星期一）舉行。三天比賽時間均為下午七時四十五分，在維多利亞游泳池舉行。

參加人數方面，男子組有一百八十人，女子組有八十六人，合共二百六十六人。參加單位包括海天，勵進，南華，東升，九龍塘，青年會，檢園，志佩，飛魚，清水灣園，巨流社，南山社，美特，官地及體部獨園等，明天預賽秩序如下：

男子組　一百米自由式（十六組預賽）
女子組　一百米自由式（八組預賽）
男子組　一百米蛙式（十組預賽）
女子組　一百米蛙式（七組預賽）
男子組　二百米個人四式（五組預賽）
女子組　二百米個人四式（三組預賽）
男子組　四百米自由式（五組預賽）

尖沙咀小球 今三場比賽

尖沙咀市政盃小球賽，今日三勝七時，公聯少年對兆光青年，八時尚德少年對蜘蛛，蠍子對禮民樓。

紐咸郡格蘭披治網球賽 祈克力挫維拿斯

（法新社紐咸郡三日電）阿根廷網球好手祈克今日在此間贏得獎金達一萬七千五百元之男子格蘭披治網球賽，他在決賽中以六比三及六比二擊敗了同袍維拿斯。

在八十五分鐘之內，廿二歲的祈克贏得頗輕鬆，他輕易地擊敗了廿九歲的前美國及法國公開賽冠軍。

維拿斯看來有點緊張，犯了不少錯誤，根本比不上祈克的準確性及勁力。

在世界排名第七的維拿斯賽後表示：「他（祈克）不斷增加信心，顯然他是目前阿根廷最佳球員。」

祈克在世界排名第五，他表示，他只在底綫上比賽，而對於維拿斯犯了這麼多錯誤感驚奇。

今次是他連續第三次贏得格蘭披治賽之前，他在波士頓及華盛頓均奪得冠軍。他在華盛頓曾以七比五及六比二擊敗維拿斯。祈克目前在印第安納普理斯的美國硬地賽進行衛冕。

美蘇男女全能田徑賽 蘇聯順利勝出

（路透社莫斯科二日電）蘇聯今日在列寧格勒贏得重大勝利，他們在十項及七項全能比賽中擊敗了美國隊。

蘇聯男子十項全能隊以四萬六千七百四十分比三萬六千八百八十五分壓倒美國隊，而蘇聯女子七項全能隊則以一萬八千四百八十四分勝美國隊一萬六千三百七十二分。

莫斯科奧運銀牌得主高山哥完成十項賽事中的七項後，與七八年歐洲冠軍爵本洛特雙雙退出比賽。但是蘇聯隊實力強勁，在個人比賽中，獨佔首四名次，其中尼史基亭罷榜首，成績為八千一百七十分。

歌丹哥以六千三百廿分獲女子七項全能首名。蘇聯英雌亦獨佔個人比賽前四名次。（尼基）

羽總執委開會決定 月杪派隊往澳參賽

（特訊）羽毛球總會執位會昨開會，通過幾項決定，該執委會定八月廿八日為同人大會之期，八月底又會派出一支四人羽毛球隊，往澳洲比賽，該隊成員包括陳念慈，陳智才，施羽及梁輝漢，領隊為王佐文。

席間主席徐展堂極力主張派隊參加十月間在加拿大舉行之羽毛球賽，該比賽將有十七至廿個國家參加，頭獎可獲二千美元，雖然加拿大方面未正式邀請香港參加，但據悉政府已表示願意負担部份費用云。

盧國華訓練湯德健 讚伊有潛質可成材

（特訊）加山原定於昨午與金鷹友賽，因為金鷹大部份球員假於工作，無法請假應戰，延期至週末下午四時半始舉行，地點仍在九龍仔球場。

原定比賽的加山球員，也因賽事改期，只由教練陳頌揚帶領下進行午練。

由東昇轉投的門將，代替慶侵輝空缺的盧國華，特別在場操與另一由天天轉投的年青門將湯德健練習，並指導他把關技術。

盧國華指湯德健彈跳力佳，反應好，不過，把關的基本技術有不稍，這可能與未衛好工練有關，若肯下苦功練習，接受有系統的守門員訓練，改善把關缺點，以其身材及條件，加上不自滿，應可以成大器。

爭入明年台維斯盃十六强 日本法國下月對壘

（美聯社東京四日電）日本網球協會週二宣佈，日本及法國網球隊將在九月十二至十四日於巴黎，爭奪一九八二年十六國台維斯盃之參加權。日本及法國均是本年度台維斯盃非地區性比賽第一週被淘汰者。日本以〇比五輸了給瑞典，而法國主場以二比三僅負予澳洲。日法之戰的勝利者將會是十二支參加明年台維斯盃的隊伍之一。

失敗者將要退出非地區性比賽，在明年轉移參加另外四個地區的比賽。該四個地區是歐洲A區，歐洲B區，美洲及東區。

日本隊員將於本月杪選將，並定於九月六日赴巴黎準備參加比賽。

精工大馬首場賽事 兩球勝檳華邀請隊

（特訊）精工班主黃創山，觀看精工在檳城對檳城華人邀請隊的一場熱身賽後，於昨午返港。

黃氏透露比賽在前晚舉行，主隊共邀請六名大馬國腳押陣，包括王春華，山督星，伊沙雪加，阿里巴加，塞亞密及司徒金寶等，結果精工淨勝二比〇。

上半場兩隊未開紀錄。下半場開賽僅兩分鐘武倫左路底綫傳中，史當接應近頂破網成一比〇。三十分鐘武倫妙傳胡國雄笠射中鵠，精工遂此勝二比〇。

全場比賽精工佔了八成以上攻勢，可惜武倫及胡國雄屢誤戎機，未能有較大斬獲。精工在勝至二比〇後，曾先後以鄧春林及張永良替史當及鄺偉文。共有三千多球迷參觀比賽。

精工雖然獲勝，黃氏[illegible]並不十分出色，由於是成軍後第一場正式比賽，新舊球員不大合拍，這是極須改善的地方，全場以狄莊及武倫最出色。尤以狄莊在中場瞻前顧後，作用甚大。

五名荷蘭外援，除韋希恩外俱上陣。黃氏解釋韋希恩目前對檳城華人隊的練習賽中拉傷大腿筋，故讓其休息，不過傷勢並無大礙。精工在這場練習賽大勝對手十比〇。除韋希恩外，並有賴羅球扭傷腳眼。

對於一批新人在集訓表現，他表示鄺偉文最為出色，在前晚之戰盧保大胆起用他打正選，結果演出甚佳，全無怯場，較之在港任何一場比賽均出色。

鄧春林及賴羅球表現也有進步。甄力健只正式接受訓練，不過也開始「上力」。李錦輝及盧國良亦很認真操練，絕無敷場。

較早時盧保會表示檳城場地十分理想，他也有同感。不過，有些球員却先後有水土不服現狀。五名荷援極之不習慣炎熱天氣，盧福貫及賴羅球均先後發高熱，倚幸食物甚佳，各人胃口都好。

精工對檳城華人邀請隊開賽時陣容如下：黃區永鴻，賴羅球，鄺偉文，胡國雄，金韋古，盧伯禮，武倫，史當，福姿，哥利，狄莊。

蘇聯撑竿跳好手 維哥夫創新紀錄 惜田總不會承認

（路透社莫斯科三日電）蘇聯撑竿跳好手維哥夫今日成功地越過五米八四的高度，創下新紀錄，但可惜他這個成績不會被承認。

維哥夫在鐵路工人日打破了由同袍在六月間創下之五米八一之紀錄。但據塔斯社描述，他是在一次小型運動會創下此紀錄，因此很可能不會被國際業餘田徑總會承認。

根據國際田總條例指出：「任何紀錄之要合規例的比賽中創造，該比賽必要公開及由國際田總在比賽前認許。」

天雨影响之下 英國跑家奥偉 未破千五紀錄

奥偉將於下月杪參加紐約第五街一哩大賽

（路透社西德科隆三日電）英國中程跑家奥偉今晚在大雨中，再次未能打破他自創的千五米世界紀錄，他的時間僅為三分卅四秒六三。

他去年在西德創下三分卅一秒三六之世界紀錄，去月他幾乎打破自己的紀錄，但他僅縮下三分卅一秒五七之第二快時間。

奥偉賽後表示：「在這種情況之下根本無可能刷新紀錄，但我會嘗試過。」

雖然雨下得很大，但三項世界紀錄保持者肯亞的朗奴在三千米比賽裡，縮下他本年第二快時間七分五十八秒八。

保持三千米，五千米及一萬米世界紀錄的朗奴賽後表示：「這場比賽不錯，我的狀態不斷有進步。」

（路透社紐約三日電）英國世界紀錄保持者奥偉將會在九月廿七日參加在此間首次舉行的第五街一哩賽。

第一次在美國參加比賽的奥偉，將與世界室內紀錄保持者愛爾蘭的高卓，以及美國室內外紀錄保持者史葛作賽。

該比賽將會在第五街進行，而不會在田徑跑道上舉行，賽會已邀請世界有名的一哩跑家參加，至於參加田賽選手名單則會稍後公佈。

中鋒威利昨晨抵港 身材高大衝刺力强

（特訊）東方羅致的英國中鋒威利與門將和路文原定昨午三時到港，但班機提前早在上午八時已到步，只有教練黃興桂接機。

黃興桂透露威利身高六呎一吋，出身百般流浪，去年轉往挪威，效力為地甲組隊伍，出賽二十場射入十七球，其後再轉往北美，參加七人聯賽至今。威利抵港後住宿於東方宿舍，另一援將夏普立則定於本月十三日返港。

黃興桂對威利評價頗高，指其身材高大，衝刺力强，而且來港前仍在北美打波，狀態應該完全無問題。

較早時東方先後與寶路華棄將賓尼，精工預備組中鋒朱志光達成協議加盟，至目前已有十七名球員，包括門將和路文、劉樺平，後衛張志德、洪偉平、馬仙力、楊洪貴、曾錫昌、鄧兆明，中場徐國安、賓尼、林守焯、夏普立，前鋒黎永昌、威利、傅振邦、朱志光、居里。現時正委託阿仙奴方面物色一名翼鋒，總共十八名球員，已足掉動。

黃興桂對於東方實力頗具信心，認為成績應較上屆佳。他指出本屆球員十分年輕，平均年齡只有廿四歲，可以不斷進步。而且，很多球員可踢多個不同位置，在人腳調動方面十分充足，本屆應該大有作爲。

黃氏謂爲了赴美集訓前有充足準備，已定於週五在九龍仔開操，全部華洋球員均參加，約練一星期後始起程赴美。

台中體專籃球隊 今晚伊館戰警察

台中體專男子籃球隊，定於今日乘搭華航班機來港，即晚在九龍伊館初出師，對香港警察隊，門券收五元、三元。

序幕戰六時三刻（市政盃女青）荃灣對少青，七時三刻（市政男）安青對曉星，兩合能吸引得球迷重視。

查台中體專是台勁旅之一，平均年齡是廿一歲，是一支青年的球隊，而警察隊則是現時狀態最好的隊伍，奪取銀牌冠軍，亦是與警隊展開一番劇鬥始分出高下，到時定然有精彩的演出了。茲將兩隊名單錄后：

（台中體專隊）領隊郭振華，教練陳立興，管理姿財振，球員：丁炷鳴，傅國璋，傅明仁，林清標，王德明，白鈺豹，賴良忠，趙恩宏，蔡錫輝，陳家東，陳煥成，韓光云，馬志平。

（警察）鍾梅輝，王銳强，黃環明，廖漢樑，梁達森，陳冠基，鄭志雄，晏奴，雷健威。

聖地牙哥女子網球決賽 奥絲汀挫舒尼花

（法新社加州聖地牙哥三日電）美國女網球好手奥絲汀今日在聖地哥格蘭披治大賽決賽裏以六比二，五比七及六比二力克同袍舒尼花，一報溫布頓大賽中準決賽受挫之仇。

第一種籽奥絲汀在整個賽事裏，只輸過五盤。奥絲汀先勝一盤，但舒尼花不甘示弱，追回一盤。

在最後一盤，這位十八歲的前美國公開賽冠軍終於能夠打破對手狠勁的發球以及準確的截擊球，贏得了冠軍。

二屆傷健泳賽 現已接受報名

由市政局與香港傷健協會合辦之一九八一年第二屆傷健游泳比賽，將於八月十六日（星期日）舉行。

是項比賽旨在提高大衆對水上運動的興趣，加深傷健者之間的瞭解及加强彼此之間的合作。

比賽項目約二十個，在二十五公尺個人賽試方面，身體有缺陷者將獲讓賽程五公尺，在五十公尺的個人賽試中，則可獲讓賽程十公尺，參加接力賽的隊伍，成員必須包括傷，健運動員在內。

報名表格可向各傷健中心，市政局各圖書館及伊利沙伯體育館索取。

足毽聯賽 各場戰果

市政局香港業餘足毽總會主辦聯賽，各場比賽結果，兄弟勝友誼三比〇，傑志勝雄豪三比一，友誠勝卜公三比一，本週星期五之賽程亦經公佈，寶士室內場：七時半港民對勁運，八時半龍門對工商學聯，九時半新豐萬成對九龍水務。

青年小球 今排兩仗

香港小型足球總會主辦市政青少年盃小球賽今日維二號場兩仗，六時青訓藍對少傑，七時增聯青年對丹拿山。青年軍實力距離不遠當有爭持了。

小童盃排球 今續卅二場

港九排球聯賽，市政局主辦第四屆小童盃排球賽，今日在花墟場猶有卅二場比賽上演，全部屬于男子高級小童組賽事由上午九時起，免費歡迎參觀，球迷如有興趣可以前往欣賞也。

九時（男童高級組）培英對西門亞，警官對李忠利，淺信對裴紀南，陳樹渠對衞理A，九時半强振興對朝陽，戰士對西門英才，勝利者對少英，喇沙對合志信會，十時四十分培英對淺信會，警官對陳樹渠，李忠利對裴紀南，西門亞對衞理A。

公務員乒賽 八日截報名

香港政府華員會主辦第八屆「何耀林盃」公務員乒乓賽，經已開始報名參加者異常踴躍，賽會分團體賽及單打賽，單打賽之全部獎品則由永遠名譽顧問呂兆基選出，現已定在本月八日止截報名，參加之公務員可以在辦合時間到京士柏衞理道華員會報名參加短期內即行開賽云。

本港新聞

藍田邨第四十五座山邊 六噸巨石滾下 壓毀一間木屋

（特訊）近因雨水關係，坭土在雨水冲打之下，一些山嶺地帶，遂出現很多危機四伏，巨石使依山而建之屋宇特別是木屋居民，構成很大之威脅，在昨日下午四時卅分，九龍藍田新邨四十五座對面山邊，一塊約有六噸重之巨石，突然從八十多呎山上滾下，將一間木屋壓毀，幸而未有造成傷亡。

事件發生後，居民立即向警方報案，大隊警員會同工務局人員抵場調查，雖然該處尚有很多木屋，但照山嶺上之情形視察，並未有發現其他危石，因此居民不用疏散。

被壓毀之木屋係藍田第一村八二六號木屋，戶主名江志恒（廿八歲）及其廿六歲之弟弟江軒和六十三歲之母親李鷗三人同住，在事發時江氏兄弟外出工作，其母則留在家中看守門戶，當巨石滾下時江母正在門前乘凉在沙石紛紛滾下時她正擬回頭觀看，突然一聲巨響，一塊六噸多重之巨石，由山上跌下她的木屋傍邊，將木屋部份壓毀，同時屋內一些傢俱亦告被壓毀爛，幸而江母當時在門前乘凉，否則不堪設想。

據江母稱她三母子，係於近兩年由大陸來港，均持綠印身份證者。

然而自八十多呎山上滾下之大石體積有十呎乘六呎乘五呎約六噸重，但今後如何將該石弄走，是最大難題。（合）

圖示：沙田馬場附近一處大埔道横闊路面工程，昨午在爆石時，部份沙石瀉落路面，而地盤一度鐵網亦被衝破，交通一度受阻，幸無人受傷。（本報記者攝）

下週一會談・先提出警告 職級談判若告破裂 房署管理員將怠工

千名會員昨日共同通過決定

（特訊）房屋署屋宇管理員在下週一（十日）與房屋署舉行會談，若新級的問題談判破裂時，他們千多名員工立即進行工業行動。按章工作。

由於新級問題未能得到解決，房屋署屋宇管理員職系之三個工會，昨午聯合假大專會堂舉行大會，商討如何與當局爭取合理的新酬，到會之員工約有千人。

大會主席張國權表示：關於新級的問題，他們於本年初會前往布政司署及房屋署請願，要求提高職級及新酬，但並沒有得到完滿的答覆。

張氏又謂：今次再次舉行會談的目的，是檢討今後的行動，以便爭取較高新酬。

他說：當局對他們的職系的工作有漠視的現象，七九年發表的薪俸報告書中，他們的職級及新酬並沒有任何的調整，保持現行的職級點，目前屋宇管理員的起薪是一千四百元。

張氏謂：他們希望的新級點是：（一）屋宇管理員七——十五（一八〇〇至二七三〇元）（二）高級屋宇管理員十六——十七（二九五〇至三〇八〇），（三）總高級屋宇管理員十七——十八（三〇八〇至三二五五）。

大會舉行不記名投票，結果以五四三票通過，實行按章工作。

張國權解釋謂：所謂按章工作，即只實行七項份內的工作：（一）巡視其管轄地方，保持其他地方清潔，（二）巡視電梯，水泵，公衆燈，俾知其操作正常，（三）督導低級職員以及清潔公司人員工作，（四）校經微的維修，（五）執行租務例條例，並將違例事項提出報告，（六）管理小販，（七）非常情況下，担任護衞工作，並担任颱風特別更。

他說：若怠工行動進行時，他們在辦公室將不會接受邨民的投訴事項，另外，在收租時，不担任保安的工作。他認為怠工行動進行，他們對居民影響不大。

該職系共有一千四百多名員工，他們主要在房屋署轄下的一百四十多個屋邨及政府樓宇擔任管理工作。（范）

港府推行社會福利服務 仍欠長遠計劃

社工人手不足・各方未能協調 人道主義應是最高目標

（特訊）港府在處理越南難民問題及向老弱傷殘提供福利方面，充份表現出「人道主義」的崇高理想，贏得了海外一致的讚許；然而，由於社會福利經費撥款不足，造成了若干計劃受到阻延。

理工學院社會工作學系高級講師陳李西，昨日在紅十字會青少年銀禧亞太區研討營一個講座中，對香港目前的社會服務情況，作上述評論。

同時，陳氏指出，近十年來本港的社會服務發展迅速，而且經費上亦有改善，可是，却缺乏長遠計劃，社工人員不足，部門間沒有良好的協調，造成社會服務仍感不足。

此外，他又說，社會工作者是最能瞭解民間疾苦的，因此，倘若他們能參予制訂有關政策，社會福利將可更積極的表現。

陳氏更强調「人道主義」是社會服務的最高目標，亦即是說，人應受到尊嚴必須受到重視，人們應瞭解社會福利是不論代價的，每一個人，不論階級，種族，都有權享受福利，因此，在提供服務時必須有良好的態度及專業道德。

香港聾人福利促進會行政秘書李江慧梅，亦在會上講述傷殘人士的服務問題。

她指出，聾人應受到「人道之美」的照顧，而其中輔助工具的發展可以幫助他們享有更完善的生活，例如視覺警鐘等。

而在美國方面，聾人可以享用電話的方面「打字傳真機」將信息即時傳到對方的紙筒上，雙方便可以此溝通，相當方便。李太表示，她不能期望此類儀器一朝一夕間，在港為聾人服的，然而，她强調機械的輔助對聾人生活是有異常益處的。（佑）

澳門新手房車大賽冠軍詹福隆 停牌期內駕車肇事 詹福隆判入獄罰款

另外再吊銷牌照多一年

（新亞社訊）去年澳門大賽車新手房車大賽冠軍詹福隆，涉嫌在停牌期間，搶大胆車在公路飛駛撞倒侯車學生，事發為警方拘控，昨解南九龍裁判署審訊，被告否認控罪，法官聆畢全案證供後，裁定首四項罪名無須答辯，予以撤銷，其餘七項控罪，罰款五千五百元，另被告人前曾被吊銷駕駛執照六年，判被告入獄共三十一個星期及罰款五千五百元，另被告人前曾被吊銷牌照多一年即共停牌七年。

被告詹福隆，又名詹少明，廿四歲，共被控十一罪：（一）至（四）罪指其於三月十七日及三月廿三日，在九龍地區，先後兩次在停牌期間駕駛及未有購買第三者保險，（五）至（七）罪，指其於三月廿七日，在勝利道近窩打老道，在停牌期間駕駛一輛私家車CM一七五七，未有購第三者保險及危險駕駛，（八）至（九）罪指其於五月廿七日，在李鄭屋邨第三座對開處，在停牌期間，駕駛一輛電單車CM九八三九及未有購買第三者保險。（十）及（十一）罪指其於今年三月，在九龍地區，在停牌期間，駕駛一輛私家車CM一七五七及未有購買第三者保險。

綜合證供指出：三月二十七日下午四時許，警員據報調截被告在勝利道駕駛一輛私家車CM一七五七，警員抵達後，見該輛私家車正向着窩打老道而行，警員隨搭車尾隨該私家車駛入窩敦老道，當抵達梭椏道，該車隨即駛入梭椏道，而警員在該條道路上，有機會接近跟隨之私家車，其時，認為得知車者即為被告，並且知悉被告以前曾將兩名交通員撞倒及在停牌期間，警員當時即與被告之私家車保持一般距離跟踪，被告將車再廻旋窩打老道經勝利道，其後交通燈前停低在交通燈轉燈後，被告即加速駛過窩敦老進入培正道。

警員即響起警報器加以追踪，但被告駕駛仍舊加速而去，並且越上培正道一巴士站，起越前車撞倒侯車學生，再切入行車綫，轉入文福道，警員從尾跟追，被告突然在文福道十一號將車刹停，棄車向有利方向逃去無踪，跟抵該輛私家車，見有兩名女子在車廂內稍後，將該輛私家車拖返何文田車房扣留。

經查詢下揭發該私家車CM一七五七是被告之女友在勝利道一車行購買，而被於三月廿三日，取去該車，而較後時間，被告又駛回該私家車返回車行，領回一筆佣金離去，直至五月廿七日，警方接獲可疑線索，兩名便衣警員在李鄭屋村第三座外埋伏，約下午五時五十五分，見一輛電單車CM九八三九駛入停泊在空地，駕駛者將電單車熄火，除頭盔時，警員認得他是被告，警員即湧上着他勿動，但被告轉身即逃，但終被警方追獲，經一番追逐後，卒將被告擒獲，帶返警署經調查後，結果將被告落案起訴。

慈雲山店舖 爆燒釬器 兩人灼傷

（特訊）慈雲山崇華街一間店舖，昨晚在一宗燒釬器爆炸事件中，東主與僱員，同告負傷。

昨晚九時，姓曾三十八歲東主，與姓蔣十五歲僱員，在崇華街十五號地下一間店舖，使用燒釬器時，據報燒釬器之管爆裂，洩出氣體，引起小火，兩人走避不及，手及面部被灼傷，自行乘的士到伊利沙伯醫院求診，兩人均留醫，其中姓蔣傷者，傷勢較嚴重。（合）

讓予親戚居住 房署收回單位

女住戶上訴遭駁回

（特訊）房屋署公佈將東頭邨一單位收回，原因是兩名原來的住客已遷出，並容許一戶包括三名新移民的五人家庭在單位內居住。

原來的兩名女住客在清水灣道清拆行動後，於一九六二年獲編配該單位，但在去年九月，她們被發覺不再在單位內居住。再經調查，證實該二十八平方米的單位為她們的親戚佔用。

其中一名女子被發現與女兒在新界居住，而另外那女子亦已和女兒移民英國。

兩名女子對房屋署取消她們的戶籍提出上訴，前者說她與女兒在新界居住是因為她本人年紀大及健康不佳；後者則由英國來信說她每年返港一次，為期兩、三個月，在該段時間是住在該單位內。

由洗祖昭擔任主席的上訴小組委員會在最近一次會議中，認為兩名女子得到她們的女兒良好照顧，所以駁回她們的上訴。（范）

華富閣刧殺案 青年表證成立 轉解高院定讞

（新亞社訊）五月廿日上午十時半，香港仔華富邨華富閣，發生一宗嚴重刧殺案，一對中年夫婦慘被一名獨行刧匪斬死，一名大廈管理員追截刧匪時，亦遭斬至重傷，港島警察總部重案組人員經深入偵查，於案發後十二小時迅即在柴灣西灣新村一木屋內，拘獲一名青年，涉嫌與案有關，並起回部份贓物，一件血衣及一把「扇口」菜刀，懷疑是兇刀，帶返警署經調查後，將被捕之青年落案控以「謀殺」等四項罪名，昨解西區裁判署，循嚴重刑事案程序，進行初級偵訊，畢烈衆法官聆畢全案證供後，裁定被告四項罪名均表面證據成立，並諭將案轉解最高法院定讞，被告暫無需答辯，還押監房看管候審。

被告譚錦華，十九歲，無職業，持綠印身份證；被控四項罪名，（一）及（二）兩罪指被告於五月廿日，在香港仔華富邨華富閣十六樓G座，謀殺男子鄭亞童（五十五歲）及女子許銀珍（四十四歲），（三）同時同地，行刧兩名死者，計有五百元現款，十六件飾物，包括手錶，金器，玉器，一本記事部，一銀行存摺，一張身份證及兩條鎖匙，上述物品均屬兩死者之財物，（四）同時同地，蓄意嚴重傷害男子鍾森添，使其身體受重傷。

旅遊 TRAVEL PAGE

逢星期三出版

日本神戶博覽會見聞錄

（續上期）離開美蓉館奇妙的植物世界，見到對面松下館（樂聲牌）的斜型屋頂在太陽下發出閃閃金光。原來兩邊向上呈梯級型的屋頂，是由八百塊長方形太陽能吸熱版組成如鏡平面，以四十五度角對正南方。這些吸熱版都是直熱式的，部份將熱能輸入貯熱器貯存，隨時供應館內所需熱水或加熱用。而大部份熱能卻輸入冷卻器，轉變爲攝氏零上十五度低溫，不但供應館內全部冷氣，甚至可推動一特別製冰機，每小時可製冰塊十七公斤。

門前的風向塔，也是用太陽能電池推動。館內新奇有趣的展品有很多，例如電腦控制之電子作曲機，外型與一般電子琴差不多，但琴鍵上面有電視熒光幕。只要利用琴鍵及調節按鈕注入所要求的旋律，節拍，樂器及音色，先彈出一段主旋律，整首樂曲就會自動編好，並在熒光幕上以五線譜顯示出來。

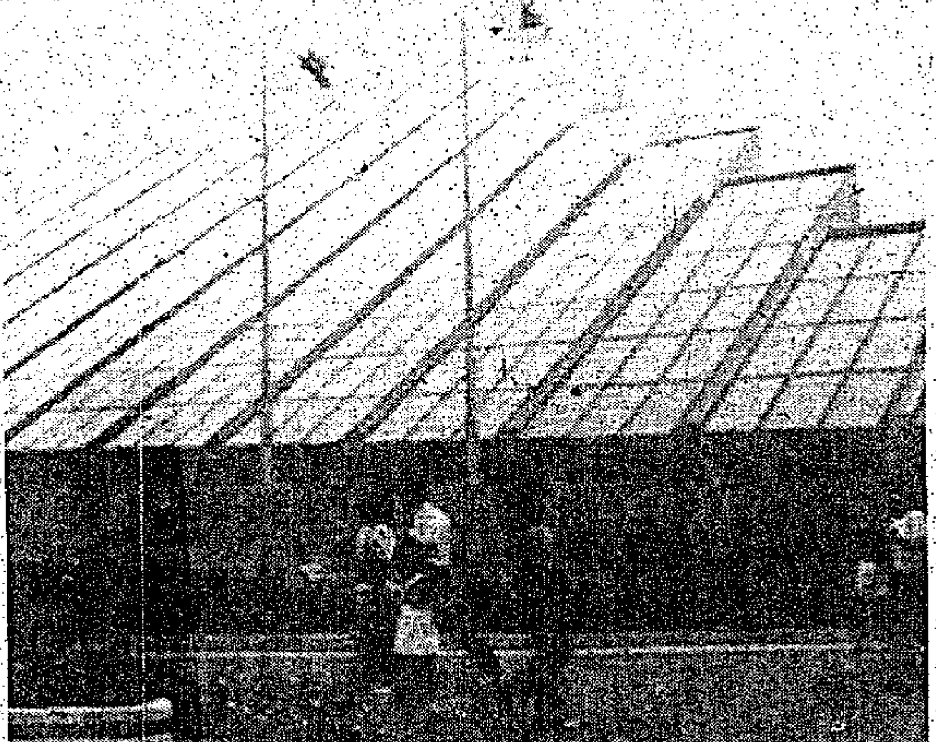
另一種電子拼像機顯示未來家庭電視系統的最新發展，將來不但可以安坐家中，收看世界各地電視節目，新聞報告，街市行情，股市消息，交通情況，天氣變化等，還可以足不出戶購物，試衫，上課，做體操，玩遊戲等。這座電子拼像機示範了這些可能性，只要面對錄像機，錄下你的全身像，電腦就會分析你身體各部份尺吋及比例，以及面型的配合，然後在熒光幕上顯現出來，再映出多款時裝任你挑選，然後與你本人身型配合後再顯現出來，甚至可攝成即攝即有照片，或選擇不同背景的照片。這樣就可以在家中遙控試身，購物。

館內一個高十八公尺闊八公尺的三合一大銀幕，放映一套「地球青春，人類青春」的影片。又展出了水力發電，太陽能發電及太陽能製冰機等先進設備。

松下館隔鄰的南方館，有一半是露天的，在一座扇型立體反光的透明建築物前面，有一個圓型平台，上面放一座像太空怪物的「海洋住宅」，名爲「海之女神」，平台四週有水柱圍繞。這個怪物好像一個兩耳圓球，安放在圓錐型座架上，圓球兩邊是凸面透明玻璃，有扶梯連接底部，兩邊是半球型耳朵，用作平衡及增加壓力。圓球內部可容三至四人。在海下九至六十公尺處居住一個月而無須浮出水面，裏面供應日常生活所需氧氣，食物，飲料及簡單娛樂節目，適合海上工程操作。

與松下館一樣展示利用太陽能成就的三洋館，在中央廣場的北端。無獨有偶的是屋頂也是斜型，呈四十五度角對正南方，由三千枝太陽能集熱管排列而成，每枝集熱管就像一枝亘型透明真空管，是三洋太陽能源系統中的一個主要元件，先將收集的熱能輸入貯熱器，然後用作加熱，冷却或供熱熱水，館內展出了整套家庭用能源系統，令人大開眼界。

進入三洋館，先經過一條太空隧道，兩邊是太陽系統行星景像。然後是太陽神廟，一塊直徑三點六公尺來自墨西哥古城AZTECS的圓形石塊，名爲太陽之石，上面刻有日曆，顯示億萬年前人類已知道太陽乃無窮無盡的能源。（未完待續）



持英籍護照遊加拿大免簽證

主持人：

本人想知道持英籍護照到加拿大旅行除了要有來回機票外，還要其他什麼證件，例如是否要良民證等？如欲取得更詳盡之有關加拿大之資料有何辦法？如欲購買貴報社旅遊部之廉價機票應怎樣做？希望早日能得到解答，很感謝！祝工作愉快！

一讀者。

答一讀者：

持英籍護照者往加拿大旅遊，可免簽證。

欲獲得更詳盡的旅遊加拿大資料，可往加拿大領事館查詢，有些書局亦有關於加國的旅遊小冊子發售，相信對你會有幫助。

本報旅遊版的廉價旅遊機票，現已售罄，他日再次推出時，將會在本欄刊登消息，敬希留意。

讀者來函請寄中環砵甸乍街廿八號金明行五〇一室本報旅遊版。函件請直寫，並附上真實姓名及地址。

旅遊服務 5-233531

馬來西亞的酒店

大馬政府爲了發展該國的旅遊，正致力於酒店的供求，最近就有數間酒店擴充和興建。就吉隆坡之增加一千二百多個房間。

馬來西亞聯合商業一名下的產業

馬來西亞聯合商業有限公司將會在吉隆坡用五億元馬幣投資其向下之第三間擁有四百二十六間新酒店。新酒店將會建在安邦路。在一九八一年完成。

酒店設有咖啡室、扒房、的士高格、泳池和一百六十五個單位。

除了這間新酒店外，聯合商業有限公司已擁有波達新的聯邦酒店和檳城的文華酒店也是其名下的產業。

馬來西亞旅遊局曾作一調查，在一九八五年，大馬共需要三萬四百八十五個房間，而到一九九〇年則需要四萬三千個房間。所以由此可見酒店房間的要求是越來越高。

馬來西亞，一個著名的海灘勝地，供給遊客恬靜，舒適的熱帶地方。就如浮羅交恰島，距離檳城北部一〇八公里，是由九九個小島組成。多數小島爲自海底浮出水面的珊瑚島，是一個休息的好地方。

由檳城、吉隆坡及阿羅士打乘搭定時輕型班機，可抵達浮羅交恰。此外，又可從玻璃市碼頭，乘搭小輪。

在檳城，最佳的酒店都設於峇都非零宜。在峇都非零宜的兩旁都種有椰樹及一望無際的海灘。

邦咯島位於吡叻州。島上的沙白而幼細，海灘長一．六公里，在島上你可垂釣，游泳及划船。到邦咯島可從怡保，太平乘車到達。

波德申也是一個喜愛海灘人士的好去處，從吉隆坡去波德申大概駕車兩小時，由新加坡則要六小時而從馬六甲則祇要一小時。波德申的海灘，沙粒幼細，長一八公里。因海灘有輕微的斜坡，正合滑水及深海垂釣之用。

刁曼島是位於豐城港和新山的邊沿。島上瀑布，清澈見底的淺水潤，正是好爬山人士的好地方。刁曼島長三十九公里，寬十九公里。刁曼島上的酒店設備有網球，足球，排球和桌球和滑水用具，可供遊客租用。

蒂沙窩，位於新山東北八八公里，佔地二〇公里的海灘，是一段划船，乘獨木舟及滑水人士，決不能錯過。

在（蒂沙窩）這座新建設的海灘遊樂場所內，可租住米南加保式小屋。當局計劃設立一流酒店作爲發展該區旅遊之用。

在沙勞越和沙巴均有美麗的海灘。最著名的海灘爲沙巴首府哥打京那峇魯的丹絨亞勞海灘，而且交通方便，可乘搭巴士，的士或自備車到達。

沙勞越的山士邦，位於河口，可從古晉乘一小時的船便到達目的地。

金獅港英航線一週年 營運成績頗爲理想

今年八月一日是金獅航空公司經營港英航綫的一週年紀念，該航空公司遠東區總經理白敦（N．PATON）日前在旅遊業作家午餐會上，形容過去一年是金獅航「艱苦，但卻獲取堅實成就」的一年。他說：過去一年來，金獅航雖然未能獲利，而且因爲是一間新加入的航空公司，各方面均遇到不少困難，幸而都能迎刃而解，這一年雖未獲利，但成績較預期爲佳，更重要的是航空公司已在此間建立鞏固的地位。

他說，據金獅航估計，現時經營港英航綫的三家航空公司的市場分佈比率，大概是金獅佔百分之十九，英航佔百分之五十二，國泰佔百分之二十九。

白敦說，這一年間，金獅航港英綫的載客人次爲八萬一千一百七十七，其中倫敦來港者爲七萬四千〇四十二人次。據估計，乘客中因爲業務旅遊的佔百分之三十三，觀光旅遊的佔百分之六十七。乘客中，以英語爲母語的佔百分之七十，中文爲母語的佔百分之二十，其他語言的佔百分之十。該公司的英籍乘客中，約有百分之四十來港渡假，估計他們的消費高達五千五百萬港元，對推動港英兩地的旅遊業，有不少助力。

目前金獅航每週四班DC十型噴射客機來往香港倫敦，中途祇停杜拜一站。白敦表示，航空公司爲了加強服務及競爭條件，於本月二十五日起將班機增至每週五次；換言之每週之載客量將增加四百八十二位。

自從金獅航及國泰航加入經營港英綫後，香港倫敦間的機票大幅度減價，而且中途停站亦減少，使香港的東西方橋樑的地位，更加穩固，現時不少來自日本，韓國，菲律賓及台灣旅客經港赴英，估計其中有不少順道來港觀光，間接發展本港旅遊業。

金獅航遠東總經理白敦（N.PATON）

星藝冷氣船車直達寶蓮禪寺

星藝旅行團，逢星期日舉辦郊遊叙餐，行程期之更換，悠久歷史，團友甚衆，上週獨有冷氣車直達寶蓮寺，因車位所限，向隅者多，本週九日及下週十六日連續辦兩星期，符合「星藝郊遊高級享受」宗旨，包括豪華船上早餐，熱飲，有遊河貨景之樂，冷氣車係最新遊覽車類，中途不用轉車排隊之煩，包括齋堂上素。全部消費每位九十五元。額滿即截電話三一三〇一七一二（上午陸姑娘）或到中環大道中二〇三號英記茶庄領券（胡先生）集合地點：中區港外綫碼頭二樓海珠酒樓。

環遊新界（郊遊叙餐）：照常舉辦。上午八點半尖沙咀威威快餐店，集合早餐：九點在北京道口（郵局前）編位登車，首遊羅德水塘、郊野公園、漫步狩獵徑、走私路、南天竺、林蔭幽靜地帶，濠暑全消，中午念佛堂齋讌及抽獎，下午續遊下花山烈女宮全日冷氣車，隨團適宜合家老幼同遊，早餐午讌享受好，每券五十三元（不用早餐祇收五十一）劵站：中環英記、北角碼頭海港道廿六號模型店，九龍旺角上海街六八二號澳門冰殿（廿三日參觀窩道理長塢券假照稿即日留位電話五一六二〇三六莫先生洽）

世界著名百貨公司

夏萊士是全球最著名的百貨公司，到倫敦的KNIGHT BRIDGE，貨品齊備，而且都是上價貨，平日的夏萊士，是富家小姐太太溜達的地方，但每年到了聖誕前，夏萊士來一個徹底清貨大減價，所有貨品以低價發售，吸引無數顧客。倫敦旅遊的，鮮有不到夏萊士去逛逛。

永安旅行社 主辦

1964–1981

台灣豪華遊覽團

特點
＊最佳之行程：本社歷史悠久，辦團經驗最豐富，行程舒適愉快
＊聘用一流之導遊：聘用固定專職導遊，老馬識途，服務殷勤
＊行程分四種，最方便選擇，獨立成團，依期出發
＊台北分社直接經營，安排快捷妥當

(A)台灣(阿里山)九天豪華團 $1980
暢遊台北，陽明山，故宮博物館，北投地獄谷，六福村野生動物園，台中，八卦山，台南，高雄，澄清湖，阿里山，日月潭，梨山，天祥，花蓮等。住宿最豪華酒店。逢星期六出發

(B)台灣(溪頭)九天豪華團 $1780
暢遊台北，故宮，地嶽谷溫泉，陽明山，野生動物園，台中，日月潭，溪頭，高雄，佛光山，懇丁公園，西子灣，澄清湖，台南，八卦山，梨山，天祥，花蓮等，住最豪華酒店。逢星期三、六出發

(C)台灣環島七天豪華團 $1680
暢遊台北故宮博物館，中正紀念堂，野生動物園，日月潭，懇丁公園，台南，澄清湖，高雄，彰化八卦山，台中，梨山，天祥，花蓮，陽明山等，住一流大酒店。逢星期三出發

(D)台灣白沙灣五天豪華團 $1290
暢遊台北，陽明山，故宮博物館，金山，野柳，基隆，白沙灣渡假村，並可享受該渡假村各種康樂設備如：保齡球，泳池，花園，釣魚池，桌球，電影院，桑拿等等。逢星期三、六出發

菲律賓（碧瑤 百島）七天豪華遊覽團

只收 HK$1590

暢遊馬尼拉，火山湖，碧瑤林，蠔島樂園，大富郡，百島，奎松島，碧瑤，百勝灘，瀑布，文化村等，住假日大酒店。專人領隊，依期出發。

日期：8月1, 4, 7, 10, 13, 16, 19, 22, 25, 28, 31日
9月3, 6, 9, 12, 15, 18, 21, 24, 27, 30日
10月3, 6, 9, 12, 15, 18, 21日 28

香港總社：（假日照常辦公）德輔道中50號裕昌大廈401－403室 電話：5-256243（八綫）
尖沙咀分社：（假日照常辦公）尖沙咀碼頭星光行1126室 電話：3-694447（四綫）
荃灣分社：青山道遠東銀行大廈地下 電話：0-432631, 432708
北角分社：英皇道193號英皇中心地庫12號 電話：5-705352, 5-703616
旺角分社：彌敦道6．B號銀行中心1015室 636 電話：3-846484, 846557, 846555
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈303室 電話：83901, 83905

澳洲

國泰747直航墨爾砵、雪梨

國泰每星期有四班747珍寶客機飛往澳洲．逢星期三、五直航墨爾砵，轉飛雪梨，及逢星期二，六直航雪梨，再飛往墨爾砵．國泰飛往澳洲，班次特別頻密，服務最爲稱心滿意．**搭乘國泰 妥善可靠**

訂位或查詢請電5-640123（24小時服務）

亞布達比・巴林・曼谷・汶萊・杜拜・福岡・香港・耶加達・亞庇・吉隆坡・倫敦・
馬尼拉・墨爾砵・大阪・檳城・柏斯・莫斯比港・漢城・上海・新加坡・雪梨・台北・東京

國泰航空公司 太古集團

HKG 5915

新界版

八一北區節・決盛大舉行
連串節目安排

龍獅會舞　精彩球賽　舞蹈常識比賽　水上競技　音樂大會　將成地方慶典

區內官民機構合辦預算需費二十萬

（特訊）規模盛大，由鄉事委員會，地方社團暨政府機構聯合舉辦之一九八一年北區節慶祝節目，將於本年十月底開始，一連串展開。籌備委員會於昨（四）日下午二時卅分假在北區理民府粉嶺分署舉行第三次會議，檢討各組工作進展情況。

開幕典禮將於十月底在粉嶺大球場舉行，由新界政務司鍾逸傑議員主持，將有金龍、南北獅表演，由北區担任之千人操，東方舞蹈及警察銀樂隊等多項。此外，並有有獎攤位遊戲等，以供區內青少年同歡樂。

期內將有兩場精采足球表演賽上演，分由北區元老對南華會元老，及北區代表隊對南華隊，預料屆時粉嶺球隊將吸引不少球迷爭看。

有關常識問答比賽將於十一月四日假在粉嶺基新中學舉行，比賽分中學組及小學組，參賽隊伍預料中學組將有十隊參與，小學隊有廿七隊參加。舞蹈比賽則於十一月六日假鳳溪中學舉行決賽及頒獎，分少年組，青年組及公開組，邀請舞蹈名家担任評判。

水上競技大賽，分四組進行比賽。

閉幕儀式或安排在艇大鑑天音樂會舉行，担任演奏之樂手達六百五十衆。此外，北區合唱團，青年交響樂隊等亦將登場演奏，將爲北區節之高潮。

會議由大會主席劉蔭民，副理民府何永謙主持，與會有各鄉事會首長，社團領袖，各校校長，各政府機構代表等多人。

主席劉蔭民稱：一九八一年北區節由於節目衆多，預算全部經費需逾二十萬元，除要求區議會撥助五萬元外，餘均由地方紳商，熱心人士慷慨贊助。他說：北區節去年首次舉辦，本年度可說爲第二屆，北區節將成爲地方慶典。（水）

平均每月處理三十二宗
荃灣居民漸多利用免費法律輔導服務

逢星期二晚在海壩街有律師當值　求助者須先向理民府預約

（港訊）荃灣居民現時更懂得利用區內之免費法律輔導諮詢中心。

今年六月該中心共處理四十宗個案，差不多是去年五月開設之一倍。

該中心由去年五月迄今，共處理個案四百五十五宗，平均每月達三十二宗。

今年三月處理之個案爲四十六宗，爲截至目前爲止數目最多之月份。

新界民政署發言人對該中心處理個案數字之增加表示歡迎。他說，這顯示區內居民對此項服務有更佳之認識。

荃灣免費法律輔導諮詢中心位於海壩街荃灣市鎮管理處二樓，逢星期二晚上六時三十分至九時三十分有兩位律師當值。

該中心是律師公會開設之六個免費法律輔導諮詢中心之一。

值當律師只能向求助者提供可採取之途徑，但不能代表他們出席法庭。

任何人士欲尋求法律輔導，須先向本區理民府或諮詢處人員詳述個案內容及預約會見律師的時間。

個案之性質包括婚姻及僱傭事件，土地及業主住客糾紛，刑事案件，和商業及物業糾紛。

其他之免費法律輔導諮詢中心位於旺角，黃大仙，灣仔，東區及沙田。

第一見習領袖旅
新界童軍招新團員

配合拓展培養人才

（特訊）爲培養更多青年領袖人才，配合地域拓展童軍運動，以適應社區需要，香港童軍總會新界地域第一見習領袖旅現正開始招收新團員——凡十七歲以上男女青年，而有志充實自己，服務他人，對此世界性之運動感興趣者，俱極歡迎參加。集訓將於本（八）月底開始，暫定逢星期六晚上在大埔獅子會大埔青年中心進行，課程除介紹有關童軍知識及技能之基本理論外，並有程序編排，施訓技巧，領袖才，小組工作，社會服務，露營渡假，救傷，歌唱，遊戲，先鋒紮作，追踪，水上活動，社交活動及實習等。其訓練過程，皆符合青年人之需要，乃培養德智體羣美多方面知識的全面訓練。

參加者可向「新界上水馬會道新界地域童軍總部」或「新界大埔墟寶鄉街香港青年協會獅子會大埔青年中心」索取報名表格，如需索，請備回郵信封。如獲接納將另行通知。

音樂統籌處向新界擴展
繼荃灣設立中心後
大埔訓練中心啓用

新界各區設器樂訓練班達百五班　計劃續在新界設訓練中心

（特訊）香港政府音樂事務統籌處繼於荃灣區設立音樂訓練中心後，另一個新訓練中心已於日昨在大埔正式啓用。

開幕儀式由大埔理民官羅家駿、大埔鄉事委員會主席黃源章、大埔區文藝協進會主席張枝繁、大埔區議會康樂體育及文化小組委員會主席葉天養及音樂事務統籌處總監黃錢其濂女士主禮。典禮後並由音統處大埔區器樂訓練班學員表演。

音樂事務統籌處目前在新界各區所開辦之器樂訓練班總數爲一百四十九班，包括：（一）中樂：二胡，琵琶，笛子，古箏，揚琴，柳葉琴，嗩吶，管，笙；（二）管樂：小號，法國號，伸縮號，單簧管，長笛，巴松管，雙簧管，敲擊樂；（三）絃樂：小提琴，中提琴，大提琴，低音大提琴。

荃灣區之學員均在荃灣分處接受訓練。而新界其他各區之學員則在附近之學校、社區會堂或青年中心上課，故此，現在於大埔區增設一個訓練中心，使大埔區更多青少年有機會接受音樂訓練，相信在促進大埔區音樂活動發展方面，會有很大的作用。

大埔區音樂訓練中心內設有音樂訓練室四個及一大堂，可供小組合奏訓練之用。中心內備有鋼琴，電視及錄影機，以配合聽覺訓練及樂理課程之需。

音樂事務統籌處亦計劃在新界其他區域設音樂訓練中心，務使學習音樂的青少年能接受更全面及有系統之音樂訓練。亦從而配合地方行政之發展方針。

大埔音樂訓練中心位於大埔廣福道廿七至四十三號美德大厦二樓。（森）

西貢清潔運動首項節目展開
理民官與兒童合唱團動員宣傳
大清水灣泳客亦清潔海灘

（特訊）西貢區海灘清潔日，經在大清水灣舉行。此項節目，乃爲西貢坑口區清潔香港運動工作小組推行之首項工作，由西貢副理民官杜敏思主禮，西貢兒童合唱團及區議會唱遊組亦前往表演短劇，藉收宣傳之效。

在儀式開始之前，新界市政署亦早已派員在場掛起宣傳橫額與旗幟，西貢兒童合唱團及區議會唱遊組人員，則派發垃圾袋予到場之人士，一部大卡車在車上插上宣傳大旗，繞場一週，以引起游泳人士對海灘清潔之注意。

儀式開始，首由西貢坑口區清潔香港運動工作小組主席溫漢璋致詞，大致促請大衆保持海灘清潔。隨由西貢副理民官杜敏思致送紀念旗予西貢兒童合唱團，西貢區議會唱遊組，及新界市政署。

大會主席致送紀念旗予主禮嘉賓後，即由西貢兒童合唱團及區議會唱遊組人員聯合表演短劇，其主題爲請大衆保持海灘清潔，享受此優美而清潔之海灘，內容輕鬆有趣，且極富教育意義，獲得在場一致好評。表演完畢，即分派垃圾袋與在場人士，共同檢拾海灘垃圾，不少游泳人士亦引起共鳴，共同清潔海灘。（業）

西貢老人細運會
傷健同樂　參賽踴躍

大澳門湛山寺呈熱鬧

（港訊）由政府康樂體育事務處西貢區辦事處，嗇色園屬下可敬護理安老院，社會福利署黃大仙及西貢區辦事處聯合主辦之第二屆老人細運會，日昨假西貢大澳門湛山寺舉行。參加者除可敬護理安老院，耆英外，尚有來自東華三院戴麟趾護理安老院，救世軍鈴田護理安老院，通善壇安老院，天主教清貧小姊妹安老院，慈德安老院，耆康會荃灣社區老人服務中心等之老人百多人，氣氛熱鬧。

賽事於上午九時半開始，項目有輪椅，步行，釣魚，投籃，擲沙包及保齡大賽等，健全及傷殘老人，都踴躍參加，充份表現出合作互助精神。

是日蒞場嘉賓：計有嗇色園義務司理盧烱年，董事何子猷，李元炳，陳欽，蔡兆，盧東、黃樂華，李界東區康樂主任關秉元，社會福利署黃大仙及西貢副總主任黃高善如，西貢區康樂體育主任鄭卓平，西貢青年事務主任何建中，康復主任何瑞林，地方首長溫樹培，黃子強，梁容善及可敬護理安老院院長趙士睦等。

各項比賽完畢，先由盧烱年致詞，略謂老人家若要保持身體健康，一定要常做運動。並稱可敬護理安老院之九十六個床位，雖已額滿，但是輪候入住者仍衆，故呼籲有關當局盡快增建更多護理安老院，以配合需求。

頒獎禮隨即舉行，由盧烱年、關秉元及黃高善如各位主持。

竹慶馬丁幼園畢業暨開放日

（特訊）竹慶馬丁幼稚園，係由元朗竹園竹慶基，撥出馬路旁組地萬餘呎，由該村熱心人士，捐資興建新型標準校舍，交由何得雲牧師主辦，已於本年二月開學，昨在該校禮堂舉行首屆畢業典禮，同時舉行開放日，與會之文教人士、家長耆老、學生等達數百人，由校監何得雲牧師主持，首致開會詞，何氏稱：該校本基督博愛主旨，以大無畏精神，用無比毅力，實現理想教育爲目標，幷稱：幼稚教育，係最基礎教育，要愼重選擇學校，使小童身心，獲得均衡發展，奠定學習基礎後，由小學至中學，進而專科大學，都會輕易地完成了。本園有優美學習環境，配合新的教育方針，注重五育幷進，因勢利導，務期養成良好習慣，建立高尚品德，幷經常特約醫生到達學校檢查各生體格，及致查生長是否正常，以達成創校之宗旨。繼由慶英達校長報告校務，學校一切，都在成長中！旋請竹慶學校校監頒發畢業證書暨頒各項優勝者獎品，隨由家長致詞，頌揚該校教導設施，暨開放日展出成績，獲致好評！最後由學生代表黃振聲，畢業生代表蘇國威分致謝詞完成。畢業生多人，不願離校，抱着廖校長飲泣，足見師生之愛感人之深。

新界西區中學組團訪台舉行籃羽球賽榮旋

與各勁旅好手切磋有勝有負

（特訊）由元朗及屯門各中學籃球及羽毛球員組成的「新界西區中學」體育訪問團一行四十餘衆，昨午已榮旋返港。該團此次回國，分別與台北及中南部各籃羽球勁旅作友誼賽，獲益良多，除作球藝觀摩外，並大受當地人士歡迎，僑務委員會及台北世界鄧氏宗親會且分別以餐宴招待。

該團原於七月廿七日啓程赴台，當天因傾盆大雨塌山泥影响，專車未趕及機場，乃順延一天，改乘華航班機出發。下機後，即趕赴桃園，與猶本年亞軍籃球勁旅的成功高職隊作賽，結果各球員因舟車兩天勞頓影响，以六十二比一〇一，爲主隊擊敗。及後，分與南強、華航女籃等勁旅作賽，各球員在悉力奮勇作戰之下，却能以七十一對七十，衅勝華航女子籃球隊。此外，羽毛球（男女子兩組）與台方各好手作賽，有勝有負，主客各賽，切磋，交流球藝，以球會友的目的。除六天賽事外，全團職球員，並參拜會僑委會，由副委員長朱集禧招待，訪世界鄧氏宗親會，由會長鄧定遠將軍等欵待。此外，又參觀台灣師範大學，成功博物館，中山紀念堂，澄清湖，西子灣等名勝，使各球員對此旅遊球賽一舒身心，渡過一段愉快的暑假日子。

全團名單如下：名譽團長鄧同光，易建宏，黃金業，副馬寧熙，顧問王文忠，歐永方，伯柱，王文正，陳應瀚，區瑞璋，團長鄧潤棠，副余普露，龍善堂，（兼財務）刁培光，（兼總幹事）韋永湛，副領隊林婉華，胡顧超雄，教練李柏年，吳亦古。籃球隊員陳志雄（隊長），尹康寧，梁健偉，林善賢，張潤興，簡錦財，林錦華，莊治舫，鄭廣穎，胡港勝，羽毛球黎華（隊長），黎雄，劉志遠，吳信基，徐雅爾，胡淑儀，文秀玉。（君）

順緻苑居協會十六開嘉年華會
招待青少年歡樂

（新聲社）（順緻苑）居民協會，本月十六日（星期日）下午二時，在苑內舉行嘉年華會，招待坊衆及青少年歡樂，屆時請觀塘民政主任高康善，觀塘警民關係主任蘇令威，牛頭角警署蘇德隆署長，觀塘社區及青年事務主任陳玉佳，市政局議員陳華川，蔡國楨，楊勵賢，觀塘區議會議員陳偉該，會主席潘有江，黃啓華，蔡輝能主禮。場內設有遊藝攤位及抽獎。

路邊沙龍
電子遊戲中心

——圖・文・郭立——

當局公佈放寬發經營電子遊戲機牌照後，刻已獲知超過七百份申請書，申請設店招客。

放眼將來，鬧市街頭將不斷出現上述遊戲店，更多青年學子將沉迷上述「玩藝」。社會在變。

但，有關當局答覆記者的查詢表示：事與物都有好與壞的一面。無論是好是壞，本文旨在搶先報導。

加拿大哥倫比亞中學
陳金滿校監抵港視察

加拿大安大略省咸美頓市哥倫比亞中學副校監陳金滿偕隨員一行，日前由加拿大乘加航班機抵港，視察該校香港海外辦事處，參觀新增設加拿大升學資料室，對各職員垂詢甚詳，並接見在學各海外學生家長，聆聽各家長意見，並於昨（四）日赴台灣視察該地學生赴加升學情況，隨轉往星馬、吉隆坡巡視該地辦事處新生辦理入學一般情況。

據陳校監透露：該校自創立多年來，向以管教嚴謹，師資優良，注重德育爲教育宗旨，故應屆畢業生均能升進加拿大各著名大學，本屆更有來自香港學生唐舜康君，獲得教育部頒發四年大學獎學金加幣六千元及書金，並有多位同學獲得一年獎學金。同時本學年度獲加拿大教育部供應龐大標準校舍，全部設備齊全，且裝飾完竣，九月份上課新生可如期應用，並設有男，女獨立宿舍，由舍監管理。

陳校監繼稱，八二年一月份新生現開始接受申請，請親臨香港辦事處申請，地址：灣仔洛克道五十三號占飛商業大廈六A座，電話：五—二七六九八〇，五—二七八二五九，（星期六全日辦公）。

華僑日報讀者捐助防癆會

華僑日報昨收到熱心讀者捐助香港防癆會欵，芳名如下：

潘嘉頤二千元，王宅一千零五十元，聯昌五金行五十元，雷關女士一千元，香港五邑工商總會會員福利會五十元，港九柴業商會一百元，潘翱十元，旅港番禺會所一百元，余漢平，黃月娥二十元，港九古玩什架傢俬工商總會一百元。

越南人湧來香港
上月收容難民達一千四百人

（特訊）本港於上月收容的越南難民共有一千四百名，增幅達到百份之四十八。

聯合國難民專員公署發表的數字顯示：亞洲三個主要收容越南難民的國家，星加坡、泰國和日本，收容難民較少。

該署發言人表示：該三個國家於上月接獲的人數，與南中國海的天氣有關，因爲現時前往該三個國家之航綫，風浪較大，危險性較高，因此造成本港越南難民增加。（綜）

本港新聞

嘉道理爵士爲終身貴族
名銜將刊登於憲報

（特訊）政府發言人就昨日一份英文報章的報導，作出評論，指出羅蘭士・嘉道理爵士在六月十三日獲封終身貴族時已爲貴族，第二步驟是將獲封貴族名銜刊於憲報，需時約數星期。勳章院主管在與新獲封貴族商議後，會建議採用之名銜。爲達制語目的，每一貴族名銜須有英國本土的地方性稱號，很多情形下，地方性稱號並不成爲該貴族官式名銜之一部份。若干貴族具有兩個地方性稱號，其中一個可能會或可能不會成爲官式名銜。

第三步驟是儀式上介紹新貴族於上議院，儀式是在國會舉行期間進行。嘉道理爵士在離港前已知在現屆國會期間他未能就席。

九龍鮮魚商會選出理監事
本月九日就職

（港訊）九龍鮮魚商會第九屆理監事，昨一日在會復選首長及各部主任選出：永遠會長：高凌雲、冼柏、溫水生。理事長：冼柏，副：阮全、鄭錦榮。監事長：高凌雲，副：楊創。總務：鄧揚興、張傾就、周啓華。財務：溫照聯、黃德、萬柏興。組織：鄭淦熾、李志光、黃顯光。交際：李志昌、黎鑑、何樹根。福利：黃振、黃根、鄭威。學務：溫水生、吳錦威、羅齊同。調查：吳剛、阮北彩、黃照。康樂：黃業、黃喜鑾、方水生。監事：崔紹廷、黎振輝、鄭水。

八月九日慶祝卅一週年會慶，並舉行第九屆理監事就職禮，是日該行從業員休息一天。

清潔香港　人人有責　大家合作

六十期六合彩
15 20 25 29 31 35・特別號碼17

（特訊）本年度第六十期六合彩結果昨日公佈，六個攪出的號碼是十五、廿、廿五、廿九、卅一、卅五。特別號碼是十七。

二獎獎金有一百九十五點五注中，每二元一注派港幣四千六百一十七元。

特別獎有二百四十六注中，每二元一注派港幣一百元。

安慰獎有七千七百四十五注中，每二元一注派港幣伍拾元。

各得獎者可於今日到場外投注處領取。

請購備

1981 香港年鑑

全書分十五類　內容包羅萬有

作爲你的案頭顧問

柯式精美印刷　每冊港幣叁拾元

大事寫眞　香港全貌　法規新編　香港稅務　交通要覽　街道指南　日用參考　居住須知　郵電便覽　商旅指導　人名辭典　醫療一覽　學校實錄　社團總覽　工商名錄

售書處

香港荷李活道一〇六至一一六號　電話五—式二九〇八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五—二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號　電話五—六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號　電話三—八四〇七九四
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下　電話三—六八七六八二

已訂閱者請前來取書

△下列各處・皆有代售△

香港區：

南華早報書店	香港天星碼頭
世界書局	德輔道中二五四號
香港圖書公司	德輔道中安樂園大廈
齡記書店	德輔道中一二七號
上海印書館	租庇利街十九號二樓
廣興書局	鴨巴甸街三十三號
天地圖書	莊士頓道三十號地庫
大方書局	莊士敦道五十六號
萬邦書局	莊士敦道五十八號
文海圖書公司	蘭東街九號A
藝美圖書公司	天樂里七號
南天書業公司	軒尼詩道107—115號
東方書局	軒尼詩道一七三號
世界出版社	波斯富街一二〇號
廣興書局	波斯富街一〇八號
勝趣軒文玩公司	軒尼詩道246二樓
東亞書局	書局街三十九號
禪聲書局	北角道八號D
東亞圖書公司	干諾道西121號二樓
大觀書局	大道西三一五號
大生書局	大道西四二七號
西環街坊福利會	卑路乍街十四號
利興書局	筲箕灣道三六六

九龍區：

辰衡圖書公司	尖沙咀樂道十三號
世界書局	亞皆老街一〇五號
大東書局	彌敦道六八二號
齡記書局	彌敦道六七八號
永光書局	青山道三三二號
新全記書局	青山道二一四號
正康公司	荃灣衆安街三號二樓
天下書業公司	福榮街一四九號
文風書局	洗衣街九十一號
天成書局	洗衣街九十號
大成書局	大埔道五十九號
友聯圖書公司	花園街七十三號
文華書局	奶路臣街七十號A
恆達圖書唱片	亞皆老街一二四號
萬邦書局	亞皆老街五十四號
智源書局	金巴利道廿七號二樓
友誠書局	新柳街20—22號C
光明書局	城南道二十八號
南方書局	譚公道三十號
偉發文具公司	福佬村道二十七號

彩色華僑

本期預告：

封面專題　香港的成人敎育
用左手者多聰明　美國的海浪浴場
太空設廠爲期不遠　電視節目表
新式單車快如的士　兒童週刊
情人節（星期掌篇）　（食經）
中三評核受批評香港八一幽他一默
湘漪喜歡演古裝　李琳琳夫妻情重
歌劇故事——蝴蝶夫人
雅倫・羅申將來港演奏
積架（新車介紹）

逢星期日隨華僑日報附送

今樂府

香港第一台
（中波）七八三千赫

六時，（節目與第二台相同）。
七時，新聞天地，華南海域天氣報告。
八時交通報告，「八十年代」，卅分，交通報告，五十八分卅秒，交通報告。
九時，新聞簡報，繼續「八十年代」，卅分，交通報告。
十時，新聞簡報，「輕談伴早晨」，五十八分卅秒，十一時，交通報告，新聞簡報，金庸武俠天地「飛狐外傳」第廿七回，卅分，「城市廣場」。
十二時，新聞簡報，豬牛價格報導，繼續「城市廣場」，卅分，「民間故事「風波亭」」第十一回。
一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十五分，「採訪日記」，「下午旋律」。
二時，新聞簡報，「午後旋律」。
三時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「遙遠的路」第十七回，五十九分五十四秒，（與第二台會合）。
六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十五分，「中國民歌」，卅分，「足球圈」。
七時，新聞報告及天氣報告，十分，第四台節目介紹，十五分，「戲劇以外」。
八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，繼續「戲劇以外」。
九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，舊曲重溫：眼底桃花娟（梁麗）。
十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續舊曲重溫：莫教好夢化雲煙（伍木蘭），卅分，「的士司機」，五十九分五十四秒，（與第二台會合）。

香港第二台
（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「清晨開心菓」，卅分，新聞簡報。
七時，新聞簡報，繼續「清晨開心菓」，卅分，新聞簡報。
八時，新聞簡報，繼續「清晨開心菓」。
九時，新聞簡報，「唱片輪流轉」。卅分，新聞簡報。
十時，新聞簡報，繼續「唱片輪流轉」。
十一時，新聞簡報，「立體聲，洋紫荊」。
十二時，新聞簡報，繼續「立體聲，洋紫荊」。
一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，「一點輕鬆」。
二時，新聞簡報，「狂人勁歌」。
三時，新聞簡報，繼續「狂人勁歌」。
四時，新聞簡報，「青春交響曲」，五十八分卅秒，交通報告。
五時，新聞簡報，「青春警察通訊」，繼續「青春交響曲」，五十五分，漁農產品批發市價報導及節目預告，五十八分卅秒，交通報告。
六時，新聞簡報，交通報告。
七時，新聞簡報，「耳邊樂融融」。
八時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。
九時，新聞簡報，「倏悠夜空中」。
十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「倏悠夜空中」。
十一時，新聞簡報，「音樂人，音樂廳」，十一時卅分，海員招聘職報導，「靚歌伴星河」。
凌晨零時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。
一時，新聞簡報，繼續「靚歌伴星河」。
二時，新聞簡報，「經談，淺唱，不夜天」。
三時，新聞簡報，繼續「經談，淺唱，不夜天」。
四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「經談，淺唱，不夜天」。
五時，新聞簡報，繼續「經談，淺唱，不夜天」（至六時）。

香港第五台

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」包括「歐美金融動態」。
七時，「清晨妙韻」。
九時，新聞簡報，三分，中央市場蔬菜價格概況報導，十五分，「京曲選唱」。
十時卅分，「古事新談」第十講。
十一時，「梨園之聲」。
十二時，「粵曲點唱」。
二時，廣播劇選播「夜溫柔」第十二回，卅分，婦女天地，下午歌曲我同你。
三時，新聞報告，繼續「下午歌曲我同你」，十五分，家常便飯，卅分，幼童教育。
四時，新聞簡報，「幸福之門」，卅分，一三五點唱。
由五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分轉播完畢。

商業第一台

五時卅分，新聞簡報，清晨音樂。
六時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，笑口早，漁民及華南海域天氣報導，（繼續笑口早）。
七時，新聞簡報，（繼續笑口早），卅分，新聞簡報，（繼續笑口早）。
八時，新聞簡報，（繼續笑口早），卅分，新聞簡報，（繼續笑口早）。
九時，新聞簡報，今朝早，大家好，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續今朝早，大家好）。
十時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，第一劇場。
十一時，新聞簡報，日日好時光，卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。
十二時，新聞專輯，廿分，漁民天氣及華南海域天氣報導及逍遙樂韻。
一時，新聞簡報，十八樓C座，卅分，上午股市行情報導及新聞小聚。
二時，（繼續午間小聚），卅分，新聞簡報，傾吓問吓，（繼續傾吓問吓）。
三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。
四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。
五時，新聞簡報，漁民及華南海域天氣報導，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。
六時，新聞專輯及全日股市行情報導，卅分，新聞簡報，歌聲送晚霞。
七時，新聞簡報，熱綫廣場，卅分，新聞簡報，（繼續熱綫廣場）。
八時，新聞簡報，（繼續熱綫廣場），卅分，新聞簡報，（繼續熱綫廣場）。
九時，新聞簡報，漁民及華南海域天氣報導，卅分，新聞簡報，（繼續熱綫廣場）。
十時，新聞簡報，（繼續熱綫廣場），卅分，新聞簡報，十點半劇場。
十一時，新聞簡報，子午綫，卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。
十二時，新聞簡報，（繼續子午綫），卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。
凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。
七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。
八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。
九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。
十時，新聞簡報，賞心樂事，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續賞心樂事）。
十一時，新聞簡報，（繼續賞心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。
十二時，新聞專輯，廿分，珍寶午餐，卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。
一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續珍寶午餐），卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。
二時，新聞簡報，（繼續珍寶午餐），卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。
三時，新聞簡報，搖搖天使，卅分，新聞簡報，（繼續搖搖天使）。
四時，新聞簡報，（繼續搖搖天使），卅分，新聞簡報，（繼續搖搖天使）。
五時，新聞簡報，天氣報告，唱片蟲，卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。
六時，新聞簡報，（繼續唱片蟲），卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。
七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。
八時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。
九時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。
十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。
十一時，新聞簡報，因為衛茵，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續因為衛茵）。
十二時，新聞簡報，（繼續因為衛茵），卅分，新聞簡報，（繼續因為衛茵）。
凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

麗的第一台

七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊。
九時，卡通新樂園，卅分，泰山：金毛獅。
十時廿分，細說當年：偷襲珍珠港，卅五分，大搜索。
十一時，電視人。
十二時，節目簡報，二分，午間新聞，卅分，好戲連場：①「三變奇案」，②「夫證夢兒」。
四時，下午茶，卅分，太空奇艦。
五時，醒目仔時間，四十五分，大地兒女。
六時，醒目仔時間，四十五分，太空飛鷹俠，五十分，新聞及天氣報告，卅分，花枝招展，五十五分，經濟快訊，五十五分，奉告。
七時，對對糊。
八時，當燈開飯，卅分，武俠帝女花。
九時廿五分，當年今日，卅分，新聞簡報，四十分，猛片首映：「手扣」。
十一時卅分，最後新聞，四十五分，英皇劇場：人在江湖。
十二時四十五分，深宵影院：「神鷹七七」（配音片集）。
一時四十五分，夜未央劇場：「七武器之拳頭」。
二時四十五分，完播曲。

麗的第二台

四時，醒目仔時間，卡通新樂園、大力水手、星球大戰、木偶奇遇記、轟天四俠。
五時卅五分，快樂小廣場。
六時，新聞摘要，卅分，生活的旋律，五十五分，音樂之源。
七時五分，二次世界大戰烽火錄，卅分，哈囉喇啦，五十五分，當年今日。
八時，新聞及天氣報告，卅分，二台八點半：「鄉村大兄」（中文字幕）。
九時卅分，週三名片：「鱷魚蛋鹹阿爸」（中文字幕）。
十一時廿分，新聞報導，卅分，今晚午夜場：「烏龍王大鬧香港」。
凌晨一時十分，全日播映完畢。

無線翡翠台

八時，「萬能勇士」，卅分，「飛天老鼠」。
九時，「小甜甜」。
十時，「歷史風雲錄」。
十一時，「天外俠客」。
十二時，「仙鶴神針」。
一時，「午間新聞」，十五分，「民間傳奇」。
二時十五分，午間電影欣賞：「情至義重」（上）。
四時，「青春火花」。
五時，「圓桌武士」，卅分，「跳飛機」。
六時，「青年幹探」，卅分，「六點半新聞報導及天氣報告」。
七時，「奉告」，五分，「佛山贊先生」。
八時，「香港八一」，卅分，「楊門女將」。
九時卅分，「九點半新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」。
十一時十五分，「今日財經」，卅分，「義氣打工仔」。
凌晨十二時卅五分，「特警神探」。
一時卅五分，英語長片：「THE YOUNG LAND」。
三時十分，國語長片：「香港、東京、夏威夷」。
四時四十分，全日播映完畢。

無線明珠台

二時，「健身操」，廿五分，英語長片：「BIG TREES」。
三時四十分，「卡通片」。
四時，「芝麻街」。
五時，「超人歷險記」，廿五分，「齊齊唱」，四十分，「青春少年時」。
六時，「食遍天下」，卅四分，「新聞提要」，卅五分，「輕鬆半小時之雷電交加嚇人夜」。
七時，「七點鐘新聞報導及天氣報導」，卅分，「焦點」。
八時，「美國流行歌曲龍虎榜」，卅分，「天使俏嬌娃」。
九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九點半：「TOM JONES」。
凌晨十二時，「最後新聞報導」，十五分，全日播映完畢。

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位(一格高)每段三十元
加印紅色每段四十七元半
七寸位(二格高)每段六十元
加印紅色每段九十五元

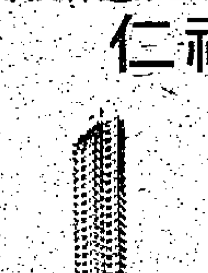
北角和富道74-82號面對和富中心
仁寶閣

(90年期)
85折優待 特價$399,000
面積397呎 兩房一廳
柚木地板 顏色潔具
面向港海 樓高23層
十二年付款 建築期內免息
入伙後開始供樓
地庫地下一樓商場
洽購處：仁德置業有限公司
香港中環德輔道中120-126號20樓A座
電話：5-447229，437753

旺舖吉售
深水埗通洲街274—278號地下特大舖面三間共約五千六百餘呎另石屎閣四千餘呎適合各行商業分間售亦可有意者請電
3—七九壹壹五七
5—二五五九四四

廠舖租售
①廣發商厦，油麻地廣東道582號，六、九、十三各層，向海426廠租，售亦可。
②跑馬地黃泥涌道141號，千三呎舖有裝修，租平，售亦可。
③旺角彌敦道687號嘉禾三樓近亞皆老街三千二百呎，交吉出售，租亦可。
電：五・六〇四八九六李先生
三・九五五二五七黃先生
洽，經紀免問。

地下廠房★特價租售
葵涌區 梨木道32—50 金運工業大厦
第二座D地下，約3750呎
每呎售580元樓高12呎半
交通便利，工源充足，落貨方便
另大貨車車位約售十萬元
◁歡迎電詢3—7414081-4溫洽▷

薄扶林道第二街一二〇至一二六號
仁福大厦

兩房一廳 樓高21層
顏色潔具 冷熱水喉
地下商場 防盜系統
柚木地板 設備完善
面積384呎建至一樓
建築期內免收利息
洽租處：仁德置業有限公司
電話：5-447229，5-437753

元朗新城市地段135號
良材大樓
（理民府後便）
旺舖尚餘數間
廉售
龍珠島企業有限公司
尖沙咀星光行718室3-679081
地盤電話12-777568(假日照常)

官塘地下廉租
興業街4號地下約7500呎樓高15½呎。適合空運陳列汽車各業近地鐵及碼頭四通八達地點一流
電5_498213 5_498189洽

上葵涌廠房廉租
藍田街31—35號大成工業大厦
地下4,200尺 每尺$6.00
藍田街30—38號金葵工業大厦
五樓10,874尺 每尺$2.20
工源足・水電全・光線好
電話：三・六七六三二八 三・六七三六大八號洽

廠厦廉租
官塘鴻圖道工業大厦
三、四、五樓每層
10000呎樓高五層，
樓底12呎
電話—3_434237洽

租售
德士古道
荃灣工業中心
單位面積
2,388至45,338方呎
Vigers HONG KONG 香港威格斯 特許測量師 Chartered Surveyors
電話：5-243103-5

基隆街雙旺舖
石硤尾街口12月交吉每間850呎連750呎閣
錦綉八間相連
D段1050及850各四間即可入伙
南昌街長沙灣
東南五樓1600呎倆單位打通連名貴裝修交吉
K7792455陳先生洽(自讓)

工廠地王出售
荃灣沙咀道45號荃運工業大厦地下，獨一單位4200呎，門面60呎闊，面向大街，有停車場，兩邊出入口，貨櫃車可以泊廠內外起卸貨物，本單位設有辦公室，另獨立男女厠，鄰近小巴及巴士站，另步行數分鐘可至地鐵總站，和荃灣市中心，機會難逢，吉售可分期，直接業主。
電日5—256369 3—698567 晚3—669116葉先生。

三角碼頭寫字樓出租
德輔道西40至50號18樓，光綫光猛，空氣清新，只存500餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可。
接洽電話：3—678086-9 3—491923-4

上環旺舖租售
普慶坊22—34號太慶大厦
地下旺舖由370呎至580呎已有入伙紙
樓上住宅尚有少數單位出售
5——236049

新蒲崗地下廠房平租
彩虹道連五芳街地下
廠房A3000呎，B約1600呎，C約2000呎
樓高二十餘呎，適合工廠，空運，陳列室等各項業近地鐵
電話：3—426271何小姐洽

九龍塘
高尚別墅出租
租期長
有意請於辦公時間致
電：—H8912652
陳太洽

徵租舖位
徵租一千呎或以上地下舖位一個半年後交吉爲合需門面闊交通便有意請電5—483968洽

銅鑼灣旺舖出租
軒尼詩道509號及閣樓面對銀行餐廳百貨公司
有意請電 K—814546 H—441148 黃洽

旺角旺舖吉售
新填地街257號，約580呎，年期長，設備齊，業主自讓238萬，有意者請於辦公時間電③—307265洽

油麻地上海街旺舖售
196——198號雙連地下交吉，舖位面積共1,500餘呎，適合各行商業用途，詳情請電3——699431杜洽

寫字樓出租
九龍深水埗長沙灣道白楊街口長豐大厦2500呎或1250呎出租近地鐵站交通方便光綫充足
有意請電5—255944洽

舖位租售平過住宅
筲箕灣電車路太祥街口即太古城隔鄰1A-2號四間共3000呎售價330萬元租面議
接洽處六基有限公司
香港威靈頓街39—41號六基大厦六樓 電話：5—252497

42層高成基商業中心
高級寫字樓出售 每呎1,150元
香港干諾道西144—151號。地點繁盛。交通便利
洽購處：明方財務有限公司
電話：5—240601

青山道地王舖租
青山道324號千一百尺自由閣
八百尺適合飲食業銀行珠寶行
財務 電5—761132

青山道地王旺舖廉租售
青山道220號232號及236號地下，旺舖三間每間面積千餘呎，地旺人稠，適合銀行、財務公司、珠寶行或其他商業用途
詳情電③699431杜洽

深水埗 順寧道工業大厦地下旺舖廉租
順寧道265及271至277相連舖位由1,300至7,800呎地旺人稠合各行工商業。
詳電③699431杜洽

馬頭圍道舖
近國華戲院地下，二、三樓合共11,000呎年期長吉售另世紀酒樓斜對面旺舖1200呎，吉220萬
屯門旺舖 大力生大厦1100呎 實用1100呎 租11000元
大角咀 洋樓 吉33萬 700餘呎
何文田 平樓 期長76萬 低1250呎
繡 A 1100加餘呎即住 花園吉 太 48萬 百5
錦 PA 1050加大南 東 950 630呎 46萬 5
⑤408595 ⑤408597 富豪洽

西區福壽里叁號招租
一廳兩房面積由378——382呎
租金由$2550——$2800
舖位由333——424呎連234呎閣
租金由$3500——$4600
恒生銀行信託部5—8255244及5—8255429

惠刊廣告請駕臨下列地址
西環	西環街坊福利會	卑路乍街14號
灣仔	循理軒文玩公司	軒尼詩道244-246號二樓
銅鑼灣	文海圖書公司	駱克街九號A地下
筲箕灣	金山泉地產公司	太安樓地下商場A12號
油麻地分處		佐敦道44號左邊地下
何文田	恆達圖書唱片公司	亞皆老街124號M
紅磡	友誠書局	紅磡新圍街20—22號
美孚新邨	荔灣街坊福利會內	吉利徑17號A平台
荃灣	正原公司	荃灣眾安街3號2樓
屯門	衛光書局	屯門鄉事會路111號地下
大埔	永誠地產代理公司	大埔廣福道151號地下
元朗	元朗區社團聯誼會	元朗鄉第四座21—22號

截稿時間：每日下午五時正

廠房招租
荃灣橫龍街荃灣工業大厦8樓16,960呎免佣租，有意電0—215154陳幹生

3—880033
大興 物業買賣 收購樓舖 業主免佣 出價最高

廠地租售
①葵涌廠地3萬餘呎有石屎上蓋及廠牌交通方便。
②官涌地下4千至8千呎樓高18呎。
有意請電 ③7434410 楊洽

田氏工業大厦廉租
屯門洪祥道三號面積四千餘至二萬呎設備完善工源充足每呎租金一元六角即租即用
有意請電3——818276—9及0——408251
0——826286 3——676113洽

長沙灣道76—78號4樓出售
A座516呎 平台352呎 $392,784.00
B座474呎 平台216呎 $338,592.00
C座433呎 平台204呎 $310,688.00
電3——705251—4

向港澳碼頭寫字樓
香港干諾道西嘉安大厦向海寫字樓1050方呎連裝修合中、港、澳商務辦事處、貿易公司及各行業吉售135萬辦公時間電H458534洽

遊旅 TRAVEL PAGE

逢星期三出版

南非金礦巡禮

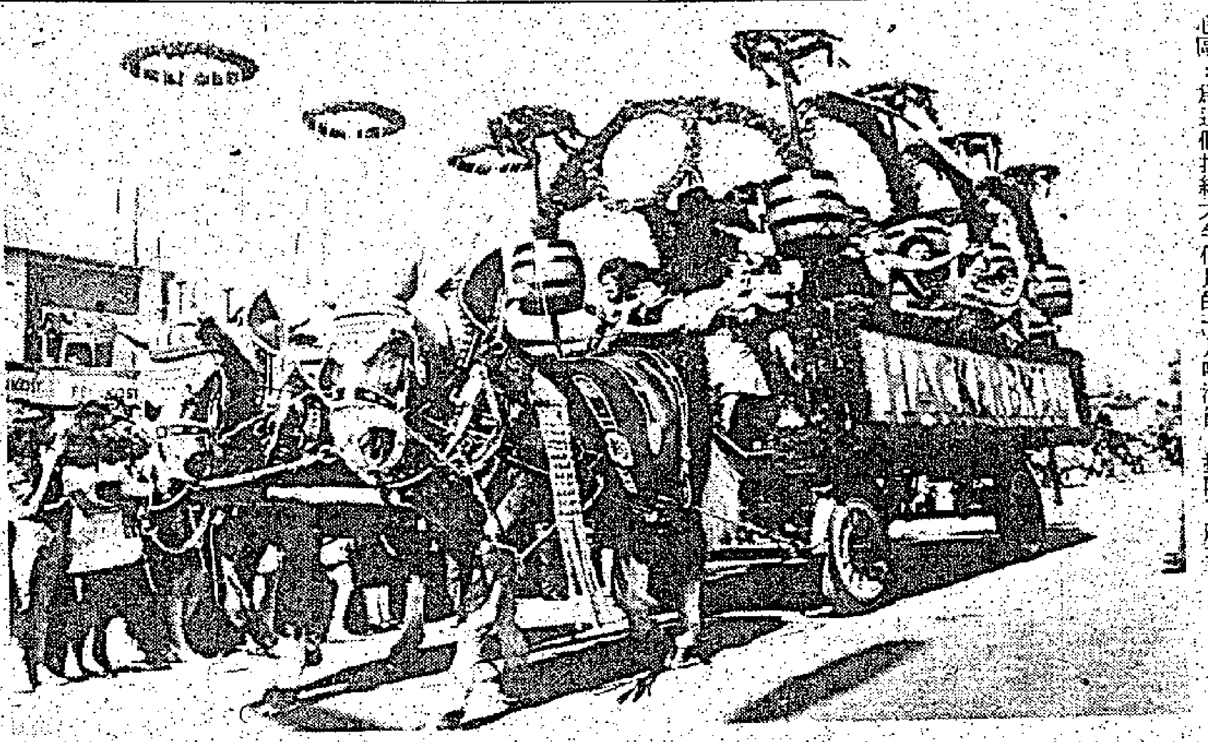
·方翎·

人家知道我從南非回來，都問我有沒有「執金」，金子沒有執到，金礦石倒有一塊，那是在參觀約翰尼斯堡的「金冠礦」時獲贈的紀念品。這塊石有如普通的礦石，石中有些黑黑的物質，經過提煉，才成金。並不簡單，據導遊介紹，一噸金礦石，才祇不過煉四克純金，四克金，不比一個斗零重了多少。現時的金礦越採越深，跟以前相比，現在掘金是艱難了許多，加上通貨膨脹，直接使採金的成本增加，最近金價下跌，難怪南非有些金礦發表聲明，說假如金價繼續跌下去，連金礦也要關門大吉。

皇冠礦離約翰尼斯堡市區以南六公里，原本是一個產金量很大的礦，現時一部份繼續採礦，一部份則撥作供參觀的博物館。這個礦保留百年前的風貌，一切復古，有一間當日礦工住的屋，內裏的間格佈置未經移動，保留原狀，地面的導遊，全由女性担任，她們穿着當年的服飾，寬邊帽、長褶裙，非常有趣，入礦前，照例由導遊帶領到處參觀，理解一下採礦的歷史及其發展，先看紀錄片，跟着參觀模型工廠。這套模型依照實物做成，將金礦石如何從礦中採出，如何提煉成金的程序表現出來，如果有時間仔細去看，單這套紀錄片及模型，也讓人對複雜的煉金術有一個大概的認識，祇可惜我們時間不多，所以祇匆匆的走了一個圈，大伙兒便嚷着入礦參觀。

要入礦，先更衣，因爲洞內既黑且濕，不作全副武裝，實在是行不得，我們先穿上厚膠雨衣，戴頭盔，着雨靴，腰繫一部運着照明燈的電池，電綫就纏在腰間，照明燈的開關，由自已控制。皇冠礦已採至十多層，我們去看的，是第五層，離地面二千二百米。升降機的門，是木柵，感覺上，那不是升降機，而是一個大木籠。升降機向下沉時，黑得伸手不見五指，當時眞有點下地獄的錯覺，祇是這個「地獄」却替人帶來無數的財富。

入到金洞一看，才知現實中的金礦跟自己想像的差得遠，一直以爲金礦是金沙堆成的，工人採金，如小孩子鏟泥沙般，其實却不是那一回事，金礦石原來是一層一層以四十五度角傾斜夾在地層裏，所謂採礦，就是如何將這些金礦石層從地層裏抽出。金礦的形成，如果要簡略地說，是這樣的：盤古初開時，含有金質的沙石散佈在地球表面，大自然的大量力，包括壓力、熱力、寒冷、風暴、冰等，將這些沙石碎塊，經由川河流帶到內海去，跟沿岸的石塊混在一起，最後還淤塞在石層裏，使地殼的不斷變動，石層被壓到深入地底裏去八公里。這些金礦石層，在地殼裏相比之下是很薄很薄的一層，打個比方，金礦石層就如一本厚一千二百頁的字典中的一頁，採礦工作，就是要將這一頁抽出來，這樣三言兩語的話似乎很簡單，但其實却很複雜，尤其是在科技尚未發達的昔日，工具就是一把鑿，一個鐵鎚，及工人的血汗，採礦的艱辛，當非筆墨所能形容，就成的金子，金光閃閃，其光芒令人目眩，甚至使人看不到隱藏在背後的東西。



圖片說明：德國慕尼黑十月啤酒節，是一個世界聞名的大節日。圖爲裝飾得彩色繽紛，一片喜氣洋溢的馬車，正領導巡遊隊伍巡過慕尼黑市中心區，爲這個持續大半個月的十月啤酒節，揭開了序幕。

野外旅行團 猴塘嶂上游

野外旅行團八月九日（星期日）舉辦郊野活動「猴塘嶂水下北潭一」，上午八時半九龍渡船街文華樓渣打銀行側集合，乘專車至大網仔轉村車至山猪湖啓步，沿猴塘溪綫登大鋤至嶂上午休，進乾糧或野炊任便（村中有小食店），午後傍龍坑下走北潭，出大網仔接回，步程四小時，前段好走易行，嶂上午休環境極佳，末段山徑稍爲崎嶇。全程旅眼皆綠，水影泉聲伴行。參加劵十元，村車費及糧水自理。服務處：中環德輔道中二零六號信達齋沖曬；旺角砵蘭街二六九號同德書報社。

大馬積極發展旅遊

馬六甲，一個經過戰火摧殘的古城，由一五一一年開始，葡萄牙人，荷蘭人以及英國人相繼而來，他們都先後使馬六甲淪爲殖民地。由於馬六甲已有相當的歷史，更因其富裕的文化色彩，構成其高的知名度。

馬六甲著名的地方有蘇丹井，傳說喝了井水終有一天回到馬六甲。

青雲亭，是馬來西亞人最古老的華人廟。除了華人廟外，還有西方教堂如聖保羅教堂，聖彼得教堂和克力士教堂都有很多年的歷史。

除了風景外，馬六甲更盛名於其人工藝術品和古蹟。

由馬六甲到吉隆坡路程是一五五公里，可乘的士或巴士。兩地更有內陸航機方便快捷。

馬來西亞的東海岸最盛名的是它美麗的海灘，精細的手工藝和怡人的風景。每年的五月至九月，在東海岸便可看見一些大海龜。在七月海龜便會在沙灘上生蛋，一次生八十至一百隻。爲了提供完善住宿，一間新的酒店，蘭杜亞邦已開啓。另一間大同小異的酒店爲丁莊渣夯，可在酒店附近垂釣，嬉水，游泳等。要是喜歡些更豪華享受可考慮到地中海俱樂部，在關丹以北四十八公里，是全亞洲第一間地中海俱樂部。可作多種戶外戶內活動。在俱樂部內買飲品等都不用現錢交易，而是用一些珠子作貨幣。此外，在不遠有一間小型的士高可供夜遊人士通宵服務。

除了美麗的海灘，青綠的山野外，馬來西亞的手工藝更是馳名於海外。東海岸爲峇的之鄉。峇的價錢便宜，所以爲東海岸最馳名之紀念品。

除了峇的外，銀器也是馬來西亞的家庭工業，銀器如別針等都很受歡迎。

馳名的吉蘭丹浮花織錦，非常以金銀綫編織而成，爲東海岸家庭婦女美麗高尚的手工藝作品。

東海岸的交通也十分方便，可從吉隆坡，檳城和車馬等地乘飛機或乘搭定期火車也可。

此外，到達地沙勞也可享用其完善的設備，離尤佛八十八公里之東北，也是渡假的好地方。

一項花費馬幣二千二百萬元的酒店建設工程將由丹中丹地產發展公司，森美蘭時政府和沙方公司合作在三年內完成。新酒店將命名爲波達新美輪酒店。酒店將佔二點一四公頃，到時則將設有二百個房間，設有國際會議廳，酒樓等……。該酒店建成後將由美輪集團管理一〇年。而美輪集團有十三間酒店分佈在馬來西亞及新加坡。美輪酒店負責人表示新酒店是特爲旅遊，生意及家庭式的人士而設。

此外，理洋地產公司將在波達新發展一塊佔地二二公頃土地作渡假村。此渡假村名叫波達新海灘，爲了使波達新成爲更完美的旅遊區，森美蘭州政府正著手建設一長達一四公里之公路，務求使波達新聞名於海外。

泰航推出特別服務 代乘客租汽車代步

本港領有駕駛執照的市民爲數不少。這些「有牌人士」到外地旅行時，很多希望在異地亦能駕車。除了更加方便外，自行駕車遊覽亦是一件非常賞心有趣的樂事。

泰國航空公司爲照顧此類乘客的需要，最近與一家國際性租車服務公司AVIS簽約，令泰航公司乘客可透過該公司在世界各地服務處代爲安排，先行替該搭客在其飛行目的地例如吉隆坡、墨爾砵、羅馬及西雅圖等地租下汽車，以便初到貴境便有車代步。

這項泰航的特別服務，可爲那些往異地旅遊或進行商務公幹的本港旅客，在全球超過三十處泰航班機所及的城市，代辦租車服務，出租汽車共有多種款式，任供選擇，甚至亦可租用有專人駕駛的汽車，全部均有冷氣設備。

新航特級空中巴士加入星洲檳城航線

新航A300空中巴士，自加入航綫服務後大受旅客歡迎，由八月份開始，將被安排飛航新加坡、檳城兩地，每週四班，逢星期四、五、六、日下午四時由新加坡開出，抵達檳城時間爲下午五時零五分，回程由檳城開出時間爲下六時，晚上七時零五分飛抵新加坡。

前此，新加坡航每日有兩班七二七航機來往新加坡、檳城，即每週十四班機，其中四班由八月份起將由空中巴士取代。

新加坡與馬來西亞政府最近重新檢討兩國之航空協定後，因鑑於來往新加坡與檳城之旅客日益增多，已於本年二月由每週九班七二七航機增至十二班，至同年六月再增至每週十四班。根據最近發表之統計資料顯示，由一九八零年八月至今年三月期間，旅客增進率比去年同期增加百份之廿六點四強。

新航空中超級巴士擁有頭等位二十四個，經濟客位二百二十二個，設計新穎先進，比其他空中巴士沒有更多備餐處及擺放手提行鎖櫃，並有十二位機上工作人員，務使旅客享受快捷安善服務。

聖城耶路撒冷

提起以色列，大家很自然的便想到戰爭，相信很少人會想到以色列原來是一個擁有很多風光名勝及渡假勝地的旅遊地方。其實一般人對於以色列，是給誤解了。

最近有一名以色列人達維來港訪問，希望能將以色列介紹給本港遊客，打開遠東區的市場。達維（BERNARD DAREL）是以色列兩間旅行社的負責人，安排了多類中東行程的旅行團，其中以以色列及埃及行程的佔最大比重。

他說：以色列跟隣國的戰事，祇在邊境進行，站在以色列的大城市耶路撒冷或台拉維夫中，沒有人會感到一絲戰爭的氣息，就是跑到邊境去，情形也相同。

達維介紹以色列的風光時，極力推薦耶路撒冷的建築。他說：耶路撒冷的建築物，祇准用古時石塊砌成，這種習俗流傳至今，使耶路撒冷全部建築物具有世界上一格的特殊風格。對宗教有興趣的遊客，耶路撒冷是個不能錯過的聖地，上的名城。達維說：以色列北部有一個叫KINNER的湖，那兒屬地中海氣候，風景十分幽美，全年適合游泳。由這個湖駕車幾分鐘，便抵達荷文滑雪渡假區，那兒是著名的滑雪溜冰勝地，遊客祇需幾分鐘的車程，便可享受冬、夏兩種截然不同的渡假樂趣，是以色列北部渡假區的特色。

現時到以色列旅遊的，多以歐洲人及美國人居多，日本人亦逐漸增加，一九八〇年到以色列觀光的日本人是三千四百人，估計今年將增至七千至八千人。

達維介紹說：以色列的生活指數並不高，一般人想像的以色列十天遊的參加團費，祇需二千多港元而已（不包括機票）。

最方便從香港往以色列的路綫是由倫敦或由雅典，倫敦飛往台拉維夫，法蘭克福飛往台拉維夫的時間是四小時半，雅典飛往台拉維夫才三小時，經開羅飛台拉維夫，祇需四十五分鐘。

至於機票價錢，雅典路綫的機票是最便宜的，至二千四百美元。達維是次來港，跟本港一些旅行社接觸，商討拓展本地市場，計劃中，可與香港旅行社合作，以嶄新的行程，歐洲與中東合併成團，歐洲遊客可由香港出發，祇需付出合理的費用，便可暢遊中東。

遨遊哥本哈根
令你的「歐洲假期」浪漫多姿！

浪漫多姿的哥本哈根，不但是通往歐陸及北歐的門戶，更是充滿樂趣的渡假勝地。

丹麥人是歐洲最熱情友善的民族，你不妨在酒吧、餐廳，與他們舉杯談笑至深宵！

你更可以在北歐的現代化商場購物，或鑑賞歷史文物及古堡珍藏，甚至與丹麥人討論廿一世紀社會的福利問題…

由搭乘北歐航機的一刻開始，你已在歡渡北歐假期！

請搭乘泰航每週有廿八班之客機前往曼谷，再轉乘每週四班之北歐航機，由曼谷往哥本哈根；前赴歐洲各大城市，快捷方便。

詳情請洽詢各大旅行社或泰航／北歐航空公司。

SAS SCANDINAVIAN AIRLINES 北歐航空公司

香港德輔道中8-B新顯利大廈 電話：5-242143，5-257051
九龍半島酒店東翼 電話：3-699225

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個一定爲一個位，每天收費八元，刊字如超過一個位，即多出字數，按一個位逕增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

待聘 各業

專門 報稅做數 按月入帳 申請CO 香港華人銀行大廈1802室 電話5-246228 5-248231

專門報稅做數 申請CO

專門報稅 處理公司帳目年結，代各行業各類報稅 ③九三二二九八 宏基

經驗教師 誠替中西區小學各級補習，有意者請致電何小姐接洽H一四一九三九三

立成會計 專理報稅結賬，上門登記，申請CO証，年結制度設計 電K814992 K814425張

報稅理帳 註冊有限公司 ⑤720862 請按年申請結報稅 理帳記帳

兼職 後生中三程度，以上午9時至下午3時半至7時 皇后大道中270—276 12樓I座

專業報稅 精通各業 一切報稅 新做帳 ⑤7903754

女傭待聘 有半日全日留宿女傭 順利公司 電H四七三四九六二六二九

托兒搵我 空氣清新，有經驗豐富褓姆，地方理想 ⑤四五一一一八 梁太洽

大衆秘書 出入口文件 公司註冊 法會秘書

女傭中心 大量通粵國滬英日語鐘點女傭，新優地區時間任揀，保證相宜 上環大道西81號華國酒家13字樓 ⑤488701 ⑤401761 ⑤496162

秘書服務 熟練經驗女秘書，十多年出入口代理文件，英文書信，TELEX，請電H7904969

女安傭隆 大量全日半日女傭

維高菲傭 電視錄影聲帶 有英語聲帶電視錄影供選擇，仿如親臨，保證滿意，請駕臨中環皇后大道中142號金利商業大廈13字樓 ⑤458351 ⑤458255

奇峯菲傭 可不換滿 香港德輔道中40號六〇八室

碧瑤菲傭 BAGUIO SERVICE CO. 信譽最好★嚴格挑選 不懂英語★也可僱用 尖沙咀金牛苑54號新世界商場 ★電話③7213216—8（假期照常）★

富達菲女傭 包做到滿約 銘謝舊雨新知熱誠推薦富達 信用卓著口碑載道後來居上 中環萬宜大廈731室富達企業公司 ⑤229079 ⑤225964

爲你施服務公司 政府註冊開業已有九年之菲傭介紹公司歡迎參閱新到大量有經驗能幹菲傭檔案也有代表上門接洽尖沙咀山林道20號錦興大厦三樓301室 K671931

照料您家唯有豐利菲籍女傭 任勞任怨適合服務香港家庭 專家挑選絕對負責不滿包換 中環德輔道中88—98號華僑商業大廈902室電話：⑤407343 ⑤407946

鐘點女傭 惠慈公司服務 留宿專業服務 ⑤260329

鐘點女傭 大量留宿鐘點女傭 全部嚴格挑選服務 保証滿意③321386 迅達服務公司

海外菲傭中心 公認全港最好 領館推薦絕對可靠全港獨有 試用期一年不滿全免費更換 皇后大道中35號商業大廈603室6字 電話：⑤233847 ⑤246196-7

何以碧利菲傭受僱最多 字號老信譽好家政專校訓練 領館推薦不滿包換歡迎比較 中環龍子行601及604室 H228143 H221300

出讓 什項

冷氣平售 新陳列，飛利浦至三菱 K7133000

建築用途 石棉水管一批22呎 有意請早晚九四四八四洽

英德鋼琴 一千九百 K336082 K388697

古畫出讓 古代名人筆跡 有意收藏者請函本報1243信箱

洗衣機讓 德國UNWASH 八成新

絲帶機讓 舊絲帶印嘜機 有意可試 ③七四一〇一五四洽

香港一仙 一九三一出讓 誠意價高得 有意者函寄本報信箱1261 守密

新電子琴 山葉牌YAMAHA B-7 5電子琴 廉讓 ③761101 葉小姐洽

塑膠機售 一二安士手拉油壓機 全部或分批 ③453757 趙德興

穴位指壓 上海名醫 針灸健身 金倫道29號 ⑤A11

輾摺床讓 生財工具一批 請電K642028或③761 1-2005洽

大肉食櫃 大小冷氣櫃 超級水果櫃 凍肉櫃 ⑨18176 ⑦762627

影印機廉讓 九成新自動影印機

古畫出讓 年代名畫 請函九龍中央郵政信箱K4223

通心粉機 東主出讓

鋼琴廉讓

電子琴急讓

夜冷製衣廠 大批新欵兄弟平車 伊仁全運油埋夾車兄弟組奇雙針車閘西褲頭組奇鈸骨車兄弟打衲唧士鳳眼車切耳仔袋機鷄眼啤士點爐工咕鑽打字機寫字枱椅光管吊扇拉鍊線球生財用具大平沽官塘工業中心第一期10字樓V座

土瓜灣 工廠招租九龍城道安樂工廠大厦4500呎每呎租金3.80電話日3—629796夜3—7151166

招標出售 名廠金筆火機名牌香水夾路皮具手袋名廠太陽眼鏡精美夾路女裝飾物及其他傢俬什物一批有意承購者請向香港破產管理處香港遮打道三號諸德隆大厦十樓索取投標表格或電⑤231957查詢截標日期：1981年8月10日

夜冷快餐店 四門肉食柜蔬菜柜炸爐扒爐出雪粒機冷氣機汽水機風閘抽氣扇奶色機不銹鋼廚房用具傢俬枱椅大平沽 地址：牛頭角定富街87號地下近萬好酒樓

結束製衣 成衣，布匹線球各類製衣什物大平限日沽清官塘工業中心三期八樓F座。

貨物廉售

招標出售

夜冷 中藥啤酒

鋼琴出讓 英國名牌鋼琴 包送 電K—439252

惠刊本報分類廣告 請撥電話5-221583

拆樓夜冷大平沽 大帮柚木蓆雀枱鷄亦枱肉枱雪柜鋼柜10 40 50匹冷氣機熱水罉廚房用具電子收銀機打字機熨金機風冷機風泵鑽床油渣車自動車床運輸帶四柱啤拉布機反領機電動鑼絲機全新吊風扇鋼字枱椅鋼文具柜四吼夾萬青山道205號地下東京街側。

夜冷巨型錶廠 大批邦機望鏡、汗錫器、電子錶殼帶肉、電池、發電機、啤機、電子磅、鋼文件柜膠面工作柜枱大批工廠用光管、百葉簾繪圖枱側紙柜、打包機車床平賣葵涌貨柜碼頭路51號葵順工業大厦十字樓請用天力專用電梯上洽

打字機暑期特價 全新 $268起 舊機 $128起 BROTHER220 $358保用一年 S-R220 $338 UNDERWOOD315 $448 買賣修理舊機可換新機坐枱電動手提款款皆備亞皆老街54號五樓③962903香港文儀器材行（先施對面）朝九晚七時

承接上週挺勢
美匯闖過五九關 拆息率反覆上揚
歐亞元利息俱報高
財政司評論外匯市場形勢

（特訊）承接上週的挺勢，港市美元直闖過五點九〇港元關上，再創下近年來新高紀錄，而且升幅之大也是罕見，其他主要外幣對港元亦報高，影響所及，港匯指數跌破八十八點關，跌幅之大也是近年未少見，銀行業內港元頭寸需求轉殷，拆息率挾升跡象。財務公司存款利息亦出現趨升，歐洲美元與亞洲美元利率俱揚。

據金融業消息報道：昨（四）日，銀行業內美匯以五·八七點五〇至五·八八點五〇開成，最高成五·九二點〇〇至五·九二點一〇，收市為五·九〇點七〇至五·九一點〇〇，[illegible]。每百加拿大元兌四七五九點三〇，升三點六五港元。每百澳洲元兌六六九點五〇，升一點六五港元。每百瑞士法郎兌二六九點九五，升二點八五港元。每百星架坡元兌二七三點三五港元，無升跌。港匯指數急跌〇點七而為八十七點四，為今年來次低水平。今年一月廿一日為八十七點二。

外匯業人士指出：在外國方面，上日美元在高利率推動下，馬不停蹄地向前邁進。雖然美國最新一週貨幣供應無起跌，但並未消除市場認為利率會保持堅挺的信念，同時，美國財政部發行龐大借券計劃，將會加強利率上漲的壓力，而高利率會從歐洲市場吸去黃金，此外，波蘭政局緊張，以及列根總統減稅計劃通過，刺激市場看好他的經濟政策，皆推動美元適向高峰。此為影響昨日港市美元基本走勢仍強的外來因素，上週部份交易商在美元急升之後拋空，假後急速補倉，加上工商需求亦多，遂使美元匯率挾升。

對於美元的急升猛漲，財政司彭勵治昨（四）日評論，外匯市場遭受突如其來的美元強勢，使到美元遠到若干年來未曾或見的水平。

他指出，美元對德國馬克已達到差不多五年來的最高點，在對英鎊及瑞士法郎則達到近四年來的最高點。法國法郎自從一九五八年法國貨幣改革以來，降至最低的水平，而加拿大元則自一九三一年以來達到最低的水平。日元在對美元降至一九八〇年四月以來最低的水平，當時（與其他主要貨幣不同），日元比較疲弱。

他指出，按照主要貿易貨幣指數，現時美元是一一四點八，是自一九七五年的基數以來的最高水平；該指數於一九八〇年底，已由九十五點上升——升幅是百分之二十一。

財政司評論謂，港元匯率指數在一九八〇年十二月三十一日（八十八點二）至一九八一年八月四日（下午二時卅分為八十七點六）期間，只下降百分之零點七。

京華銀行總經理屈偉堅表示，美國宣佈減稅，相對之下，聯邦儲備局集資二至三十億美元，在信貸收緊及市場干預的助力下，美元匯價遂猛升。屈氏認為現時美匯兌五九〇港元，似已偏高，但據現走勢來看，美匯短期攀上六算，是出奇的，而相信在此關口也會有支持力。

他認為港元疲弱，不少外資以美元兌換較前為多的港元，將這些資金放入本港股市及地產作短綫投機，所以近期反有不少外資流入本地市場。至於美元存款方面，屈氏認為短期美元利率企廿厘，已令不少投資者，轉存美元定期儲蓄。

恒生銀行楊學良認為港市美匯仍跟隨外圍走勢。上日歐洲各地美元匯價攀上十年來的高紀錄，所以昨日港元亦隨之疲弱不振。楊氏認為未有跡象顯示港府插手干預港元弱勢，而加息的可能性也不大。

楊學良表示近日美元的強勢是有連貫性的，因為前排一般美元用家都認為美元價位已太高，故採觀望態度，但現時需要美元支付帳項，就不得不在高價位搶入美元。他表示美匯並非炒高，而是商業需求大所致。

銀行同業拆借活動，交投亦多，昨（四）日，業內廿四小時通知拆息成十七厘至十七厘二五，比上週收市升八分一厘；隔晚錢則以十六厘至十六厘半開成，最高十六厘八七五，收市回落至十五厘半至十五厘七五，比上週收市亦上升二又八分一厘。長錢拆息亦穩，一個月期成十七厘八七五，跌十六分一厘；三個月期十七厘七五，無升跌；六個月期成十七厘八七五，無升跌。業內人士稱：由於有些金融機構大量拆入港元轉套美元，以致業內頭寸抽緊一些，拆息相應報升。

另方面，昨日一家大型華資接受存款公司把各期存息調升，加幅由半厘至八分一厘，加息後，一個月期十七厘二五，升八分一厘；兩個月期十七厘三七五，升四分一厘；三個月期十七厘半，升四分一厘；六個月期十七厘一二五，升四分一厘。

亞洲美元利率，一個月期二十厘四三七五，升一又十六分十五厘；兩個月期十八厘八一二五，升八分七厘；三個月期十八厘八一二五，升十六分十一厘；六個月期十八厘八一二五，升十六分九厘。

歐洲美元利率，一個月期十八厘三七五，跌一又四分一厘；兩個月期十八厘二五，升八分一厘；三個月期十八厘二五，升八分一厘；六個月期十八厘一二五，升八分一厘；九個月期十七厘二五，升四分一厘；十二個月期十七厘一二五，升四分一厘。

歐洲金融市場
美匯續升 金價仍跌
美元堅挺反映國際對列根經濟政策有信心

（特訊）倫敦八月四日電：美元在歐洲外匯市場開市時承接上日升勢再創本年新高點。

蘇黎世黃金開市每安士報三九一·五美元，下跌一美元，為七九年十月以來的低點，倫敦報三九一·五美元，下跌五十美仙。

美元上升令美國人在海外的消費力上升，但卻令部份歐洲國家深受美元上升及利率高企的打擊。

法蘭克福一美元兌馬克由二·五一三三上升至二·五二六二五馬克，布魯塞爾一美元兌比利時法郎由四三·八八上升至四三·九五五比利時法郎，巴黎一美元兌法國法郎由五·九四一五上升至五·九八二五法國法郎，蘇黎世一美元兌瑞士法郎由二·一八〇〇上升至二·一八〇五瑞士法郎，倫敦一英鎊兌美元由一·八〇八五下跌至一·八一〇五美元。米蘭一美元兌里拉收市時創一二四〇·五里拉的紀錄。

法蘭克福一份報章指出：美元現時強勢是反映國際間對列根經濟政策的強大信心，同時是對西德經濟缺乏信心的表示。

巴黎一位金融經紀表示，沒有任何方法令美元升勢遏止，他估計未來數日內，一美元兌法郎將會升至六算，較一年前升逾一半。

蘇黎世一位經紀表示，美元開市下跌主要是早市獲利回吐的反映，但新的升勢極可能再出現，原因是美國利率高昂，而一般人士對列根政府的經濟政策有信心。

美元匯率繼續上升影响
花紗到港均背和
美國及東非洲棉花訂價雖報降，本港棉紡廠商仍未敢訂購，南韓棉紗訂價再度調低，仍在港市現貨售價之上，棉紗入口商較早時候向巴基斯坦、南韓、台灣訂購棉紗，現在運到售出竟要虧本。

（特訊）美元匯率繼續上升，棉花及棉紗到港成本不斷增加，不但本港棉紡廠商生產背和，紗商已向巴基斯坦、南韓、台灣訂購的棉紗，運到售出亦要虧本。雖然現在美國及東非洲棉花訂價繼續下降，南韓棉紗訂價亦再度調低，可是本港棉紡廠及紗商尚未敢訂購。港產棉紗及進口棉紗售價，則無力上升。

昨（四）日據棉紡廠商透露：美元匯率繼續上升，本港棉紡廠商已訂購而陸續運到的棉花，擴單成本增重，但紗廠在本地售出棉紗以港元計算，價格應該調升，奈何貿銷仍弱，價格欲升無力。現在美國及東非洲棉花新訂價雖然再度降低，但只不過抵消一些美元匯率的上升而已。美國一吋纖維三點八微米棉花，十二月至三月付船F·O·B·每磅六角九分美金，SJV棉花十二月至三月付船F·O·B·每磅七角九分美金至八角美金。東非洲AR二級棉花九至十二月付船C·&·F·每磅八角九分美金，本港棉紡廠商仍未敢訂購。因為現在訂價，美國棉花雖然比四月初每磅降了八分美金，東非洲棉花雖然比四月初每磅降了七分半美金，倘若以現在美元匯率與四月初比較，則升了百分之十一點三，美國棉花折算港元與四月初訂價大致相同，東非洲棉花折算港元比四月初訂價反為高一些。棉紡廠商指出：現在港產棉紗價格雖欲調升，奈何貿銷力仍弱，未能得逞。十支O·E紗副牌每包只成二、一五〇元，卅二支半精梳要價三、八五〇元，四十支半精梳要價四、〇〇〇元，但實際成交價比表面價低五十元。

又據入口紗商表示：由於美元匯率大幅上升影響，紗商在較早時候已向巴基斯坦、南韓、台灣訂購的棉紗，現在運到擴單成本大增，但受銀行利息及倉租高昂的壓力，售出竟要虧本。巴基斯坦棉紗訂價仍然背和，紗商停止訂購，南韓棉紗訂價雖再度下降，但仍然背和；現在南韓卅二支普通棉紗每包訂價再降為五百美元，四十支普通棉紗每包訂價再降為五三五美元，但港市現貨售價仍未能配合，卅二支普通棉紗每包二、九六〇元至二、九八〇元，四十支普通棉紗每包三、一八〇元至三、二〇〇元。南韓精梳現貨很疏，卅二支每包要價三、八〇〇元，四十支每包要價三、九五〇元。

中國大陸棉紗，價格雖然比巴基斯坦及南韓棉紗低，但在梭織業生產萎縮的環境下，貿銷亦非暢活。藍鳳十支每包二、〇五〇元至二、〇八〇元，十二支二、一五〇元至二、一八〇元，十六支二、二五〇元至二、二八〇元，二十支二、三八〇元至二、四二〇元，卅二支二、八〇〇元至二、八三〇元，四十支二、九五〇元至二、九八〇元，精梳卅二支三、五八〇元，精梳四十支三、六八〇元。

美航空控制員罷工 港美綫空運仍正常
停減航機班次僅屬國內短程班機，國際航空交通不受影响，港貨照常裝艙付運。但稍後貨運會否遭受阻延，業內人士表示尚難逆料。

（特訊）美國航空控制員於當地時間本星期一開始進行罷工，引致該國國內航空交通減慢，班次減半，但至目前為止，本港方面來往美國的航機班次仍未受到影響，航空貨運照原定班期裝艙付運。

據航空公司業內人士稱，本港今（四）日的各家美洲綫航機並未受美國方面航空控制員於當地時間星期一開始進行罷工的影響，各班原定起飛時間的貨機仍如期裝貨付運。業內人士說，他們沒有接獲美國方面的指示要將原定班期延期或取銷，因而在本港方面的作業並無發生阻延現象。

但他們並不確定今日飛往美國的貨機是否會在當地受到阻延，因為在美罷工之下，全國的航機班次減達一半，而且飛行班機要等待數小時之久才能起飛，故可能會影響及較後時間由本港飛美的航機班次。

一位航空公司業內人士指出，現時在美國停飛的航機班次僅限於五百運機班次並不受到影響，故美國以外的其他地區，包括本港在內，對美國的航空交通仍能維持正常。

空運公司在航空公司未有取銷或延遲班機時間之下，仍照常進行作業，但對於付貨人詢及較後的貨運會否遭受阻延，他們亦難以作出估計，因為這還得視乎美國方面的罷工是否延續而定。

空運業人士說，由於這次罷工是涉及到全國經濟活動，聯邦政府必定會作最大的努力解決，故他們相信是次罷工將不會持續太久，而際此空運旺季即告來臨之時，他們也實在不希望生意受到阻滯。

美國航空交通控制員不理會法庭頒佈的禁制令而進行有史以來第一次的全國性罷工，已使美國每日一萬四千個航機班次減少超過一半，開出的航機均告爆滿，短程旅客被迫改搭巴士、火車或汽車，等待起飛的班機在機場列出長隊。

現時美國的五百個機場控制塔和二十五個雷達站正由監管人員及軍方控制操作。美聯邦司法部已向聯邦法庭提出控訴，指控二十二個工會領袖破壞聯邦法。

港股市假後恢復正常交易
大市轉見明顯低跌
主因是美元勁升間接影响，引致局部股市人士疑慮加息的陰影而作敏感性拋售。恒生指數全日跌三八·一九而為一六八一·六五，總成交值三億五千九百萬元。

（特訊）經過多天假期後，昨（四）日香港股市恢復正常交投，市價不僅未能接續升勢，反而轉見明顯低跌，恒生指數再度低跌一千七百點關，比上週收市指數回降達三十八點之多，交投則顯示減少，整日四市場之交易數值只略逾三億五千萬元。

雖則上週下半週市價突告大幅度彈升，惟當昨日上午開市，已沒有上週尾市之旺態，初則一般股市人士普持觀望態度，故各項股票之開盤市價尚無若何變化，稍後賣盤漸增，做價隨低垂，午後復市，實家沽售之壓力，並未減弱，是以做價依然趨低，普以全是低價收市。

促使市價轉呈明顯回落，主要的因素是受美元價格勁升的間接影響，引致局部股市人士疑慮加息的陰影重現而產生敏感性拋售。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易所數值合計，全日交易總值為三億五千九百六十八萬元。在交易總值中，香港交易所佔五千零五十一萬元，遠東交易所佔一億七千萬零二十一萬元，金銀交易所佔一億三千八百六十萬元，九龍交易所佔三十六萬元。至於指數方面，據恒生指數上午收市一六九六·五二，比上週收市指數已跌二三·三二，下午收市指數降至一六八一·六五，全日共跌三八·一九。遠東指數收市為八五二·二一，比上週收市指數跌二四九·四八，遠東分類指數中僅酒店類微報升外，其他各類俱見報低。金銀綜合指數為一五零零·八七，比上週收市指數跌三二·八二，金指數為一四一零·八四，比上週收市指數跌二七·零五，銀指數為一九三六·八七，比上週收市指數跌五三·九七。在遠東交易所有成交之一百二十三項股票中上升者有二十三項，下降者有八十八項，無變動者有十二項。

據先施董事局昨日宣佈每股派息一元五角，截止過戶日期另行通告。又據廣生行董事局宣佈中期息每股七十元，截止過戶日期為八月十四日至卅一日。

海外信託銀行昨日暫停掛牌，係因收購華人銀行的關係。中華巴士昨日復牌停掛牌，係該公司董事局提出反收購建議有關。而美麗華酒店昨仍續暫停掛牌。

佳寧置業認股證昨已掛牌買賣，首盤以四元八角，迅即搶升至五元五角而回順，以五元一角價位收市。

在各項做價普跌中，凱聯酒店反見挺升，比上週收市價升四角之多。一般股票做價除部份尚能保持穩企外，低跌者頗衆，以收市價與上週收市價比較跌幅較大者計亞細安跌六分，益大投資跌二角，遠東發展跌二角，鷹君跌一角二分半，九龍倉跌三角，匯豐銀行跌五角，電話公司跌七角，和記黃埔跌四角，怡和跌七角，新世界發展跌二角半，富豪酒店跌六分，信和置業跌七分，新鴻基地產跌四角，新鴻基證券跌二角半，太古地產跌七角，大昌跌三角，及會德豐A跌三角半等。

蔬菜價昂
菜乾銷量突告增加
柴魚肉積壓仍重，日本多菇下推出

（特訊）海味雜貨市，海味雜貨中以白菜乾異軍突起，因蔬菜價昂，白菜乾乘時代興。

日本元貝，價格尚無變動，特大粒宗谷貝每担一萬八千元，大粒宗谷貝一萬七千一百元至一萬七千二百元，中粒宗谷貝一萬六千六百元。

北韓柴魚肉，積壓仍多，價格呆定，每担七百二十元。

粵產白菜乾，突呈暢銷，小包紅岐江牌及寶塔牌每担九百五十元，甲級汾江橋牌九百元。

日本菇，上級貨疏而價堅，中下級貨仍多推出，價仍偏低，花菇每担一萬三千四百元，上並菇一萬元，中並菇六千四百元及六千五百元，下並菇五千四百元。

河北及寧夏髮菜，均有運到，河北髮菜每担一萬六千八百元，寧夏髮菜一萬八千三百五十元。

防止電腦資料外洩 先進擾頻器已面世

（港訊）本港著名資料通訊專家——DATACRAFT HONG KONG最近為本港各大銀行及機構舉行一項示範講座，介紹一種先進之擾頻器，使資料傳遞時，得以保密。

這種稱為RAN DATA ENCRYPTOR之擾頻器，能使電腦資料經調制解調器送入電話綫前，將資料頻率擾亂；然後在接收的一端，又裝上類似的解碼器，將訊號復原，才送入電腦，這樣資料即使在傳訊過程中被竊，亦得物無所用。

據DATACRAFT H.K.之發言人施力治稱，顯而易見，擾頻器對於需用資料傳訊系統儲存保密性資料的機構來說，是極必需的。

施力治舉例說，好比銀行，就需要依賴資料傳訊系統將保密性資料在總機與分行間傳送。

他又說：「由於科技日進千里，這種精密的擾頻器之製造成本越來越低。因此，任何機構，無論其傳訊系統大小，都可以安裝擾頻器，使保密性資料絕對安全。」

上述RAN DATA系列的擾頻器，可提供兩種不同程度的保安；即一般性及高度保安設計。一般性保安設計，能提供數億種組合，將資料訊號擾亂；至於高度保密設計，則進一步將企圖介入傳訊系統的外界强力加以干擾。

以上兩種程度的保密設計，其傳訊速度是固定不變的。

最後，施力治預料在不久的將來，ENCRYPTORS擾頻器將成為資料通訊系統中必備的配件；因為任何商業活動，都有保密資料，而只要使用ENCRYPTORS擾頻器，電腦用戶即可確保資料在傳訊過程中絕對安全保密。

美匯高漲不利當地訂貨
荷蘭西德來單均減
美元強勢相對抑低荷蘭盾及馬克匯價，且受美國高息影响，該兩市場利率高企亦不利工商經營，港貨報價多以美元為主，令當地進口貨價無形上升，更不利未來訂貨。

（特訊）過去兩三年來，荷蘭及西德吸購港貨年年有可觀之增長，可是今年這兩個市場來單訂購港貨即同告減少，形勢亦告轉弱，荷蘭及西德吸購港貨減少是受當地消費力下降影響，且因利率高昂，該兩市場買家均削減訂貨。

綜合工商界消息稱：今年以來，荷蘭及西德市場來單同時令人感到失望，而這兩個市場的來單過去均有穩定之增長，這兩個市場訂貨減少，對港貨銷西歐市場的形勢亦有影響，形成荷蘭及西德兩個市場訂貨減少的主因是當地消費力轉弱，尤其是利率高昂，對當地買家訂購能力有頗大影響，因此今年以來，該兩市場的買家來單普遍減少，其中成衣訂購減少較明顯，而港貨銷往該兩市場以成衣最大宗，因此成衣去銷減少，對本港打擊頗大。

工商界表示：除了是當地市場的不利因素影響買家來單外，現時美元的強勢令荷蘭盾及馬克匯價大幅抑低，而港貨銷往當地市場的貨品，多以美元報價，相對之下，當地進口成本無形中上升，這個因素也影響到買家的訂貨信心，除要求減價外，更減少訂貨，所以港商即使接入該兩市場的來單，形勢而言，利潤也甚微，照目前銷往荷蘭及西德仍不易振興，尤其是現時美元匯價繼續挺升，對未來新單注港肯定更為不利的。

上月南韓外貿
出口值增加三成一

（漢城三日電）南韓的商業及工業部說，根據清關數字表示，南韓七月份的出口量是十九億四千八百萬美元，較六月份的十九億三千一百萬美元，上升百分之零點九；較去年七月份的十四億八千三百萬美元，上升百分之三十一點四。

首七個月的出口總值一百二十九億二千七百萬美元，較八〇年同期的九十四億六千九百萬美元，上升百分之二十六。

本港貸款及墊款按季分析統計 （以百萬元計）

借款者類別	銀行貸款及墊款 一九八一年六月	一九八一年三月	接受存款公司貸款及墊款 一九八一年六月	一九八一年三月
製造業：	14 937 (+9.2%)	13 673	1 692 (+5.6%)	1 602
紡織品	3 242 (+4.4%)	3 106	248 (—)	248
運輸業及運輸器材	8 654 (+19.2%)	7 260	4 091 (+8.7%)	3 765
建造業	19 012 (+13.5%)	16 753	8 081 (+23.5%)	6 545
一般商業	30 996 (+6.8%)	29 021	5 894 (+17.3%)	5 025
財務機構*	6 945 (+15.2%)	6 030	2 388 (+43.2%)	1 668
個人：				
購置住宅物業	8 419 (+6.3%)	7 921	5 295 (+10.6%)	4 786
其他用途	10 762 (+7.9%)	9 977	5 859 (+16.2%)	5 044
其他	17 575 (+13.2%)	15 519	5 865 (+43.8%)	4 080
合計	117 300 (+10.5%)	106 154	39 165 (+20.5%)	32 515

*不包括銀行貸與接受存款公司之款項在內。

棉價近期看淡
期棉近期合約價跌
交投轉淡，全日共成五百一十三手。

（特訊）昨（四）日香港商品交易所原棉期貨交投轉旺，全日共成五百一十三手，較上週五增加四百三十八手，近期合約續跌，遠期則企穩，反映出投資者對近期棉價仍睇淡，以致十月份跌幅尤勁。

商品交易所發表昨日收市價為：十月份七二點八七美仙，共成一百六十六手，十二月份七四點〇六美仙，共成七手，三月份七六點〇五美仙，共成十手，五月份七九點一美仙，共成十手，七月份八〇點七四美仙，共成三百二十手。

國際股市金融行情

一九八一年八月四日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	－1.00	(527.30)
午市	＋0.70	(529.00)

五種主要港股價（買盆及賣盆）

匯豐	H.K.$	16.60	16.80
怡和	H.K.$	22.20	22.30
和黃	H.K.$	22.20	22.30
會德豐	H.K.$	7.50	7.60
置地	H.K.$	11.10	11.30

紐約股市（道瓊斯工業指數）
開市指數 －3.23（943.49）

東京股市（道瓊斯綜合指數）
收市指數 ＋4.09（7820.06）

倫敦金市（每盎斯）
頭盤 U.S. －0.75（391.75）
尾盤 U.S. ＋0.25（391.25）

美元開市價格：		
法蘭克福	2.52625	馬克
倫敦	1.8105	美元
東京	246.40	日元
巴黎	5.9825	法郎

燒豬價微升
供量稍減，存欄量仍多，銷市交投量尚弱。總成量達七千五百餘頭。

（特訊）銷力疲弱，供量減少，然存欄量則未降，大豬價因勢持續，燒豬價稍升。港九生豬昨（四）日總成量達七千五百三十八頭，其中大陸大豬佔五千八百二十二頭，燒豬七百頭，分別來自河南、湖南、湖北、梧州等地。

九龍市場方面計有大陸大豬四千頭，尚存欄有三百頭，最高成四百二十元，最低成三百七十元，燒豬七百頭，存量達三百頭，最高成五百二十元，普通貨成四百六十元，尾盤成四百一十元，本地生豬九百七十六頭，大豬佔五十頭，最高成五百二十元，普通貨成四百八十元，尾盤成四百二十元，燒豬最高成五百九十元至六百元，普通貨成五百三十元至五百七十元，尾盤成五百二十元。

香港市場方面計有大陸大豬一千八百二十二頭，最高成四百二十五元，最低成三百七十五元，本地大豬二十一頭，成四百七十元至四百八十元，中豬十九頭，成五百五十元至五百八十元。

供應量各有不同 粗幼砂糖價格背馳
粗砂糖價比幼砂糖高差距一成半至二成三

（特訊）昨（四）日砂糖市，粗砂糖與幼砂糖價格仍是堅軟互異。粗砂糖來貨不多，價仍堅挺，幼砂糖供應充裕，價格疲軟。

據糖業人士指出：現時粗砂糖貨源仍少，中國大陸榴花粗砂糖雖有運到，但除了製品商收現之外，拆銷商仍感供不應求。幼砂糖則有日本、南韓、越南產品供應，相當充裕，在這樣環境下，粗砂糖價格比幼砂糖高百分之十三至百分之廿三。

昨（四）日市價，中國大陸榴花粗砂糖現貨轉手每噸三千三百八十元至三千四百元，日本及南韓幼砂糖現貨轉手每担一百八十一元至一百八十一元五角，越南幼砂糖現貨轉手每噸二千七百三十元至二千七百五十元。

國際糖價，升降各異。倫敦（三日）原糖現貨每噸二百廿六鎊，升五鎊。十月期貨每噸二百二十鎊一〇，升點九五鎊。一月期貨每噸二百一十七鎊八〇，升一鎊三〇。三月期貨每噸二百一十九鎊八〇，升一鎊。紐約（三日）原糖九月期貨每磅十六點二〇美分，降點四八美分。十月期貨每磅十六點二〇美分，降點五〇美分。一月期貨每磅十六點二八美分，降點四二美分。

價格下降趁低吸納
金鋪生意大旺 工場加班趕貨
近來金飾銷量較兩月前大增幾倍，金粒金條買賣亦暢，富格林金幣銷量不斷增加。

（特訊）由於近日金價低降，飾金生意大旺，飾金工場要加班趕工，預料短期間旺態仍持續。

周生生金行經理周君任表示，近來本港金鋪之飾金生意大旺，較前兩個月銷量增多幾倍，最主要的利好因素是近來金價不斷低跌，引起市民大量吸購的興趣。昨日飾黃金價每兩為二千九百五十元，較六月中時跌近一成。

他表示，由於年多來金市淡靜，而市民收入卻有所增加，在近期間飾金價跌破每兩三千元後，不少市民都有購備金飾作日後之用或保值之用的想法。而且，婚嫁喜慶旺月已快開始，亦是刺激市銷的因素。在出口方面，近出口往歐美國家的金飾珠寶聖誕貨亦告增加。

周大福金行負責人鄭先生稱：近來金飾生意的旺態為近年多來所僅見，主要是由於金價下降，不少市民趁低吸納。目前金價每兩比去年底時低跌了八百餘元，市民希望在低價時買入，在高價時賣出。

另方面由於飾金生意大旺，打金工場所接訂單亦大增，不少工場需要加班趕貨和增聘工人來應付需求，工人工資較兩個月前升高三、四成。

國際黃金（香港）有限公司經理盧時權表示，近來金價下降，引致富格林金幣的銷量穩步上升，因不少市民認為在金價較低時吸納作為投資和保值的一環。而且富格林金幣買賣簡便且差價不大，頗受投資者歡迎。今年七月世界富格林金幣共售出四十四萬七千安士，比六月份多一倍，而比去年同期則多四倍。

今年首五個月黃金入口數量為四萬三千六百四二公斤，總值達七十七億四千八百萬元。去年同期入口數量則為一萬八千六百四十四公斤，總值則為十三億八千八百八十萬元，今年與去年同期比較，數量增幅為百分之一百七十。

黃金輸港依然以瑞士為主，其中英國、新加坡、瑞士、美國及澳洲的輸港量升幅最大。

另一方面，今年本港金幣入口數量較去年有極顯著的增幅，今年的入口量為六千零七〇公斤，較去年同期的三百零四公斤，增幅達十八倍，總值則達六億零二百餘萬元，較去年同期的三千七百萬元，增幅達十七倍。

金幣入口量大增主要原因，是南非輸港金幣突然大增達四千零九九公斤，差不多佔本港入口金幣數量的七成，價值則達四億零三百六十萬元。至於去年同期，南非並無金幣輸港。

期豆價平穩
交投頗旺，全日共成一千四百零三手。

（特訊）昨（四）日香港商品交易所大豆期貨交投頗旺，全日共成一千四百零三手，較上週五增加四百零三手，造價平穩，開收市差價極微。

八月份大豆合約價開市報一三一點二元，收市一三一元，共成二十七手，九月份開市一三〇點二元，收市一三〇元，共成八十三手，十月份開收市價均為一

追隨外圍跌勢交投稍增
港金跌卅六元
收市價二七五八波幅三十元，八月期金結算價三九五·七，跌一五·三美元。飾金價改低。

（特訊）昨（四）日本港金市交投稍增，九九金價下降三十六元，八月期金價跌一五·三美元，飾金牌價改低。

週一歐美金價普跌破四百美元關，倫敦金價以三九一·五美元收市，較前下跌一五美元。紐約金價收市三九一·三美元，比上週五下跌一三·五美元。

金商表示，外圍金價急跌，主因是由於美元連日在國際外匯市場急升所致，投資者紛紛拋售黃金轉購美元。昨日本港貿易場金價跌幅並不很大，主要是由於美元對港元的匯率急升，使以港元購金的成本增重。相對而言，八月期金每安士下降了十五·三美元。

金商稱：由於利率高企，美元強硬，短期金市仍難轉好，但跌幅將不會很大，除非出現特殊的利淡因素。

昨日九九金價開市每兩二七三〇，較前市收市價報低六十四元，又稍後扳上二七四〇，跌落二七三三、二七三六、二七三三，以二七三八結束早市。下午開市二七四〇，隨即升上二七四五、二七五二、二七六〇，最後以二七五八收市，較上午開市價跌三十六元，較前市收市價高二十八元，全日最高二七六〇，最低二七三〇，波幅三十元。公價定二七五五，低息八·三八元。

期金方面，全日共成交一百九十二手，值七百七十萬美元，昨日新開設九月份期貨。八月期貨開市買賣價三九九、三九九，最高三九五，最低三九三，收市價三九六·五，結算價三九五·七，較前日跌一五·三美元。九月結算價為三九六。十月四〇三·五，跌一七·五，十二月四一一，跌一七。明年二月四二一，跌一七。四月四三一，跌一七·五。六月四四七，跌一四·五。

飾黃金價每兩二千九百五十元，較前日跌一百元，飾白金價每兩三千一百元，持穩。富格林金幣收市買賣價每安士為二三九〇及二四一〇元。

期糖價下跌
市況穩好，但交投減少。全日共成二百八十五手。

（特訊）昨（四）日香港商品交易所原糖期貨市況穩好，全日共成二百八十五手，較上週五減少四百一十手，期現價齊跌，現貨價報一十六點二美仙，下跌四十一點，糖價下跌是受美元勁升影响。

商品交易所發表昨日收市價為：九月份一五點五五美仙，共成四手，十月份一六點六美仙，共成六十四手，一月份一七點六美仙，共成四十八手，三月份一七點五九美仙，共成十四手，五月份二一點三五美仙，共成六十七手，七月份二一點九四美仙，共成二百二十八手。

港匯指數

（特訊）一九八一年八月四日（星期二）的港圓實際匯兌率指數為八十七點四。下跌〇點七。

滙豐財務有限公司
滙豐授信財務有限公司
香港上海滙豐銀行直屬機構

定期存款利率行情

期限	滙豐授信財務	期限	滙豐財務及授信財務
廿四小時通知	16.5%	十八個月	15.5%
兩星期	17.25%	兩年	15%
一個月	17.625%	三年	12.5%
二個月	17.75%	四年	11.5%
三個月	17.75%	五年	11.5%
六個月	17.75%		
十二個月	16.5%		

最低存款額：滙豐財務：$1,000 滙豐授信財務：$50,000
超過一年期限之存款，每半年付息一次。
滙豐銀行各分行均代辦理
查詢電話：5-7908221．3-959614
香港灣仔禮頓道77號禮頓中心十樓

華僑經濟

候寄米已減少 開盤沽出轉增

基本存倉七萬一千噸

（特訊）昨（四）日米市，成交轉增，因本月一日至三日未有開盤，且候寄米已經減少，二、三盤商因應貨銷而補充。

入口米商二十家開盤，提沽食米六十五款，其中廿七款有成盤的，中國大陸佔一千七百六十中包，澳洲米佔一千四百七十小包，泰國米佔二百六十中包另二百〇五大包。

據工商署統計，截至七月廿八日止，基本存倉食米七萬一千〇四十七噸，包括候寄米五千七百卅二噸，另有特別額二千二百八十九噸。在廿八日前的一週內，入口量五千八百四十二噸，出倉量六千六百廿一噸。第三季入口額，已運到百分之卅七。

成盤紀錄：中國大陸金稻絲苗每担二百一十六元，寧字（早造）新油粘一百八十元，天字新絲苗一百九十七元，洪字新絲苗一百九十六元及一百九十四元，安字新絲苗一百九十一元，梧字新絲苗一百九十二元，大運新油粘一百八十九元，江西絲苗一百八十八元。澳洲膠袋庄金冠絲苗二百卅一元，麻袋庄雙羊油粘二百一十九元，膠袋庄袋鼠絲苗二百卅一元，麻袋庄袋鼠紡苗二百廿六元，膠袋庄新鮮絲苗二百卅一元。泰國藍鳳凰糯米一百九十元，金龍香三號米一百七十五元，青龍新香米二百一十九元，金門新香米二百一十九元，青龍蝦新米二百〇四元，紅菊花新香米二百二十元，紅菊花香三號米一百七十七元，紅火車米碌一百五十三元，金鳳新香米二百廿三元。

本港外匯市價

美元銳升創新高價 歐日貨幣俱告下跌

（特訊）本港各主要外匯昨（四）日市價，美元巨幅上揚創最高紀錄，英鎊及其他歐日幣俱告下降，澳加幣則見上升。

美元每百匯價五九〇．七港元，較上日升一九．四元，一英鎊匯價一〇．六三五，跌九仙，西德馬克每百匯價二三四、四跌二、九五元，瑞士法郎每百匯價二六九、九五，跌二、九二元，澳洲幣每百匯價六九、五升一、七元，加幣每百匯價四七九、三，升三、六五元，日元每萬匯價二四一．七五，跌二．五五元。鈔價方面，美元每百兌五八九．二港元，較上日升九．二元，一英鎊兌一〇．六，跌五仙，西德馬克每百兌二三一，跌二元，瑞士法郎每百兌二六七，跌二．五元，澳洲幣每百兌六五七，升三．五元，加幣每百兌四七六，升一．五元，日元每萬兌二四三，升二．二元。

日本外匯儲備 七月份下降

（東京三日電）日本大藏省說，日本的對外備儲量，在七月中時為二百七十五億一千萬美元，較六月中時的二百七十八億四千萬美元，下降三億三千三百萬美元，較一年前的二百二十七億九千萬美元為高，但較七九年一月份的三百三十一億一千萬美元為低。

大藏省的官員表示，七月的下跌是自去年三月以來的第一次，主要是反映日本銀行曾積極干預日本的外匯市場，企圖阻止日圓的下跌，因而用去了其海外投資和其他儲備的收益，銀行界的人士估計央行會使用了十億至十六億美元。

徵求碎股 及各類碎股
匯豐 和黃
德輔道中216號 三昌大廈402室
電話：五一四三四八七一，五一四四九七八七

美匯波動影響 東京股市先軟後穩

指數微升四點子，總成交二億餘股。

（特訊）東京八月四日電：東京股市開市時，由於美元對日元表現堅挺，大市走勢受抑趨軟，但尾市時，美元的回跌，刺激買家入市，使藍籌股指數最後微升。

東京股市杜瓊斯平均指數升四．九而為七八二〇．〇六。

新市場指數跌〇．三四而為五九〇．〇二。市況交投仍緩慢，全日總成交二億三千萬股。

市場消息稱：松下集團為首的高價輕電器股類在補倉增加底下而回升，大企業鋼鐵及若干能源股亦報升。重工業股及運輸股類持平，另方面，電纜及若干工商股受獲利回吐壓力而報軟。

工商署即將 對輸加國受限紡織品 實施授權書監管方案

（特訊）工商署署長業已宣佈，由一九八一年八月十一日起對輸加拿大受限制紡織品之項目三，二十四A，二十七，二十八，二十九，三十及三十一實施一項出口授權書監管方案。

二，一九八一年七月二十一日發出之致出口商（紡織事務）通告：第三組，第五十四—八一號，詳載上述措施，九龍廣東道海洋大廈地下工商署之詢問處存備該通告，歡迎索閱。擬索取更詳盡資料者，請與下列工商署職員聯絡：梁永炎——工業主任（加拿大科）電話：三—一七二二三六四

香港金融行情表

一九八一年（八月四日）

九九金每司兩（最高）二七六〇・〇〇（最低）二七三〇・〇〇（收市）二七五八・〇〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	五九一・〇〇
美單	一〇〇	五九〇・〇〇
美鈔	一〇〇	五八九・五〇
英鎊	一	一〇五・八〇
加拿大圓	一〇〇	四七五・〇〇
法國法郎	一〇〇	九六・六〇
瑞士法郎	一〇〇	二六六・〇〇
西德馬克	一〇〇	二三二・〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	四・三〇
荷蘭盾	一〇〇	二〇九・〇〇
澳洲圓	一〇〇	六五五・〇〇
日本圓	一〇〇〇	二四・一七
菲律賓披索	一〇〇	六八・五〇
紐西蘭圓	一〇〇	四八〇・〇〇
坡圓	一〇〇	二六九・五〇
台灣圓	一〇〇	一四・七〇
泰國銖	一〇〇	二五・五〇
印度旁啤	一〇〇	五二・〇〇
澳門紙	一〇〇	九五・〇〇
南非蘭特	一〇〇	五五〇・〇〇
南韓紙	一〇〇〇	八・〇〇

永亨銀行
全資附屬機構
永亨財務有限公司
港幣存款利率行情

期限	利率
一個月	17.500%
二個月	17.500%
三個月	17.500%
六個月	17.250%
一年	16.000%

（最低存款額五萬元起）
歡迎詢問請賜電：總行5-4345725，5-4345716
或向下列分行接洽：

中區分行	5-260331	深水埗分行	3-802244
西區分行	5-488118	新蒲崗分行	3-270111
灣仔分行	5-739331	觀塘分行	3-424114
筲箕灣分行	5-696223	葵涌分行	0-294411
油蔴地分行	3-841540	金銀貿易場分行	5-444421
大角咀分行	3-910673	柴灣分行	5-573131

廣安財務有限公司
廣安銀行全資附屬機構
港幣存款利率行情

存款期	利率
一個月	17.500%
兩個月	17.500%
三個月	17.500%
六個月	17.250%
一年	16.000%
最低存款額HK$50,000	

（利率如有更改，恕不另行通告）
廣安銀行總行及各分行均代辦理存款手續
詳情請致電5-433476

日本信用保証財務有限公司
政府註册接受存款公司
港幣存款利率
三個月 19.25%

存款期	年息
廿四小時通知	17.50%
二星期	18.50%
一個月	18.50%
二個月	19.00%
六個月	18.00%
一年	17.00%

本公司存款客戶如有急需可獲優惠貸款
總行：中環置地廣場告羅士打大廈17字　電話：5-266415

新鴻基財務有限公司
港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時	16.000%	三個月	17.500%
一個月	17.375%	六個月	17.500%
二個月	17.375%	一年	16.000%

（最低存款額：HK$50,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款証」及「外幣存款」利率

總行	香港海富中心3樓	5-8225522
西區分行	德輔道西60號榮裕大厦1字	5-480252
銅鑼灣分行	怡和街21號榮聲大厦地下	5-771459
英皇道分行	英皇道121號七海商業中心地下	5-661011
太古城分行	太古城道24號夏宮閣地下	5-685245
金馬倫道分行	尖沙咀金馬倫道3號C地下	3-7216102
佐敦道分行	彌敦道嘉賓大厦12字	3-301348
旺角分行	彌敦道608號總統商業中心地下	3-856033
美孚新邨分行	蘭秀道26號B地下	3-7429911
官塘分行	康寧道9號晨光大厦8字	3-450291
元朗分行	教育路興發大厦地下	0-790236

有關美元存款利率
歡迎隨時致電查詢

道亨銀行
各分行
代收建利財務有限公司存款利率行情

期間	利率
一個月	17.50%
二個月	17.50%
三個月	17.50%
六個月	17.25%
一年	15.50%

最低存款額港幣五萬元
詳情請與分行經理接洽
或電5-440712區永怡先生查詢

司庫部
代收建利財務有限公司存款利率行情

期間	利率
廿四小時通知	16.00%
一個月	17.625%
二個月	17.625%

最低存款額港幣五拾萬元
詳情請致電5-444054何焯祺先生查詢
建利銀行國際集團成員

獲多利有限公司 香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣及美金存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	16.500%		三個月	17.750%	18.5000%
兩星期	17.250%		六個月	17.750%	18.5000%
一個月	17.625%	18.5000%	一年	16.500%	17.3750%
二個月	17.750%	18.5000%	兩年	15.000%	16.0000%

（最低存款額HK$50,000或US$20,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款證」利率

總辦事處	中環和記大厦五樓	電話：5-263095
中區辦事處	中環和記大厦三樓	電話：5-213166
西區辦事處	德輔道西60—64號榮裕商業大厦五樓	電話：5-480236-7
銅鑼灣辦事處	百德新街2—20號恒隆中心1803—5室	電話：5-766206
北角辦事處	北角英皇道449—455號二樓	電話：5-626248
旺角辦事處	彌敦道625號麗斯大厦二十樓	電話：3-854027-9

渣打財務集團
渣打銀行直屬機構
港幣存款利率行情
渣打貸款業務有限公司

24小時通知—16.500%	2個月—17.750%
1星期—16.875%	3個月—17.750%
2星期—17.250%	6個月—17.750%
1個月—17.625%	1年—16.500%

渣打財務（香港）有限公司

18個月—15.500%	4年—11.500%
2年—15.000%	5年—11.500%
3年—12.500%	

最低存款額$50,000
存款可經渣打銀行任何分行或駕臨中環德輔道中4—4A號渣打銀行大厦四樓上列公司辦理
查詢電話：5-255413　5-263243

恒生財務有限公司
恒生銀行有限公司全東附屬機構
地址：香港德輔道中七十七號　電話：5-8255111
港幣存款利率行情

存款期	年息
一個月	17.625%
二個月	17.750%
三個月	17.750%
六個月	17.750%
一年	16.500%
一年半	15.500%
二年	15.000%
三年	12.500%

最低存款額：港幣50,000元
恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣三千五百萬
自動續期存款利率

一個星期	16.50%	三個月	17.50%
一個月	17.50%	六個月	17.25%
兩個月	17.50%	一年	16.00%

居者有其屋貸款
汽車分期付款
期票貼現　進出押滙
樓宇按揭：
十年分期　週息18.00%
十五年分期　週息19.00%
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大厦十樓

金門旅遊 3-319151
平價機票市場
台北$740　東京$1,050
曼谷$850　星馬泰$1,000
倫敦$2,150　韓日台$1,650
澳洲$1,580　美國$1,580
大坂$1,350　菲律賓$750
旺角登打士街56號栢裕商業大厦20字2010室（運輸署樓上）

金輝旅遊公司 3-9681323-951635
十十回國觀禮貴賓團
十月二日出發全程十四天 $2,390
十月八日出發全程八天 $1,590
參觀70週年大閱兵遍遊全島風光請早報名
代理美妙假期台北4日3晚單人房：來來690 嘉年華390 福君270 財神640 一樂園390 康龍240 國聯390 金星270 太平洋240
專業台証$160 九天包出 兼售各國機票
九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

中國風光
特價豪華酬賓團
北京、南京、無錫、蘇州 15天
上海、杭州、廣州
7月24日（飛機上/直通車返）$4550
桂林、陽朔、從化 5天
7月26日（三程飛機/直通車返）$1480
從化、廣州 3天
逢星期五（快車上/直通車返）$395
查詢請電：3-322628　3-322620

欣欣旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890
五天海陸空聯遊
少行在路700里，省時四天半
行程輕鬆　五天行程勝九天
①香港—高雄（早機）—佛光山　住圓山
②澄清湖—延平郡王祠—漢麟　住溪光樓
③大學池—日月潭—八卦山—台中　住全國
④梨山—天祥—太魯閣—花蓮文化村　住花蓮
⑤野柳—陽明山—故宮—自由活動　夜機返港
逢週二出發　祇收$1,450
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新興大樓地下4號

康年 ＊中華民國觀光局審定＊ 台北市 甲種(國際)旅行社聯營
台灣 旅團總滙 天天出發
高雄線八天 $1780 五天 $1450
台灣本地團天數行程任擇
皇后大道中14號大夏行1001室
⑤257148-9 ⑤224765 夜假⑤870757

香港華商旅遊協會會員

怡安旅運 5-254431-6 3-886353 3-886356
台灣專線
八天超級豪華團 $1888
八天阿里山團 $1998
全部雙程國內機
住希爾頓、日月潭觀光、圓山
阿里山賓館、全國等大酒店。
台証十工本費祇收$99

漢誠遊覽社 K—883071 H—438231
慶祝雙十國慶暢遊阿里山
12天$1750 14天$1890
住圓山、希爾頓
出發：10月2，8，日　截止日期：7月20日
節目之豐，精彩絕倫，舉辦國慶聯歡晚宴及欣賞祖國海陸空三軍精湛表演
九龍旺角通菜街2A鴻光商場17室
香港中環李樁大廈512A室

利達旅運社有限公司 3-676882 3-685567
新航美洲 夏威夷 英航歐洲 $3988起 代訂酒店
台灣環島遊 九天 $1688 逢週四、六、日出發 住圓山、希爾頓、內陸機
泰國 芭堤雅 七天 $1688 逢二、四、六、日 團團獨立 特快簽証二天
星馬 雲頂高原 七天 特價團 $2388 逢三、六、日出發
專辦台十天快証$180，代理各地廉價機票，特快簽証
九龍尖沙咀新世界中心商業大廈610室

利安旅運有限公司 5-434008 5-450143 3-7213183 3-7210543
確勝一籌　馳譽東南亞之專業旅遊
日本交通公社 本州七天團
宮崎交通公社 九州七天團
逢星期三、六出發
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈108室
香港干諾道中140至141號廣山大廈地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司
泰國芭堤雅六天 $1488
台灣週日環島七天 $1680
菲島六天特級團 $1699
韓國四天豪華團 $1990
日本本州八天 $3190
星馬泰十一天 $3288
新航美洲假期 $5389起
新航歐洲假期 $5990起
代售各大航空公司機票
香港德忌笠街17-19號德和大厦4字全層(吳冠發)主理

永安 總社5-256243-8 北角5-705352 尖沙咀3-694447 旺角3-846484 荃灣12-432631
西歐八國十七天豪華團 $9980 9月13日，10月18日，11月22日，12月20日
美加東岸十五天豪華團 $9880 8月9日
美加西岸十三天豪華團 $8980 8月15，18日，9月18日，10月23日，12月20日
日本本州八天豪華團 $2990逢星期六、日出發
日本九州八天豪華團 $3380逢星期六、日出發
台灣環島九天豪華團 $1780逢星期三、六出發
菲律賓七天豪華團 $1590 8月7，10，13，16，19，22，25，28，31日
曼谷芭堤雅六天豪華團 $1550逢星期二、五、六出發
泰馬星十二天渡假團 $3380 8月5，9，14日，9月17日，10月15日
台灣白沙灣五天渡假團 $1290逢星期三、六出發
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401—403室

先施世界旅業 3-932697 3-936588 3-945343 3-942530
中國及世界各地旅遊
擅辦旅遊兼體育活動
代訂各國機票十酒店
旅程齊備、服務忠誠
旺角先施大厦5字樓510室

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
台北四天 $789　台灣九天 $1690
東京四天 $1645　日本八天 $3190
韓國四天 $1490　日韓五天 $2399
泰國五天 $1350　星馬七天天 $2399
夏威夷七天 $3989　菲律賓七天 $1599
美國西岸七天 $5499　冲繩島五天 $2399
香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

見聞會社有限公司 5-410883-6 5-421734
台灣七天見聞遊 $1750 逢星期六出發
台灣九天見聞遊 $1990 逢星期六出發
馬星七天見聞遊 $2650 逢星期六出發
日本本州七天見聞遊 $3490 4月17日 4月18日
日本本州九州八天見聞遊 $3980 4月17日 4月18日
泰國曼谷芭堤雅見聞遊 $1750起 逢星期一、六出發
菲律賓七天酬賓見聞遊 $1399 逢星期六出發
西北美加精華遊 $3595起 3月23日 4月6日
法航歐洲精華遊 $6695起 逢星期六出發
新航澳紐精華遊 $4480起 4月17日 5月25日
精美行程表可在港九各大地鐵站之香港電視服務站索取
香港中環德輔道中181號大新行7A

金城 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211
每月舉辦遊覽團
美加日韓星台泰芭菲
拿　馬　堤律
國大本國泰灣國雅賓
香港中環大道中萬宜大廈531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈221室

港九各大旅行社聯合廣告
會址：香港德輔道中106—108號鴻德大廈203室
電話：5-458384 5-452370

國聯旅運有限公司 UTI TRAVEL LIMITED
香港德輔道中60號萬宜大廈520室
5-234047-8·254663
代辦台證及各地廉價機票

馬（檳城）星泰
暢遊吉隆坡·雲頂·檳城·怡保·新加坡·牛車水·曼谷·水上市場·玫瑰花園·古城·佛寺·芭堤雅·珊瑚島等。
HATA BONDED 保障
十天超值豪華遊 $3890 報名携同此稿只收 $2890
＊乘搭全球服務最佳星航747珍寶機，逢星期三早上出發。
＊成本最高，收費最平，行程最精，安排最妥，節目最多。
＊全程豪華膳食、住宿一流酒店、四晚夜總會，絕不取巧，絕無自費，絕對可靠，歡迎比較。
＊專人領隊，專業導遊，專家策劃，專營旅遊。
＊出發日期：17/6，24/6，1/7，8/7，15/7，22/7，29/7，5/8，12/8。
馬星檳城七天 $2288
報名時携同此稿減收$100元

股市成交價目表（八月四日 星期二）

香港會成交：50,510,000元 遠東會成交：170,210,000元
金銀會成交：138,600,000元 九龍會成交：360,000元

四會成交總額：359,680,000

恒生指數：1681.65跌38.19 遠東指數：8525.21跌249.48
金指數1410.84跌27.05銀指數1936.87跌53.97金銀指數1500.87跌32.82

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	141.00	142.00	139.00	140.00	139.00	140.00
滙豐銀行	17.10	17.10	16.60	16.70	16.60	16.70
海外信託（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
友聯銀行	14.70	14.90	14.60	14.80	14.90	14.70
東亞銀行	76.00	76.00	74.50	—	76.00	74.50
永隆銀行	113.00	113.00	112.00	112.00	112.00	113.00
嘉華銀行	4.30	4.45	4.30	4.30	4.45	4.45
工商銀行	5.55	5.55	5.40	5.50	5.50	5.40
地下鐵路債券	—	—	—	—	—	—
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	—	—	—	—	—	—
港燈債券9.25%	60.0%	60.5%	60.0%	60.0%	—	60.5%
港燈認股權證	8.50	8.70	8.40	8.40	8.40	8.40
置地認股權80	—	—	—	—	—	—
置地認股權證86	28.90	28.90	28.00	28.90	28.00	28.00
怡和認股權證92	5.00	5.05	4.825	4.825	4.825	4.825
（二）公用類						
九燈	13.10	13.30	13.00	13.10	13.00	13.00
港燈集團	6.30	6.30	6.10	6.15	6.15	6.15
中華煤氣	30.00	30.00	30.00	—	—	30.00
電話公司	24.30	24.50	23.80	23.80	73.80	23.80
油蔴地小輪	7.40	7.60	7.30	7.40	7.35	7.50
九龍巴士	14.30	14.00	14.30	—	14.40	14.40
中華巴士（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
（三）工商企業類						
安達臣大亞	8.90	8.90	8.85	—	8.85	8.85
隧道公司	—	—	—	—	—	—
青洲英坭	72.00	72.00	71.00	71.50	—	71.00
恒隆	31.75	32.00	31.00	31.00	31.00	31.00
和寶	1.80	1.80	1.80	—	1.80	1.80
永安公司	10.40	10.40	10.00	10.40	10.00	—
和記黃埔	22.60	22.60	22.20	22.30	22.20	22.20
怡和	22.80	23.00	22.30	22.20	22.40	22.30
立興	6.10	6.10	6.05	6.05	6.10	6.10
生力啤酒	8.00	8.00	7.85	8.00	8.00	8.00
聯興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	80.00	82.00	80.00	80.00	82.00	82.00
寶光實業	8.05	8.20	8.00	8.05	8.00	8.00
屈臣氏	21.60	21.80	21.30	21.30	21.80	21.40
會德豐A	7.80	7.85	7.60	7.60	7.65	7.65
信德	3.30	3.30	3.15	3.30	3.25	3.15
仁孚企業	2.30	2.35	2.30	2.30	—	2.325
太古洋行A	17.10	17.20	16.80	17.00	16.80	16.80
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
南順	—	—	—	—	—	—
潮化大同	12.20	12.50	12.00	12.20	12.50	12.00
莊士集團	2.60	2.60	2.50	2.60	2.575	2.50
連卡佛A	9.30	9.30	9.30	—	9.30	—
鱷魚恤（除各項）	5.40	5.40	5.40	—	—	5.40
利豐	—	—	—	—	—	—
（四）地產建築類						
廖創興置業	6.60	6.70	6.50	6.50	6.50	6.60
長江實業	31.00	31.75	30.50	30.50	30.75	30.75
啓德置業	—	—	—	—	—	—
利興發展	9.00	9.10	9.00	—	9.10	—
新昌地產	1.24	1.24	1.22	1.24	1.24	1.24
嘉年地產	2.90	2.90	2.80	2.825	2.80	2.825
置地公司	11.40	11.60	11.20	11.20	11.20	11.30
信託公司A	9.10	9.10	9.10	—	—	9.10
合和實業	19.20	19.20	18.90	—	19.00	18.90
新昌集團	3.40	3.40	3.30	3.30	3.30	3.30
四海地產	2.90	2.90	2.85	2.90	2.85	—
保華	5.30	5.30	5.15	—	5.15	5.20
海南	4.85	4.85	4.85	4.85	4.85	4.85
聯邦A	7.40	7.40	7.25	7.30	7.25	7.30
新鴻基地產	18.10	18.50	17.80	17.80	18.00	17.90
大寶	6.65	6.70	6.55	6.65	6.70	6.70
泰盛發展（除各項）	5.00	5.00	4.70	4.95	4.70	4.70
新世界	6.85	6.90	6.65	6.65	6.65	6.70
啓明建業	3.00	3.00	3.00	—	3.00	—
鷹君	3.50	3.55	3.475	3.50	3.475	3.525
大昌地產(除息)	6.05	6.10	5.95	6.05	5.95	5.95
大新公和	7.40	7.40	7.40	—	7.40	7.40
亞細安	0.31	0.31	0.26	—	0.26	0.27
建煌新記	1.69	1.69	1.65	1.65	1.66	1.65
國際城市	1.69	1.71	1.65	1.66	1.65	1.66
大生地產	5.65	5.70	5.45	5.55	5.45	5.45
明輝發展	4.60	4.60	4.60	—	—	4.60
佳寧	9.65	9.65	9.25	9.35	9.35	9.25
益大	7.30	7.40	6.95	7.00	7.00	7.00
華光地產	3.525	3.525	3.425	3.525	3.45	3.425
海港工程	1.07	1.07	1.07	—	1.07	—
志正國際	2.60	2.60	2.50	—	2.55	2.50
僑聯地產	3.60	3.625	3.525	3.55	3.55	3.55
利安	2.90	2.90	2.90	—	2.90	2.90
太古地產	13.30	13.30	12.70	12.70	12.70	12.70
兆安	5.80	5.85	5.80	—	—	5.85
周生生	4.75	4.825	4.75	—	4.75	4.80
好世界投資	3.85	3.85	3.70	3.725	3.70	3.70
富輝	3.45	3.45	3.45	—	3.45	—
協成行	3.90	3.90	3.90	—	3.90	3.90
萬邦投資	19.00	19.00	19.00	—	19.00	—
亨隆	4.65	4.70	4.60	4.65	4.65	4.60
世界發展	3.60	3.60	3.55	—	3.55	3.55
恒生工業	1.90	1.90	1.80	1.90	1.90	1.90
新城市地產	2.20	2.225	2.10	2.15	2.125	2.15
信和置業	1.70	1.71	1.64	1.66	1.65	1.65
遠東發展	6.55	6.60	6.35	6.40	6.40	6.40
統一機構	—	—	—	—	—	—
金山地產	4.00	4.00	3.80	—	3.85	3.80
永泰發展	10.50	10.80	10.20	10.40	10.30	10.20
華信地產	2.25	2.25	2.10	—	2.10	2.25
德榮建築	1.81	1.83	1.78	1.80	1.80	1.80
（五）倉塢類						
九龍倉	7.80	8.00	7.65	7.70	7.65	7.65
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
中華造船廠	3.60	3.625	3.60	—	3.625	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	12.00	12.40	11.80	12.20	12.20	12.00
海港企業	76.00	77.00	76.00	76.00	—	76.00
大酒店	57.00	57.50	56.00	56.50	56.50	56.50
美麗華(全部停牌)	—	—	—	—	—	—
百樂	4.50	4.575	4.40	—	4.45	4.525
遠東酒店	2.55	2.55	2.425	2.425	2.45	2.45
富豪酒店	1.68	1.70	1.66	1.66	1.66	1.67
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	32.00	32.00	32.00	—	32.00	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	9.00	9.00	9.00	9.00	—	—
南聯實業	4.30	4.50	4.10	4.15	4.15	4.10
長江製衣	—	—	—	—	—	—
（八）航業類						
會德豐船A	5.40	5.40	5.40	5.40	—	—
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
維達航業	—	—	—	—	—	—
東方貨櫃	3.10	3.125	3.05	3.075	3.10	3.05
華光航業	3.70	3.70	3.60	—	3.65	3.60
隆豐國際	4.625	4.625	4.50	4.525	4.55	4.525
（九）投資類						
聯合企業	9.10	9.25	9.10	—	—	9.10
怡和證券	17.70	17.80	16.80	17.00	16.80	17.00
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券	5.45	5.55	5.35	5.45	5.35	5.35
（十）其他						
菲立斯礦	0.11	0.11	0.11	—	—	0.11
邵氏	13.50	13.50	13.50	—	13.50	13.50
星島報業	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	—	—	—	—	—	—
紅寶石	—	—	—	—	—	—
港機工程	8.90	8.90	8.90	—	8.90	—
新鴻基財務	7.00	7.15	6.90	7.00	7.10	7.15
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	1.87	1.87	1.87	1.87
新安	—	—	—	—
永達利	1.42	1.43	1.42	1.43
益偉	1.66	1.66	1.66	1.66
永鴻基	—	—	—	—

SNOWSPARK INVESTMENTS LIMITED
通告

寶源投資有限公司（「寶源」）宣佈，茲代表 SNOWSPARK INVESTMENTS LIMITED（「SNOWSPARK」）以每股現金38.50元之代價收購中華汽車有限公司（「中巴」）每股面值二元之已發行及已繳足股份，收購股數以2,600,000股爲限。SNOWSPARK 股本百分之八十由顏氏家族四位成員所擁有，其餘百分之二十則由新昌地產有限公司所擁有。上述收購建議已獲香港公司收購及合併委員會批准。收購建議文件預料可於一九八一年八月四日星期二寄出。

顏氏家族及其合夥人現共擁有或控制中巴股份15,925.090股，約佔中巴已發行股本百分之四十三。此次收購建議所指之股份總數完成收購後，顏氏家族、其合夥人及 SNOWSPARK 等將取得中巴之法定控制權。

收購建議內容

收購建議之條件爲：

以現金38.50元之代價收購中巴每股面值二元之股份一股

建議收購之中巴每股面值二元之已發行及已繳足股份總數共以2,600,000股爲限收購建議須達到下述條件始能作實：最遲須於一九八一年八月二十五日（或SNOWSPARK 另定之較後日期）下午三時按建議文件所載指示交回接納收購之中巴股份，其數目與 SNOWSPARK 於建議期內收購或協議收購所得之其他中巴股數、連同顏氏家族及其合夥人於建議文件刊發之日已實益擁有及控制之中巴股數合計，須足使顏氏家族、其合夥人及 SNOWSPARK 所實益擁有之股數係會超逾中巴已發行股本百分之五十者。

收購建議由一九八一年八月四日起二十一天期間內可供股東接納，惟截止期限可由 SNOWSPARK 酌情延展至一九八一年八月二十五日（收購建議初步截止日期）以後之較後日期。收購建議一旦成爲不再附有條件之建議後，在隨後之十四天內，股東仍可接納收購建議。

根據建議所收購之中巴股份，須無任何扣押權、抵押及其他轇轕所限制，並須附有該等股份於一九八一年八月四日之一切權利，其中包括享有一切股息之權利。

寶源認定 SNOWSPARK 具備充份財力，足以應付收購建議全獲接納時之所需

提呈收購建議之背景

顏氏家族及其若干合夥人歷久以來即已持有中巴之股份。事實上，中巴事業乃於一九三三年由顏氏家族聯同其他人士所創立，自創業之日起即由顏成坤先生出任董事局主席及監理。

百利保投資有限公司（「百利保」）代表人於本年三月與顏氏家族聯絡，表示有意加入董事局，藉以促進其所謂合作，與顏氏家族一併發展公司業務，尤其包括發展中巴之地產。

顏氏家族以中巴股東兼董事之身份於考慮上述建議後，認爲在巴士業務之經營方面，鑒於顏氏家族及董事局在該方面之悠久經驗，百利保或其董事實難有貢獻可言。

至於地產業務方面，董事局認爲，本港有多間無論在業務紀錄上或信譽地位上至少可媲美百利保之資深地產公司，如有需要，可協助公司發展其毋須用於巴士業務之物業。因此，中巴董事局認爲，公司如與百利保合作，實不見得對中巴有任何有利之處。

提呈收購建議之理由

顏氏家族深信，當前要務爲保障巴士經營方面之業務完整，並認爲如亞隆一旦成爲持有中巴衆數權益之股東，此完整局面將難以保持。因此，爲保障此方面權益及確保中巴之經營得以保持不變，顏氏家族決定透過 SNOWSPARK 提出此項收購建議，以取得中巴已發行股本之衆數控制權。

此外，根據公共巴士經營條例專利條件之規定，中巴必須維持爲一間公衆上市公司。因此，此次建議收購之股本百分率，僅爲足以取得中巴控制權之股數，以便中巴維護保持爲一間公衆上市公司。

接受收購所得之利益

此項收購建議給予股東良機，使其可按遠高於亞隆有限公司之出價將其所持之中巴股份出售套現，同時亦使股東可憑其尚餘之股份分享中巴日後之成果。

凡於四十八小時內仍未接獲由寶源寄發之正式收購建議文件及接納及轉讓書之股東。可逕自前往下列地點之寶源辦公室索取有關文件：

香港德輔道中4至4A號
渣打銀行大厦4樓

本通告由寶源投資有限公司代表SNOWSPARK INVESTMENTS LIMITED 發表。SNOWSPARK INVESTMENTS LIMITED 董事局已核准本通告，並已力求審慎，使所列之事實達到準確，所載之意見均經深思熟慮方作出者，同時亦無疏漏任何重大因素。SNOWSPARK INVESTMENTS LIMITED 全體董事願負共同及連帶責任。

華僑經濟

泰粟報價回順

每噸降至一百三十六美元至一百三十七美元，一周內，跌達十美元，後市仍被看弱。糠市則持穩。

（特訊）泰國粟米出口價回順，由於港銷力慢，美元匯價高，與及中國大陸貨稍多，影響港商續訂信心。據飼料商消息，泰國粟米出口價報盤每噸降至一百三十六美元至一百三十七美元，較上週每噸一百四十六美元，急跌十美元，落勢之速，確令當地的出口商吃驚。

事實上，新粟登場後，粟價便順着供銷形勢而緩降，除非如往年般，蘇聯買盤驟增，才會造成貨價不跌反升的畸形現象，然而，這種場面，今年將不會歷史重現，一方面是由於蘇聯獲得美國解禁後，對泰國購貨的積極性已大為降低。另方面，日本、台灣等與泰國長期有貿易協定的國家，今年與泰國的購量亦見減少，日本更實行自由配額，此舉，對泰國的出口貨銷自然相當不利，何況，泰國粟米今年豐收，貨盤的供應也較充裕，在此情況下，粟價理應下降。據行內商人分析，目前每噸一百三十六美元的價位，相信仍難站穩。

商人說向泰國減少訂貨，除受到新粟價格過高的困擾外，美元匯價急升，每一美元兌港元匯價已攀升至五點九二水平，使港商購單時成本相應增加，同時，港市疲弱，農場飼養量下降，對飼料需求量亦見減少，在目前銀行利息高昇的壓力下，商人自然不願過於冒險。

商人表示，在本月十號至十一號期間，約有三萬至四萬包粟米抵步，屆時，美元匯價及銀行利息會否反映在貨價身上，便可以體驗出來。

糠市方面，由於千五噸泰國糠到步後，供求過於供的形勢略為和緩，企穩在現階段水平。商人說，近期中國大陸供應的飼料貨量稍有增加，這對市場的供銷形勢產生相當大的平衡力量，就算泰國來貨稍減，市場也不愁出現短供壓力。

泰國黃粟米近期花每担六十元五角至六十一元，中國黃粟每担五十八元五角至五十九元，B級每担五十八元，磨房粟角每担六十四元至六十五元。澳洲紅高粱每担八十元，印尼白高粱每担七十元，天津豌豆每担一百二十元，泰國中油綠豆每担一百七十二元，泰國綠豆碎每担五十五元，華北什竹豆每担九十四元五角，青島機生黐每担八十元，汕頭生黐每担八十四元五角至八十五元，大連豆朴每担九十四元，泰國魚粉每担一百二十二元至一百二十四元，澳洲一百公斤，麥米每包括一百四十元五角，中國八十公斤白麥米每司担七十四元。中國紅麥糠收艇頭每担四十七元，收火車卡每担四十六元，印尼麥糠每担五十四元，泰國白麥糠每担五十四元。

央行大量拋出 東京美匯終告回挫

收市跌逾一日元，總成交十四億餘

（特訊）東京八月四日電：日本中央銀行大量拋出美元促使貨幣交易商也跟風拋售，結果美元在反覆波動中對日元的比值回跌。

美元開市價報二四六·四〇日元，隨後在二四一·五〇至二四七·四〇之間波動，創下近十五個月來最高紀錄，收市為二四二·一〇日元，比上日收市二四三·六五下跌一點五五日元。

市況交易暢活，全日總成交，十四億九千六百萬美元，比上日的十一億八千八百萬為多。市場消息稱：開市時，交易商在衡量美元之形勢而作出行動之際，中央銀行已大量沽出美元，令到一般買家亦轉為賣家，結果使美元受抑下挫。

消息指出：是日中央銀行沽出的美元約達三億至四億美元左右保衛日元，如果日元再被拋售，預期中央銀行仍會繼續介入支持。

加元劇跌 資金外流 空前巨大

過去九個月流出超過百億加元。

（多倫多三日電）最近加元降至一九三〇年經濟蕭條期以來的最低水準，使加拿大貨幣商與經濟學家大為震驚。許多人担心，除非政府解決某些迫切的問題，否則目前的壓力將有增無已。

多倫多一家投資公司的副總裁麥克那斯警告說，在加拿大空前大量的資金正在流出，除非加以控制，否則加元將有崩潰之虞。

為了吸引游資，加拿大中央銀行於上週末對金融機構的貸款利率提高至空前之最高紀錄。然而，此一行動可能尚嫌不足，因為加拿大的短期利率業已超過二十%。

雖然中央銀行強烈干預，但加元仍然落後，一般咸信，上月份為了支持加元，中央銀行已支出十億美元以上。據估計，過去九個月中，流出的資金超過一百億加元，而在一九七〇年代中，每年平均僅二十億加元。

美銀財務喬遷新址

（港訊）美國銀行屬下美銀財務（香港有限公司將由本月八日起喬遷至該集團的自置物業——美國銀行中心——辦公。同時該行的其他業務單位，包括遠東區及港區行政辦事處，押匯及信用咭中心，以及美銀亞洲有限公司等，亦將於明年間陸續遷入該廈，俾便集中於經營各式各樣的財經金融業務。

美國銀行中心原為金門大廈，樓高三十層，去年十一月由美國銀行以一億二千四百萬美元，購得其中十五層寫字樓單位，乃改稱現名。

美銀財務（香港）有限公司喬遷後將佔用該廈之八樓，樓面面積八千五百方碼，原設於賴信樓之舊址，將會改作該公司的分行辦事處。

據美國銀行副總裁兼香港區總經理高偉賢表示，該行一貫宗旨，是要在香港加強發展零售金融業務，美銀財務自一九七三年在港成立以來，業務增長迅速，由原來只有三名職員的小規模，發展至今日僱員數逾七十人的規模，正是貫徹承諾所得的一點成績。

美銀財務由董事經理安禮信領導經營，業務範圍包括私人貸款，分期付款，樓宇按揭，汽車及遊艇貸款等。

行善不分畛域，助養有賴衆力！
（助養保良局童，請電五—一七六九二五八）

廣東銀行

代收
廣東財務有限公司存欵
（廣東銀行全東附屬有限公司）
"港幣定期存欵利率行情表"

期限	利率
一個月	17.500%
二個月	17.500%
三個月	17.500%
六個月	17.250%
一年	16.000%
一年半	15.000%
兩年	15.000%

除上列期限利率外，其他期限利率面議
最低存欵額港幣伍萬元
詳情請致電總行定期存欵部查詢
電話5-246011或向下列各分行接洽

西區分行：5-436322	紅磡分行：3-330137
堅道分行：5-239650	油蔴地分行：3-841191
灣仔分行：5-278341	旺角分行：3-802292
銅鑼灣分行：5-766261	大角咀分行：3-950131
北角分行：5-706231	深水埗分行：3-7790171
荃灣分行：12-430115	新蒲崗分行：3-270145

中華汽車有限公司
通告

中華汽車有限公司（「中巴」）董事會宣佈，該公司前於一九八一年七月二十三日就亞隆有限公司收購建議所委聘出任中巴董事會及股東顧問之寶源投資有限公司表示，由於已獲 SNOWSPARK INVESTMENTS LIMITED（「SNOWSPARK」）請求代表收購數目以2,600,000股爲限之中巴股份，將再不能向中巴董事會及股東提供獨立意見。

因此，中巴董事會現已請求怡富有限公司就亞隆有限公司之收購建議及 SNOWSPARK 之收購建議出任中巴董事會及股東之顧問。

此外，鑒於 SNOWSPARK 所提出之收購建議，董事會已要求各證券交易所將中巴股份在一九八一年八月四日星期二暫停買賣一天。

韓國 日本 美加日 縱橫遊

Package TourS

韓國四天豪華團
$1,990

逢星期六乘大韓航空豪華珍寶客機出發。持有台灣証者，回程可順道停台北。

1 香港—漢城—太平洋夜總會—華克山莊
2 漢城市內觀光—民俗村
3 臨津閣—自然農園
4 漢城—香港

住宿：喜來登，凱悅等大酒店。

大韓航空公司鼎力贊助 3-699411

機票＋酒店 四天三晚
日本 天天出發 **$1,990**
韓國 逢星期六出發 **$1,990**

代訂廣體豪華客機
代訂豪華客房　七十二小時前預定

住宿酒店：
東京　太陽城太子酒店／新宿太子酒店
大阪　新阪急酒店
韓國　凱悅大酒店

西北本州八天遊
$3,190

逢星期五乘西北航空豪華珍寶客機出發。早機去，晚機返，十足行程。

1 香港—東京—美加多夜總會
2 東京市內觀光—富士急遊樂場—山中湖
3 富士山—冰穴—白絲瀑布—大石寺—大阪
4 大阪—奈良—京都—名古屋
5 名古屋—箱根—東京
6 東京—日光—東京
7 田崎珍珠—銀座—太陽城
8 東京—香港

住宿：太陽城太子，名鉄格蘭，新阪急，山中湖等大酒店

西北航空公司鼎力贊助 3-692288

日本韓國八天遊
$3,480

逢星期六乘大韓航空豪華客機出發。持有台灣証者，回程可順道停台北。

1 香港—大阪—萬國博覽會場
2 大阪—奈良—京都—名古屋
3 名古屋—白絲瀑布—冰穴—山中湖
4 富士山—箱根—東京市內觀光
5 東京—日光—東京
6 東京—漢城
7 漢城市內觀光—自然農園
8 漢城—香港

住宿：大阪新阪急，名古屋名鉄格蘭，山中湖，東京太陽城太子酒店，喜來登，漢城凱悅等大酒店。

大韓航空公司鼎力贊助 3-699411

華航日本高級遊
$3,290

逢星期六乘華航豪華客機出發，早機去，晚機返，持有台証者回程可順道停台北。

1 香港—東京—美加多夜總會
2 東京—日光—東京
3 東京—箱根—名古屋
4 名古屋—奈良—京都—大阪
5 大阪城—白絲瀑布—冰穴—山中湖
6 富士山五合目—富士急遊樂場—東京市內觀光
7 田崎珍珠—銀座—太陽城
8 東京—香港

住宿：太陽城太子，名鉄格蘭，新阪急，山中湖等大酒店

中華航空鼎力贊助 5-243011

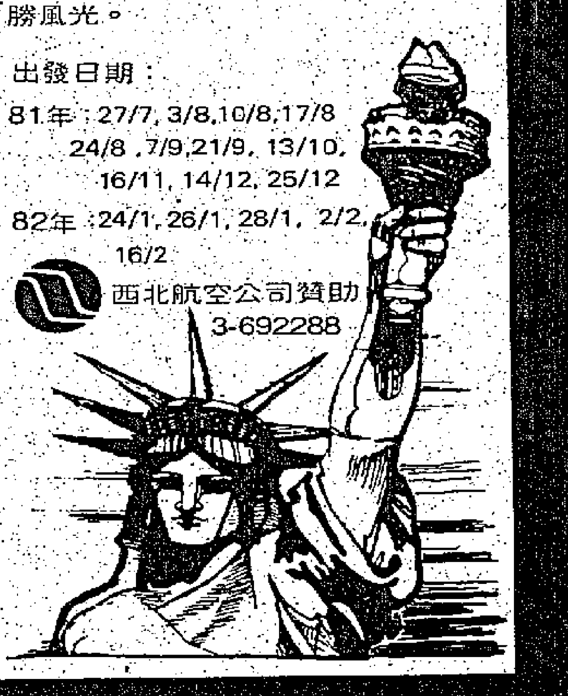
美/加/日縱橫遊
$8,990 美加日十四天
$8,390 美日十二天
$6,990 美日九天

全程直航西北豪華客機。

首創最新行程，遍遊美國西岸、檀香山、洛杉磯、迪士尼樂園、賭城拉斯維加斯、荷里活環球片場、聖地牙哥、三藩市、加拿大溫哥華、日本東京各大城市及名勝風光。

出發日期：
81年：27/7, 3/8, 10/8, 17/8, 24/8, 7/9, 21/9, 13/10, 16/11, 14/12, 25/12
82年：24/1, 26/1, 28/1, 2/2, 16/2

西北航空公司贊助 3-692288



中大旅遊 H-431331-3
中山、石景山兩天 水翼船往返 $ 350 逢星期六 住冷氣雙人房
桂林、陽朔五天 直航機往返 $1490 7月3,7,11,15,19,23,27,31日 8月4,8,12,16,20,24,28日
西樵、星湖、鼎湖、佛山、從化、廣州六天 逢星期二 直通車來回 $ 850
承中旅社委托代辦各團
德輔道中185—195號李寶椿大廈103室

寶通旅運 3-910377 3-969861
星馬豪華團 八天 $ 2288 逢星期三出發
台灣豪華團 八天 $ 1650 逢週三、六出發
台灣廿貴賓團 十一天 $ 1780 包個證27/7截止
韓國豪華團 四天 $ 1990 逢星期六出發
台灣急證160泰證100美加廉價機票
台北機票＋酒店＋接送 $ 950 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

捷旅迅遊 香港德輔道西60—64號 榮裕商業大廈1003室 ⑤489123 ⑤489124
潮汕專線旅遊探親團 七天 $ 650 八天 $ 720 逢星期六、日出發
住宿汕頭及汕頭僑社，遍遊當地名勝、潮劇欣賞及參觀工藝館
廣州兩天（遊金、射擊、夜遊珠江、江河粉宴） $ 380
出發：8月8,14,22,28日　9月4,12,18,26日　火車　星湖輪
西壢水庫週末天半團　露營 $ 95　宿營 $ 145
小梅沙海浴週末團　露營 $ 130　宿營 $ 190
從化、韶關、丹霞、廣州五天團 $ 599　逢星期五
桂林、陽朔、柳州五天直航團 $1590　逢星期六
北京暑假經濟九天火車團 $1250　8月22日
北京直航七天團 $2840　8月23、29日
代辦外國人、華僑、外籍華人等個人簽證
代訂廣州、桂林、上海各賓館及國內外機票

金門 K319151
旺角登打士街56號栢裕商業大廈2010室

平價機票市場

泰國	$ 850	上海	$ 750
日本	$1050	美國	$1580
台灣	$ 720	澳洲	$1580
菲律賓	$ 750	溫哥華	$2300
韓國	$1250	英國	$2150
韓日台	$1650	德國	$2250
星馬泰	$1900	多倫多	$2780

特快台証　廉價機票　百貨配售

利華 3-306331-4
台證 只收工本費 $35
特快十天出證
特平台北來回機票 $650
旺角彌敦道636號銀行中心905室

百福 旅遊有限公司 5-259241（10線） 3-670091（3線）
美加豪華團 $7190起
多款行程任君選擇
香港德輔道中45號永隆銀行大廈8字樓

環通旅行社 WONG'S TOUR 5-765017（兩綫） 5-765035 5-776685 假日2P.M.-6P.M.
特快台証 $140
台北四天 $805
台北一樂園飯店 $65起

台灣七天	$1688	泰國七天	$1888
馬星八天	$2288	馬星泰	$3188
日韓八天	$3688	夏威夷	$3488
韓國四天	$1988	菲律賓	$1688

銅鑼灣怡和街9號莊士商場大廈1407室豪華戲院對面

多來美旅運 3-673107-0 5-216131 假日照常

菲律賓碧瑤7天遊	1388
曼谷芭堤雅6天遊	1488
台灣環島8天遊	1688
日本本州8天遊	2988
馬星檳城7天遊	2288
夏威夷檀香山7天遊	3488
新航美洲西岸8天遊	5388
新航歐洲14天遊	7388

代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代理中國旅遊團及代訂國內機票
九龍尖沙咀金巴利道68號地庫
香港中區環球商場303室

領先 旅運有限公司 5-276455 5-283059
絲綢之路15天精選 [illegible]（四程飛機） $5690
西安、成都、重慶、長江三峽、宜昌、武漢12天酬賓團 [illegible]（二程飛機） $3920
昆明、成都、西安10天豪華遊 [illegible]（全程飛機） $3890
西安、華山8天逍遙遊 [illegible]（二程飛機） $2790
北京、上海、杭州12天飛機團 [illegible] $3690
開封、鄭州、少林寺、洛陽、西安11天 [illegible]（一程飛機） $2450
星湖、從化、廣州5天遊 [illegible] $ 620
廣州、韶關、丹霞山、南華寺5天遊 [illegible]（直通車往返） $ 722
香港灣仔軒尼詩道24號大生商業大廈1804-5室

富諾 H-433384 H-442777 K-301988
西星肇廣 樵湖慶州
四天豪華遊 $ 550
逢星期五出發
（港穗冷氣直通車來回）
中環德輔道中130號大生銀行大廈501室
彌敦道466號巴任大廈9A　敦煌酒樓對面

dta 多明尼加旅運公司 5-772013 5-7908531
富麗碧桃源
菲島七天豪華遊
$1533
每週十團出發
軒尼詩道458-468號金聯商業中心大廈1903

中國精華遊 3-309259 3-301387
—韶關專綫—
四天韶關、丹霞山、南華寺 逢星期四出發 $ 533
七天坪石、韶關、丹霞山、獅子岩、南華寺 8月5,10,15,20日 $ 699
住宿韓家山園林別墅
贈送穿山甲大補酒乙支
旺角彌敦道636號銀行中心711室

安全 5-222822 5-222851 5-222300 3-307100
台北酒店＋機票＋接送
$1099
來來香格里拉・財神・希爾頓
天天出發・早午晚班機任選・美妙假期特約
中環域多利皇后街利隆大廈203室

達明 旅運企業有限公司 3-7215277（4線）
岳陽樓洞庭湖南嶽衡山 六天遊 出發日期：25/8 12/9 4/10 $1080
昆明峨嵋山長江三峽洞庭十四天 出發日期：16/8 6/9 20/9 4/10 18/10 $3780

台北	600	英國	998	溫哥華	1590
東京	980	美國	980	多倫多	1850
星馬	1350	澳洲	1580	紐約	1850
泰國	870	韓日台	1550	法國	1750

尖沙咀金馬倫道29號A四樓（三字）

康年 ⑤257148-9-0 ⑤224765
著名台証 台北四天三宿自由團 由 $ 760至 $ 1280 機票十酒店十機場接送，
特平機票 台北
高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華
東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉
大坂 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡
香港皇后大道中十四號大夏行一〇〇一室

榮泰 3-944255（三線）
韓國漢城、華克山莊、慶州
$1690
逢星期五早上出發，回程可停台北、高雄
由中華航空特別贊助、專人領隊
旺角彌敦道729號地下

中國特選
江南假期九天 $2990
遍遊上海、杭州、蘇州、南京、無錫（逢星期三、六出發）
廣西假期—四天直航團 $1390
五天直航團 $1490
八天豪華團 $2190
遍遊桂林、陽朔、柳州、南寧（逢星期三、六出發）
全程飛機、住宿一級澳賓賓館、空氣調節
查詢電話5-232055
請向各大旅行社接洽

中亞旅運公司 3-306248 5-8916068
星湖、鼎湖、七星岩、廣州四天 $ 550
（逢星期四出發）特快車往，直通車返 住冷氣套房
從化、西樵、佛山、廣州四天 $ 550
（逢星期四出發）特快車往，直通車返 住冷氣套房
韶關、南華寺、丹霞山、廣州四天 $ 550
（逢星期六出發）特快車往，直通車返住冷氣套房
東莞、太平、虎門二天 $ 200
（逢星期六出發）旅遊車遊覽，住華僑大廈
桂林、陽朔、漓江、廣州五天 $ 1199
（逢星期五出發）兩程內陸機 直通車返港 住冷氣套房
旺角通菜街2A—2M鴻光商場一樓26室
灣仔軒尼詩道402號德興大廈703A室

大埔海域 旅遊公司 TEL. 12-678212 12-673330
上海、杭州、南京、北京十天 $4188　逢星期六
北京、呼和浩特、內蒙大草原、大同雲崗石窟、北岳恒山十三天 $2550　每月二、十六日
廬山、奉新獵場高級狩獵團六天 $1680　逢星期四
海南島八天 $1520　八月十四日
桂林、陽朔、靈渠五天 $1490　逢星期六
西樵、從化、肇慶、廣州五天 $ 620　逢星期三
實彈射擊海陸空渡假團 $380　逢星期五、六
石景山、中山翠亨村兩天 $390　逢星期三、六、日、公眾假期
代訂廣州各大賓館、中國民航全國機票及港穗交通工具
新界大埔廣福里五號地下（寶華戲院側）

CIC 吉時吉 中國遊覽團
廣東特選團：
廣州、從化三天遊 星期五 $420
廣、佛、西樵、星五天 星期六 $595
廣、從、佛、星、西樵六天 星期五 $720
$195 惠州西湖二天 星期六出發
江南八天豪華團直航 $2888
桂林五天豪華團 $1488
九龍尖沙咀加連威老道21號A德立大廈四字
K—694971-4　K—695545-8

中外旅行社 3-699327
歐遊最佳選擇
蘇聯・奧國 埃及・希臘
各地旅遊 特約經銷
依期出發 特廉機票
九龍尖沙咀彌敦道東英大廈207室

WTS 獲加 旅遊有限公司 3-948142

台北華麗大飯店（三晚四日）單人房		330
台北世紀大飯店（三晚四日）單人房		380
韓國四天	星期五、六、一出發	1790
台灣四天	天天出發	1090
馬星七天	星期三、六出發	2290
美洲東西岸	每月有團出發	6240
法航歐洲	每月有團出發	7790

代售各地廉價機票十代簽各地旅遊簽證
彌敦道748號A始創行803室

旅運佳 旅遊公司 H-739228-9 H-8911325
清邁曼谷芭堤雅七天團
$1,950
出發日期八月廿三日
名額有限，報名從速
台證特快9天出 $150
香港軒尼詩道253號依時商業大廈1702室

佳寧旅業 5-255388 3-662668
佳寧集團 首創旅遊企業化 踏入電腦新紀元

健的旅行團
日本全本州八天$2988起
泰國八天$1688起
清邁全泰國八天$1988起
菲律賓碧瑤七天$1588起
韓日全本州九天$3588起
台灣環島九天$1688起

富麗旅行團
日本神戶博六天$2633起
清邁（內陸機）八天$2233
菲律賓碧瑤桃源七天$1733
美國西岸九天$6833起
夏威夷西岸十四天$9633起
假日及公眾假期照常辦公

★中環皇后大道中中和佛大廈16字樓 5-255387 5-212215★中環京敦道美國銀行中心地下商場5-232171★尖沙咀星光行1122室 3-7216181★尖沙咀加拿芬道京華銀行大廈地下 3-7215461★美孚新邨永安公司三樓3-7442282

長城中國旅遊服務社
電話：3-930256 3-953429 3-910852
北京
七天航空團 $2290 逢星期二出發
六天直航團 $3188 16/6 30/6 14/7 21/7 28/7
十天北京華東 $3890 16/6 30/6 14/7 18/7 21/7 28/7
九龍旺角亞皆老街33號寶生銀行大廈1102室

豐利 5-215191

澳洲八天觀光團（8月6日）	$ 5500
澳洲紐西蘭12天聯遊	$12800
美加西岸10／12天遊	$ 8390
日本本州7天遊	$ 3100
日本瀨戶內海7天	$ 3400
曼谷芭堤雅6天遊	$ 1490
菲律賓7天遊	$ 1590

＊代售廉價機票代辦簽證及代訂酒店＊
香港皇后大道中65號友聯銀行大廈1205室

星馬 旅行社有限公司 5-434681-3 5-430044
德輔道中141號國際大廈1601室
星馬（檳城）七天 $2290
逢星期二、三、六出發（星航早機）
吉隆坡—星加坡—檳城全程內陸機
乘搭直升機遊覽雲頂高原
遍遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、霹靂洞、黑風洞、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、馬騮山、極樂寺
一流大酒店・豪華夜總會
星馬泰特快簽証・平價機票

司諾 3-677450 3-678734 3-696729
機票部專線3-7216171

理想假期全台灣環島8天豪華團	$1690起 逢星期一三六日
菲航菲律賓碧瑤8島7天豪華團	$1599起 逢星期三四六日
泰國清邁曼谷芭堤雅8天豪華團	$1798起 逢星期二四六日
新航星馬（檳城）7天豪華遊覽團	$2288起 逢星期一三六日
新航星馬泰檳城12天豪華遊覽團	$3490起 逢星期三四六日
西北日本（本州）八天豪華遊覽團	$3190起 逢星期一四五六
韓國日本（本州）八天精華遊覽團	$3480起 逢星期四六日
韓國板門店仁川4天豪華遊覽團	$1690起 逢星期一三五六
日航天地日本瀨戶內海七天遊覽	$3550起 逢星期一五六日
法航歐洲精華遊13天中南歐遊覽	$7995起 逢星期一三六
新航假期美國西岸8天豪華遊覽	$5689起 逢星期三四六日
新航夏威夷假期7天度假逍遙遊	$3989每天均可出發

※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收 $100，請剪存永遠有效 $100
尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

哥頓 5-412988 5-409213 5-446955 5-409895
桂林 五天直航團 $1499
本團特點：全程採用冷氣遊覽車・膳宿於丹桂飯店雙人豪華冷氣套房
出發日期：7月19,23,31, 8月4,8,12,16,20,24,28, 9月1,5,9,13,17日
專售英美加學生移民機票
北京 八天豪華團 $2280
本團特點：直通車來回港穗・廣州—北京採用747豪華客機・住宿外賓招待所・空氣調節・逢星期一出發
中環德輔道中185號李寶椿大廈1215-6室

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-233847
※暑期酬賓・各綫減價 $100—$300

美國夏威夷七天	$3590	逢星期三、六日出發
美國西岸賭城九天豪華團	$6299	每月兩團出發
歐洲七國環遊團十二天	$5990	每月兩團出發
澳洲黃金海岸九天豪華團	$6900	每月兩團出發
泰國曼谷芭堤雅六天	$1488	逢星期一、六日出發
星馬雲頂高原七天	$2199	逢星期一、三、六出發
星馬泰雲頂高原十二天	$3390	逢星期二、四、六日出發
菲律賓碧瑤七天	$1499	逢星期三、四、五、六、日出發
日航日本九州七、十天	$3400	逢星期五、日出發
日本本州富士山八天	$3090	逢星期五、六出發
日韓聯遊豪華團七天	$3290	逢星期五、六出發
韓國環島四、五天	$1790	逢星期一、三、五、六出發
全台灣環島七、八、九天	$1600	逢星期一、三、六、日出發

香港皇后大道中35號商業大廈603室（按6字）

華僑教育

當局最近接納一項 耗資數億教育計劃 提高港人語文程度

明秋中學可增聘中英文教師各一名 中六課程望加設「語文與傳意」科目

政府最近已接納一項耗資數億元之建議，目的在提高學生及市民之中、英文程度。是項建議包括設立語文教育學院，增設中學中、英文科教席，進行課程改革及研究計劃，以及原則上同意設立一個獨立之中國語文發展基金會等多項計劃。

各項計劃將於未來數年陸續推行，且有部份由本年開始實施。未來六年內所需公帑將達三億二千萬元，而中國語文發展基金會之費用並不包括在內。

語文教學資源中心

語文教育學院之目標在提高中、英文科非學位教師職前及在職訓練之專業水平。學院將廣邀在語文之教與學方面有傑出才能之人士，負責推行各項有關之研究，設計及發展標準語文教材，成為語文教學之資源中心，蒐集及交換有關資料，以及為所有專業語文教師提供一個集會地點。將來，學院並可成為地區性及國際性之中、英語文教學中心。

當局將於短期內成立一個高層工作小組，研究設立中國語文發展基金會之可行性，並由政府負責籌備大部份經費。中國語文發展基金會計劃為學童編印良好而有趣味性之中文刊物，並資助協助提高市民之中文程度及推廣中文在社會上之應用，但須視乎工作小組之意見而定。

初中語文輔導教學

由於當局對初中教育之推行，使本港學生學能之差距增大，故中一至中三年級將可增聘教師負責中、英文科之輔導教學；同時，語文教師必須更改現用之教材及教學方式，以適應學生之需要。每間標準公立中學將可於一九八二年九月增聘中文科及英文科教師各一名。此舉可使學生上課時分成小組，以便進行有效之輔導教學。

由於中、英文科之課程均已有重大之改革，預料學生將有更多機會利用兩種語文作為傳意工具。為向學生提供優良之語文發音及應用模範，各校將裝設無綫接收耳筒系統，以便採用預先錄音之教材作為教學及測驗用途。

在中六課程方面，希望可加設「語文與傳意」之新科目，以增強學生運用中、英文之技巧。目前當局正與各主要教育團體洽商，以決定該科目應否列為必修科，以及應否列入高等及高級程度會考範圍內。

檢討教學語言政策

有關研究計劃方面，教署教育研究處將進行研究有關教學語言之問題。研究結果將送交各教育諮詢團體討論，同時，當各項有關語文之建議陸續實行而學生之語文能力逐漸增強時，教署將可有較大信心檢討教學語言之政策。

政府乃經過審慎考慮後，方接納上述有關提高學生及市民中、英程度之綜合計劃者。同時，由於此項計劃對社會有重大影響，故必須採用循序漸進之方式實行，因此，政府決定分期六年實施。是項計劃使本港中、英文並重之政策，得到更有力之確定。（成）

瑞芳幼園易名約克 事前未獲當局批准

教署昨嚴重警告瑞芳幼園校監 未批准辦英文部中文部未申請增費

教育署昨日派出兩位人員，與易名為約克幼稚園（前身為瑞芳幼稚園）的校監兼校董蔡國賢舉行會談，證實該校轉名為「約克幼稚園」的申請，目前尚未獲得教育署批准。

教育署分區教育主任昨晨向九龍塘瑞芳幼稚園的校監提出嚴重警告，因為他欲增設之英文部仍未獲教育署批准，所以暫時不能招收新生。

教育主任亦提醒校監，教育規例有關學費的規定，由於他並未向教育署署長申請增加現有中文部的學費，所以他是不能加收學生的學費。

教署發言人稱：「這樣做法是嚴重觸犯教育規例，而我們將會要求校監作出解釋。」

瑞芳幼稚園之校監是在七月上旬致函教署申請更換校監，而這項申請已獲批准。

在七月中旬，校監再度去函教署申請加辦英文部，該署的輔導視學處現正考慮他所提出的課程綱要。

教署在七月三十日再接獲該幼稚園的申請，要求改名為約克幼稚園。這項申請亦正在考慮中。

發言人稱：「由此可見，最後兩項申請均是在過去兩星期內提出的，而這兩項申請均需要詳細的考慮。」

又據一項消息來源透露：由於校舍租金高漲，傳有一批幼稚園將在暑期之後停辦。教署發言人表示，該署近數月內接獲一批學校在下學期停辦通知，但具體數字，要等待各分區統計後始能知曉。

據消息指出：最近數月許多幼稚園均申請大幅度增加學費，由於一些學校申請未被批准，唯有停辦，但如轉名續辦，或轉名續辦，必須作大幅度增加學費始能維持。而增費必須經教署詳細調查後始獲批准。（教）

舊書轉讓服務

童軍知友社和樂中心

童軍知友社官塘和樂中心為減輕家長在新學年購買課本的負担，因此舉辦舊書轉讓服務，買書日期由即日起至十二日止，每晚七時至九時。此項服務歡迎各中學同學參加。請於上述時間及日期蒞臨官塘和樂邨居安樓六樓，或電「三——四四八〇一三」查詢詳情。

理科教育會議見聞

程介明

十二、兩種語言政策

記得看過一本六十年代有關東南亞語言政策的書，把語言分為方言、本地語、國語、國際通用語。像一般東南亞的政策是逐步過渡。像廣東人，方言可能是廣州話或潮州話，逐步過渡以華語（普通話）為華裔本地語，但華、巫、印各族又逐漸以本國國語為共同語。

新加坡基本上是奉行這種政策，不過將方言到本地語的過程簡化了，（例如潮州人不必再學廣州話），而又將國語與國際通用語合為一（英語）。

相鄰的馬來西亞卻完全不同。最近馬來西亞在整個教育制度中貫徹以馬來語為教學媒介，以馬來語作國語，以英語作第二語，從與會的馬來西亞教師口中，似乎這個政策實行並不順利。第一，在馬來西亞，馬來語的社會地位不及英語高，甚至不及華語高，雖則人口仍以馬裔居多。第二，馬來語作為書面語用來表達現代自然科學和社會科學，比英語華語困難得多，語法詞彙幾乎都要另創。第三，高等教育用馬來語，困難甚大：一則可供學生參考的馬來語課本甚少，有時甚至課本也成問題；二則外籍教師無法任教。有些意見認為可以學日本，少用外語，多做翻譯。但似乎條件懸殊。

但是最要命的還是民族情緒問題，華裔和印裔居民普遍有一種被統治感，要他們的子女學習馬來語作為書寫文字，是不可思議的。（加上大學入學按種族定額分配，引起的不滿情緒更大。）

可見，語言政策也有兩種：一種以民族觀點放在第一位，實用性放在第二位，像馬來西亞；另一種以實用觀點放在第一，民族情緒放在第二位，像新加坡。

不過，新加坡對民族情緒，處理得非常謹慎。像會議最後一晚的招待宴上，學生表演節目。舞蹈是華、巫、印各一再更芭蕾舞、新潮舞、歌曲，也是華、巫、印各一再加英語。聽老師們說，這是慣例，任何場合，缺一不可。

培中英文書院

招考：下年度中一至中五（FORM1-5）男女新生
考期：八月七日（星期五）上午九時半
校址：香港堅道十一號（兵頭花園附近）電話：H二四〇五六四
（本校擴充F4班額收容F3評核試學生可攜備評核試成績單到校辦理手續）

聖瑪利奧英文中學

教育司署選派學位中學　全校課室冷氣設備
招一九八一—八二年度新生　報名：即日開始
班級：F.1至F.5各級文理科男女生
考試：八月八日（星期六）上午九時半
校址：油麻地南京街八至二十號　電話：3—307082　3—305545
校監兼校長　金國柱

元朗崇仁英文書院 招生通告

△本校為政府選派學位中學，全校冷氣設備▽
凡獲政府派位之學生，如欲轉讀本校者，均可代辦轉校轉網手續。
班級：F.1——F.6中一至中六中大、台大預科班
報名：即日開始，考試日期：報名時通知
校址：元朗安樂路艷虹樓（大榮華酒樓後面）詢問電話 0——777222
名譽董事長：何鼎民　校監兼校長：黃酬
本校誠聘各科經驗教師請寄履歷函本校

崇新書院招生

（創校於一九六三年自置校舍冷氣調節）
政府派位中學
班級：F.1—F.6（F.4—F.6分文理商科組）
考試日期：一九八一年八月六日
校址：①葵涌石蔭路廿一號　②元朗聚賢村新路安基大廈　電話：〇——二四八六八六　七九五三二一
誠聘各科教師多名有意函本校秘書處洽
校監兼校長：趙光國

聖保羅英文夜中學（暨）預科班

招八一—八二年度男女新生及插班生
班級：F.1-F.5（F.3以上分文理組）倫大高級程度（文理組一年制）港大高級程度（文理組二年制）（理科實驗均借用聖保羅書院實驗室）
報名須知：（一）繳交相片兩張，並填寫報名表領取准考證（報名費三元）（二）F.5重讀生如能將證件繳驗亦可優先取錄（三）預科生需具有投考港大及倫大入學試資格
報名日期：由即日開始，每晚七時至九時（星期六日除外）
考試日期：一九八一年八月九日（星期日）下午七時半
校址：香港般含道六十九號（報名由薄扶林道六十號校門入）
電話：五——四六八六二八〇
校監兼校長：夏永豪　校主任：黃漢榮

香港信義宗書院招生

大專部、研究所、先修班（全面照顧中五及會考生）
十二學系：中國文學系　中國歷史學系　英國文學系　經濟學系　社會學及社會工作學系　工商管理學系　音樂藝術學系　數學電腦學系　社會教育學系　傳理學系　圖書館學系　哲學系
五研究所：中國文學　中國歷史　社會教育　工商管理　數學
大專先修班：文，理，商三組（分上午，下午，夜間上課）
入學資格：（一）大專先修班中五或F.5畢業，（二）大專部各系一年級，具中六畢業或相當程度，（三）研究所：獲有大專學士學位，經入學考試合格，（四）大專各級轉學生，須具轉學成績，審查合格及口試。
報名日期：即日起，考試前兩天截止，辦公時間：星期一至五上午九時至下午八時（星期六上午九時至十二時）
考試日期：八月十五日（星期六）上午九時至下午四時
附註：①本校為世界信義宗聯會，東南亞及本港信義宗教會贊助之基督教大專，注意全人發展，培育社會良才。②本校與歐洲，美，加等地之信義宗各大學，學院均有聯繫，便利升學。③設有獎，助學金，資助有志向學青年完成大專及研究所教育。④校址：香港銅鑼灣道蓮花宮東街一號　電話：五—七八七二七五一六

瑪利亞預科書院 誠聘教師通告

校址：青山道三三九號
本校預科下年度擴班，增聘數學、物理、會計、地理、經濟、英文、攝影等各科經驗教師多名，須有大學學位並主修該科為合，有意者請附履歷相片、地址電話函本校校長，合即約見。

利瑪竇書院

一九八一至八二年度　新生入學通告
本書院各屬校現已開始辦理新生入學申請。
中學各班級及小學部：
本書院向為政府派位中學，凡中一至中三生欲轉讀本校者，可攜同證件到本校辦理入學手續。升中四學生應攜同中三評核試成績單申請入學。其餘各班級尚有少許餘額供新生投考。有關詳情，請向本校教務處查詢。
大學預科部：
本校大學預科部辦理高級程度（理組）Advanced Level Science (Medicine)，高級程度（數理組）Advanced Level Science (Maths)，高等程度（理組）Higher Level Science，高等程度（文組）Higher Level Arts，倫大（文理組）G.C.E. Arts & Science等課程。考生須於會考放榜後攜同會考成績證明書親自到本校辦理申請並接受面試。
校址：
深水埗分校：基隆街184至190號（電話：3-811429）
尖沙咀分校：山林道5號及18號（電話：3-691812）
牛頭角分校：牛頭角道新九龍地段53號（淘化大同側鄰）（電話：3-7584883）
西營盤分校：第三街103號（電話：5-5402724）
華富分校：華富道55號（電話：5-513035）

基督教篤信夜中學招生

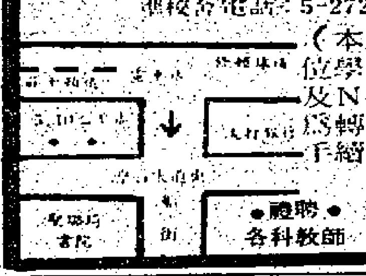
班級：英文中學部：中一至中五　英文專修部：初學至中五（保送會考）
校址：九龍城嘉林邊道37號　電話3752264

真理英中文中學招生

招生班級：①預科班F.6（中大及倫大）②中學部：F.1至F.5（會考班）③中文部：中一至中五（會考班）。
獎助學金：凡獲得政府派位及家境清貧之學生可申請助學金。
特點：中五重讀生優先取錄。附設幼稚園高初及幼兒班。本校F.6品行成績優良之畢業生可由校方保送直升夏威夷楊氏大學。大陸到港學生及升F.4學生可獲優先取錄可在暑假期內補習英文
報名日期：即日開始。電話：五——七一八八六七。五——七一二八八八
校址：分校：北角電氣道234至238號二樓　正校：銅鑼灣38至44號（派辦幼稚園）
校監：徐虹霞　校長：歐陽孚

聖璐琦男女英文書院 招生

為使青少年學生更能適應急劇變遷之社會，本校將於新學期開始推行下列措施：
一、F.1至F.3成績較差學生，得申請進入全日上課班（學費與半日制同，不另收費，舊生與新生均可自由報名，額滿即止）。
二、本校將與大規模之社會工作機構合作，為學生及其家庭解決各種問題，引導青少年學生走上正途。
三、由八月初開始，新生與舊生均可自由參加免收費用之假期補習班。
班級：F.1——F.5
報名：由即日開始申請，請攜派位證或成績表
地址：筲箕灣東大道東山邊台一號A自置樓　本校介電話：5-272553，5-272563
（本校為接受政府派位學校，在H.K.2及N.T.9網內，可為轉校轉網學生代辦手續）



●禮聘●各科教師
校監兼校長　李福桂

香港第一商科外文學校

本校由本學年九月一日起增辦（一九八一至一九八二年度）日校商業全科中學班：
科目：英文，數學，中文，會計，打字，商業及速記。
資格：完成中三程度。
備考：一九八三年英文中學會考，倫敦商會（L.C.C.）及必文考試學會（PITMAN）
地址：香港灣仔軒尼詩道274號至288號叁樓。
電話：H——747479　H——740686

慕德英文中學招生

本校位於九龍官塘山後調景嶺村牛山區，背山面海，佔地十二萬呎，由基督教信義會主辦，附設有男女生宿舍，招收寄宿生，專人管理。本校為政府資助中學。
（一）招生：F.1——F.4有少量學位，凡派位生一律可得政府津貼學費。
（二）報名：請攜備派位證或成績單到本校教務處報名。
（三）交通：1.九龍：彩虹邨巴士總站90號綫半小時到達。2.香港：乘搭合成恭小輪，半小時到達。3.本校自備校車接送居住油塘、官塘、藍田、秀茂坪、牛頭角、順利邨及彩虹邨等學生。
電話：三——三五〇六八三　三——四八三五〇九

灣仔堂英文夜中學招生

政府註冊不牟利
班級：（一）全科：F.4——F.5　（二）會考補習班：物理、生物、化學、附加數及英文
校址：灣仔春園街竹居台（近合和中心）。電話：5—274664
報名：下午二時至五時，晚上七時至九時，携備證件，相片。
開課日期：九月一日
校監：甘偉基

高雷中英文中學招生

本校為政府選派三年免費學位之非牟利中英文中學。凡派位生欲轉讀本校者，均可代辦轉校手續。
班級：英文部：F.1——F.5（會考班及重讀生）　中文部：中一——中五（會考班及重讀生）　中六F.6（大學預科）憑會考成績取錄。
報名：即日開始，本校及洗衣街文風書局。
考試：報名時通知
校址：九龍福全街32—40號
電話：K九六四六七二、K九五一八九六
設有獎助學金，供中四（F.4）以上學行成績優良學生申請。
夜英專招收新生
誠聘英數教師多名，應聘者請具履歷近照函本校。
校監：龐鼎元　校長：吳源興

培元英文夜中學 招生

英專部：字母班至F.3
英中部：中四文理科 F.1—F.5
報名每晚七時至九時
地址：北角七姊妹道281號（北角官小隔鄰）
電話：5—613351

加、英、美—升學

本中心專為升學海外如加，英，美等地之學生服務。其宗旨如下：
（一）為同學們在最短期內爭取到海外學校如加，英，美等地的入學許可証
（二）對同學們指導及解釋海外生活之情況
（三）為同學們選擇適合之大學及中學
（四）為同學們代購廉價的學生機票
（五）為抵達如美加等地的同學們安排接機，膳宿及介紹朋友
（六）為同學們準備各國留學簽証資料及補習簽証會話
＊歡迎購閱本中心之美，加升學，移民手册＊
海外留學導教中心
九龍彌敦道六五五號胡社生行一五〇七室
電話：K-968078　K-951230　K-948213

德善英文書院

日夜校招生通告
本校為教育司署選派學位中學
（全校冷氣開放）
班級：F1—F5（凡獲政府分派學位而欲轉讀本校者，本校可代申請。）
F6（預科班）會考成績公佈次日，帶同成績單，原校成績表到本校，登記辦理。
報名：即日開始（請帶照片兩張）。
校址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭紅寶石酒樓側）。2E，10，13D，16，18，37，44A，51，72，87號巴士總站，交通方便。
電話：3-964621　3-964519

九龍城篤信中學

一九八一至八二年度招生通告
簡介：本校為政府選定之初中三年免費英文中學設有F.1至F.5會考班F.6中大預科文理組校風純樸師資優良
招考班級：F.1至F.6文理上下午班男女插班生（F.1至F.3政府派位生本校可代辦理轉校手續。F.5重讀生及F.6各班須遵公開考試成績報名由校方安排面試。
報名日期：即日開始
考試日期：報名時通知
報名手續：携備相片兩張及報名費三元
校址：九龍城嘉林邊道三十七號
電話：三——三八一九八一　三——三七五二二六四

聖類斯預科夜班 校友會夜中學 招生

班別：（一）港大、倫大高級程度班（二）中六班（三）香港高等程度班（四）中五會考補習班（五）ACCA會計師班（六）法律概論（AEB）（七）實用法律（八）英文夜中學（理科、文科及商科）
報名：星期一至星期六每日上午九時至下午九時
校址：香港西營盤第三街一七九號　五—四六〇二八八　五—四八九九〇五
香港灣仔洛克道二三七號　五—七二〇二五六　五—七二〇四一三

（美孚）地利亞預科夜班招生

班別：（一）港大、倫大高級程度班（二）中六班（三）香港高等程度班（四）中五會考補習班
報名：星期一至星期六上午九時至下午九時
校址：九龍美孚新邨百老滙街八十至八十六號（影都戲院斜對面）
電話：三—七四三九三一三　三—七四三九三一四

OBERLIN COLLEGE 萃華英文書院

擴校招生通告
本校於81至82年度擴設深水埗校於塘尾道一九七至一九九號港九各分校同時招收新生
本校向為教育署派位中學可代F1至F3政府生辦理轉校手續
招生班級：中一至中五（F1至F5會考班）
報名時間：上午九時至下午五時
考試日期：八月十日（星期一）上午九時正
深水埗分校裝修期間簡章可在下列各分校索取
旺角校：運動場道十五號　電話：三—八一七二六九　三—八零七七三九
土瓜灣校：北帝街141至143號　電話：三—七一二零二八一　三—七一二零二八二
油麻地校：砵蘭街109至113號　電話：三—八四六七八零　三—八四六七九五
筲箕灣校：東大街2G至2H號　電話：五—六九六二零一　五—六九六二零二

本港新聞

擴闊路面開山爆石 沙石瀉落塞大埔道
來往沙田大埔交通一度受阻

（特訊）新界沙田大埔道十一咪半一處擴闊路面地盤，昨午進行開山爆石時，部份沙石瀉落馬路，佔據半邊路面，雙程路變作單程輪流行駛，來往沙田及大埔交通一度陷於癱瘓，經兩個多小時搶修清理路面後，交通始恢復正常。

該地盤為工務局擴闊大埔道路面工程，近沙田馬會附近，為開山擴建，在昨日下午三時許，該地盤開山爆石，豈料部份沙石連地盤防護鐵網亦衝破，瀉落路面，事件中，無人受傷。

由於該段大埔道在平日下午繁忙時間經已非常擁塞，加上昨午爆石發生山泥瀉下，雙程路變作單程輪流行駛，以致來往沙田至大埔之間兩面排成長長車隊，往大埔車龍排至沙田市中心對出，而另一邊則排至大埔元洲仔附近。工務局人員聞訊亦迅速趕抵現場，立即展開清理路面工作，至下午五時三十分，路面沙石被清理，交通始漸恢復暢通。（合）

尖沙咀金巴倫道 巡警街頭遇襲 腰部被刀刺傷 負傷糾纏擒獲疑匪

（特訊）一名巡警，在尖沙咀當街遇襲，遭刺傷腰部後，仍勇擒疑匪，警方追查襲警事件，是否涉及企圖搶槍成份。

一名編號一〇三×七號巡警何兆樑，巡經尖沙咀金巴倫道近彌敦道，突然遭受一名黎姓，二十八歲男子，持彫刻刀襲擊，巡警閃過利刀後，腰部略受刺傷，仍負傷與疑匪糾纏，適獲另一名休班輔警協助，制服疑匪，並檢獲彫刻刀。

案發後，警方正追查是否涉及企圖搶警槍。

青年藏逾百萬元白粉 裁定罪名成立 被判入獄九年

（新亞社訊）一名青年涉嫌藏有價值超過一百萬元的海洛英，為警方毒品調查科人員搜獲拘控，昨續解最高法院審訊，被告否認控罪，全案證供完畢，五男二女組成之陪審團，退庭商議兩小時，復出回報，一致裁定被告罪名成立，審判專員梅恩判其入獄九年。

被告衛文，廿六歲，被控於去年十月廿一日，在九龍美孚新邨百老匯街卅四號C廿一樓一單位，藏有一千一百一十三點六克混合物，內含有一百八十九點一克鹽酸嗎啡，可非法販賣用途。

檢察官陳述案情稱：警方毒品調查科人員經過三個月長時間調查後，於案發後晚上六時，突擊到上址門外，看見大門深鎖，遂拍門，但均無反應，便在門外埋伏等候，直至同日上午，見被告與一名女子從外返抵上址門外，被告用鎖匙開門，警員便一擁而上，表露身份與被告齊入屋內搜查，結果在廚房搜獲紙盒，紙盒內各有一包用透明膠袋包裝的白色粉末，疑是海洛英，並在一睡房內搜出被告之回港證，護照及銀行存摺等物，遂將被告拘捕，連同一切證物帶返警署調查，其後將該兩包可疑毒品送交政府化驗所化驗，證實為嗎啡鹽酸，而將被告落案提控，與被告齊被捕之女子，經調查後獲得釋放。

次期工業問答比賽 九名幸運兒下週一參賽

（港訊）九名幸運兒參加由勞工處、麗的電視及新報合辦之第二期工業安全巨獎遊戲，將有機會獲得巨獎。

該九名幸運兒為郭玉光（十七歲）、楊錦棠（廿七歲）、陳永強（廿一歲）、黃穗法（卅五歲）、黃志仁（廿一歲）、曾有祥（廿九歲）、曾嫦枝（廿三歲）、邱碧紅（二十歲）及黃碧麗（廿三歲）。

他們的參加函件係於二千多封具有正確答案之信件中被抽出，並將於下星期一（八月十日）在麗的電視「若擺開飯聯電視」節目內參加工業安全問答比賽。

每名參賽者將獲得獎品，但獎品之名貴與否，則視乎他們在問答比賽中之成績。名貴獎品包括一部價值四千五百元，由飛利浦香港有限公司送出之彩色電視機，及新報送出之來回日本、泰國或菲律賓機票。

其他獎品為麗的電視送出之二十四K金安全帽模型一枚，港建貿易有限公司送出之雅達利電視遊戲機一部，價值二千二百五十元，及勞工處送出之三部身歷聲卡式錄音機，每部價值六百五十元。

參加工業安全巨獎遊戲第三期初賽之表格，現刊登於新報、新電視及電視週刊。

世盟亞盟亞青盟大會 香港代表赴台北出席

（港訊）世界反共聯盟第十四屆大會，亞洲人民反共聯盟第廿七屆大會及亞洲青年反共聯盟第三屆大會，將於八月三日至七日在台北舉行，香港被邀出席大會人選計有：劉伯棍、易平、盧光磊、丘放江、余兆安、張振韶、李文賢、麥志榮等人。

上列代表定於八月一日首途赴台，會議定於八月三日舉行聯合開幕儀式，其後分別舉行會議。此次會議，包括世盟會員國一百廿七個國家地區，研討如何加強自由陣線，切實為人類爭自由，爭民主，爭人權而奮鬥，及如何促進國際間經濟及貿易等問題。

中國語文信箱
華僑日報教育版主辦　香港中國語文學會主持

全國高等院校文改學會成立
·讀者報導·

最近我有幸參加了在哈爾濱舉行的「全國高等院校文字改革學會」成立大會。「學會」已經籌備了兩年多，在籌備期間，籌備組已經編輯出版了「語文現代化」叢刊四期，行銷國內外。

「學會」成立大會從七月十三日到二十日舉行。到會的有九十個大學的文改研究者的代表（每校一人）和特邀代表。還有列席和旁聽的幾百人。

中國文字改革委員會副主任張友漁說：中國的文改政策沒有廢除漢字的規定。漢字是正式文字，漢語拼音是輔助工具。

科學家錢偉長說：新加坡使用中國的簡化漢字，這提高了中國的國際地位和威望。

語言學家王力提到「第二次漢字簡化方案（草案）」的修訂工作時說：簡化漢字不宜過多，不要片面地追求筆劃簡單，不要變得面目全非，不要濫用同音代替，要堅持約定俗成的原則。

復旦大學陳光磊說：語言學既是一門基礎科學，又是一門帶頭科學，而且它的有關理論，方法可以並正在轉化為應用技術，推動著社會各個領域工作自動化的進程。

文改學會有一份宣言，其中說：「魚兒生活在水中，水限制了魚兒的眼界。……我們生活在漢字中間，漢字限制了我們的眼界。我們只知道漢字有過偉大的歷史功績，不知道時代前進，漢字已經從文化利器變成了文化包袱，正在阻礙我們在現代的文化生活中快速前進。……在文字改革運動中，我們既反對國粹主義，也反對盲動主義。我們要拋開空想，注重實踐。」

學會有一份詳細的科研項目。分十一類：（一）文改史的研究，（二）文字學的研究，（三）詞彙和語音規範化的研究，（四）普通話、方言和拼音教學法的研究（五）語文機器識別和語文交叉轉變的研究，（六）「字」和「詞」的計量語言學的研究，（七）漢語拼音正詞法的研究，（八）拼音電報和傳信技術現代化的研究，（九）查字法和漢字編碼標準化的研究，（十）文書工作現代化的研究，（十一）特殊語文拼音化的研究。

簡訊：

（一）八月十日普通話初級班逢星期一、四晚上七時半至九時上課。

（二）八月廿二日普通話初級班逢星期六下午三時至五時上課。

詢問電話五——二八四八五三

來件請寄軒尼詩道郵箱二〇三二七號或駱克道五十七號五〇二室本會

華僑教育

私校中一改全日制 中二以上校方自定
伍楚生博士鼓勵私中辦全日制 強調中一生半日上課易入歧途

（港九私立中英文校協會理事長伍楚生博士在理監事聯席會上致詞，旁為會長葉華等各首長。）

港九私立中英文學校協進會理事長伍楚生博士，昨在該會理監事聯席會議上致詞，發表「由青少年犯罪率上升說到鼓勵私立中學改辦全日制」意見：伍氏指出：（一）私中改為全日制之必要原因：①現在派位辦法通常將學業成績較差之小六學生派往私校，私中日上七節，課程編排過於緊密，教與學均感困難，故部份學生因追不上進度而無心向學。②學業較佳之學生尚且有機會讀全日制中學，反之學業較差而派往私校之學生，還要讀半日制中學，這是不合理的。③現時每年向私校買中一學位仍有二萬三千餘個，對此數目龐大學生之前途，實在不容忽視。（二）私中改為全日制之好處：①師生有較多時間在校相處，對學生之操行與學業均大有進益。何況許多有益身心活動，宜於下午在校舉行。②中一男女學生，因年幼無知，加上半日時間在外活動，家長無暇照顧，最易受壞人引誘，走上歧途。如全日上課，則可免此弊端。（三）私中改全日制之困難：①近年樓價租金一加數倍，什項開支激增，職員薪金亦須調整，因此，辦半日制已非常吃力，全日制更甚。（四）鼓勵私中改辦全日制辦法：①買位之經費應增加，倘私校因此而有盈餘，則增聘訓育師，協助訓育。②政府減少買位，而空出的學位辦全日制，至於中二以上是否同時改辦全日制，則由校方決定。伍楚生博士強調，現在私中就讀之數萬學生中，有十分之一因為空閒時間過多而誤入歧途，為此而將遺害社會不少，因此而每年增加支出三百多萬元肯定是值得的。（成）

海童軍划船繞港島 為弱智人士籌旅費
活動反映港青年冒險不畏艱難精神 亦表露彼等對傷殘人士愛心及關懷

一隊海童軍將於八月三十日（星期日）划船環繞港島一週。

是項活動之目的，乃為本港弱智人士籌募旅費，以便參加行將於一九八二年在美國舉行的第六屆國際特殊奧運會。現特向各界熱心人士呼籲，贊助彼等完成是項航程。

環繞港島一週之全程為三十哩，為使能於一日內完成此航程，該隊海童軍特將在當日早上五時由大潭童軍海上活動中心出發，由六名海童軍進行划船，屆時將有十名海童軍登船，輪流負責划行。

是項活動所採用者乃特別為海童軍活動及訓練而設計及建造之十七呎長的木製標準艇，與一般適用於內河及風平浪靜的湖海之競賽艇有異，這種艇船身很重，需要很大的氣力才能划動。

任何人士若有意贊助此項有意義之活動及查詢有關詳情者，請致電：五—六二二一查詢內綫二四四與莊整民先生聯絡。

是項活動不但反映出香港年青人勇敢冒險不畏艱難的精神，同時亦充份表露出彼等對傷殘人士的愛心及關懷。

捐款請以劃線支票交「香港童軍總會」，或用現金送交九龍覺士道九號，摩士大廈，香港童軍總會活動與訓練署收，所有捐款均獲發回正式收據，所得捐款將全部轉交「香港弱智人士體育協會」，作為派遣代表參加第六屆國際特殊奧運會的部份旅費。（成）

廿六名英深資童軍 昨抵港作三週訪問

二十六名英國深資童軍已於八月一日抵港作為期三個星期之親善訪問。

該些童軍此次來港目的為聯合香港童軍擴增進世界各地間童軍之「四海一家」精神。香港童軍總會將安排一連串活動，其中包括與本港童軍一起遠足，探險及露營等項目，並由該會銀禧區安排訪問童軍家庭至童軍升旗基地，及安排家庭式款待等，除此之外，彼等將會在越南難民營作一項服務，稍後該些英國童軍將往澳門及北上中國大陸旅遊。

為鼓勵英國及本港青年間知識交流，此次英國童軍訪港之部份費用，獲各熱心人士及團體之資助。（成）

清潔香港 人人有責

孔教學院大成中學（政府津貼）
招收F.2及F.3插班生（英文中學）
報名日期：由即日起至八月八日止，每日上午九時半至中午十二時。
報名手續：請携同身份證，出世紙，最近學業成績表及影印副本，相片兩張，親臨本校報名。
校址：九龍黃大仙大成街十號
電話：三——二〇三三三五

秘書 半日制商業全科會考班招生
打字 TELEX 出入口
信札 會計 簿記班
LCC, PITMAN 文憑班
彌敦道717（二樓）快富地鐵側 旺角道口 K-954187 早午晚班

香港工科學校 夜校 日校 招生 立案 郵電司 教育司
電機 電子 機械 冷氣 建築 商工美術設計
地址：九龍彌敦道601號創興銀行大廈3樓 K-305075
電子、電視工程 建築繪圖 測量技術 室內設計 廣告設計 時裝 機械繪圖 五金公模 汽車工程 冷氣工程 電機工程 無綫電工程
班別：三、選科—C & G Telecom Part I & II（汽車下午急修班） 二、專科文憑班—電機工程 電子工程 機械工程 建築工程 一、（上午或晚上）機電全科文憑班—備考英國工聯學會試
入學資格：①中學畢業②中三以上③小學畢業 開課日期：八月六日

希爾頓英專 夜校招生
招收班級：P.4（字母班）至F.5（會考班）
上課時間：晚上七時半至九時半
報名日期：即日開始
地址：九龍官塘瑞寧街44號 九龍官塘崇仁街5號
電話：K——八九三九三〇

瑪利亞女書院 招生通告
班級：中一至中七（上、下午及夜校）分文、商、理組，包括港大、中大、GCE。
報名日期：即日開始，額滿即止。
辦公時間：上午八時三十分至下午八時三十分。
校址：九龍，深水埗，元州街。二三一至二三七號（金塵酒樓對面）
電話：K八六一三六五，K八六六七七一

浸信商科專業學校
一九八一——八二年度 中學商科、文科、理科班招生通告
級別：F.4及F.5商科、文科、理科班男女生（分早、午、晚班）
保送參加香港中學會考，倫敦商學會試及必文學會試
報名：即日開始，每天上午九時至下午九時（報名時帶備相片兩張）
校址：九龍亞皆老街梭椏道29—33號 三——七一一〇二二四
旺角彌敦道七一九號銀都大廈 三——九五一四九四

SAN MARINO E. S. LANGUAGE DEPT.
(BUSINESS ENGLISH DIPLOMA COURSE)
首創（一）職業英語 文憑課程
分基礎、初、中、高級，每級修期四個月，資師由牛津倫敦及劍橋大學英籍華籍講師担任，教材內容豐富自成體系
為大機構提供適當職位人選
（二）社交職業 英語會話 專科
分初中高各級程度上課，着重表達技巧及流暢，內容充實
開課日期：八月十日至十二日，下午五時半至九時半辦公
辦公電話：③—307082 ③—888658
校址：九龍油麻地南京街8——20號（即佐敦道裕華對面，由彌敦道泰林入）（凡公假日休息）

ST. CATHERINE S GIRLS' COLLEGE（政府派位免費中學，申請從速。）
聖加大利女書院
●招收F.1至F.5會考班F.6（中大·倫大·台大·留學）文理商科女生●
擴班收中四中五生 中四憑評核試成績單面試 中五會考生全部保送會考
F.1至F.3派位生，限二天內報到免交學費
校址：（A）深水埗北河街165至167號全座（近元洲街郵局後面）（B）九龍塘金巴倫道55號全座（窩打老道九龍塘會後面）
歡迎來校或致電話查詢：K616110 K616209 K378422 K370815
校車接送每月五十元
●全校冷氣設備●校長：梁麗娜 校監：梁德參

創校二十年 諸貝爾中英文日·夜書院 招男女生
擴班收中四中五生 設獎助學金 全年獎一千元 全年助五百元
憑評核試或原校成績單取錄。
班級：F.1至F.6（中一至中六）
正校：九龍塘界限街一〇七號火車橋附近 電話：3-370815 3-371904

葵涌中山紀念英文書院
本校為中三評核試未獲派學位生提供F.4中四學位凡品行良好均優先取錄。（額滿即止）
班級：中學部：F.1中一——F.5中五文理會考班（重讀生優先）
預科部：中大、台大G.C.E.班（放榜後接受申請）
報名：由即日開始每日上午九時至下午六時（携原校證件）
校址：葵涌青山道屏麗徑。電話：〇——二六九三五九 二八五一八七
附註：本校設有獎助學金凡中四至中六年級學生均可申請每學年五百元至一千元資助就讀。
△全校冷氣設備▽
本校增聘大專畢業同等學歷各科教師
校監 蘇文 校董 伍素蓮

元朗中山紀念書院 招生
（一）政府派位中學
（二）自置校舍，中央系統冷氣
（三）F/M6報考中文大學及台灣各大學入學試
班級：F1—F6 中一至中六 F/M4及F/M5 分文、理、商組
報名：即日開始（每日上午九時至下午五時）
考試：報名時通知
校址：元朗鑿壆路八十七號地段 電話：〇—七七八八七〇
元朗安寧路五十九號 電話：〇—七七四二六六
董事長：徐月階 校長：陳應瀚
校監：區瑞章 副校長：徐傳文

城市商業管理學校 CITY COLLEGE OF COMMERCE
校址：九龍彌敦道498—500號一至六樓（泰盛商業大廈）
校務處：七樓（7字） 3-853568, 3-858577
九龍彌敦道570—572號一至六樓（泰利商業大廈）
校務處：二樓（2字） 3-306173
香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四樓（3字）
金聯商業大廈（輔蘭他樓上） 5-776761
簡介：本校為一商科及秘書專業訓練學校，採用英國專業學制，師資及口校課程也獲英國商科專業學會認可學生可申請參加下列學會試：
(1) London Chamber of Commerce & Industry (L.C.C. & I.) 倫敦商會
(2) Pitman Examinations Institute 必文考試學院
本校設備：教具及全科課程等均與英國商科及秘書專業學院相同。
FULL TIME COURSES 日校全科班（只收女生）
Secretarial Studies Course 秘書班 (A.M. & P.M.)
學制：本秘書班以八個月期間完成等於其他學校秘書班一年之課程，修業期滿者，可勝任商行秘書及速記員等職位
科目：必文速記、秘書實務、簿記會計、商業書信、進出口實務、辦公室實務、電訊理論及實習、打字、錄音視聽打字、社交儀態
補導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解。
Commercial Studies Course 商科班 (A.M. & P.M.)
學制：本商科班以八個月期間完成相等於其他學校商科班一年之課程，修業期滿者，可勝任各大商行秘書、會計及文員等職位。
科目：初中高級英文簿記、必文速記、商業書信、進出口實務、辦公室實務、秘書實務、打字及錄音視聽打字、電訊理論及實習、社交儀態。
補導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解。
Teaching Aids 設備及教具
(1) Office Equipment Practice Rooms 學生文儀實習室
(2) Micro-computers Rooms 微型電腦室
(3) Telex Rooms 電訊實習室
(4) Audio Typewriting Pools 錄音視聽打字室
(5) Commercial Education Studio 商科教育電影室
(6) Office Equipment & Machines 辦公室文儀設備
日校註冊手續：申請者須親自攜同身份証、成績表及有關證件，連同該等證件影印副本一份，二吋相片兩張，到本校填寫申請表格。

Cosmopolitan College
229 College Street, Toronto Ontario Canada.
加拿大 多倫多 哥詩姆書院
A. 招收明年1,6,9,月份，第11,12,13班大學預科生
B. 歡迎香港及澳門F3-F6學生申請報名，協助辦理簽証
C. 畢業生可直接升入加拿大著名大學數十間
D. 註港辦處地址：尖沙咀漆咸道33-35號友聯大廈7G室
E. 諮詢電話：3-669468 3-676769

誠聘商科教師
某商科學校（香港及九龍校）誠聘下列
日校全職女教師：
科目：應徵者須教授下列兩科或以上：
（一）必文速記（二）英文簿記（三）打字
（四）商業書信（五）辦公室實務，
應徵者請繕履歷，薪酬及電話號碼函
P. O. BOX 30740, CAUSEWAY BAY
POST OFFICE, HONG KONG.

天主教 聖雲仙 英文夜書院 招生
ST. VINCENT
英專部：P.4字母班至F.5
英中部：F.1——F.5會考班
開課日期：八月七日 九月五日（英中五）
報名每晚六時半至九時半
校址：慈雲山蒲崗村道（萬年戲院背後）
電話：3——348988

崇理英文中學通告
九龍塘 慈雲山 秀茂坪 各分校招新生
本校塘尾道校現定於下年度起，遷往九龍塘界限街壹六六號（喇沙利道口）新址。新校為獨立校舍，環境優雅，交通方便，遠較原址優勝。
F.1派位生派來本校或欲轉來本校就讀，可到下列地址帶同證件辦理入學註冊，並可代F.2—F.3派位生辦理轉校手續。F.4分設文理商科班，F.5文理班（重讀生優先考慮）。F.6中大倫大文理預科班，待會考放榜後招生。
報名處：
（一）九龍塘界限街166號
（二）慈雲山蒲崗村道145—161號
（三）官塘秀茂坪曉光街42—44號
詢問電話：三—四九三五壹叁 三—式七零九九七
校監：何榮光

重生中學 夜中學 招生
增辦中四、五商科組（會考課程，參加一九八三年英文商科會考）
班級：日校：中四五理組、文組、商組，中五重讀生，幼稚園各級，小學各級，中一至中三各級。
夜校：中四五文組、商組（一九八三年會考），小四至中三各級英專部初學至F.5各級，商業全科及選科。
考期：日校 夜校 報名時通知
校址：正校：觀塘輔仁街31至33號 電話：三—四一九六四四
分處：觀塘通明街 電話：三—四二六一四〇

窩打老道青年會辦 九個月全科文憑秘書訓練
日期：一九八一年九月一日（星期二）
時間：逢星期一至五全日
報名資格：中英文中學中五年級或同等程度
科目：速記，中英文打字，簿記及會計成本會計，核數，香港地方稅例，聽寫打字，商業信札，出入口文件及計價，私人秘書實務，有限公司秘書實務，公司法例，合約法，工商管理，銀行業實務，TELEX，社交禮儀。
窩打老道廿三號 電話：K—三一九一壹一 內綫三〇五〇詢

博允英文中學
香港大學文理學士主辦 九龍油麻地南京街卅號 電話K八五七七八七·八八九九一
（本校早經政府選定為三年免費補助中學）
政府派位轉讀生可携同證件到本校辦理入學手續，學費全免。升中四學生可携同中三評核試成績單申請入學。
班級：中一（F.1）至中五（F.5）

博允預科夜校
（一）預科：港大高班 倫大初班（九月三日開課）
（二）夜中學：中一至中五會考班（八月五日開課）
（三）夜英專：初學班至會考班（八月五日開課）

航訊

榮富下旬駛地中海
晉州訂今天釜山到
寶利雅士中旬過港十三返美
新高雄週四到泊現代橋起卸

（本報訊）利達航運有限公司代理之榮富（GREEN FORTUNE）號貨櫃輪，於本月七日（星期五）從地中海駛到，碇泊在國際四號橋起落貨，本月廿日（星期四）開船，直往熱得港、里窩那、馬賽、巴羅隆拿等地。

東發航運有限公司代理之晉州（HP JIN JU）號貨輪，將於本月五日（星期三）由釜山到達香江，停泊在油蔴地起卸貨物，本月七日（星期五）啓程前往釜山。

中央航業有限公司代理之寶利雅士（BONITA ACE）號汽車輪，於本月十三日（星期四）從美加抵港，碇泊在現代橋上落貨，即日駛往美加之長堤、洛杉磯、溫哥華、三藩市、西雅圖、波特蘭，並收日本、台灣及小呂宋貨載。

新興行船務有限公司代理之新高雄（ZIM KAOHSIUNG）號貨櫃輪，在本月六日（星期四）由澳洲到來，停泊在現代橋上落貨，翌日（七日）開行，直往澳洲之雪梨、墨爾砵、比利士彬及阿德雷特。

大和丸週五赴歐
亞諾馬士基今天抵埗
第一橡島八日駛東非

（本報訊）汎洋航運有限公司代理之大和丸（DAIWA MARU）號貨櫃輪，在本月五日（星期三）從上海抵港，停泊在A號泊上落貨，本月七日（星期五）啓航，直放歐洲之漢堡、安特惠普、鹿特丹、阿姆斯特丹、赫爾、利物浦及倫敦。

馬士基輪船（香港）有限公司代理之亞諾馬士基（ARNOLD MAERSK）號貨櫃輪，將於本月五日（星期三）由印尼抵達香江，碇泊在現代橋起卸貨物，翌日（六日）開船，前往新加坡、庇能、巴谷、耶加達及泗水。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之第一橡島（FIRST JAY）號貨櫃輪，於本月八日（星期六）從東非到來，停泊在A號泊上落貨，即日開往東非之達累斯薩拉姆及蒙巴沙。

聯安十二放星洲
加拉加斯丸自印巴來
貿易貨櫃今日駛寶島

（本報訊）海外聯合海運有限公司代理之聯安（EASTERN MERCURY）號貨輪，將在本月十一日（星期二）從新加坡到達香江，碇泊在B號泊起卸貨物，翌日（十二日）開行，直放新加坡。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之加拉加斯丸（CARACAS MARU）號貨櫃輪，於本月九日（星期日）由孟加拉駛來，停泊在A號泊上落貨，翌日（十日）啓程前往孟加拉灣之吉大港、加爾各答。

海豐貿易（香港）有限公司代理之貿易貨櫃（TRADE CONTAINER）號貨櫃輪，將在本月五日（星期三）從台灣駛到本港，碇泊在A號泊起卸貨物，即日開航往基隆及高雄。

全球貨櫃運輸量
香港躍居第三位
僅次於紐約與鹿特丹

（本報訊）香港生產力促進中心根據最近進行的一項調查報告指示，香港貨櫃運輸業去年處理的貨櫃總量，佔全球貨櫃運輸的第三位，僅次於紐約與鹿特丹。本港去年處理的貨櫃運輸總量，較九年前增加百分之十二點四，貨物總量則增加百分之七，預期在數年內，貿易額將穩步上升，該業前景相當樂觀。

本港自七十年代初期開始使用貨櫃運輸以來，應用貨櫃的需求不斷增加。去年使用貨櫃運載貨物的總數量達五百三十六萬五千噸，較五年前增加百分之五十一。至於出口貨物，去年共有[illegible]六十三萬[illegible]六千[illegible]百分[illegible]內增加[illegible]總處[illegible]六年增[illegible]。

目前大[illegible]貿易夥伴（除[illegible]外）均爲設有先進貨櫃服務的發展國家，在本港與它們的貿易不斷增加的同時，貨櫃處理設備的需求量亦相應提高。現時本港共有七個貨櫃碼頭，其中五個設在葵涌，一個在北角，一個在尖沙咀，另一個在[illegible]。分由香港九龍倉有限公司、香港國際貨櫃碼頭有限公司、現代貨櫃碼頭有限公司、聯益貨倉有限公司和美國海陸聯有限公司等主理。

百保利輪船公司
大道中33號萬邦行19樓　電話：5-253141

BBS The SuperCarriers

巴拿馬—美加東岸及中南美航線

		載貨	開航
百保圖	BARBER TOBA	已載貨	6/8
大馬	TAMARA	11/8	13/8
百保來	BARBER NARA	19/8	21/8

加州特快航線　川航羅省、長堤

百保圖	BARBER TOBA	已載貨	6/8
百保來	BARBER NARA	19/8	21/8

美加西岸及委內瑞拉航線

百保來	BARBER NARA	19/8	21/8
萬能	MENNON	9/9	11/9

收貨站：葵涌HIT四號橋　電話：12-246121

WILLINE　非公會　中東線
往：杜拜，達文，巴連，科威特，亞布打比，

威利泰	WILLINE TARO	12/8	14/8
多倫士	TORRENS	24/8	26/8

收貨站：香港收貨站葵涌醉酒灣威滿臺
青衣收貨地段394　電話：12—272632。

港澳飛翼船有限公司
即日預售七天來回票
星期一至五　三十元
週末及假期船票　四十元
（往澳門另加人頭稅八元）
港澳對開由上午八時至下午六時
每半小時開航一班
售票處：上環新填地港澳船碼頭　電話：444441，438648
九龍旺角彌敦道麗斯大廈電話：K848188

太古船務（代理）有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大廈四樓　電話：5-264311

亞澳快航有限公司　收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
全貨櫃服務　碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

雪梨、墨爾砵、比利斯本（愛德雷特經墨爾砵）

		收貨	集運截貨	普運截貨	到港
澳洲開發	AUSTRALIAN EXPLORER	已截貨	已截貨	已截貨	6 7/8
東方大使	ORIENTAL AMBASSADOR	開始	8/8	9/8	11 11/8
亞洲明珠	ASIAN PEARL	14/8	19/8	20/8	22 22/8
東方專家	ORIENTAL EXPERT	20/8	25/8	26/8	28 28/8

紐西蘭快航　太古，大阪，三井，渣華聯合航綫　直航：菲濟蘇島、溫克蘭、威靈頓、列提頓。
收貨站：海運碼頭及彩虹德記新倉（黃埔倉）

		收貨	截貨	到港
利來自由城	NEDLLOYD FREETOWN Auckland & Wellington	開始	14/8	15/8
貴州	KWEICHOW Lautoka, Suva, Auckland, & Lyttelton	11/8	25/8	26/8

新畿內亞及南太平洋航綫　收貨站：葵涌現代貨箱碼頭　Tel：0 247421
彩虹德記新倉（黃埔倉）Tel：3—642100
（每月定期全貨箱服務）新畿內亞　彩虹德記新倉　收貨 22/8　截倉與截船邊 28/8
現代貨箱碼頭　收貨 26/8　截倉（祇收全箱） 2/9
CHENGTU 成都　Wewak Madang Lae, Rabaul, Honiara & Port Moresby
南太平洋（神戶轉口）收貨站：彩虹德記新倉（黃埔倉）
HONGKONG ACE　V.13　截倉 15/8　Apia Pago Pago, Papeete, Rarotonga, Noumea, Vila, Santo & Tarawa.

Japan Line
ARUBA，CURACAO 加勒比海航綫
CONSTANCIA 江詩頓快輪
八月七日落貨　八月八日開行
直航 San Juan Cristobal, La Guaira, Maracaibo, Puerto Cabello, Santo Domingo, Aruba (oranjestab), Curacao, San Jose de Guatemala, Puntarens, Port of spain, Corinto, Acapulco, Manzanillo, Acajutla
貨倉截貨日期八月四日星期二下午五點
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話：H238091/8（8/LINES）
收貨站：青衣島迅發貨倉
電話：0-457112　0-457387

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫
M.S. DAIWA MARU 大和丸
船泊A-8泡　八月七日開行
直航：HAMBURG ANTWERP, ROTTERDAM, AMSTERDAM, HULL, LIVERPOOL, LONDON.
Also Accepting Cargo：— Bergen, Trondheim, Kristiansand, Liverpool, London, Alesund, Vincente, Turku, Drammen, Norrkoping, Kotka, Karlsamn, with transhipment at Hamburg, Dublin, Reykjavik, Dundee, Bibao, with transhipment at Rotterdam, Malmo, Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo Lisbon, Leixoes Via Hamburg, Le Havre Via Antwerp.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈706室
電話H—238091/8（8 Line）
澳門代理星華船務公司　電話：2797
地址巴素打爾古街95號
由歐洲入口　KARA CAREER 江發快輪
九月十三日落貨
九月十四日開行
直航：上海

樂聲（深水埗）·國泰（灣仔）　金門（紅磡）·民樂（尖沙咀）　麗聲（旺角）·國都（北角）　華都（荃灣）12-402109　金冠　總統·華盛頓　倫敦·影都　利舞台　域多利

最後三天今日五場　新藝城出品金公主發行
鬼馬智多星
麥嘉　林子祥　泰迪羅賓　鄧寄塵　姚煒　黃造時　陳琪琪　主演　曾志偉　客串主演
本週末獻映　追女仔

最後三天今日五場　新藝城出品金公主發行
鬼馬智多星
本週末盛大獻映　民樂今晚午夜場　追女仔

最後三天今日五場　新藝城出品金公主發行
鬼馬智多星
本週末盛大獻映　麗聲今晚午夜場　追女仔

今日五場　人食人實錄
五條人命換來的愛慾荒紀錄片

今天五場映　德斯汀荷夫曼　畢業生
今早場　血染山河

今天早場請　高史拉　芭芭拉　芭芭史翠珊
原始人
手敵遙拱樺奕眩場夜午今頓盛華

第二週　歷奇　萊史德
天地[illegible]
地獄戰

今天五場　文懷　龍咁威
吳耀漢
今早場　鐵金剛

香港仔　華富閣　觀塘　金茂坪　龍華·恒星·油蔴地·福星　新樂·富都·寶石 K657116 K429997 K618167　新都·快樂 K666148 H773496　國際 K 820749　紅磡 黃埔新邨　紐約·凱聲　南國

四場獻映　單程路
五場獻映　龍咁威
龍華·恒星　今天五場映　鬼馬智多星
油蔴地·福星　今天五場　無能情聖　嬌娃戲

最後今天五場　鬼馬智多星
明天起映聯美正牌鐵金剛新片　鐵金剛破龍幫海勇金

最後今天五場　玉女含苞
明天起映聯美正牌鐵金剛新片　鐵金剛破龍幫海勇金

今天五場　龍咁威
今天六場加午夜場　龍咁威

今天最後五場　超人續集
恐怖歡樂屋

今天五場　龍咁威
今天五場　鬼馬智多星

明珠·普慶　百樂·海運 H704646 K678091　珍寶 3-206506　麗華 3-921958　嘉禾·皇都·皇后　南洋·南華 5 737388 3 881755　京都 5 722883　碧麗宮　環球·宇宙

今天最後　睡公主　WALT DISNEY'S Sleeping Beauty
明天盛大獻映　鐵剛破龍幫海勇金

最後五場未看速看　鬼馬智多星
明天獻映　鐵金剛破龍幫海勇金

狂滿第二週　龍咁威

今天獻映　嘉禾暑期第一炮娛樂大喜劇
吳耀漢　龍咁威

今續五場　人食人實錄

最後限約兩天　醫生　哥　瓦齊
今天四場　幻想曲

今日五場　人食人實錄
今天最後　單程路

大華·新光 H632950　豪華·新大華·華聲 3-617169 3-841189 5-762372　美華 3-211655　寶華　銀都·珠江 3-891187 3-7123941　黃金·明月·寶聲·娛樂·順利·蘭宮·亞洲·文華·翡翠　帝國·帝后

最後五場　大破鐵金剛　死光城
五場　大破鐵金剛　死光城

五場獻映請早定座　布伯利斯訥　露芭嘉絲

五場獻映　七星伴月
五場獻映　洪金寶　鬼打鬼

今日續映　人食人實錄
今天最後　睡公主

鐵騎士心態大揭露
單程路

影評大讚拍得精彩
單程路

五場獻映　吳耀漢　龍咁威

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
陶南二號	DONAM 2	釜山	五日	港興
成都	CHENGTU	新幾內亞	五日	太古
馬泰	MATTY	日本	五日	日郵
新基隆	ZIM KEELUNG	美國	五日	新興
聖嘉士	ST.GRACE	馬尼拉	五日	越豐
國利	KUO LIE	高雄	五日	海昌
嘉運	CHAR YEUNG	台灣	五日	嘉盛
東方鴻範	ORT.DESTINY	高雄	五日	海豐
巴士傘	BASCA	新加坡	五日	大源
金興利	GOLD ORLI	西非	五日	新興行
歌羅雲奴	NIKOLAY GOLOVANOV	歐洲	五日	華林
奎泰巴	IBN QUTAIBAH	台灣	五日	怡和
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	五日	山下
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	五日	中央
富平	FU PING	華北	五日	新僑
永盛	OCEAN GLORY	台灣	五日	懋德
晉州	HP JINJU	釜山	五日	東發
先達依利近	STRATHELGIN	卡拉奇	五日	太古
中信	CENTRAL LUZON	馬尼拉	五日	東源
安浦山丸	YASUURASAN MARU	新加坡	五日	海聯
雅詩	HP ACE	釜山	五日	東發
渣華荷拔	NL.HOBART	新加坡	五日	渣華
山格好信	SANGERHAUSEN	日本	五日	東亞
愛狄詩	ALTIS	新西蘭	五日	森那美
新城	KOTA SINAPURA	新加坡	五日	大平
弘昌丸	KOSHO MARU	日本	五日	天祥
金非洲	GOLDAFRICA	基隆	五日	新興
泰來	TAI LAI	高雄	五日	東海
長勇	EVER VALIANT	美國	五日	利達
大和丸	DAIWA MARU	上海	五日	汎洋
金線泉	JINXIANQUAN	青島	五日	華夏
海信	CONFIDENCE	天津	五日	華夏
青衣島	TSING YI ISLAND	高雄	六日	香島
安江	ACONCAGUA	基隆	六日	福來
百保圖	BARBER TOBA	新加坡	六日	百保利
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	美國	六日	馬士基
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	歐洲	六日	馬士基
馬士基滿都	MAERSK MONDO	日本	六日	馬士基
寶根威	BOUGAINVILLE	基隆	六日	沙唔
宇宙	COSMOS	沙巴	六日	川崎
寶利星	BONNY STAR	釜山	六日	新興行
香港怡美利	THOMASEVERETT	新加坡	六日	福來
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	新加坡	六日	新興
博多丸	HAKATA MARU	基隆	六日	日郵
泰勒總統	PRES.TYLER	美國	六日	總統
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	六日	怡和
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	六日	海豐
麥加多	MERCATOR	歐洲	六日	沙唔
綠洲公主	OASIS PRINCESS	台灣	六日	大熊
利邦力加	NIPPONICA	地中海	六日	天祥
太陽山	TAI YANG SHAN	福建	六日	華夏
百利來	PETRELO	新加坡	六日	協成
陽輝	SUN GRACE	日本	六日	協成
天翔	SKY HOVER	天津	七日	華夏
波士頓丸	BOSTON MARU	日本	七日	日郵
萬輪	MAIN EXPRESS	美國	七日	捷成
渣華富裕	NL.BOUNTY	基隆	七日	渣華
渣華波的摩	NL.BALTIMORE	新加坡	七日	渣華
關河口	GUANGHEKOU	黃埔	七日	海寶
榮富	GREEN FORTUNE	高雄	七日	利達
新鳳凰	SUN PHENIX	日本	七日	天祥
聖路易士	SAN LUIS	基隆	七日	太古
比利嘉一號	NO.1 BINEKA	台灣	七日	神速
阿爾卑斯丸	ALPS MARU	孟加拉灣	七日	大三
新依力	ZIM EILAT	台灣	七日	新興
渣華來利	NL.LOIRE	南美	七日	渣華
海王水晶	NEP.CRYSTAL	日本	七日	寶隆
拿加士灣	LARGS BAY	高雄	七日	太古
第一樫島	FIRST JAY	日本	七日	大三
上海	SHANGHAI	上海	七日	招商局
銀福	SILVVER FJORD	基隆	七日	天祥
泰國藍寶	THAI PAILIN	曼谷	七日	港郵
寶祥丸	HOSHO MARU	日本	七日	東源
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	七日	海陸
東方統帥	ORT.COMMANDER	美國高雄	七日	港郵
高麗元首	KOREAN WONIS ONE	高雄	八日	利洲
東豪丸	TOHGO MARU	基隆	八日	山下
邊拿芬	BENAVON	歐洲	八日	邊行
愛比利亞丸	IBERIA MARU	基隆	八日	川崎
長生	EVER VITAL	歐洲	八日	利達
金融	SL.FINANCE	美國	八日	海陸
金星	VENUS	日本	八日	美邦
大成功	SUCCESS	菲律賓	八日	中央
亞洲雅士	ASIA ACE	美加	八日	中央
渣華香港	NEDLLOYD HONGKONG	東非	八日	渣華
瀾滄江	LANCANGJIANG	華北	八日	新僑
嘉蘭林	GERANIUN	日本	八日	日郵
勿地打馬士基	MATHILDE MAERSK	西非	八日	馬士基
興華	HSING HWA	高雄	八日	海豐
愛露馬士基	ELEO MAERSK	波斯灣	八日	馬士基
遂利怡美利	MAKEVERETT	新加坡	九日	福來
喜力嘉	HRVATSKA	日本	九日	遠行
加拉加斯丸	CARACAS MARU	孟加拉灣	九日	大三
晉賓	LUPIN	地中海	九日	日郵
海誠	OCEAN SINCERITY	日本	九日	怡和
雅根	CONTENDER ARGENT	日本	九日	寶隆
長勝	EVER VICTORY	歐洲	九日	利達
麥迪遜總統	PRES.MADISON	美國	九日	總統
福他神戶	FROTAKOBE	新加坡	九日	美邦
美國自由	AMERICAN LIBERTY	美國	九日	美輪
高麗好運	KOREAN JACEWON	高雄	九日	利達
能代丸	NOSHIRO MARU	基隆	九日	日郵
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	馬尼拉	九日	港恒
嘉林電石	GALLEON TOURMALINE	馬尼拉	九日	海豐
海富	MARINE CONTAINER	基隆	九日	永裕
寶迪加利	BERDIKARI	日本	九日	天祥
瑪莉碧琪	MARIE BAKKE	三藩市	九日	寶隆
賓柏美	BUNGA PERMAI	歐洲	九日	麥逵初
多路士	ARISTAGELOS	基隆	九日	日郵
	KAPTAMICHALIS	基隆	九日	日郵
蘇域斯基	SOVIETSKIE PROFSOYUZY	曼谷	九日	華林
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	十日	海豐
美加美	DINA	曼谷	十日	振盛行
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	新加坡	十日	福來
愛比	EIBE	日本	十日	日郵
新安順	NEW ANGELITA	印尼	十日	聯航
英偉雅士	DYNAMIC ACE	美加	十日	中央
非洲丸	AFRICA MARU	東非	十日	大三
皇星	ROYAL STAR	釜山	十日	新興行
藍火星	BLUE MARS	印尼	十日	日郵
聯安	EASTERN MERCURY	新加坡	十一	海聯
比提	BELA KOSMO	新加坡	十一	天祥
雄鋒	BRAVE PIONEER	地中海	十一	大三
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 7	馬尼拉	十一	百保利

今日空郵（星期三）　截郵時間

琉球群島	上午九時
汶萊、馬來亞、台灣	上午十一時
菲律賓、泰國、寮國越南、刁拜、埃及、敘利亞、卡塔爾、約旦、新加坡、沙巴、印尼、沙撈越	中午十二時
印度、尼泊爾、西德、伊朗、奧地利、阿富汗	下午四時
紐西蘭、英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、意大利瑞典、以色列、瑞士、希臘、塞浦路斯、美國（紐約市）、荷屬安的列斯島、蘇里南、南非、肯雅、牙買加、哥斯達黎加、莫三鼻給、扎伊爾、圭阿那、千里達、蘇丹、也門民主共和國、也門阿拉伯共和國、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、科威特、阿曼、荷蘭、比利時、法國、尼日利亞、阿根廷、委內瑞拉、巴西、伊拉克、吉布底、厄瓜多爾、秘魯、日本、澳洲、法屬波利尼西亞	下午五時
美國、韓國、夏威夷、瑪利安娜島	下午六時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
羅威利	NORDWELLE	南美	五日	福來
發展者	SL.DEVELOPER	西北太平洋	五日	海陸
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	五日	中央
長勇	EVER VALIANT	洛杉磯紐約	五日	利達
萬力	B.MENELAUS	委內瑞拉	五日	百保利
百保圖	BARBER TOBA	洛杉磯紐約	六日	百保利
江詩頓	CONSTANCIA	加勒比海	六日	汎洋
阿華馬士基	ALYA MAERSK	加州紐約	七日	馬士基
泰勒總統	PRES.TYLER	加州西北太平洋	七日	總統
安江	ACONCAGUA	南美	七日	福來
銀福	SILVERFJORD	智利	八日	天祥
萬輪	MAIN EXPRESS	加州西北太平洋	八日	捷成
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	八日	山下
東方統帥	ORT.DOMMANDER	西雅圖溫哥華	八日	港郵
聖路易士	SAN LUIS	南美	八日	太古
渣華波的摩	NL.BALTIMORE	墨西哥南美	八日	渣華
美國自由	AM.LIBERTY	加州紐約	九日	美輪
金融	SL.FINANCE	西北太平洋	九日	海陸
嘉林電石	GALLEON TOURMALINE	紐約美國東岸	九日	海豐
長麗元首	KOREAN WONIS ONE	加州紐約	九日	利洲
海皇鑽石	NEPTUNE DIAMOND	美國西岸	十一	港恒
大士寶	DACEBANK	秘魯	十一	天祥
海港橋	HARBOUR BRIDGE	美國加拿大	十一	川崎
解放者	SL.LIBERATOR	西南太平洋	十二	海陸
華爾馬禮士	VELMA LYKES	墨西哥灣	十二	怡和
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	加州西北太平洋	十二	總統
曼度莎	MENDOZA	南美	十二	太古
勇鋒	GALLANT PIONEER	智利	十三	大三
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	十三	山下
泰來	TAMARA	紐約大西洋	十四	百保利
溫寶隆總統	PRES.VANBUREN	加州西北太平洋	十四	總統
森巴華	SUMBAWA	西北太平洋	十四	寶隆
新基隆	ZIM KEELUNG	大西洋紐約	十五	新興
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	加州西北太平洋	十五	捷成
太平洋貨櫃	PACIFIC CONTAINER	加州	十五	香島
歐洲綫				
格內迪洛夫	KAPITAN GNEZDILOV	歐洲	五日	華林
山格好信	SANGERHAUSEN	歐洲	六日	東亞
摩捷斯基	J.MALCZEWSKI	歐洲	六日	天祥
博多丸	HAKATA MARU	地中海	六日	日郵
海皇水晶	NEP.CRYSTAL	歐洲	七日	寶隆
大和丸	DAIMA MARU	歐洲	七日	汎洋
永盛	OCEAN GLORY	地中海	七日	懋德
關河口	GUANGHEKOU	英國歐洲	八日	海寶
長生	EVER VITAL	歐洲	八日	利達
拿加士灣	LARGS BAY	歐洲	八日	太古
雅根	CONTENDER ARGENT	地中海	九日	寶隆
蘇域士基	SOVIETSKIE PROFSOYUZY	地中海	九日	華林
長裕	EVER HANDSOME	地中海	十日	利達
多路士	ARISTAGELOS	塞得港亞歷山大	十日	日郵
晉賓	LUPIN	地中海	十日	日郵
喜力嘉	HRVATSKA	地中海	十一	邊行
雄鋒	BRAVE PIONEER	地中海	十二	大三
華寶納	VERBENA	地中海	十二	日郵
哥迪高夫	GRODEKOVO	歐洲	十二	華林
比奧斯騎士	CHEVALIER DE BLIOS	地中海	十三	沙唔
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	十三	川崎
澳洲綫				
廣西	KWANGSI	新西蘭	六日	太古
愛狄詩	ALTIS	新西蘭	六日	森那美
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	七日	怡和
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	澳洲	七日	新興
綠洲公主	OASIS PRINCESS	南太平洋	七日	大熊
瑪莉碧琪	MARIE BAKKE	弗爾曼特	九日	寶隆
東方大使	ORT.AMBASSDOR	澳洲	十二	太古
嘉莎娜	BUNGA ANGSANA	澳洲	十三	麥逵初
印·巴·中東綫				
太平洋快輪	PACIFIC EXPRESS	遮打	五日	日郵
富平	FU PING	杜拜達曼	六日	新僑
奎泰巴	IBN QUTAIBAH	波斯灣	六日	怡和
利民怡美利	RAMONEVERETT	吉大港仰光	六日	福來
青衣島	TSING YI ISLAND	波斯灣	七日	港島
新依力	ZIM ELIAT	依力	八日	新興
東豪丸	TOHGO MARU	杜拜達曼科威特	八日	山下
波士頓丸	BOSTON MARU	吉大港	八日	日郵
阿爾卑斯丸	ALPS MARU	科倫坡仰光	八日	大三
瀾滄江	LANCANGJIANG	杜拜達曼	九日	新僑
雅根	CONTENDER ARGENT	遮打阿喀巴	九日	寶隆
能代丸	NOSHIRO MARU	阿丁	九日	日郵
	KAPTAMICHALIS	遮打	十日	日郵
麥迪遜總統	PRES.MADISON	阿拉伯海	十日	總統
愛露馬士基	ELEO MAERSK	波斯灣	十日	馬士基
加拉加斯丸	CARACAS MARU	吉大港加爾各答	十日	大三
長裕	EVER HANDSOME	遮打	十日	利達
若松丸	WAKAMATSU MARU	仰光科倫坡	十一	日郵
東南亞綫				
新海和	NEW HERO	三寶壟泗水	五日	聯航
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	五日	山下
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	新加坡印尼	五日	福來
比利嘉七號	NO.7 BINEKA	印尼	六日	神速
中信	CENTRAL LUZON	馬尼拉	六日	東源
祥風	CHEONG WIND	曼谷	六日	順昌
阿諾馬士基	ARNOLD MAERSK	新加坡曼谷印尼	六日	馬士基
寶迪加利	BERDIKARI	新加坡巴生	六日	天祥
馬士基滿都	MAERSK MONDO	耶加達	六日	馬士基
弘昌丸	KOSHO MARU	新加坡巴生	六日	天祥
利民怡美利	RAMONEVERETT	曼谷新加坡	六日	福來
巴士傘	BASCA	新加坡巴生	七日	大源
泰國藍寶	THAI PAILIN	曼谷	七日	港郵
陽輝	SUN GRACE	新加坡庇能	七日	協成
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	七日	海陸
安浦山丸	YASUURASAN MARU	新加坡	七日	海聯
百利來	PETRELO	新加坡庇能	七日	協成
聖嘉士	ST.GRACE	馬尼拉	七日	越豐
嘉蘭林	GERANIUM	印尼	八日	日郵
祥安	FORTUNE TRADER	婆羅乃古晉	八日	東安
比利嘉一號	NO.1 BINEKA	雅加達泗水	八日	神速
百瑪達	AND.PERMATA	印尼	八日	亞利來
台灣·日本·釜山綫				
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	五日	中央
陶南二號	DONAM 2	釜山	六日	港興
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	六日	海豐
愛瑪達絲	ELMA DOS	日本	七日	太古
香港怡美利	THOMASEVERETT	日本釜山	七日	福來
晉州	HP JINJU	釜山	七日	東發
海富	MARINE CONTAINER	基隆	八日	永裕
興華	HSING HWA	高雄	九日	海豐
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	十日	海豐
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	十日	海豐
遂利怡美利	MAKEVERETT	日本釜山	十日	福來
非洲綫				
東方鴻範	ORT.DESTINY	西非	五日	港郵
羅威利	NORDWELLE	拉高斯阿巴巴	五日	福來
金非洲	GOLD AFRICA	南非	六日	新興
寶根威	BOUGAINVILLE	西非	八日	沙唔
渣華富裕	NL.BOUNTY	南非	八日	渣華
聖路易士	SAN LUIS	南非	八日	太古
第一樫島	FIRST JAY	東非	八日	大三
勿地打馬士基	MATHILDE MAERSK	西非	九日	馬士基
愛比利亞丸	IBERIA MARU	西非	九日	川崎
海誠	OCEAN SINCERITY	南非	十日	怡和
山打伊沙寶	SANTA ISBELLA	阿爾及爾	十日	日郵
岩代丸	IWASHIRO MARU	東非	十一	日郵
非洲丸	AFRICA MARU	西非	十一	大三
渣華香港	NL.HONG KONG	東非	十一	渣華
奧順河	RIVER OSHUN	西非	十一	太古

加政府改包機條例 航空公司强烈反對

不應既有定期班機又開放天空 包機經常改變行期，引起乘客諸多不便

（本報訊）加拿大運輸委員會建議修改來往有關國內包機的現行條例，遭到加拿大（國際）航空公司的強烈反對。

據加航說：該委員會之建議是自動地把在該國經營包機的牌照授與過去沒有這樣經驗的任何公司，加航警告說，這樣的改變會逆轉而且嚴重影響加拿大運輸業。據指出：航空公司根據牌照規定有義務按照乘客，付貨人和郵件的需要長年向社會提供服務，這要在每一終點站上在飛機、職員及維修方面承担沉重的義務，不管交通量及收益機會多少。而包機經營者則無此義務，可在任何時間飛往任何地方，自由來往。

包機經營者亦有固定資產，但通常都限制在其基地，包機業務原意只是作為經常性班機的補充。但是建議的新規則卻讓包機起着幾乎和經常性班機同樣的作用，須知航空公司在淡季時也要提供服務且該建議會鼓勵對社會不負責任，例如有些包機經營由於市場情況不良撤銷或改變其先前登廣告的班次，引起旅客諸多不便。

為使定期空運業務穩定，航空公司必須財政健全，因為它得要更新式的更有效率的飛機來更新其機隊，以適應上漲的油價，滿足旅行者的要求，發展新市場和保證該公司不會成為納稅人的負担。

自然，加拿大的航空公司必須在夏季有餘賺才能熬過冬天。而在建議的條件下，包機公司實際可以在興旺的夏季囊括市場。

加航認為像加拿大這樣微妙而狹少的市場，不可能既有強大的定期班機服務，而又開放天空給包機營業者。

國際希爾頓屬下 紐約威士達酒店 已正式開幕啓用

（本報訊）國際希爾頓在美國興建的紐約國際威士達酒店已于去月一日正式開幕。該酒店位於曼赫頓區世界貿易中心，擁有豪華客房八百廿五間。

揭幕儀式包括將一座於動土時發掘出的十八世紀錨及一塊刻有它的歷史的金屬板安置于世界貿易中心廣場內，象徵該酒店的誕生。

圖左起為國際希爾頓行政副總裁鮑卓菩，紐約及新澤西港口部主席石雅立，國際希爾頓總裁達能及紐約國際威士達總經理何定基。

專為廣體客機設計 洛歇飛行紀錄儀器 可裝在多種客機上

（本報訊）由洛歇飛機服務公司製造的第一千台二〇九型數字飛行數據紀錄儀器最近交貨，創下該公司自一九五八年首創該儀器第一台聯邦航空局批准的飛行紀錄儀的另一里程碑，日本的全日本航空公司已接收了該儀器，並將之安裝在一架L一〇一一三星飛機上。

二〇九型紀錄儀可以把最近廿五小時飛行的一百多個飛行參數紀錄在磁帶上，雖然它是為廣體機設計的，但在最近幾年，若干公司亦已把它安裝在DC九、DC八B——七三及地夏惠蘭達風（DE HAVILLAND DASH）等窄體機上，有幾家大公司，包括日航，三角洲航空公司和東方航空公司都採用二〇九型紀錄儀以裝備它們的波音七五七和波音七六七飛機。

馬田航空始創人 訪港視察謀擴展

（港訊）馬田航空（MARTINAIR HOLLAND）始創人兼總裁薛瑞德抵港訪問，作為其遠東業務視察之一部份。

薛氏曾與香港馬田公司行政人員討論公司情況，謀求擴展業務。「遠東地區對我們來說，極具吸引力。雖然一九八〇年經濟呆滯，航運業會遇困難，但當從長遠發展着眼，我們仍審非常樂觀」。

「香港託運人多定期運貨，而百分之七十的貨物乃輸往西德，由於馬田在西德的貨運系統完善，正好符合香港托運人的需要」，薛氏稱。

馬田航空為世界上最大非定期包機公司，現時還訂購了三架A三一〇 200空中巴士，而其中兩架為客貨兩用機，預期一九八四年投入服務。

解放者十二赴美 東海六號今由高雄到 利來自由城訂十七開

（本報訊）美國海陸聯運有限公司代理之解放者（SL.LIBERATOR）號貨櫃輪，於本月十一日（星期二）從美國抵港，停泊在海陸櫃起落貨，翌日（十二日）啟航，前往美洲之長堤，洛杉磯，三藩市，波士頓，奧地牙哥，紐約澤蘭，波士頓，查城，波的摩，薩凡拿，侯斯頓，鳳凰城，聖安東尼奧，聖荷安及京士頓。

東海航業（香港）有限公司代理之東海六號（TUNG HAI NO. 6）號貨輪，在本月六日（星期四）由高雄駛到香江，停泊在油蔴地上落貨，翌日（七日）開往高雄。

太古船務（代理）有限公司代理之利來自由城（NEDLLOYD FREETOWN）號貨櫃輪，於本月十五日（星期六）從紐西蘭到來，碇泊在海運橋起落貨，本月十七日（星期一）駛往紐西蘭之奧克蘭，威靈頓，列提頓及麥齊。

配合澳門發展 多處建新碼頭

包括貨運碼頭船塢及新客運站

（特訊）由於澳門工業發展和配合中國大陸實現四個現代化的需要，所以在一九六七年時，擬議重建澳門內港木製碼頭，直至一九七九年，碼頭重建計劃始正式獲得通過，規定內港碼頭，必需要用水泥建造。

內港碼頭重建後，澳門航運效率比目前快廿倍。新碼頭貨倉可以貯放貨物，而每個碼頭可進行貨櫃箱起卸工作，用雙綫運載貨箱，以快速方法運入澳門。

重建計劃包括劃一碼頭興建形式，碼頭規定高四層，地下高五米，第二，三層高三米半，第四層高兩米七，並有貨櫃升降機，每個碼頭規定向海伸出廿八米，近海十米距離用作碼頭，近岸的作爲貨倉，此外，每個碼頭要劃定出入碼頭的車路。

現時已有十六個碼頭申請拆建，有十三個獲批准，現約有六個碼頭建築地盤已動工興建中。

計劃中還打算沿內港碼頭岸邊，建一接通各碼頭的貨車路的道路，以便運輸工作。

現時澳門內港約有廿個碼頭，均分佈在媽閣到筷子基沿岸，除其中四個碼頭用石屎建造外，其餘均是木製的，一般有三、四十年歷史，因爲殘舊，負荷不起每個重約四十四噸貨櫃箱的起卸工作，故仍用苦力將貨船內貨物運上岸，而且舊碼頭更無貨倉設備。

圖示：昔日港澳碼頭舊址，正開始動工興建新碼頭，可望八三年完成。（本報記者攝）

至於港澳碼頭方面，本港的臨時港澳碼頭已代替舊有的，而信德船務有限公司已在不久之前與金門（香港）有限公司簽訂合約，在昔日港澳碼頭舊址重建新碼頭，現已動工興建。可望在八三年啓用，預料每小時可處理八千名旅客。故此，澳門亦打算在新口岸建一新客運站，藉以與香港碼頭取得平衡。

澳門港務署亦計劃發展路環的氹仔碼頭，目前正研究在路環聯生碼頭附近，建一政府船塢。同時，亦打算在氹仔賽馬車場至氹仔碼頭一帶，劃爲遊艇集中地，該項工程可能由澳門政府興建，或由私人投資承造。（乃）

尚有航訊刊在第六張第三頁

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
九龍尖沙咀海運大廈弍樓
電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道
鍾意中心大廈六樓
電話：12-245324

香港至美國西岸貨櫃航綫
直航：長堤，羅省，屋崙，三藩市，利黎滿。
內陸轉運至聖地牙哥，史托頓，東岸及墨西哥灣各埠，

	收貨期	開行
太平洋貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER	8-14/8	15/8
海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER	20-26/8	27/8
日光島輪 SUNSHINE ISLAND	3-9/9	10/8

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話⑫246121.

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬。
兼收受德雷特貨徵

	開行	收貨期
蒲台島輪 POTOI ISLAND	21-27/8	28/8
圓洲輪 YUEN CHAU	29/8-5/9	6/9

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：⑫246121

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴達、達文。
兼收刁拜（LCL）貨徵

	收貨期	開行
青衣島輪 TSING YI ISLAND	1-6/8	7/8
坪洲輪 PING CHAU	9/8-16/8	17/8

收貨站：九龍倉海運欄（二號閘）電話③688729

香港至紅海線 兼收貨箱貨
直航：遮打、蘇丹港。

	收貨期	開行
大嶼島輪 LANTAO ISLAND	7-14/8	15/8
峨嵋洲輪 NGOMEI CHAU	1-7/9	8/9

收貨站：九龍倉海運欄（二號閘）電話③688729

進口船期

太平洋貨櫃輪	14/8	海洋貨櫃輪	26/8
南丫島	19/8	峨嵋洲輪	26/8

澳門代理：安達貿易有限公司　電話 86956

S.K. LINE
昭榮汽船株式會社
香港——高雄——基隆全新貨櫃服務
飛航雅士 CLIPPER ACE（VOY.16）截貨：包箱：經已截止 散貨：經已截止 八月五日抵港
亞洲雅士 ASIA ACE（VOY.23）截貨：包箱：七日下午五時 散貨：六日下午五時 八月八日抵港
收貨站：現代貨櫃碼頭
貴客付貨惠臨接洽 總代理 東洋船務有限公司
大道中僑商大廈1101室　電話⑤250241，⑤26900

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
M.S. "PETRELO" 百利來 八月六日由日本抵港 七日開往：星洲。
M.S. "SUN GRACE" 陽輝輪 八月十三日由日本抵港 十四日開往 星洲、庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一一〇一室（十一樓）
電話：⑤249420，⑤250241

N.Y.K. LINE
總代理：日本郵船（香港）有限公司
康樂大廈廿三樓　電話：5-248081

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	NOSHIRO MARU	8月9日	地中海各埠 紅海埠：遮打，亞卡巴，吉布地，亞撒，荷地打，蘇丹港，亞丁
	CANTA ISATELLA	8月10日	
	ARISTAGELOS	8月10日	
	KAPTAMICHALS	8月10日	
	LUPIN	8月11日	
	SANTA ISBELLA	2月11日	
	ELBE	8月12日	
	VERBENA	8月13日	
	FUSHIMI	8月13日	
	ANNOULA	8月14日	
	GABRIEL KOEGEL	8月9日	
遮打 全貨櫃船	KAI MARU	8月12日	直航遮打
孟加拉灣	BOSTON MARU	8月8日	吉大港，仰光，可倫坡、古晉。
	WAKAMATSU MARU	8月11日	
東菲	IWASHIRO MARU	8月11日	蒙巴沙，達巴斯蘭拉姆德班，開普敦，伊利沙白港。
南菲	E.R. BRUGGE	8月12日	
西菲	NEW CANADA	8月13日	西菲各埠
印巴	IYO	8月14日	印巴各埠

T. S. K. LINE
香港至椰加達全貨櫃服務（FCL ONLY）
直放：椰加達　（泗水祇收貨櫃貨）
（祇收CAKUNG貨櫃）

NEW MAIL	八月十四日抵港	十四日開行

往：椰加達、泗水、三寶壟。（DOCUMENT SWIMCH ONLY）

JERANIUM	八月八日抵港	八日開行
BLUEMARS	八月十日抵港	十日開行

康樂家庭

音樂事務統籌處 香港電台 聯合主辦
全港青年音樂大賽
十月舉行歡迎業餘音樂家參加

音樂事務統籌處，香港電台聯合主辦「全港青年音樂大賽」將於十月舉行，現已開始接受報名。音樂總監黃錢其濂稱：舉辦是項音樂比賽，目的是為鼓勵本港青年業餘樂手在作曲，編曲及表演藝術方面的興趣。參加者可選擇下列任何一種項目。

（一）西洋樂組：包括採用古典，正統輕音樂，或近代西洋音樂寫作技巧創作或重新改編自西洋樂曲。

（二）中國音樂組：包括採用有中國風味特色之寫作技巧創作或重新改編之樂曲，作品主要採用中國樂器演奏。

（三）民歌組：主要包括重新改編自任何中西方民謠的作品。

任何參加比賽作品，表演時間不能超過六分鐘。同時該音樂大賽，只接受本港業餘音樂家參加。根據獎會規定，本港業餘音樂家，是不能以作曲或表演作為其主要收入來源。參加者需在本年十月十七日之前，不能超過三十歲。參賽者不限個人或團體，但參賽團體每組不能超過十二人。

獎品方面，每一項優勝者將可獲五千元的「愛華三十週年紀念獎學金」。除三項大獎外，另有兩個特別大獎，最佳作品獎及最佳表演獎，各得愛華戶外分件微型音響組合一套。

青年音樂大賽分賽初賽及決賽。決賽及頒獎典禮將於十月十七日假大專會堂舉行，屆時將邀請本港著名音樂家，和社會知名人士及政府官員担任評判。並將邀請著名歌星客串演出助慶。入場券一律五元，將於九月底開始在大專會堂及音統處各分區音樂中心發售。

報名表格及參加詳情現已在音統處分區音樂中心，愛華音響器材海運大廈陳列室，各區民政處及新界理民府派發，收件截止日期為九月十五日，參加表格及作品應直接交回音統處。

音樂事務統籌處隸屬於香港政府布政司署康樂文化組。該處成立於一九七七年十月，目的是為提高市民對音樂之興趣而舉辦具規模之器樂訓練課程。對象主要是年青人，希望藉此提高一般之演奏水準。該處並鼓勵及協助各區安排音樂活動。

該處目前舉辦之中西器樂訓練共達四百五十班，學員二千名，此外，在灣仔，旺角，牛頭角及荃灣四個屬下音樂中心，開設聽覺訓練，樂理及音樂欣賞課程。該處並計劃在年底前增設三個新訓練中心，地點將是港島東區，油蔴地及元朗。

天才橫溢的青年音樂家，更可接受特別訓練。該處為青年音樂家提供海外及本港繼續深造機會，並由香港賽馬會音樂基金贊助，發予獎學金。該處共管理及訓練十二個青年樂團，使年輕的演奏者有更多機會接受樂團訓練。而剛剛成立之音統處合唱團，亦已開始在各區演出。音統處亦協助各區成立合唱團，其中包括深水埗、葵涌、旺角、灣仔及柴灣等區。

而在傷殘人士活動方面亦不遺餘力，現已在心光盲人院設有器樂班及在荔枝角醫院設有音樂課程。

音統處導師汪酉三指揮年青的一代演出

青年交友篇
男女約會正確態度 不應存有任何目的
只是朋友階段彼此了解認識培養感情的機會

不少青少年問：「究竟何時開始約會最適宜？」對於這個問題，很難有一個一成不變的答案，因為要視乎個人約會的目的而定。如果約會單是兩人因興趣相投，而偶然相約交遊作伴的話，何時約會都不成問題，因這純以友伴態度出發，對方是男是女，都是一樣。但男孩子到了青春期，都會對異性發生興趣，他們很希望有異性朋友，可是另一方面，他們在社交和感情上都還未完全成熟，不了解自己，也不懂了解別人。他們沒有很多處世的經驗，只求將自己的感情毫無約束地表露出來，在與異性相處時，他們或許還會臉紅耳赤，卻又不能自禁地付出感情，他們分不清什麼是幻想，什麼是真實，以為滿足自己的需求，就是戀愛。在這種情形下去約會，很多人都認為青少年最好到他們有了足夠自信，能夠控制自己的感情，可以和異性泰然相處時，才開始單獨約會，比較從容及富建設性。

還有一點值得注意的：一般來說，女孩子發育較男孩子早，因此在男孩子未對異性有興趣時，女孩子早就朝夕盼望着約會了。由於這原因，我們更不能說到某一年齡就可以開始約會，只能說，是否適宜約會完全要看個人的成熟程度。

很多年青人認為約會是年青人的特權，因此，即使他們約會時渾身不自在，仍要勉強去試。女孩子對約會的態度，也深受友輩影響，如果友伴都已開始約會，而自己尚未的話，就會感到無比焦急，甚至不顧一切，任何人的約會都接受。有些男孩子為約會而約會，以約到一位女孩子出來為榮，他們彷彿不能放過任何約會的機會，有時遇不太感興趣的女孩，也照約不誤。較保守的女孩子對約會有不同的態度，她們以為答應約會一兩次，就表示非君不嫁，以較保守的男孩子，也以為女孩子答應約會幾次，就是以身相許的表示，但這些都不是約會的正確態度。

約會可以是朋友階段一個彼此了解，彼此認識，培養感情的機會，也可以不帶有任何目的，純然因你我有共同興趣，作個伴兒去參加某一活動，假如所有青年男女都抱着這個態度的話，「表錯情」的事就不會發生了。

△婚姻講座▽
修身立品之道

朱浩然

婚姻是人生之大事，也是成人長進的表徵，因為婚後便是一家之主，做丈夫的將為人父，做太太的也將為人母，比起婚前的地位與人生觀絕不相同。

應知一個家正如社會的縮影，我曾經說過，家庭就是社會的細胞，家庭組織是否健全與是否幸福，對社會之安定與繁榮有密切的關係。這理由很簡單，假如大多數家庭夫婦都不和，自然影響外出做事的心情，也影響事業，反過來說，夫婦和諧，以私乳交融，一家數口，侵淫於安樂窩裏，幸福愉快，這就無形中對事業的發展，給予無比的鼓勵。所以，組織一個幸福家庭，在未婚前，必先有嚴謹修身立品之道，才能達到目的。

先賢有說：「欲齊其家者，先修其身」，換言之，不修身立品，將難以組織幸福家庭，組織起來，亦難以納於幸福的境界。

試看現代許多青年，行為猥浪，爭上理郞，日常生活糜爛，放蕩形骸，不事生產，了無靈敬，就幫獲得就業，也嗜好多多，濫用無禁，經常寅食卯糧，試問這樣怎能具備一家之主的資格？又怎能為人父？無怪乎許多組織新家庭未久，但見嘈吵時生，或家庭經濟陷於拮据境界，甚至鬧翻，此等不幸家庭的兒女，無疑也受其累。不是學業無所成，也就變成阿飛的一樣，成為社會害羣之馬。

所以，一般年青人必須認識修身立品的重要性，由進入中學階段開始，一直便得建立自己良好的品格，日常生活及行為，力求檢點與自律，立志奮勇向前，刻苦自勵，不要貪慕虛榮，要實事求是，以儉為美德，不要奔誇與弱於狂放的習染，建立清高的人格，而於物色對象時，亦以此為重心，則你的婚姻將是幸福的。

南區康樂活動
兵分二路細南丫 工青生活點滴

你有否嘗試過迎着海風，與一羣志同道合的朋友沿海岸的石灘，沙灘跳躍，奔走，經歷一個既艱難又詩意的旅程呢？機會到了！香港仔坊會社區中心屬下之自務會社藍鷹社於八月十六日（星期日）舉辦之「兵分二路細南丫」，歡迎你報名參加，共同分享。

該活動的型式以遠足，看圖，細為主，特色在其目的乃為南區的青年朋友提供有益身心的戶外康樂活動，透過大家的參與，認識，在活動中的經驗，達成目標中得到喜悅。歡迎年齡十五至廿五歲的青年朋友報名參加，費用為會員五元非會員七元，交通費自備。名額三十名，截止報名日期為八月十日，參加者務須出席八月十二日（星期三）晚的行前集會，報名查詢可逕往香港仔大道一八〇號B該中心或致電五—五二八〇三五垂詢。

另外該中心又於八月期間為南區工作或居住之在職人仕舉辦一項名為「工青生活點滴」之活動，是項活動包括有四個項目，內容多姿多采，分別自於八月二日之「社區論壇」淺談勞工法例，討論社區問題；於八月八至九日於馬鞍山宿營之「生活交流營」，增進人際關係，分享經驗；於八月十六日進行之「也文也武」激烈的常識問答比賽及有趣之尋標遊戲；最後一項活動是於八月卅日進行之「香港仔之夜」綜合晚會，以表演形式反映社會問題。本活動歡迎在職青年朋友或工作於南區之參加，全部活動費用共二十五元（包括營費），報名及查詢可到上述地址。

善用餘閒
參加領袖訓練營
八月中大嶼山舉行，十五至廿五歲男女可參加

香港遊樂場協會與英軍訓練部聯合主辦「青年領袖訓練營」，目的透過有組織及挑戰性的戶外活動，使青少年能善用餘閒，發展本身的潛能並在團體生活中認識自我。內容由軍部導師教授一般戶外活動知識，如地圖閱讀，指南針使用，安全守則及急救學等，越野追踪及晚會等。該訓練營特定於一九八一年八月十日，十一日及十二日，（三日兩夜）在大嶼山銀鑛灣戶外康樂營舉行，每位廿八圜正，包食宿。

若有興趣參加之十五至廿五歲青年男女，可於逢星期一至六，下午二時十五分至五時十五分，晚上七時十五分至九時十五分，帶備半身近照兩張及身份證，到灣仔軒尼詩道修頓球場頭利大廈地下修頓青年中心報名，查詢電話H七二四一二七。

·每週一青·
曾惠清精手工藝
開辦花藝學校造就專業人材

曾惠清是一位對裁剪及手工藝有傑出表現的創作者。她在小時候已經喜歡縫紉，替自己縫製喜歡的衣裳；偶然看見一些精緻的手工藝，就會把她吸引住，好奇心使她去研究製造的方法，者且能夠照樣做出來。

長大了，由於感到自己對那份嗜好仍然熱愛着，於是決定向裁剪和手工藝方面繼續鑽研，以致成為今天她的事業。現在，她成功地主辦世界時裝裁剪設計學校暨花藝舍，造就手工藝專業人材！

曾惠清說，是七六年往加拿大深造，在她學習過程中，最有收獲的是一位意大利師傅學洋服，並且學到一些歐美流行的工藝品製作方法，如繩結藝術，動物編鈎……等。除此，她經常前往日本，台灣等地學習最新的手工技藝。她要以自己所學的，經過研究，加上新的構思和配合香港風格的創新姿態去指導學員。

她透露：從前學習裁剪的，多數是一些家庭主婦，或者希望學得一技好旁身的女性，然而香港在成衣製造業如此蓬勃發展的今天，青年人在製衣行業都會有好的前途，故此現在裁剪學校裏有縫紉及時裝設計的科目，都是青年會學習天地，而男學員有時比女學員數目更多。曾惠清認為：青年人思想敏捷，崇尚新潮流，在創作方面往往有超卓表現。所謂行行有狀元，青年人不但在時裝界會有發展機會，就算能學得一手好工藝，也不愁沒有出路！

談到手工藝品在美化家庭方面甚受歡迎時，她說，這是三年前，香港人流行用毛冷拘織和用布料縫製各種布娃娃及動物開始，這些工藝品活潑生動，維肖維妙，故此由人們的喜愛而流行起來。至於絲帶花，七四年在香港已有許多人懂得製造。麵包藝術則最近由日本流行到本港，這是利用剩餘不吃的麵包，加上特別調配的膠漿，製成各種藝術擺設或飾物，可以永久不變。

皮雕藝術和繩結藝術，則是她將要在港推廣的手藝，曾惠清說這兩種手藝非常易學，而且用以美化居室，高貴華麗，別有氣派。

最後，她表示欣賞和學習手工藝，可以發揮個人思考，創做風格而獲得成功的快樂。為了能使到人們共享此種樂趣，所以她教別人親自動手製造，置身其樂，同時，她亦希望在不久的將來，香港會有正式的手工藝學院成立，帶給年青一輩有更多學習機會。（文）

兒童天地

第（五九一二期）

好兒童 暑期作業適量分配

南凱

暑期補習算術

·唐姨姨·

小朋友：

志強一班同學，因為算術成績不理想，於是學校當局特別開設暑期算術補習班，歡迎同學們回去上課。

志強的算術成績勉強過得去，但還需要多練習，於是媽媽要志強回校參加算術補習。志強上了第一次補習課，回來對媽媽說：「下次我不用再上補習課了，因為老師只是教舊的東西，我都學過了，已經知道怎樣做。學舊的課文是白費時間嗎？」

小朋友，我就覺得志強的見解不對了，學算術不是識做就算，最重要是多練習，多做習題，要做到熟習為止。所謂熟能生巧，計數時能夠又快又準才算達到目的。

補習課當然是把舊課文重溫，所謂「溫故知新」，對學習很有幫助。故此，溫習舊課文並不是白白花費時間的事。

而且，做算術是由淺入深的，每一個步驟都要明白了解；以前忽略了的，重溫時特別注意它。一定要使到淺的熟習，學深的算式時，因為已經打好了基礎，就容易明白吸收，進步得快。

所以，我十分盼望所有同學，無論是否有參加暑期補習，都應該利用一些暑假空閒的時候，溫習溫習舊課本，尤其是多數同學都感到吃力的那一科——算術。

布穀鳥與金絲雀

·小和子·

布穀鳥和金絲雀原本是很好的朋友。布穀鳥很愛勞動，每天從這棵樹飛到那棵樹，從這邊山坡飛到那邊山坡，到處尋找害蟲吃，它穿着一件漂亮的花衣，會唱好聽的歌兒，因此，畫眉，百靈和其它小鳥都很喜歡它。

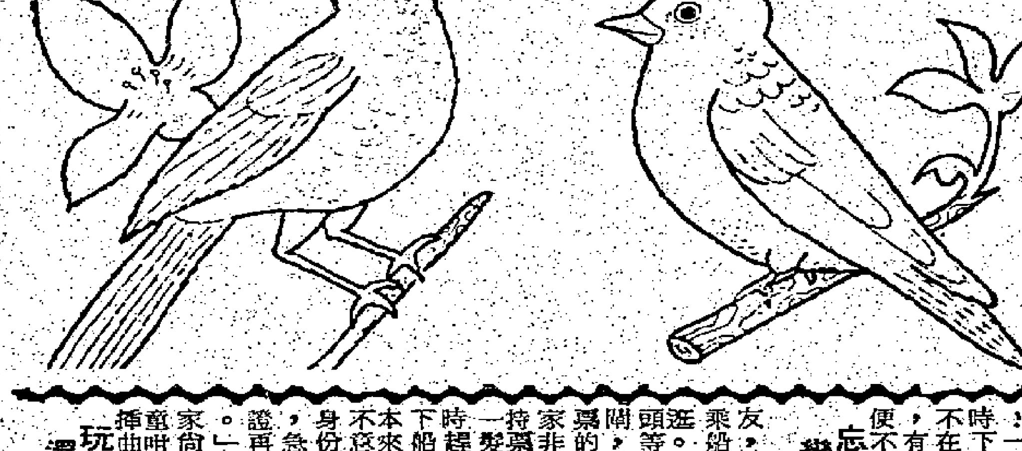
而金絲雀呢，它不愛勞動，一天到晚東遊西逛，不做工夫，它穿着一件多年不洗的破舊灰衣，笨手笨腳，經常欺侮別的小鳥，因此它的朋友都遠遠地躲避它，討厭它。

春天來到了，金絲雀很想弄到一件漂亮的衣服和一張能說會唱的嘴。它心中暗盤算：當我換上世界上最漂亮的衣服以後，我就是天天這樣吃喝玩樂，它們也得朵我另眼看待，百般奉承的。

有一天，它想出一個辦法，便對布穀鳥說：「我最好的布穀大哥，你是我最喜歡的朋友，只有你才配做我的朋友。明天，請你到我家來作客，我一定好好地招待你。」

誠實的布穀鳥，見到金絲雀說了一回又一回，便答應了。

到了這天，金絲雀家裡擺滿了魚和肉，並拿出了陳酒和香噴噴的糯米飯，還有各式各樣的上等菜。布穀鳥喝着，吃着，不一會兒便感到有了一些醉意，就推辭不吃了。金絲雀那裡肯放過它，一杯又一杯，使勁地灌，布穀鳥被灌得酩酊大醉，不省人事，就在那裡睡着了。



第二天早晨，太陽高高掛起了，布穀鳥才慢慢地醒過來。突然，它發現自己身上的衣服不見了，冷得它直打抖索。它急忙到處尋找，卻什麼也沒有找到。它猛然想起昨天發生的一切事情……

原來，金絲雀把布穀鳥漂亮的衣裳脫去，偷偷地溜走了。金絲雀得到漂亮的衣服後，立即高高興興地穿在身上，天還未亮的時候，它先在對面山上的榕樹洞裡躲了一陣。等到東方發白，便急忙飛到百鳥羣中，趾高氣揚地在大家面前轉來轉去，顯示自己的美麗，等待大家的讚賞。

但是，結果卻完全使它失望，當它飛到哪裡，那裡的鳥就你一言我一語地議論着說：「看！它是那裡弄來的那麼漂亮的新衣呀？」「討厭的傢伙來啦！」「好吃懶做的金絲雀還有新衣穿？我看一定是別人的。」

不一會兒，所有的鳥都停止了歌唱，一個個都飛走了。從此，金絲雀每到一個地方，所有的鳥便都厭煩地走了。這麼偷了別人衣服的金絲雀，就永遠成了一隻孤獨的可憐虫。

布穀鳥失去了衣服以後，天天凍得發抖，咀也凍硬了。再也不會唱好聽的歌兒。每年到它丟失衣服的那天，就開始在樹上聲聲地喊叫：「布穀，布穀。」

人們聽到布穀鳥的叫聲，都很同情它的不幸遭遇，每年到這時候，農夫們都說：「布穀鳥叫啦！快快播種吧！多下些種子，秋收多打糧，好給布穀鳥買件漂亮的衣裳！」直到現在，農人們聽到布穀鳥一叫，春耕就開始了。

工人世界

郊外新邨工友一得之見
區內增設工廠學校 就業就讀均獲方便
工友在附近就業子弟在附近就讀 月中慳回交通費午膳費減輕負担

年來由於外來人口和自然人口與時俱增，為了方便成年人就業和年青一代的就學，看來在未來的歲月中，開發新區，如「箭在弦上，不得不發」。

「前事不忘，後事之師，今後開發新的地區，宜先來一次統籌，交通的配合，必須兼顧。這麼一來，工廠不愁僱不到工人，而工人在區內也有就業的機會，互相為用，相得益彰。其次，工廠可省掉設廠車接載工人往返的開支，工人亦可慳時間及交通費，減除精神緊張的壓力，間接也減輕了交通工具的負担，可謂一舉而數得之見。

今後開發新地區宜先作統籌

其次，普重學校的設立，使莘莘學子不致負笈遠遊，省掉學生交通費的開支，以及午膳費的負担，無形中造福工友。不特如此，青少年若不肯夕上路，可以挪出時間，溫讀功課，對學業的進度裨助也大，最低限度，不致因派位太遠而怨聲載道。」女工李姑娘接着補充。

工友劉炳指出：「如果個人上班在附近，孩子上學也在附近，則月中慳交通費，午膳費，其數不菲，用於搵注其他生活開支的不足，頗有補助。」劉炳工友所說的確是實情，相信不少工友也有同感。

當然，有人由於職業需要而遠出，或就讀專科非遠出不可，但這是屬於個別的，有多數人就業就學都能在附近，對一般人的生活可起改善作用，則是肯定的。

工友假日行樂紀趣
有人在烈日下沙灘戲水 有人攀山越嶺要吃荔枝

不知是否因工作或生活壓力太強，還是工友們的活力充沛之故，利用工餘的閒暇的時間去行樂，由於部份工友事先沒有作準備，弄到發生不快意之事，事後一樣嘻嘻哈哈的，表現得非常快樂。

即如以文員露絲楊來說，為了吃幾粒新鮮樹上熟的荔枝，不惜聯同友好，一早便趕到粉嶺去，晒到好似非洲妹咁回家，手持主人家所贈的荔枝，大叫好嘢。有人打趣她：「付出的交通費用大，比買還貴」。她立即回答：「我們志在玩，不志在吃，何必斤斤計較費用多少」？

那位周日去白沙灣戲水，回程時大讚那兒的海水夠清冽，沒有想到，在陽光的曝晒下，返家後覺得渾身疲痛，耳部擾擊，大叫不舒服的朱士理，有人對他說：「你不應在烈日當空時下水呀」。朱士理滿不在乎的說：「不相干，有過一次經驗，下次便不會犯錯了」。

幾乎誤船期 忘記帶身份證

最有趣的是幾位工友，定於週末的下午，乘船往離島的跑狗場遊逛。約好屆時大家將入碼頭等候。怎知道快要下船時，持票的工友還未有來，大家非常焦急，往四周寡的時候，就在千鈞一髮的時候，持票的遲到，坐定了才說：「一時遲到，氣咻咻的入閘下船，本來我一早就到碼頭，不意我於更衣時忘記了帶身份證，急下車返家，拿了出來，所以就誤了時間。」這是生活中的錯，大家向能成行，不致「八畫咁面」，亦是行樂的插曲。

還幸有驚無險 玩到天光罷車

論驚險，當推上週末的晚上」。綽號地皮松工友說：烏龍鄰於是日下午，約同我和歪咀三人，去沙皮家中打牌，由烏龍鄰駕駛他那輛錢七牌汽車載我們去。是夕竟玩到改天黎明五時才散局。回程時，不知烏龍鄰是否眼花還是輪到氣結，弄到擔石壆，嚇得大家當堂標冷汗，險過剃頭！如無石阻擋，衝下去，白蟒上沙灘，唔死一身潺。幸而人靜，急調頭去荃灣飲早茶。大難不死，必有後福。下一期六合彩的頭獎，必落在我們身上無疑」。

工友們假日行樂，都滿不在乎，假如諸事遇慣，稍受挫折，都不在乎，假如中途雖稍受挫折，一點，不是什麼麻煩都可免掉嗎？（建桂）

若干工廠善待工人 衷誠合作志在搵銀

本港熟練工人不足，據老一輩工友指出，其原因主要由於本港工人就業過於流動所致。

據訪問塑膠廠工友招玉泉指出：為避免熟練工友就業流動，必須令工友生活有安全感，及對工廠衷誠關懷。據彼指出：頗多工廠，未有較完善之人事管理制度，由於人事複雜，在「一朝天子一朝臣」影響下，頗多熟練工人，每因人事之轉變而被殃及，或因不被信任，工作缺乏安全感而轉投別廠。

據五金工友李福如指出：無論大廠或小廠，除非老板能親力親為，萬樣親自經手，否則公司行政人才質素優劣，將直接影響公司未來前途。倘上述主管人員之不負責任及為私而不為公的話，整間公司或工廠，結果勢必被拖累。熟練而忠心之行政主管人才得來不易，而香港環境現實，正如一對夫婦一樣，務須有麵包支持，欲穩固愛情，欲令熟練人才不外流，其生活必須獲充份照顧。

據工友汪球指出：同樣道理，欲令熟練工人不外流他去，亦必須穩定其生活，使無後顧之憂，始易辦事。

電子工友譚然指出：欲令熟練工人長期效勞，及令工廠業務發展推展，必須首先有完善忠心之行政人才，完善之人事管理，工人長期而穩定之就業機會，完善之工薪制度，升級制，公積金，花紅炮金派發之承諾及實現，診所之設立等均極重要。（行）

市民搭公共交通工具 注意安全知識
一巴士工友提供心得

一位九龍巴士工友，憑他的經驗，提出人們乘搭公共交通工具如何獲致安全的要求，下面是應遵守的一般常識：

一、公共汽車如未停定，不可上落。如欲乘車時，應向司機發出清楚之訊號，若其停車時，車輛未停定時，不可離開行人路。

二、下車後，須待車輛離去，方可橫過馬路。

三、乘搭電車時，應小心橫過馬路，到電車安全島上等上車。如無安全島，則應留在行人路上，待電車停定方可上車。

四、下電車後，在安全情況下，方可離開電車安全島，如無安全島，應加倍小心。

五、從的士下車時，應使用靠近行人路旁之車門。

六、橫過馬路時，應留意下列步驟。A、首先選定一處安全過路地點，然後站定；B、站在行人路上旁邊；C、環顧有無來往車輛駛近，聆聽一切動靜；D、如有車輛駛近，讓其通過，然後再環顧四週交通情況；E、如無車輛駛近，即盡快橫過馬路，但切勿奔跑；F、橫過馬路時，仍應繼續注意及聆聽四週交通情況。

七、如有避車安全島或中央安全島時，應在該處停步，並再環顧四週情況。

八、如有停泊之車輛或其他障礙物時，應極度小心，並依照規則橫過馬路。

九、如馬路旁邊或中央設有鐵欄，則不應跨越鐵欄，橫過馬路。（深）

電子工人生活調查 多有工餘進修興趣
五十一家工廠有廠車接送工人 有三家工廠免費供應員工午膳

港九電子工業職工總會最近進行了一項抽樣調查，除了反映出該業人員希望調整工資外，亦同時反映出電子業工人的生活狀況。

愛好電子技術

調查反映出該業從業員將業餘進修極感興趣，例如在接受訪問的四百多人中，有一百零一人表示愛好初級無綫電，而愛好電子技術研究的多達一百廿二人。

除此之外，表示愛好英語會話的有一百四十八人，愛學國語及急救的分別有一百零九人及一百一十八人。

興趣活動方面，表示學編織的有一百一十七人，愛好唱歌有一百零七人。至於舞蹈及各種球類，亦相當受歡迎。

在工作方面，該業人員亦享有如免費午膳，廠車接送等福利。

一百多人轉廠

抽樣調查圖示，在一百卅七間工廠中，有三間為員工供應免費午膳，而供應廉價午膳的有卅一間。此外，備有廠車接送工人往返的工廠有五十一間，舉辦有康樂活動的有廿六間，而設有托兒津貼的有一間。

電子業工時較比其他製造工業的工時少，調查顯示一百零二間工廠的每週工作時間為四十五小時，換言之即為每週五天半工作，而每週工作時間達四十八小時的有卅五間。

工資方面，調查訪問工人每總收入為一千元至一千五百元，而曾經因「工資不合理」而轉廠或轉行者有一百一十二人。（晴）

沉迷玩樂 家庭失和
兒女功課亦受影響
宵深竹戰擾人清睡

綽號被外省籍工友稱為「滷油雞」的工友（即「老友記」之一）（粵音）：一向很樂觀，近日卻有點悒悒，襯目欠神，談天時心情沉重，問非所答。

「滷油雞」，看你神色怪異，「心事重重，有何不安？不妨說出來，讓我替你分憂呀」。綽號智多星的小顧向他玩笑。

「唉！」滷油雞欲吐還茹「一個兒子，訥訥的說：兩個兒子，他們的成績表上，紅字三條，你道近期激不激氣？白天工作，已忙到不可開交，還要告一天假去學校，求攪，見左一天工銀，才准許他們試升。唔工作，工銀，就獎。」

加油，滷油雞再抑制不住，衝衝而出的說：「事情的經過，家家有本難唸的經呀。因太太日中無所事事，找鄰居到舍下玩牌，跟住初，祇在白天，後來變本加厲，晚上照玩如儀，非到十二時過後不罷休，吃不出三番的大叫和的狂笑，這樣的環境中，孩子不能專心溫讀功課，惟看電視，長期如此，功課怎能不差？我曾忠告太太勿在晚上玩牌，但她不但不接受，反說我干涉她的生活自由。為了息事寧人，祇好容忍，乃有今次之禍」。

以我們所知，此種風氣，甚為普遍，為孩子的前途着想，應知自律，犯上述毛病的人，應改變作風，否則長此下去，倒怕導致家庭失和，大家都沒有好處呢！（桂）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，為求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

助廚（三名）
中區。男性，具些少西餐經驗，識少許英語。月薪一千四百至一千五百元。

銀行文員（多名）
灣仔。男女均可，中學會考及格，打字每分鐘四十五字。月薪一千四百元。

文員
上環。女性，中五，初級簿記，打字每分鐘三十字。月薪一千三百元。

訂位文員
中區。男女均可，中五，一年旅遊訂位經驗。月薪一千二百至一千五百元。

機械繪圖員
紅磡。男女均可，中五，一年月薪一千五百元。

簿記員
紅磡。男女均可，以中級，兩年經驗。月薪二千三百至二千五百元。

文員
尖沙咀。女性，中五程度，出入口經驗，懂打字。月薪二千元。

助理秘書
尖沙咀。女性，中五程度，流俐英語，懂打字，電訊操作。月薪二千元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間，攜同本人身份證，相片，學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號樂禮大廈地下 電話：五—二七〇二七六
（二）香港北角電器道二百六十四號寶凱大廈地下 電話：五—七一一三五一
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下 電話：五—五七〇二〇一
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下 電話：五—五二〇一三一
（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓 電話：三—六九五五二五
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下 電話：三—九三六一七五
（七）九龍深水埗元洲街郵局大廈二樓 電話：三—七〇〇二九三
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下 電話：三—六五六二五〇
（九）九龍官塘同仁街政府分署三樓 電話：三—四二四二五一
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下 電話：三—二六五一二一
（十一）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下 電話：〇—四二〇一五四
（十二）新界屯門德政園三十一號地下 電話：〇—八一九三〇〇
（十三）新界大埔廣福道五十二號地下 電話：〇—六六五一八三

娛樂圈

黃韻詩談錄音始末
鄧麗君因感觸而哭

問題是：你今日有此成就，誰的助力最大？答案是……

專程來港出席「金唱片頒獎禮」的鄧麗君，昨晨八時匆匆離港，而原定安排在港灌錄唱片，也改在星灌錄，至於她前日因接受黃韻詩的訪問淚灑大專會堂，昨日當事人就此事說明真相。

黃韻詩表示，此次訪問，是由鄧麗君唱片公司代約，時間就在前日的上午十一時卅分，當日她依時抵達大專會堂，原本當日會場內正進行「金唱片」採排，且又人聲嘈雜，無法錄音，故最後轉移到二樓休息室，陪同鄧麗君訪問大約有五位唱片公司人員在場。

黃韻詩並不認識他們，而訪問開始時鄧麗君已倦容滿面，精神憔悴，直至黃問鄧麗君，「你有今日成就，誰個幫助最大？」鄧答「媽媽」後即傷哽咽淚水，隨即離開座位，走在一女子面前伏着其身上哭泣，當時黃韻詩大為緊張，不知發生什麼事，並提議終止訪問，但在場人員認為不緊要，而不久鄧麗君亦抹乾眼淚繼續接受訪問，並曾向黃韻詩說對不起。

黃韻詩表示，她是從今次訪問才認識鄧麗君，為了照顧鄧麗君說廣東話，故寫下訪問題目，讓她邊看邊答，首個問題是：「你已有四年沒有回來領獎，今次專程回來，是否因成龍關係。」鄧答：「不是，我有空所以回來領獎，但在場人員卻認為此問題不宜播出，黃韻詩也尊重對方，故洗了該段訪問。她表示，這樣普通的問題也會引起唱片公司人員不滿，那她豈敢發問一些能令鄧麗君流淚的問題嗎？

她強調所問的問題，肯定不會導致鄧麗君哭泣，她估計鄧可能受情緒影響，一時感觸而梨花帶雨，但訪問仍順利完成，結束時鄧麗君還說多謝及拜拜。

至於事後她又在人前哭泣，黃韻詩則表示不知情，因當時她正在樓上整頓錄音帶，該訪問將安排週四播出，且不會作任何修改，原裝播放。

趙雅芝暫時亦擧唱歡。

八日晚大專有盛事
歌星為傷健協會籌基金

一羣熱心慈善的歌星，李龍基、蔡楓華、張偉文、陳金花、陳廸匡、會路德、李成昌、姿書莉、雲振順等於本月八日晚在大專會堂舉行慈善演唱晚會。

此一慈善演唱晚會是為香港傷健協會籌募基金，由德仁書院國際少年服務團，及瑪德肪撒書院學生會舉辦，名為「傷健慈善音樂晚會」，所有紅歌星均作義務性質演唱，還有電影紅星，電視藝員參加，是晚全部收入除支出外全部撥給「傷健協會」作基金之用。

昨日參加的紅歌星李龍基、陳金花、張偉文、雲振順、姿書莉出席記者招待會，宣佈此次義唱會是為善最樂，望社會人士鼎力支持云。（棠）

戴良純在單程路劇照

麗歌華活性感可人
輪廓線條心頭一蕩

憑「胭脂扣」一片成名的美麗新女星歌華活，已被「剃刀邊緣」導演白賴仁狄龐瑪邀請，參加他繼「爆裂」後導演的新作演出。麗歌華活已成為未年荷里活最受矚目的女星。

這位一九八〇年選美小姐，在未主演「胭脂扣」前，未曾上過鏡，更未曾參與任何電影的演出。她被「胭脂扣」的製片人羅利拔比看中，邀請她担任「胭脂扣」一片的女角，寄望甚高。這是他繼「昏迷」後，欵的捧紅珍妃芙寶錦的手法，捧紅麗歌華活。

在「胭脂扣」一片中她被神秘殺手追殺，專為處處被嚇得魂不附體，在驚魂中處處恐怖懸疑。此片能獲法國雅華納治恐怖電影節大獎，實非僥倖。而麗歌華活在「胭脂扣」一片中能光芒四射，影片本身的驚嚇效果幫助不少。

麗的播 烏龍王

尙保羅貝蒙多與烏蘇拉安德絲合演的「烏龍王大鬧香港」，今（五）晚十一時卅十分在麗的二台播出。

一個年青富翁活得不耐煩，千方百計想結束自己的生命，但是屢屢失敗，於是決心環遊世界，找尋刺激。

姿書莉、雲振順、陳金花、李龍基、張偉文、招待會時合攝。

戴良純不拍泳裝
怕影响純情形象

邵氏新星戴良純，自言有兩大嗜好，初聽以為她喜歡喝酒或者吸烟，聽下去才知她的所謂「嗜好」，是喜歡買靚衫和穿上自己喜歡的服裝拍照。最近，她有份主演的「單程路」上映，有記者建議她拍一輯泳裝照片，她初時一口答應了，但到記者正式約時間時，她「縮沙」地說：「還是不拍吧，我怕報紙刊登出來，人家以為我是肉彈呢！」她目前走的是純情少女路綫，其担心後果，也是合理的。又據所知，她以前就曾為邵氏拍過一輯泳照，却因上頭反對而沒有刊出。

黃哈、任世官、組成「泰達電影公司」，昨日開幕舉行酒會欵待影界友好。

創業電影「殺手行動」日內開拍，該片主要演員有任達華，任世官，王鍾，李麗麗，陳國樞，王青，黃錦燊，何新華，何其昌等。由黃哈執導，林醒凡製片。圖為（右起）何其昌，何新華，黃哈，任世官，林醒凡出席酒會時攝。

國際合作拍攝「馬孛哥羅」劇照之二：㊀播製組和演員說戲。㊁安裝攝影機。㊂「馬哥．孛羅」在拍攝中。（中國社雙印文供稿）

李寶瑩等領導演出「中國戲曲節」粵劇，前晚已經圓滿結束，四晚粵劇分別演出「三夕恩情廿載仇」，「孔雀東南飛」，均獲得觀眾一致好評，連滿五場，圖為謝雪心探班在後台與余蕙芬，李寶瑩，李婉湘，區熙華合攝。（棠）

最新一部「鐵金剛勇破海龍幫」，仍然十分夠禮，圖為羅拔臣亞與嘉露保深準備去潛水打撈。

大陸影壇

詞人李清照

安徽青年女作家王英琦以宋代女詞人李清照的曲折一生為題材，寫成電影劇本「李清照」，西安電影製片廠將搬上銀幕，由謝芳演李清照。

四十六歲的女演員謝芳，從演「青春之歌」的主角林道靜而登上影壇，又主演過「早春二月」，「舞台姐妹」，「第二次握手」，今演古裝片，還是第一次。

今年元旦，謝芳即跑到西安廠試鏡，帶去不少書，和李清照的「漱玉詞」。她閱讀和背誦李清照許多詩詞，翻閱宋代有關史料，還抽空練習毛筆字，體會李清照思想感情。春節時，她在西安鐘樓，拍攝「大晏王府」李清照揮毫題詞一場戲，會冒着嚴寒，上下鐘樓臺階十幾次。

白樺兩兄弟

內地著名作家白樺和葉楠兄弟，不久前在河南人民出版社出版一部「孿生兄弟電影劇本選」。

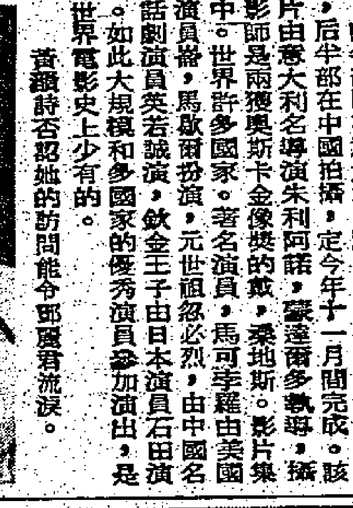
白樺、葉楠係孿生兄弟，現今五十歲，河南信陽人。白樺原名陳佑華，葉楠原名陳佐華。葉乃兄，白為弟。幼年，他們的父親被日軍閩殺害，從小隨教私塾的伯父讀書。十六歲，開始學習創作，利用課餘時間主編一家報紙副刊「孿生筆」。

白樺廿三歲寫電影劇本「山間鈴響馬幫來」，葉楠二十九歲與人合作寫出電影劇本「甲午風雲」。葉楠寫的電影劇本「巴山夜雨」，今年獲「百花獎」，「金雞獎」。白樺寫的抒情詩「春潮在望」獲一九七九——八零年全國中、青年詩人優秀詩歌獎。

中意合作攝製
馬可孛羅
演員合中美日

中國和意大利合作的故事片「馬哥孛羅」，七月十三日在萬里長城開拍，這部長達八個小時的巨片，由意大利名作家文塞佐．拉貝拉，用三年時間寫成，由中國電影製片公司，和意大利「展望」影片公司合作拍攝。去年九月在羅馬開拍，前半部已在意大利，摩洛哥和尼泊爾拍攝完畢，后半部在中國拍攝，定今年十一月間完成。該片由意大利名導演朱利阿諾，蒙達爾多執導，攝影師是兩獲奧斯卡金像獎的戴，桑地斯。影片集中了世界許多國家。著名演員，馬可孛羅由美國演員肯，馬歇爾扮演，元世祖忽必烈，由中國名話劇演員英若誠演，欽金王子由日本演員石田演。如此大規模和多國家的優秀演員參加演出，是世界電影史上少有的。

「一Ｏ半熟時」一群一Ｏ半熟男女。



黃韻詩否認她的訪問能令鄧麗君流淚。

鐵金剛美黃金檔期稱霸
新任導演格連奠定地位

本港院商稱暑假為黃金檔期，凡是有份量的片子推出，都會得到預期的收成。在美國荷里活也是一樣，今夏荷里活三部大片，都收到盤滿砵滿，他們是「鐵金剛勇破海龍幫」，「超人」和「失去方舟的侵襲者」（由史提芬史里堡和佐洛卡斯合作）。以「鐵金剛勇破海龍幫」為例，最初十日總收入為一千七百二十萬美元。而這個第十二部的占士邦片，於六號便推出公映，不知在此地又是否獨佔鰲頭了？

在新的一部「金鐵剛勇破海龍幫」中，負責執導的是新人導演約翰格連，大家初時對於這部片保守秘密還在猜疑，以為導演會落在拍過「勇破火箭城」，「海底城」，「太空城」的路易基路拔身上。但是製片阿路拔布洛克利却擢拔拿連格，這個做法也並非無因，拿格連與占士邦一直有親切的關係，在一九六九年彼得手拍「勇破雪山堡」時，他担任動作導演拍攝雪地飛車追逐，此人因而以動作見稱，後來「海底城」，「太空城」一開始便使人驚心動魄的序幕，亦是由他拍的。拿格連雖然初排導演大樑，但也是由於經驗豐富所累積，才會有機會拍攝像「勇破海龍幫」這樣二千多萬投資的大片，他也不年青，入行卅年，最初做剪接學徒，後來成為出名的剪接師，對於動作，節奏控制，訓練有素，像出名的動作片「野鵝敢死隊」，「海狼突擊隊」等，都是由他負責剪接的。

邵氏是避風塘 風既平浪又靜
桂治洪去留難決

桂治洪擁着肚腩，從製片部走出來，眉頭皺起。

「有什麼問題不開心？」

小桂答：「本來今天是「巫」最後一天，拍完一場擦車戲便殺青的了！拍剩三個鏡頭，架車散晒，沒有得拍。發通告拍「廣州教父」，又不見了劉家輝，不知溜到那裏遊埠去了！」

「還欠三個什麼鏡頭？」

「我在「巫」裏有場戲，架車衝上山坡，要在上面跌一段路，打個轉才落下來，像西片那樣的，但汽車劏了下來，撞散晒，現在要再買一架同色同欵的，才能這戲。」

桂治洪與邵氏的合約，九月便告滿，記者問小桂心中有何打算？

小桂心大心細，他說想出去闖，又怕外面拍戲也很艱難；不出去呢，聽說程剛在台灣拍片，短短的一年，就買了許多樓，又心癢癢想到外面發展。

「想來想去，還是改行算了！」小桂說。「捨得嗎？」小桂這電影發燒友放棄拍片，誰信？

「黃錦燊說的，說我在邵氏這避風塘歎久了，怕出去適應風與浪。」小桂又搓肚皮：「我也在想，不知道自己是否老了？」小桂怎麼算「老」呢？才四十出頭，那麼熱愛電影，只不過，是喜歡發洩「悲觀」的議論。

世界性電影，片長八小時的「馬哥孛羅」在中國拍攝中，接近完成（約爲本年十一月）之劇照：㊀由中國解放軍戰士扮演的衛士在萬里長城上。㊁化裝師爲扮演欽金王子的日本演員石田化裝。㊂導演蒙達爾多和美國演員肯．馬歇爾（飾演馬哥孛羅）在拍攝場地。

龍咁威

影評一樣咁威！

吳耀漢 領銜主演

梁普智 導演

繼「神偷妙探手多多」後,再度合作瘋狂喜劇!

張天愛 第一部時裝片,清麗奪目!

羅志強 初登銀幕,欵諧百出!

陳欣健 領銜主演

盧海鵬 黃韻詩 特別客串

鄒文懷 監製

嘉禾貢獻 最佳影片

SUPER FOOL! 兒童不宜

香港 皇后 皇都 帝后

嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 國際 南昌 光華 金茂坪 滿堂 域多利 南灣

第二週映 嘉禾紅磡加午夜場

直撲叁百萬！

狄波拉為老公炊頭更顯恩愛。

謝賢走埠有變
拉姑怕不化算

本港藝人前往星馬等地登台已蔚然成風，從影多年從未開口唱歌的謝賢也被邀往登台，最初，「有胆上陣」以謝老四，經不起老婆狄波拉的大力催谷，也答應了。可是到了最近，他們登台的事可能有變！據狄波拉表示，關於她與謝賢及吉隆坡雨的事，是加坡登台的地方已談妥了，唯有泰國方面仍因價錢問題而未達成協議，但由於她們走三個地方，所以登台的事暫時仍在考慮中。她也很想到泰國登台，但由於泰國紙水低，他們的十幾萬，只是她所要求的一半；但狄波拉認為計過數，這個薪酬不足以應付他們登台的一切開支，（包括請了一位神秘嘉賓的薪酬。）所以她以不化算的理由暫時擱置了這個計劃。

螢影星聲

△呂良偉與黃日華兩位小生較早前因拍「佛山贊先生」齊齊剃頭，現在「到佛山贊先生」一拍完後，兩位小生齊齊帶假髮頭套。呂良偉表示，因為地用了黃日華的假髮頭套，故黃日華沒有頭套，不能參加「紅顏」造型照拍攝。

▲呂有慧為了方便女兒上學，遂將些時將會舉家遷往港島天后廟道自置物業居住。呂有慧表示，他們一已從洪水橋選出九龍，一待新樓裝修完竣之後，便入伙，屆時還會擺入伙酒大宴親朋。她又透露，金童呂有慧黃淑儀首次携手合演。原本要住台灣拍戲但現在也要等到新居入伙後才再去了。

▲周潤發通拍三個劇集，最近終於支持不住病倒了，但還要帶病參加「大園仔」的拍攝工作。周潤發表示，他的母親頻頻給他飲葡萄適，飲到他由好到病，由一百零三度變做皮，不過他也好運，終於在昨日有機會遇到他大佬謝賢！（發仔會自謂「一謝晒」，昨日謝賢剛好在製作分廠拍造型，因有機會遇上。）

▲趙雅芝昨日大讚李司棋前晚在金唱片大會上表演精采，又說她的唱歌功夫的事，至於她自己的歌唱的事，則因為忙於拍戲而暫時停止了。趙雅芝又讚，她的腳已經復元了，拍「飛鷹」也不算大忙，所以不辛苦！

▲鄭文雅剛考到車牌不久，日前拍「出綫」一時，她便自動請纓代替未有駕駛執照的李燕燕上陣。怎料在拍攝中途，她因為一時手忙腳亂，誤踏了油門當腳掣，車子便猛向前衝，撞向前面的小巴。除了車頭損壞外，她的胸部也被壓傷，可謂賠了夫人又折兵。

黃淑儀否認
與司棋交惡

由郭世寧監制的「紅顏」，昨日拍造型照，演員包括謝賢、黃淑儀、黃日華、呂有慧及關菊英，而芝芝剛從美國返港。

該劇共拍二十集，預計九月底便可煞科，而芝芝暫時不用主持「歡樂今宵」。她表示，在新劇中她扮演一名退休模特兒，與謝賢有一段情，及後還遇上黃日華並愛上她，四哥不甘才與她結婚，自此一入侯門深似海，豪門生活，令她受了不少折磨。

而最近有週刊報導芝芝與李司棋鬧不和，還嚴重發律師信控告對方，昨問及此事時，芝芝表示，全屬廢話，到目前她們仍是好朋友。

芝芝以微笑否認與李司棋不和。

光頭的人為頭套而煩惱，昨呂良偉與黃日華換頭套，結果呂良偉換了，你看呂良偉戴頭套後似邊個，似林國雄呀！

電影怎樣上畫
着燈今從頭說

不要以為這是葉德嫻，其實是張國強的反串而已。

香港的戲院數量雖日漸減少，但看電影仍是一般年輕人主要的工餘課餘消遣，所以電影院的生意一直都很旺。究竟一部電影要經過幾多項的手續，才可以安排在電影院上映？今晚（五）八時正在麗的推映的「著燈開飯聯電視」節目中，便會簡略講述一下電影上映的程序。

麗的二台
音樂之源

「音樂之源」是麗的二台的一個新節目，全部製作過程長達五年之久，而拍成一個八小時的音樂片集。內容主要是音樂在西方社會的發展。全片分在加拿大、美國、英國、法國、德國、意大利，蘇聯，印度，中國等國家拍攝。愛享樂韻天地——「音樂之源」是說及人類怎樣發現了音樂，而將它發展過未，自然界怎樣產生音樂，現在社會怎樣利用它，和音樂對西方世界及其文化的影響，該節目今（五）晚六時三十五分（逢星期三）播出。

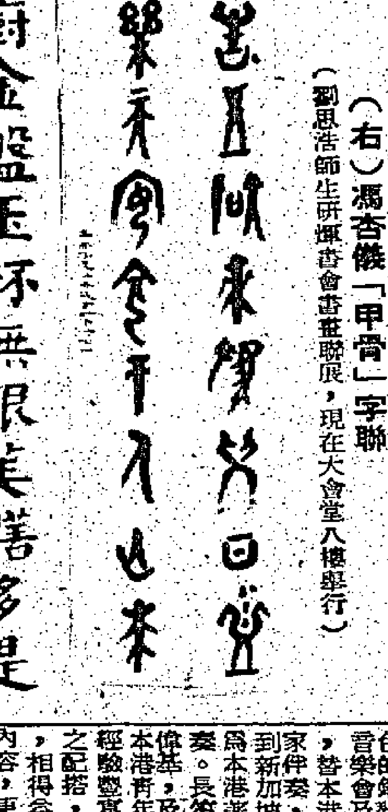
華僑文化

劉思浩師生暨研煇書會書畫展今在大會堂揭幕
一連展出三天 作品琳瑯滿目

劉思浩師生研煇書會書畫聯展，今天在香港大會堂高座八樓展覽廳展出，一連三天（八月五日至七日），歡迎各界人士蒞臨參觀。是次展出，書法方面，包括篆、隸、草、楷、行各體；國畫方面，則有：山水、人物、花鳥、魚蟲、花卉，及人物，素描等各種。以作品參展者甚衆，俱爲劉思浩老師之弟子；從十歲小孩，至有了年紀的成人，包括：石合濤：展出鐘鼎文三件；伍秀文：章草、大篆、隸書及紅棉，海棠、芭蕉；李仁傑：石鼓文、小篆、隸書、楷書、草書等九件；何婉冰的隸書、蒼松；何煥如的楷書；何頌裂，墨竹二幅；林少偉的楷書，隸書及行書長聯；林翠微的墨蝦、芭蕉，吳永耀的西狹頌，吳里琦的小篆，周美蓮的隸書聯，楷書聯及小篆，周偉權的石鼓文，章草，行書及楷書；十二歲女弟范詠思的蘭亭長卷，楷書，人物畫及雄鷄；柯愈平的大篆，天發神讖三幅及隸書；十三歲陳思賢的隸書，楷書；陳根，楷書手卷二件；陳振源的嶧山碑，石鼓文及毛公鼎文；十歲女弟陳英（女旁）英的小楷，中楷，大楷，四吋大字及墨蝦，墨蟹；陳燕遠的隸書，郭詠心的隸書，郭毓蒂的魏碑，十一歲莫日彪，展出楷書；許英榮的隸書；張文鑫，展出十二呎張遷長聯，隸碑張猛龍，曹全，張慧濤的隸書，墨菊；區炎芝的小篆，隸書，蘭，牽牛花，馮玉貞的小篆，馮杏儀的甲骨聯，小篆石門頌中堂，楷書，馮聯宜的石鼓聯，楷書，山水，黃錦常的篆書中堂，楷書，墨蝦，馬梁錦珠的楷書；梁文慧的魏碑，梁文宜的西狹頌，楊賽香的芭蕉，葡萄，劉玉琼的篆書，隸書及人像素描三幅；劉金芝的小篆中堂，隸書，山水七幅及花卉，劉冠峰的楷書，魏碑中堂，花卉中堂，黎美蓮的楷書三件；黎翠玉的隸書；黎翠貞的隸書一件；國畫一幅；潘錦峰，紫藤一件；鄭淑貞，篆書一件；鄧家裕的甲骨聯，小篆中堂，隸書；關德銘的小篆，楷書中堂，蘇國仁的大篆，小篆，草書，楷書，行書，隸書數件，鍾智儀，楷書；鍾華月，隸書及國畫，劉毓怡的隸書；十一歲何永健，墨松，及日人有泉俊浩的魏碑；而加拿大魁北克滿地可大學劉天任教授，亦使專人帶同其近作（銅版畫）參展云。

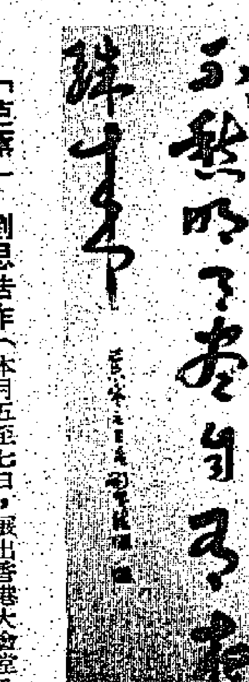
唐基貞女高音演唱會 十四晚在大會堂舉行

市政局主辦的唐基貞女高音演唱會，本月十四（星期五）晚八時，假座大會堂劇院舉行，分別由蔣碧輝鋼琴伴奏，周偉基長笛伴奏，及梁輝圖單簧管伴奏。唐早年隨陳朱麗雲女士學習鋼琴，後更先後隨廖新靄女士，趙梅伯教授，譚天眷女士及徐美芬女士學習聲樂。唐於一九七〇年考獲英國皇家音樂學院演唱文憑（L.R.S.M.），近年再隨歌劇演唱家江樺女士深造聲樂。一九七八年榮獲英國倫敦聖三一音樂學院院士（F.T.C.L.）榮銜。唐小姐曾多次在電台、電視、大會堂、藝術中心及教堂演唱，屢獲好評。伴奏蔣碧輝小姐爲一出色的鋼琴家，她經常在音樂會及電台、電視台，替本港及外來的音樂家伴奏，亦曾多次被邀到新加坡，馬來西亞，爲本港著名歌唱家作伴奏。長笛手及單簧手周偉基，及梁輝圖，皆爲本港青年音樂家，演出經驗豐富。是次演唱會之配搭，可謂牡丹綠葉，相得益彰，而演唱之內容，更是多姿多采，編排恰當。門票分五元，十元及十五元，已於大會堂發售。



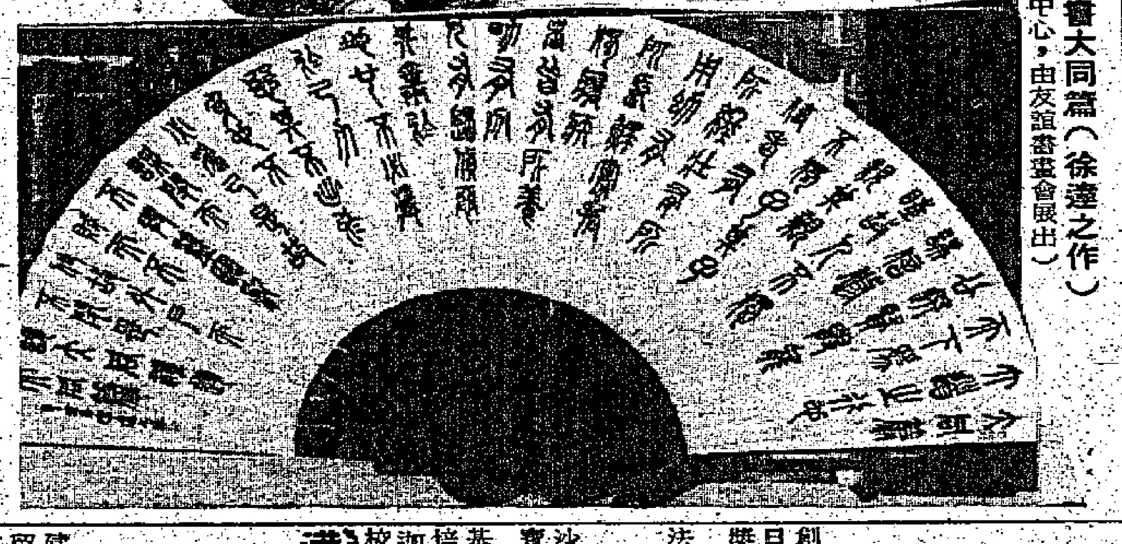
（左）劉思浩「草書」。（中）李仁傑「楷書」。（右）馮杏儀「甲骨」字聯（劉思浩師生研煇書會書畫聯展，現在大會堂八樓舉行）

廚金盤玉杯無限美膳多是諸華而香氣達於內外獬麟脯行之麻姑自言接侍以來見東海三爲桑田



「芭蕉」劉思浩作（本月五至七日，展出香港大會堂八樓）

（上）「山水」麥毅文作（十二歲）。（下左）劉思浩「鐘鼎」。（下右）劉冠峰「魏碑」（劉思浩師生研煇書會書畫聯展，現在大會堂八樓舉行）



（上）鵬程萬里。（下）篆書大同篇（徐達之作）（本月六日至十二日，在藝術中心，由友誼書畫會展出）

師生書畫聯展序
劉思浩

同人等曾於一九七〇年七月二十四日至廿九日，一連六天，假座香港大會堂高座八樓展覽廳，舉行第一屆師生書畫聯展。當時得到藝壇前輩，各界賢達，指導和獎掖，謹在此致衷心的感謝！

我們今天又集五十多人之作，共一百二十件，假大會堂高座八樓展出，廣邀藝術先進，各界知名人士參觀，敬求教益，藉資砥礪學業，以圖上進。畫室羣中，有年齡懸殊，教育程度迥異者：小學，中學，大專學生，中小學教師，文員，護士，家庭主婦，乃至退休人士，修習書畫，各有抱負。本屆展出作品，包括：甲骨文，散氏盤，毛公鼎，石鼓文，小篆。隸書中有郙閣頌，石門頌，西狹頌，張遷碑，禮器碑，曹全碑，褒余，祀三公山，天發神讖、草書包括：章草，今草。楷書有：歐陽詢，顏真卿，柳公權。國畫作品有：花鳥，梅，蘭，竹，菊，山水，人物等。由于籌劃未週，內容欠缺之處，尚希大雅君子，不吝教正，是同人等的深切企望！

陳福善近作個展 在美國書館舉行

香港美國圖書館主辦的陳福善撥色近作預展，上週五由唐碧川氏主持揭幕。參加觀衆，包括藝術界友好和報界，獲致後者的好評。同晚七時一刻，英文電台，也介紹其新派近作。據稱：這次是其在港舉行的第卅一屆個展，旨在把其最新的嘗試供諸世，藉以證明創作是多元化的。展出習作共卅餘幀，是他過去十餘年來採用的塑膠彩。展覽時間：由早十時至下午六時，除星期六日放假外，展覽至本月十四止，歡迎參觀云。

超能記憶力示範講座 展友會舉辦免費參加

展友會（FRIENDWARD ASSO）分別在八月五日及十一日晚七時至九時，在軒尼詩道十五號溫沙公爵社會服務大廈二字樓，舉辦超能記憶力免費示範講座，歡迎參加云。

劉思浩敬業樂羣
梁蔭本

前輩書畫家劉思浩，敬業樂羣，爲後學楷模。他和他的學生五十多人，於本月五日起，一連三天，在大會堂舉行書畫展覽會，誠爲藝壇盛事。

首先我談談他的敬業，然後談他的樂羣。

劉思浩自從三十年代在上海暨南大學潛修藝事以還，數十年如一日，孜孜不倦，鑽研書畫，今已屆七十五高齡，未嘗稍懈。這一份恆心，受到後輩無限的尊敬。他每天早起，打拳，寫字，教學生。他能夠用正楷寫千字文和朱子格言，一字不苟。他寫字很著重執筆和運力，坐必端正，心無旁騖。因此，從他的書畫中，可見到氣魄雄厚，筆力千鈞。他的畫，得其物形，兼得其神，以筆力注入其中。因此，他畫的金魚，也就有骨有肉了。

劉思浩和他的學生，很合得來。他的學生由十歲，八歲，以至六、七十歲，融洽無間。他以所學授人，授課時毫不苟且，一筆一劃，均有嚴格的要求。不過，他並非多烘先生，對於新的藝術思想，他很接受得來。他的兒子劉天任，走的是歐美現代繪畫的路子，執教於加拿大滿地可大學。上月回港小住，我和他父子談了半天，他也談得頭頭是道，很能欣賞新興藝術。

一位德高望重，循循善誘的老師，現在和他的學生們開一個書畫展覽會，我們又怎可錯過欣賞的機會呢！

題抗日戰史（詩）（二首）
吳天任

兵火流離過九垓。驚心大地血成灰。百年舊恨寧忘却？重見蠶山跨海來。

（二）

堂堂禹甸在人心。手挽神州起陸沉。誰冒天功誇己力？捷書騰笑似孫歆！

註：杜預伐吳，生得吳督孫歆。先是，王濬報擒得歆頭。及預送歆至，洛中大笑。見山詩注引王隱晉書。

抒懷集（十四）
林建同

糊塗難

揚州八怪鄭板橋說「聰明難；糊塗難；聰明而轉入糊塗更難」。聰明來自天賦，很難培養，當然是難；糊塗也是天賦，沒有聰明的人往往是糊了糊塗。但是可以用學問能力去打破它，補救天資不足，便不糊塗。聰明的人，往往對事不肯糊塗，放不過眼。但處世之道，滿途荆棘，阻力太多時，聰明的人祇好一隻眼開一隻眼閉，假作糊塗，得過且過，真的聰明而糊塗更難。

黃河與長江

江河可以帶來許多文化，也帶來許多災禍。古代埃及之尼羅河，美索波達米亞之幼發拉底河之對比巴倫文化，都有莫大的幫助；可是要當地人民付出很大的代價，因爲它每年都泛濫的。我國的黃河，也是不時泛濫，幾經改道出海，造成災禍不少。可是，從三代至唐代，在這二千年中，造成黃河流域的文化，厥功不少。由黃河文化發展到長江流域，歷宋、元、明、清，到現代，一千九百多年，又形成了長江的文化。長江雖然沒有黃河這樣決堤改道；可是，最近一回洪峰泛濫，造成四川水災之嚴重，百年來所未見。是長江怒吼？抑水利工程之建設不當？頗成疑問。

順天適人

儒家的哲學是「順天適人」講天命的。道家的哲學更講「人法地，地法天，天法道，道法自然」。換句話說：人的發展，要合乎自然的道理，與宇宙萬物共存。可是，西洋的哲學是物競天擇，適者生存，不適者滅亡。看來言之成理。尼采更進一步說「強是美、弱是罪惡」。於是產生了帝國主義，向外國侵略，征服弱國，找殖民地。現在地球上出現了什麼現象？有許多生物爲人類殘殺，或狩獵而至絕種。因爲科技發達，空氣污染，海水污染，導至天空的動物，海洋的魚類也在死亡的邊沿，或滅種。上帝歟！何獨厚於人哉！人類爲何如此殘忍？人類又互相殘殺與侵略！有反人道，既不順天，又不適人！

日本文化的根源

到過日本旅遊的人，都感到日本人禮貌周到，九十度的鞠躬，和藹着對客人談話。住的方面：席地而坐，紙窗木屋，庭園雅緻，適闊得寧靜，一塵不染。這些生活方式，都是來自中國。日本在隋唐時代，一切模仿我國。上至皇室制度，下至百姓生活，無不是「唐化」。今日在奈良，尚保存不少唐代遺物；可惜，我們的生活方式變了，應是禮失求諸野。惜我國近百年爲了軍事失敗，政治多變，人民對自己的文化失了信心，懷疑，與動搖；甚而至自我毀滅。說聲不重聽的話，是不中不西；既不能保存祖宗的優良文化，學到外來的是半桶水，焉得不如此？

在日本明治維新以後，近百年之政治與民生都是循着正軌做去。舊的可以保存，新的急起直追，雖然是戰敗國，但復元很快。我國近百年內亂頻繁，又來一次外患，人民生活艱苦；加以近十年間又來一次「文革」，人民元氣大傷了。一般百姓，多數過着不可想像的生活，尚有何禮可言哉！

中央美術學院展

中央美術學院展六月在九龍星光行展出，據說是卅年的成果，陣容堂皇，真有學院之風，絕不苟且。國畫中工筆與意筆都有，堪說百花齊放。油畫技巧也談得上，徐悲鴻當年的努力不至白費。惜乎在世界潮流裏，落後幾乎是一個世紀，如何趕上時代，要放眼看看世界，不能坐井觀天了。

減字木蘭花（詞）
何敏公

題友誼書畫會展覽并序

香港友誼書畫會，乃徐達之先生去年在香港大學校外課程講授書畫之暇，協助黃康顯蔣恒生等組織而成，迄今瞬已兩載，參加者衆。經常舉行書畫寫作雅集，觀摩研練，蔚成風氣。今爲發揚中國傳統書畫藝術精神，特將會員暨積之各類書畫佳作，訂於八月六日至十二日，一連七天，假座香港藝術中心四樓包兆龍畫廊舉行展覽。爰綴蕪詞「減字木蘭花」一闋，以爲之介，並祝展覽成功：

相求同氣，友誼聯歡書畫會。模影臨池，雙管人稱此遠之。

包廊展覽，百幅縑緗懸四檻。各擅高才，水墨丹青六法胲。

聯校戲劇節圓滿 本月八、九兩晚舉行「優勝演出」

「聯校戲劇節」——由「校協戲劇社」與「香港藝術中心」合辦，七場比賽，已於七完月下旬結。在十一位評判的精心評選後，各得獎隊伍已從四十二間參賽校中脫穎而出。他們在舞台設計，劇本創作或整體演出方面，都有獨特的表現。爲使更多的觀衆能再欣賞他們努力的成果，校協定本月八日，九日，晚七時半，在壽臣劇院舉行「優勝演出」。接受過評判的意見和再次排練後，相信各得獎劇目，在優勝演出中將有更佳的表現。

此外，「校協」的同學，亦將會同時演出一個創作短劇——「好時光」——嘗試用較抽象的手法表達現時的教育問題。

兩場表演節目如下：

八月八日（星期六）晚七時半

沙田官立中學「團會」優異演出獎

培正中學「路」優異演出獎 舞台設計獎

基智中學「夢幻劇」舞台設計獎

寶安商會王少清中學「錯誤的箱子」最佳合作獎

迦密英文中學「隔」優異演出獎

校協戲劇社「好時光」

八月九日（星期日）晚七時半

可立中學「安仔、安仔」劇本創作獎 優異演出獎

嘉諾撒聖心書院「曉、望」劇本創作獎

荃灣官立中學「半部戲」優異演出獎

伍華中學「天堂之路」劇本創作獎

校協戲劇社「好時光」

頒獎典禮

入場卷已在藝術中心票房公售，票價八元，或可致電校協戲劇社訂購（五—七一六八九五）。

港黃族宗親會賀 全美伍胥山公所第八屆墾親頌詞
雙桑棣 黃福培

中華民國七十年八月廿三日，歲維辛酉，月建丙申。桂正飄香，絢新秋之景色；荷猶吐艷，留夏季之風光。鴻雁序以翱翔，親情敦款；捧魚書而誦讀，盛事舉行。欣悉我全美伍胥山公所在波城舉行第八屆墾親代表大會，舉族騰歡，樂奏瑯璈，適五洲之馨氣；雲來冠蓋，踏萬國之梯航。預知屢典之隆，克盡東南之美。謹具菲儀美鈔一百圓，並請本會名譽會長，全美黃氏元老，高秀宗先生代表本會，登堂道賀，藉聯棠棣之輝，爾曾修詞，遙頌柏松之茂。投木桃於海表，聊申敬恭；懷葛藟於天涯，局勝翹企。詞曰：瞻仰胥山，氣貫兩間。心存社稷，功在人寰。祖德巍巍，宗風浩浩。遙播芳聲，闡揚忠孝。含英吐華，棣棠之花。枝連葉茂，貫任一家。懇親大會，來雲冠蓋。攸序彝倫，歡騰四海！香港黃族宗親會，會長黃肇焯，理事長黃肇強，監事長黃志強，同人敬祝。

川藏行（詩）
梁耀明

（八一年五月十四至廿四日）

拉薩

瀟灑峰樹過四國。吐蕃西土古邦畿。風沙幸解胸襟柳，留點春光共夕暉。

八角街

八角街頭集四方。是邦風土不尋常。文成柳畔大昭寺，一路燃香念佛忙。

（二）

短劍長靴散髮行。額前朱絡兩三垂。無端人忽空羣至，盍（手旁）首舉翹異趣生。

布達拉宮

遍覆金頂殿江塞。萬里西疆一府開。載道口碑傳不絕，文成公主大唐來。

離拉薩過曲水橋

十里塵沙曲水橋。滿天霜月送征軺。回看拉薩微茫裏，暮色如灰一片焦。

謁三蘇祠

三來蜀郡禮工部，更上眉山謁古祠。信有文章自千古，人間風雨笑草廬。

瑞蓮池畔見髯公楹書

春餘花氣過橋帶。有客西來曳杖行。忽覩楹懸飛鳳字，署書贏是故人名。

樂山大佛

浩浩三江護一尊。未應古佛當無言。道旁築室休如此，風雨縱橫正海門。

（佛前匯岷江、青衣江、大渡河三江之水登臨，値風雨縱橫。）

就日峰晚步險宜義增先生

溫翠鋪雲入嶺涼。曉樹林樹曉晴光。偶來一杖隨吾子，閑與山僧話海桑。

峨眉白龍洞至清音閣

山風吹客上清音。美壑幽溪取次尋。行腳倘拋心一片，望中金頂未登臨。

一線天下雙橋清音

夾溪山色亂流聲。又是天傳一線名。橋轉雙橋閑憩倚，峨眉秀數此中淸。

峨眉至成都道中

車行盡日穿香浪，天府風光四月多。萬里玉鋪無寸隙，坡田麥黍水田禾。

重訪大觀樓（續）
梁耀明

東湖（二首）

（一）

廿年遊跡記依稀。今日播外暗柳絮飛。重來湖畔路，桂香如海忍言歸。

（二）

碧波如鏡玉堤平。閣上行吟望楚城。封過喜看花漸秀；人來重見柳相迎。大江浩浩青春落；武鋼晨曦紫氣生。小立橋邊湖艇出，晚風吹送賣菱聲。

「富貴萬年」（八月六日至十二日，在藝術中心四樓畫廊，由友誼書畫會展出） 梁少芬作

「秋菊有佳色」（本月六至十二日，在藝術中心四樓，由友誼書畫會展出） 湛麗明作

香港德教紫靖閣
農曆七月十六盂蘭法會

（訊）香港德輔道西一六四至一七〇號，香港德教紫靖閣一年一度舉辦盂蘭法會，定於農曆七月十六日（西曆八月十五日）星期六，清早吉時，香港中元思親法會，該閣閣長楊錫華、副閣長劉樹湖、吳啟豐、陳鴻琛、黃朝大，總務黃廷榮、財務林世欽、交際許濟漢暨閣董會同人等，通函全體閣友，歡迎各界善信，孝子賢孫，參加附荐先靈，特請果齊法師等七位高僧主壇，虔修經懺，是晚放燄口超拔，一堂普度，利祖陰陽，同門德無量云。

金剛乘學會盂蘭法會
免費爲各界附荐先靈

香港金剛乘學會，每年盂蘭節，向例設壇虔修西藏密乘，金剛薩埵超度法，連續三夜，晚超度入祀該會蓮座諸位先靈，暨所有水陸空遇難亡魂，無主孤魂等衆。同時，歡迎社會各界人士附薦親友，不限名額，不收費用。所願仗此秘密真言，藉悲法力加被，以此功德，迴向四港衆生，冥陽兩利，普致世界和平。該會之盂蘭法會，已定農曆七月十三至十五（陽曆八月十二至十四）一連三晚，假英皇道七〇二號北角大廈七A樓舉行。有意附薦者，即請將先靈姓名，年歲，陽居附薦者姓名，地址，電話等資料，寫在信紙上，逕寄上址辦理。

皇后 皇都 金明 帝后 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 國際 南昌 南華 光華 滿堂 南灣

獸性炮火交煎的女性！
蘆溝橋事變後，一羣中國女學生遭日寇俘入軍營，飽受獸性淫辱，炮火摧殘，慘不忍睹……

下期獻映
清香撲鼻，清新可喜的電影，適合任何人士觀賞。

王冠雄 由此片榮膺 金馬影帝！
張艾嘉 演出 畢生代表作！
劉尚謙 周紹棟 領銜主演
萬以儞 邵佩玲 李滔 金十三 李芬雪 葛香亭 金石 薛漢 陳松勇 虞金寶 張慧波 杜福平 聯合主演
導演 陳俊良
出品人 金世
有限公司出品

花茉莉

麗宮 今天
五場盛大獻映
霍士公司出品 史上第一部驚險性片
異形
湯史加烈、薛歌妮韋花、哈利甸史丹頓、約翰赫、安荷姆 聯合主演
天外怪物究殘無比！殺人方式層出不窮！
來者不善。善者不來
來無踪去無跡既恐怖又血腥！
男女太空人被吃七份，叫天不應，叫地不聞
萬分緊突。兒童不宜

京都 5 722883
今起訂座 後天 五場獻映
主題曲「離愁」哀怨動人，早已風靡全世界！
人生悲苦事 生相思 死別離
願天下有情人請掬同情之淚
天王巨星 羅拔泰萊
亂世佳人金像影后 慧雲李 領銜主演
魂斷藍橋
WATERLOO BRIDGE
盪氣迴腸 感人肺腑 永垂不朽 蓋世名片
MGM
「駭君傳城」「一大導演」梅榮李萊 最佳代表作

影都 美孚 倫敦 利舞台
破二百萬！
利舞台九點半首映 籌款戰地
真正的好片！ 火速定座
今日公映
票房勢如破竹 觀衆一致推荐
小孤兒成長的故事
天地一孤雛
繼「零用錢」「愛的世界」「孤雛血淚」後
獻給每一個家庭的溫情電影
爆足一周 公映一周

「赤子情」天才童星 歷奇史萊德
金像影帝 威廉荷頓 主演
動聽曲歌・影攝龍沙 深遠意味・怪趣動物
從成人的眼中看兒童 從兒童的眼中看人生

正正邪邪

這一篇：年老的男人

當這節目完後，韻韻的額角沁出了汗，淚水也夾雜流了出來，似乎有一份痛苦，她怨對着看了羅拔一眼，但是眼中又有一種光芒，則是異樣的。

羅拔再替她抹額角上的汗，韻韻却是抹眼角旁的淚水，羅拔手再在她腰際撫摸，韻韻把他的手推開了說：「你這樣說我，我不理你了，別碰我！」

「你不會不理我的。」羅拔笑笑說。

「對！羅拔說得對！」有人接口，同時也有人拍手，這教韻韻是大吃一驚的，身體一縮，欲往什麼地方逃似的，口中却是在喝問：「是誰？」

燈亮了起來，這是使韻韻又羞又急的，她一瞥間，紗帳是有不少人，剛才在樓下的男女孩子們都在。

彼德撩起紗帳笑說：「剛才阿拉伯王和皇后，看別人表演肚皮舞，現在所有表演的人，也是看王和皇后表演，你們表演得真精彩。」

羅拔叫大家退出去。

彼德第一個轉身，吐了吐舌頭，扮了一個鬼臉。

韻韻沉下臉，對羅拔說：「你這樣下流，我們相愛，怎可允許這許多人來看？教我以後怎樣見人？」

羅拔忙說：「這是次要問題，他們看我們的，下次我們也可看他們的，你是第一次上榜來參加，以前我們是舉行過好多次了，你沒有參觀過而已。」

她說：「你這樣的不尊重我，以後別想我理你。」

羅拔雖則是百般勸說，可是韻韻不理他，自顧自起身到浴室中去，她是受創了，她是心靈和內體兩皆受創。

在浴缸中，韻韻回味剛才的情形，心中有說不出的滋味，李老頭大概是力不從心，未曾完全破壞了自己的貞操。

韻韻是有說不出的滋味，乃是她直到現在，對男女間事，祗有嘗到了苦杯，是還未進入過歡樂的境界的。

韻韻在浴缸中想得很多，當她想到赤裸裸的和男孩子在一起做愛時，却有這許多人的在旁觀，這是多羞人的事？不禁耳根也紅了起來，是感到有點熱，她恨羅拔了，他明知而仍教她出醜，因此她在冲凉好後，任羅拔對她如何解說，她都不理，穿了衣服就走。

從這晚開始，韻韻就沒有到俱樂部去過，倒教羅拔他們担足了心事，深恐會有什麼事情會發生，那是怕韻韻會和父親說起，而有麻煩的事發生。

（三十一）

天邪劍

賀安 著　秋風 圖

這一回：數星星 騎牛牛 散聚無常 親情感人

方大勇以自己無意的一聲喝叫，驚醒了傻妹，心中正感內疚，傻妹却說要替他守衛，更叫他感到難堪。但他仍然堅持自己守衛，及至聽得傻妹有妙法，而他也有點倦了，只好同意了。

但方大勇仍然感到不好意思，因爲吵醒了傻妹，不管怎麼說也是他的失責，因此，他還是再央求傻妹不要撤去他的守衛，並表示他會照她的方法，到樹上去守護。

傻妹忽地一笑說：「不，你不必上樹去，你以爲是好玩的？我上去可以，你不行。」

「爲什麼？你以爲我上不了去？」

「不，你當然上得去，但你在地上來回走動，也打瞌睡，你想想，爬在樹上，能不睡嗎？在地上摔倒了倒沒有什麼，在樹上掉下來，豈是作耍的？」

「我可以不睡。」方大勇還是堅持着。

「不要逞強了，你比我貪睡，昨夜又是睡得不好，你以爲我不知道？我都知道，你若不趁此時刻好好歇一會，可要後悔一輩子呢。」

「後悔一輩子這麼厲害？」方大勇有點不信地說。

「你不信拉倒，又不是我要後悔。」

傻妹說氣話，方大勇便不敢再堅持，事實上他的確倦極了，坐下不久就睡着了。

傻妹其實只是口頭上說守衛，其實不是真的，她仍然坐在那裏，也沒有移動。她不過抓起一把泥土，擲出一些青草，然後便拋出一些石子。

三個人都睡了，睡得最酣的是方大勇，他呼嚕呼嚕的發出輕微的鼻鼾聲。

三個人都照顧別人，自己醒了，別人未醒，便作守衛，不驚動對方。人同此心，大家一樣做法，一直待到日過中天，三個人才告醒過來。

「你們都醒啦。」傻妹笑着說。

「我早醒了，見你們睡着，不敢吵醒你們，讓你們多睡一些時候。」方大勇說。

傻妹與小青都哈哈大笑。她們說出，三個人竟是同心，所以都笑了。

方大勇問：「現在我們怎辦？等下去還是分頭找？」

「不用找，他們已經來了。」

傻妹說。

「他們來了？怎麼我沒看見？」

「你們都睡了，當然看不見。」

「可是你也睡了……」

「誰說我睡着了？我一直沒睡。」

「我明明看到你睡了。」

「你看錯了。」

「怎會呢？你明明是睡了的。」

「許多事情都是這樣的，表面與內情，往往是兩樣，比如一株樹吧，表面看似十分健康，其實它已經被侵蝕，快要枯萎了。」（五七七）

小樓春暖

三鳳

一一七：抗議不平等的待遇

「有巴士。」苗麗說。

「要等候呢！並且……」

「並且怎樣？」

「中秋是一年一度，而我們今年又是如此團圓，遲去沒有座位呢！」

「敬遵台命。」

苗麗微笑了，他們跳上的士，到山頂，走近山頂餐室的花園，是到處人頭，但曹岡眼明腳快，發現一張桌子上祗有杯而無人，馬上奔去坐下，向苗麗招手，並坐下笑道：「我們有運氣呢！」

「今夜定有月亮的。」曹岡抬頭。

「此刻沒有。」苗麗也抬頭了：「但我們可以等候。」

侍者來收拾桌上的東西走後，曹岡對苗麗道：「此地以售咖啡食品爲主，還有海南雞飯，我們喝啤酒如何？」

「此地不貴，恐怕也祗有啤酒了，此地宜于坐坐。」

侍者再過來，他們叫了東西，苗麗對曹岡道：「過中秋，祗須環境好，而我們也不必到鯉魚門吃海鮮賞月的。」

「我嫌鯉魚門髒呢！」

「回去我們搭小巴。」

「是的，即使搭大巴也方便。」

「我們今夜以不超過一百元爲原則。」

「是的，錢難賺呢，下月起，有一個同事要走了，他是男的，他發現他的工作與另一人相等，待遇却是不同……」

「抗議不平等的待遇？」

「是的，不過，他家的經濟情形還好，不在乎這份工，我爲了甚麼要提到這件事呢？剛才我們落的士，過到她與他的家人到對面去了。」

「到對面去吃西餐，家庭總要小康吧？」

「是的，我對他說：待遇高的那個精神上有負担，要比他賣力一些，他姓朱，大家叫他小朱，本來要到美國去讀書，忽然又去了，在男職員中，可能是他最年輕了。」

他們的啤酒來了，先喝啤酒，不久，花園中在騷動了，有人叫着「月亮」，曹岡與苗麗却抬頭，看到月亮離開雲層，他輕輕的吟着：

「今夜月明人盡望，不知秋思落誰家？」

苗麗笑了，她問他會不會寫文章，答道：

「我投過稿，刊登過，但退下來的更多，香港賣文很困難，我有個朋友是賣文專家，他也混得不好呢！我感到奇怪的是，比較滿意的稿子給退回來了，自己覺得糟的却登出來了，一氣之下，不再投稿。」「作家夢碎了？」

香港竹枝詞

賣樓難

利息高，買樓困難，小業主不勝負担。

正是：

驚聞利息又提高
日日挨來亦枉勞
一宿得來眞不易
立錐無地笑書蟲

半個詩人

諜海驚魂

西蒙

一一四：史東納死於非命

史東納握在手裏的槍，也甩到地板上，幸而他還沒有開火，否則哈姆燮醫生的背脊起碼要給打穿幾個洞。

這時在附近的人都跑過來，他們不知道發生了甚麼事，圍着躺在地上的史東納，驚訝地議論着。娜塔莉失了神，發出一聲尖叫。哈姆燮轉過身來望着她，又見到一個男子倒在地上，旁邊有一支手槍。

「天啊，是我殺死他的，是我殺死他的……」

哈姆燮奔到她的身邊，問道：「發生了甚麼事？」

「我見他拿手槍要殺你，我就把他殺死了，我是用這個殺死他的。」娜塔莉舉起手裏兩隻打擊心臟的槳形物，對哈姆燮說。

哈姆燮彎下身去，解開史東納的襯衣，用聽診器在他的胸部那裏很仔細的聽了聽，他的心臟已經停止了跳動。於是哈姆燮雙手按着史東納的心臟部位，一起一落的給他推拿，希望能使他的心肌顫動，這便有得救了。推拿了好一陣子，史東納的心臟毫無反應。

娜塔莉協助哈姆燮施用種種救急方法，史東納依然直挺挺地躺着，沒有一點回生的迹象。哈姆燮偶然抬頭望見西菲亞在門邊站着，嘴角露出一絲神秘的微笑。哈姆燮這時却意識到這個倒下去的男子就是她的領導人史東納。

娜塔莉跪在地上還在急救那個要殺害哈姆燮的人，哈姆燮再望望門邊，西菲亞已經不見了。

「我們使用這個心肌震儀，爲甚麼他完全沒有反應的？這真是奇怪。」哈姆燮說。

他們弄了半天，史東納返魂無術，便證實他已經死了，兩個人一時都呆若木雞站在那裏。後來哈姆燮仔細檢查一下那副震儀，發現一條導電的電綫給扯斷了，才知是西菲亞搞的鬼，她要向史東納報復。從此之後，西菲亞，安妮，南西這三個女孩子，同時不知去向。

哈姆燮見到娜塔莉一動不動的站着，他便伸手去拍拍她的肩頭，娜塔莉一時忍不住淚如泉湧，她悲痛地將個頭伏在哈姆燮肩上，不斷的抽咽着。哈姆燮把她擁抱在懷裏，盡力在安慰她。娜塔莉痛哭了一場，心裏舒服了許多，兩個人無言地緊緊的擁抱着，這時刻彼此都心有靈犀，却是無聲勝有聲了。

過了一會兒，娜塔莉抬起頭來，說道：「阿倫，現在已經事過情遷了，還有很多病人等着我們呢。」

躺在急症室病床上那個普斯特大聲嚷叫着？「哈姆燮，你跑那裏去了呀？快來給我腿上的傷口縫針呀。」

（全文完）

僑樂村

牛公重傳

今昔不同　楚子

漫話紫禁城之變

京華感舊錄　周簡段

明清兩代的紫禁城，高大的城牆外是五十二米寬的護城河，城牆西角還建有瞭望守護用的角樓。再加上禁衛軍的把守防衛，可謂固若金湯，然而却兩次被農民起義軍攻破，除了明末李自成攻破宮城爲世人皆知者外，另一起是清嘉慶十八年（一八一三年）九月，天理教起義軍發起的「紫禁城之變」，至今隆宗門的門額上還留有他們射出的箭頭。

天理教，亦稱八卦教，是白蓮教的一支，是以民間秘密宗教形式組織起來的農民起義隊伍，活動在京畿，河北，河南，山東一帶。當時皇宮中地位卑微的太監劉得財等，也被吸收爲教徒。

天理教起義隊伍不足一百人，人人頭纏白布，腰繫白帶，上書「同心合我，永不分離」或「四季平安」等字樣，分東西兩路從東華門、西華門攻擊紫禁城。東路由陳爽（乘總負責人）帶隊，劉呈祥押後，太監劉得財，劉金引路；西路由陳文魁帶隊，劉永泰押後，太監楊進忠，高廣福引路，太監閻進喜等則在中間接應。

嘉慶十八年九月十五日午後三時，東路首先打進了皇宮，但大隊被高大的城門擋住，只衝進了十餘人，在協和門下與官軍展開了搏鬥，西路全隊五、六十人順利地衝進西華門，很快打到隆宗門，向清帝居住的養心殿進發。

其時，嘉慶帝正隨圍承德避暑山莊，皇宮秋季圍獵，宮內的王公大臣猝不及防，亂作一團，皇次子旻寧（即後來繼位的道光帝）被迫親自指揮禁衛軍迎戰，在前三殿和後三宮之間廣場西側的隆宗門外，雙方短兵相接，激烈拼殺，義軍戰士雖驍勇無比，但終因寡不敵衆而告失敗。

被俘三十多個義軍和在北京附近黃村被捕的起義領袖林清，均被處以凌遲，部屍，義軍親族也遭「滅九族」的野蠻鎮壓。

天理教起義雖是失敗了，但在紫禁城隆宗門上留下的箭頭，一直吸引着遊覽的人群，也可稱得歷史勝蹟了。

雙劍天涯

峰高

四：大漠風雲

霍集占的妻子道：

「程女俠，你爲甚麼不多吃，難道這馬腸子的味道太差了嗎？」

程芳芳忙道：「好吃好吃，誰人不愛吃馬腸子，他準是瘋了。」

程芳芳的話沒有誇張，馬腸子的確是回人的上佳食品，蒸熟之後，其色殷紅，香味四溢，入口之後，香美非常，實在不下於中國的金華火腿。

程芳芳笑道：「不過，我的食量一向甚淺，吃了兩條，與及一些羊肉，已經很足夠了。」

霍集占笑道：「程女俠到底是漢族小姑娘，斯文慣了，若是我那黃面婆，她吃兩百條只怕也不夠呢。」

霍集占的妻子「盯」了一眼，道：

「我吃不飽，誰給你幹活？哈，幸而你倒還有兩條馬腸子給我，不然我才不嫁你呢。」

霍集占笑道：「馬腸子我是沒有的，不過甜瓜却多着呢。呀，我想起一件事，蘇少俠程女俠，你們日間說過要偷辦很多東西，把貨單交下來吧，霍集占就給你們去辦。」

程芳芳道：「你有漢族男子的衣服嗎？」

霍集占奇道：「要來幹什麼？」

程芳芳一指蘇朗彥，道：「他須要一兩套換上漢人的裝扮。」

霍集占「哦」了一聲，道：

「我有兩套新簇的，可以借給你們，不過我看，我稍爲高一點，一定不合身裁。」

說着，在布氈之中，取出兩套漢人慣穿的短襖褲，笑道：「我常常跑中土，有時也得換上漢人衣服，說漢語，吃回米飯，我是做生意的，總得討好客人。」

把襖褲在蘇朗彥身上比一比，果然長了兩三寸。

霍集占搖搖頭，道：「這怎麼樣？」

他的妻子大笑道：「蠢材，把衣裳交給我就是。」

霍集占道：「呀，我真是蠢材。」連忙把衣服交給她，笑嘻嘻去給她找剪刀針綫。

霍集占的老婆低頭改衣服，霍集占和客人閒談，忽道：「蘇少俠程女俠，不日一定殺到，我們回部誓死抵抗，叁師也幫助，這時兩位忽然南下，究竟爲了什麼？」（九十四）

村中人語

交通問題

港府考慮限制私家車繁忙時間入市區。

此法早已可行，爲什麼今天才考慮到。

這一晚

轉眼又是七夕了。

在今天的少男少女眼中，可列入信不信由你。

派位

中四派學位，學生交通成問題。

假如是用電腦，那末這個電腦便少了交通資料。

古老工具

電車加價了，

交通工具，它加價得最遲，可見是年事高，腳步慢。

點滴留痕

翠瑩

她的一生，她是一朵花？

「試問對妳有甚麼好處，即使將來現在遭受這個虛名，妳可以弄到點錢，但看妳我的委曲和困難，値得嗎？」

「我有我的想法，蓓蕾，以後的我，唯一希望就是要盡我的能力，去找尋安激換取名利，這便是我的生存的意義，安份份過日子的那個我，早已經死去了。」

「我明白這是妳的心理變態，胡姬，最大原因，妳是爲了維護妳的轉變，何必因一個善變的人，毀滅了自己的真性靈？」

「我也明白的，可惜，沒辦法控制自己——」

「妳是聰明智慧的人，何必這般愚笨？」

「蓓蕾，妳不是我，假如沒有妳我的痛苦和情感，妳——」她苦笑。「但請放心，我的瘋狂的追逐，我的生活，是我的真清白活不下去的。」

「妳怎會變成這個樣子？爲甚麼不把以前的一切忘掉。」

「我當然相信妳，否則妳便不會苦苦勸我，並不希罕其他，我祇希望有一段美好的愛情，他把我的一切全拿走了。」

胡姬又苦笑一下，「現在我恰似一個賭徒，孤注一擲，已經輸得乾乾淨淨，我的感情，是沒有理智的一部份，殺了我的自愛，我是瘋狂的人，生不如死，妳不必替我惋惜，也不要說將來會有一段驚天動地的愛情，我的一切已經給殺了，而且不再愛人。」

「偉大的戀情，何必因一次的失敗而毀了自己？」

「我沒辦法忘記，我和他等於已經結了婚，妳不會明白我的，他太負心，」胡姬沉默了，傷心欲絕，「我已經把他當作丈夫，對不起，我又撩起妳的傷心事，不要談了。」

的創傷，胡姬，現在我明白了，啊！可憐的胡姬，蓓蕾同情地把她擁入懷裏，她體會到她的痛苦，因爲她們同是女人。

「蓓蕾——」「我明白妳關心我，愛護我的苦心。」

「我們談別的吧！胡姬，妳最近的生活怎樣？」她記起了打阿麥的話，可以節省一點。

「我想起來就會怕，我的生活像巨浪中的小舟，不沉沒才是怪事，但我偏要這樣，我要試試自己的能力！」她倔強得很。「而且，我已經身不由己了，」

「我明白妳的思想，但我祇是排場——妳太過了，妳對自己太苦了，太殘忍了。」蓓蕾說得很輕。

「蓓蕾，妳放心，我會保護自己，我還沒到那般不堪，他們佔我便宜，我也沒有出賣自己，我只是虛與委蛇，我還是清白的，真的！」

「那我比較放心了！」她面上泛出一絲安慰。「假如我不是要保留這最後一點乾淨的話——」她仰起面來說得很輕。（四九）

玉樓驚夢

文：童華信　圖：楚子

二十一：暗中來往

聽了爸爸張全一大堆訓話，認爲他們高攀胡家不起，休要與胡家少爺往來。慧珠覺得爸爸未免太那氣，交個朋友而已，又不是結婚，如何高攀不高攀，而且又不是自己主動地結交這位二少爺，是他在門前等候，自己才略假以詞色，老父說的，未免過于嚴重。

這一晚，慧珠便滿肚子不高興，慧珠這個女孩子，性格却是堅强，歐美的自由風氣剛吹到這兒來，少男少女主動地去交朋友已漸成了時尚，做家長的也管不了。家長要管，年青一代便不分皂白地認爲干涉交友自由了。

張慧珠便認爲老父干涉她交友自由，本來倒沒有什麼，給老父一阻，反而認真起來，她覺得玉超這個人也很不錯，假如他不歡喜自己，又何必在門前等候，而且又不止等候一天。

女孩子的想法是那末天真，她們如何會想到社會上有那末多醜惡之事。

她只覺得爸爸的話不對，是阻止了她交朋友，她竟然有了反抗之心，她想到瞞着爸爸，難道不行，今天，是玉超在門前等候，不若教他在街口等候，爸爸在櫃前眺望不到，或者下課的時候見面，那時候，爸爸已在店中，怎會知道。

她表面上沒有說一個不字，但心中想的却是另外一套。張全見女兒不作聲，還道自己把女兒說服了，心中也自高興。張媽媽是知道女兒底事的，當晚，張全有應酬外出了。張媽媽便悄悄問女兒，道：「你覺得二少爺這個人如何。」慧珠道：「我只是見過他一兩次，怎知他如何。」

張媽道：「爸爸的話也有道理。」慧珠道：「泛論一般富家子弟而已，難道所有富家子弟都不是好人，多少能克紹箕裘的。」張媽媽點頭道：「是的，不少是克紹箕裘的好子弟。」慧珠道：「雖然我不敢說二少爺是怎樣的一個人，但爸爸說他是壞人，也未免武斷。」張媽媽又覺得女兒說的有理，點點頭。慧珠道：「媽，你說我應該如何。」張媽媽道：「你也知道你爸爸的性格。」

慧珠默然，她不獨知道爸爸的性格，也知道媽媽的性格，做媽媽多是保護女兒的，何況今天便下評語，說玉超不是好人，也未免太早。

她想到胡家是大富之家，只有兩個兒子，總有一天，家財是落在這兩個兒子手上，就是平均分家產，那數字也是不少，女兒嫁了過去，將來的日子還用愁嗎。

張媽媽也是從好的方面說，雖然，今天還不過初相識，談婚論嫁，還未到時候，但如一切順利，這等日子也不會遠呀。他日成了胡家財產的承繼人，後半生也不必愁了。張媽媽便認爲女兒與二少爺相戀，正是一件大喜事。

婦人的想法常與丈夫不同，她們多是只看好的一面，却忽略了壞的一面，而男人却是比較想得週詳。慧珠低聲道：「媽，你不反對我與二少爺來往。」張媽媽道：「我也不知怎樣說，總之，你們以後來往，得謹慎一點，休給爸爸知道。」如此說，做媽媽的是不反對了，慧珠心下暗喜，明天，就教二少爺不要在門前等候便是，改變了地點，爸爸如何得知。

慧珠有了媽媽撐腰，心中暗喜，第二天，她見到二少爺時，便對他說了，玉超只要能見到她，在什麼地方等候也是一樣。

變幻人間

果糊

二三一：投入與奉獻

她有說不出的感動，自己也想不到自己竟把情根深深地埋在他的心裏。

「我在家裏寂寞的時候，也想起你，但我一想起你，就滿心愧疚，像欠負你許多！」她說。

十二點多鐘，他們回到酒店房間。

她脫掉泳衣，走進浴室洗澡，記起在貝澳別墅浴室洗澡的情形，她往外邊說：

「風，還在外邊等什麼？一起洗澡吧！」

藍風走進浴室，他只要把泳褲往下一拉，便露出男兒漢的裸體來。

兩個人在浴缸裏洗澡，像兩個孩子，你幫我擦背，我幫你擦背，擁抱，接吻。

然後，調情纏綿的地點改變，他和她赤裸裸地在床上擁抱。

他不再是當年在貝澳別墅那樣，格守金導演的吩咐，嚴于律己，不，他要整個人投入。

她已不是第一次跟他發生男女關係。現在，已是第二次了。但她仍覺得這樣神奇，這樣美妙，她是把整個人奉獻。

這樣甜蜜的生活，他們過了三天三夜。

他不去中環的玉器行上班，他說：「我已辭職，不再做駙馬爺！」

到最後一天，他問她要不要繼續住下去？她說：「我要回別墅去，另外，我也要去找趙冲，龍明他們討債。」

「他們欠你債？」

「那次替他們拍戲，他們還欠我兩萬塊錢未付，一直拖到現在。」

「要不要我陪你去？」

她想了想說：「我自己去成啦！我來香港第二天，已打電話給趙冲，他說他寫下支票等我去取！」

「好，再見！」他說着把她抱在懷裏，吻了吻。她駕駛車子，送藍風回到赤柱別墅。他下車，說：

「一個星期後，你可以來我的家居住了！」

「你——」

「我大概跟她辦妥分居手續！」

「再見！」她說着駕駛車子，駛向馬路。

回到金苑別墅，阿琛姐把兩封信交給她。一封是她委托律師和何晨辦離婚手續，律師告訴她一切辦妥，等她回去簽字，另一封是三弟寫的，他說他已認識另一個女朋友，不再介懷那件事了。

紅葉鐵樹

圍旻

儘管巴西鐵樹在香港如此流行，但紅色的鐵樹却一樣受人所歡迎。

紅葉鐵樹，不是所有葉都是紅色的，而是它的嫩葉才成爲紅色，老葉是深褐色中帶少許青色的。

紅葉鐵樹喜愛陽光，在陽光充足的環境下，紅葉才充份發揮出來，若然沒有陽光，葉子不會紅的，甚爲難看。

許多人認爲，巴西鐵樹之所以受人歡迎，主要是因爲它能入室，在室內生長很理想，青青綠綠的非常討人喜愛，紅葉鐵樹之所以不受人注意，那是因爲它不耐室內的環境。

這句話是真的，紅葉鐵樹進入室內，葉子很快就會枯落，這是它的缺點，否則以它的鮮紅色的葉色，一定會廣受歡迎。

但話又得說回來，如果在室內裝有冷氣的話，紅葉鐵樹却又能抵受一段很長的時間，葉子不至枯黃凋落。

紅葉鐵樹最好是栽種於庭園的一角，看着它長出的新葉如此鮮紅可愛，真是每一個見到的人都在讚不絕口。（附圖：紅葉鐵樹。）

花鳥蟲魚集

這是21世紀

痴呆光束

名稚

一分鐘之後，她倒下了，失去了思想機能。

有一個女戰士，心裏一陣子的驚慌，也倒下了，同樣失去了思想，韋康舉起一隻手，指着飛船，命令他們必須撤退，天氣一會就會冷起來，韋康四下張望一下，戰鬥隊已經如言撤退，慢慢地走着，走得很慢。他們正朝着飛船走回去，有幾個羅非斯人圍攏在一起，看情形他們是在害怕着寒冷。

韋康回過頭去看了看那台計算機，就在卡爾的戰鬥隊射擊過的那座建築物上，他發覺了一樣東西，這是卡爾所沒有發覺的，一根小小的杆狀物從它的頂部伸了出來，韋康指給他的戰鬥隊看，有一個戰士就對它開槍，那杆狀物立刻縮回下去。

就在這個時候，無綫電傳來了凱倫的聲音：「首長，我取得了一種高火力的數據，飛船外面有什麼特殊的武器？」

正當那個戰士開槍和杆狀物消失的時候，凱倫不斷地在發問，那戰士的第二次射擊已經擊中了目標，不料那杆狀物却忽然噴出了一股藍色的火燄，轉眼之間，就把那開槍的戰士燒得變爲灰燼了。

韋康瞧瞧其餘的戰士，見到他們都流露出一副恐懼的表情，不過，他們却一齊向着那座建築物射擊。這時候，那計算機也進行還擊了；韋康心裏不禁也有點緊張起來，他覺得腦袋裏面嗡嗡作響，那種聲音是非常奇怪的，他想到一幅他見過的油畫，腦袋裏面的聲音隨即便停止了。

「首先，凱倫要跟你說話。」她的聲音很輕，而且緩慢非常。「飛船一切正常，你千萬不要害怕，這裏平安無事。」

戰鬥隊裏面有一個男孩子，突然在韋康面前走過，一邊走着，一邊開槍，但那杆狀物却噴出藍色的火燄，把他燒着，隨即倒地不起，韋康邊走邊想起一支輕鬆而悅耳的歌曲，跟着把它哼了出來，他朝着飛船慢慢地走回去，緩慢地，現在只剩下四個人了，他們是韋康、卡爾，凱倫和一個病倫裏的護士，其餘的都沒有了思想。（一四〇）

浪花集

薔薇盛放

白玫瑰

「喫……」二少奶着急地，但不及謝如心的動作快。謝如心完全沒有想到客廳除了祖母之外，還有別人。她是向祖母撒嬌慣了，而且在家中不受拘束，她是活潑而頑皮的。

又是習慣的叫喚：「阿嫲！」

聲到人到，她衝入客廳。

知道祖母來客慣是坐在正中一張沙發的，便往這個方向直衝。

急步間，隱隱覺得另一張沙發上坐了人，已停不住腳步。待站定了即轉首面對謝老太的方向，一看是盧寅，她禁不住「呀」的一聲，僵住了。

她似覺難爲情，又覺尷尬，還有一股說不出形容不出的感受。

心情緊張，一急便臉孔更紅，半裂咀不知是想笑抑或是想打招呼。

「呀……」她望望祖母，仍然是不知所措，也說不出什麼話。

盧寅靈巧的站了起來，走近她。

「回來啦！」他微笑，伸出右手。「很久不見了，妳好嗎？」

「呀……」她羞怯地瞟他一眼，那充滿魅力的笑容，令她不忍抗拒，伸手給他，聲音不高地回答：「你也好嗎？」可不敢再望他了。

他看見她滿臉通紅，滿頭大汗，溫柔地拍拍她的手背說：「外面很熱哩？累了？先坐下。」

謝老太定睛望着眼前兩人，很喜歡盧寅熱情而得體的態度。

她看得出孫女兒既羞且窘，便笑說：「快回房間洗把臉，換過衣服再出來罷。」

聽了祖母的話，謝如心便對盧寅說：「你請坐一會……」趕快離開客廳。

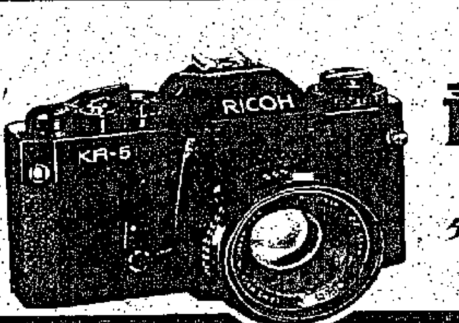
「像長不大似的，還像個小孩子。」謝老太對盧寅搖搖頭。

「謝小姐是很純真的，是一位很可愛的女孩子！」他衷心讚賞。

謝如心的流露自然無拘束姿態，最扣他心弦，謝老太相信他的讚美詞。（二〇六）

麗確相機

贊助 分類廣告客戶幸運抽獎



麗確KR-5……快 對焦……準 測光……易 操作…… 影靚相易如反掌!

由八月一日至八月三十一日止 凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元 贈送抽獎劵一張 多刊多送

頭獎壹名: 麗確KR-5單鏡反光相機及XR RIKENON 135mm F2.8自動過攝鏡壹套。總值:HK$1,335.00

特別獎捌名: 各得麗確500ST自動曝光圖示區域式對焦相機及自動捲片器壹套。每套價值:HK$485.00

賜洽處:

每日讀者超過百萬 惠刊廣告收效宏大

抽獎公佈日期:一九八一年九月六日

分類廣告

本報分類廣告,歡迎各界惠登,每一大字四個,小字卅四個為一個位,每天收費八元,小字如超過一定篇幅,按字數計算,長期照計,不折不扣,上期繳費,逐日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

出讓 香港

吉樓平售 北角麗池高層海景一千五百呎車位實價九十萬電H四四五二五二洽

不交吉樓 安樓四樓一單位465呎讓廿二萬有意請電○一四○七九一二

吉舖廉售 第三街10號J座實用230呎另閣仔宜工場電K865565

中區半山西摩 道嘉輝千餘尺三房兩廳露台套車位出售百五萬電H431461

商住廉讓 灣仔台四佰呎通便41萬電H二三九八六六

長洲吉舖 中興街廿七號地下至三樓千五百呎全層出售有意請電⑤981865郭洽

旺舖急售 正街近興大廈三號舖位135萬電H446281上午十時前晚七時後。

唐宮 太古城南56萬中層水H一六二○八二九

耀星60萬 太古城高層向花園

碧瑤灣 高層海景靚修

95萬售 澳門千餘呎

置富19座

西環平售

深圳市翠竹苑

西營盤 利樓高層東南房已入伙 400呎 七五七三七期五特二長

中環高級寫字樓 急售千尺特平機會請電K387462新金門雞洽

蝕售太古 綠楊

中環唐樓

百德大廈 銅鑼灣謝斐道 850呎 K214173

杜智台

香港旺舖 筲箕灣興民街兩面單邊

寫字樓 東街三百餘尺連裝修冷氣

正豐住宅樓 西區正街頂樓700呎連天台

福昌樓售 銅鑼灣 三房

餅店廉讓

寶馬台

中環寫字樓 58萬

灣仔洋樓售

灣景中心 高層460呎 尺單邊向南裝修電話 四七三七五八○一洽

銅鑼灣 萬科 520呎 39萬

太古城 恒山閣 H座 691呎 二房主 ③714166697

西區靚景 華利樓六佰呎

太古城平售 星閣高層望海景

銅鑼灣道 明大廈

北角全幢樓 英皇道

山村道68萬

正大花園 羅便臣道 800尺 ★豫順

西灣台 太古城對

台北市

別墅吉售 道遙山長洲

堅道堅威 向南高層

海CG 2727 景28

麥當奴道

威景台

富豪閣

富澤豫順

薄扶林 高雅 富豪 寶富 嘉寶

舖仔王售 香港德輔道中285號地下舖位 99年期特價六十五萬元 電話K912928寶成地產

新舖出售 西環干諾道西

惠安苑 鰂魚涌 兩房兩廳 高層

太安樓

時新地產 H660268

壹樓寫字樓吉售

太古海景 高層E向南 約二十 4229 洽

薄扶林花園 全部連車位 1135呎 3E 面海108萬 3E 面海130萬 百善H259357

高尚洋樓急售 跑馬地山村道

澳洲大厦

銅鑼灣 登龍街

跑馬地

榮毅地產

嘉苑 **賽西湖** **碧瑤灣**

買 抵

得利一惠利 海景一益昌 全部大廈落座鰂魚涌英皇道繁盛旺區 洋樓格式二房二廳 即住首期少6萬起 送新裝修 珠城地產 H635186 H635188 英皇道1052號地下 委託租售 快捷無比 佣金全免

太古漢宮閣 中層F座 三房兩廳 向南 特平交吉 八百卅呎

新威園 鰂魚涌 有車位 特價出售

嘉富大廈 西區 百呎 三房一廳 向南

亨業 ⑤⑤440075 410958

翡翠公司 (物業交易) 荃威花園 有限 5-687835 5-703603

購不交吉 投資公司

或交吉樓宇 無須入屋看樓 快捷·歡迎查詢成交 堅昌 H214173 H222296

購不交吉

及交吉樓舖 或全幢舊樓

景泰隆 ③③③802766 805012 804154

維多利中心

新城大廈

翠海別墅

珠城大廈

堅昌 委託H214173 H222296

九龍

香港

1. 尖沙咀商住1100呎七千 六天文台道480呎
2. 紅磡中心 1338呎 …
3. 美孚五期 …

租售佳利 H753021 H891502

本報分類廣告 效力宏大

出讓 九龍

天后 廟道1700呎 飛龍台

半山 連車位提頓道

嘉富苑

致區 宏安

中古

太古 ⑤467252F★地傑

花園街洋樓 近旺角

藥行招頂 青山道

屯門靚樓

旺角地王 奶路臣街

紅磡區

旺舖招頂

荃灣中心 廣州樓

錦綉花園

豪華複式

太子道

唐樓廉售

澳門平舖

唐樓吉售

洋樓急售

旺舖招頂

沙田一城

翠華二期

錦綉特平

唐樓平售

木屋出讓

元朗大馬路

東亞商場

匯豐

飯堂頂讓

明華大廈

出國平讓

靚樓出售

新型唐樓

屯門洋樓

廣發商廈

旺舖吉售

大埔唐樓售

土瓜灣大廈

沙田一城

旺舖吉售

萬和大廈

錦綉花園

康樂園

置地良機

寫字樓售

金熊工業

新寶工商

尖沙咀

雅緻園

別墅特平

吉樓平售

書院道

向海樓售

天台石屋

錦輝商廈

長沙灣道

窩打老道

牛頭角道

新區舖讓

觀塘洋樓

觀塘樓售

觀塘高尚

官涌區

旺舖出售

觀塘靚樓

觀塘月華

靚樓平售

協和街口

吉舖特平

單邊旺舖

美孚靚樓

屯門順利樓

旺角花園街

沙田一城

西貢別墅

沙田大圍

牛頭角

佐敦鴻運

金發工廈

深水埗住

綠楊新邨

荃灣中心

淘大32萬

太子道高

唐樓12萬

元朗宏發

好時中心

荔灣花園

上海街洋樓

全幢廠房讓

紅磡靚樓

平樓急讓

翠華一期

金龍商廈

吉樓出售

葵涌和宜合

商住兩用37

業主急售

向正東南

即買即住

佐敦道商業

立信大廈

尖沙咀柯

荃灣中心

沙田一城

美景

屯門恒威

工廠出售

旺角樓售

木屋急讓

窩打老道山

37萬小舖

平通葵涌

十四萬八千

徵交吉現樓

孚美三期

木屋萬餘

面向青山道

官塘月華

美孚五期

荃灣中心

一城蝕自讓

佐敦道商住

東亞花園

紅磡碼頭

石屋工場

大埔翠樺園

大埔錦綉台

吉廠平售

旺角旺舖

商場平租

荔灣花園

車位出售

木屋出售

四十八萬 紅磡旺舖

金運24萬

旺角德發

旺角遠東

旺舖吉售

唐樓急售

首期十萬

街市旺舖

靚房平讓

抵買平樓

高尚住宅

地點最旺

吉舖出售

官塘半新

唐樓出售

紅磡寶石

上水旺舖

新界別墅

官塘舖位

旺角舖售

會所商樓

特平出讓 ①海洋廣場豪華大小寫字樓或舖位照公司價七折②自田購物中心三間相連旺舖裝修電話齊③尖沙咀寫字樓速裝修冷氣電話齊備以上各單位即可入伙 有意請電5-231293

土瓜灣啟明

北河街新樓

元朗市唐樓

彌敦道售

高層三間

出讓

太平工業

荃威花園

根德閣1459呎

毅廬862呎

永安台1800呎

豬場頂讓

東方街華景

第一城

好時中心 商場位靚近電梯 天橋照公司價八折加萬餘自讓免佣誠K691469楊

寶靈商業中心

旺舖

大單邊五 百呎17萬

順景

利時

聯盛

新界地 藍圖

聯發 勝華洋樓

順寧道 深水埗 432呎新入伙 靜中帶旺高層 吉售33萬 H259357

相連旺舖

木屋急讓

榕樹灣 北角村

青山道 工商舖 2200呎合門市食堂銀行 售@850 租6元 3500呎合五金重型機器 廠售@750租五元 百善H259357

尖沙咀

油麻餘 25萬

英發

三面大單邊 向南樓吉售

卅三萬

奶路臣街 旺舖平售

紅磡曲街

九龍城平樓

單邊四百 呎13萬

三百八呎 14萬

新界石屋

太子閣二期

美孚六期

成德大廈

旺景大厦

堅昌

旺角

佐敦

不交吉洋樓 最高價收 不用入屋睇樓歡迎比較 快富 K911546

凱源 **青衣** **永興** **香港** **駱駝漆**

珍寶 ⑤235637 ⑤244771

百樂

元朗旺舖

高層單邊

廿三萬八

旺角宏昌

青山道唐樓

駱駝漆 海濱 凱源 永興 工業 工業 華基 K321333-6

九龍塘洋樓

定安洋樓

德福○5

偉恒昌唐

榮發

官塘金龍園

深水埗南邦

金威工廠

葵德工業

好運工廠

中匯街

亨業

購不交吉 及交吉樓舖 天祥 K302294 K310032

美孚新邨

曾氏

華基 荃灣 宏輝 金發 六合 珍寶

廠房出售 金龍工業中心千四零呎三○○出讓 電:四二七六五五:四

廠房吉售 葵涌豪華工業大廈中層3240呎近地鐵站廉讓晚七至十時電K620884馮洽

惠本刊報分類廣告請撥電話 ⑤221583

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道	佐敦道:九龍佐敦道44號左邊地下	電話:3-687682
西環街坊福利會	西環:西環街坊福利會	電話:5-871663
灣仔軒尼詩道	灣仔:軒尼詩道244-246二樓趣軒文玩公司	電話:5-747766
銅鑼灣霎東街	銅鑼灣:霎東街九號A地下(文海圖書公司)	電話:5-7903915
筲箕灣太安樓	筲箕灣:太安樓地下商場A12號(金山泉地產公司)	電話:5-688909
何文田亞皆老街	何文田:亞皆老街壹二四號地下恆達圖書唱片公司	電話:3-7137195
紅磡新柳街	紅磡:紅磡新柳街20-22號C友誠書局	電話:3-621616
九龍美孚新邨	美孚新邨:美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內	電話:3-7418532
荃灣眾安街	荃灣:荃灣眾安街三號二樓正康公司	電話:0-429081
新界屯門	屯門:屯門河旁街壹四八號地下衛光書局	電話:0-812675
新界大埔	大埔:廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司	電話:0-671800
新界元朗	元朗:元朗邨第四座21-22號地下元朗區社團聯誼會	電話:0-760683

時間:每日下午五時半截稿 增設區內服務 既可省時又免車費

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段大字四個，小字卅四個為一個位，每天收費八元，小字如超過一定個位，出字數按一個位遞增計算，長期照計，即日下午五時半截稿，不多收，上期繳費。

大字四個　小字卅四個　每天八元

物業交易公司　專欄

我哋幫你手　買賣租樓　任你選到好　唐樓洋樓

德成行　地產　代理買賣物業　服務按揭忠誠　大道中901H 22 9759 23815

急徵樓舖　購不交吉　樓舖及地區租售均可

購不交吉　交吉亦合　全層分層樓舖　廠地或花園　即日成交　代客租售　資業主免佣　③637880　三合

購不交吉　及交吉樓舖無須入屋看樓成交快捷　請臨中環結志街二十四號地下　浩棧 5-443955　5-453381

力企　太古城　燕宮 智星 衛星 海星 綠陽 翠榕 翠星 等　H 228509　H 234906　H 237394

力企　德福花園　H 228509　H 234906　H 237394

力企　薄扶林花園　5座B 中層 泳池535 50萬　3座C 東南 山景裝修 46萬　5座F 東南 海景裝修 53萬　H 228509　H 234906　H 237394

收吉交　不交吉樓舖及交　兆威　港九新界全幢或樓舖及地舖　收購　K 938789　K 940592

漢記　定安大廈　金豐大廈　安寧大廈　龍德大廈　寶城洋樓　高高大廈　黃埔新邨　德福花園　沙田中心　荃灣花園舖位　土瓜灣　九龍城道　紅磡　九龍灣　沙田　K 640223

希爾頓　常康園　海孚廣場　美孚　荃灣　柯士甸　元州　大潭灣　賽西湖　和富　灣景　嘉兆　太古　利興K 859420K 859245

住宅出售　太安樓　匯富　鴨脷洲　西區新　第三街　堅道　★★★★★★　九港通平好最水風

廣徵　廠房寫字樓旺舖　業主請放心委托　解答諮詢必詳盡　保證完全滿意！　港九新界出租住戶

全日服務　商廈租售　大角咀商場　尖沙咀寫字樓　3171 4693 0863 7786 3537　★鴻展大舖旺財發★

荃灣及葵涌區廠房廉租

荃灣地下面積七千餘呎．樓底十八呎高．葵涌樓上四千至萬餘呎

接洽處：協成織業廠有限公司　地址：青山道九咪

電話：0-400291　0-268893　5-235026

金龍工業　香港工業　永興工業　永盛工業　紅磡工商　大埔太平　官塘迅達　新蒲崗六合　荃灣荃運工業　百善 H 259357

荃灣 綠楊新邨

誠徵　歡迎委託　H 7951560　H 777068　莎莉物業

美孚　新邨　百福花園　灣景中心

嘉年地產有限公司

香港中建大廈1602室　電 5-256051

廠房租售　寫字樓租售　旺舖租售　九龍代租　香港代租　九龍代售　香港代售

金時　出讓

（九龍區）萬金閣　雅麗苑　夏明閣　德光閣　文耀樓　崇康樓　景榮樓　蔚景樓　鑽石樓　美興樓　美孚新邨　福田大廈　得運大廈　明華大廈　淘大花園　德福花園　萬新大廈　長寧大廈　宏風大廈　深水埗唐樓　土瓜灣唐樓　油麻地唐樓　九龍城唐樓　大角咀大廈

（新界區）嘉美閣　錦秀閣　第一城　金城樓　雅仕閣　碧翠花園　荃威花園　愉景灣　榮華大廈　和記新邨　歡泰花園

（香港區）太子台　太古城　嘉安苑　創業中心　嘉富大廈　嘉榮大廈

（商業）成興商業　環球商場　宏昌大廈　維多利中心

（舖位）銅鑼灣　順景大廈　九龍城旺舖　獅子石道　九龍城道　富多來商場　九龍城　大角咀

電話：③8561 91　歡迎委託　快捷妥當

干諾道西　加洲物業　三蕃市　彌敦道商住　700呎　何文田　850　樓呎39萬　愛都大廈　天寶大廈　堅威大廈　嘉林閣　珀苑　肇輝花園　翠榕中　蝕5萬　百福鴻福閣　義發　H 242632　H 233407　H 258406

租賃（香港）

寫字樓出租　香港仔中心　業主自讓　中區寫字樓　舖王出租　吉舖出租　北角雲景道　有蓋靚車位　福英　鴨脷洲　中區寫字樓　南豐平讓

香港工業　廠房招租　旺舖廉租　寫字樓租　租寫字樓　舖車位　利基商廈　福田　旺舖招租　德福花園　高級住宅　香港仔中心　港島新樓　梅窩渡假屋　寫字樓租　中環寫字樓　旺舖平租　德輔道西　香港仔中心　寫字樓租　羅便臣道　旺舖　鳳凰村舖　大單邊舖

大旺舖平租　置富新樓　向海單邊　置富花園　車位出租　吉樓招租　上環商業樓　梗房出租　陳列室診所　置富花園　中區寫字樓　置富花園　銅鑼灣怡　翡翠　大澳渡假屋　商業住宅　新樓出租　百福花園　興利商業　亭業

石塘咀旺舖租　保德街27號地下　720呎合各行各業　輕工業貨倉亦可　H-448792洽

寫字樓平租　置富太古　永樂商廈　第一　太古城　福富置田

旺舖出租

香港西區屈地街約三千呎及一千呎適合超級市場茶餐廳及百貨，門前可停車。請電⑤239859，⑤226917洽

灣仔寫字樓招租

德興大廈軒尼詩道396—416號寫字樓招租　五樓實用面積1,070呎）520呎550呎電話⑤—227765　浩華有限公司洽⑤—753981大廈管理處引看

中區日發大廈

德輔道中44—46號寫字樓招租面積850呎電話：⑤—230912何洽

中區　萬宜大廈　招租

大小寫字樓實用面積計　請電⑤239859

租讓　荃灣工業大廈　葵涌

租售商樓　太古城天　旺舖租售　永豐工業　商住租售　荃威花園　租售交吉　廠房租售　官涌街市　中環新樓租售　高尚住宅　超值樓宇　旺靚舖樓　彌敦道樓租售　新樓新傢俬　珠城　灣景　跑馬地　地下　孖車位　花園

租賃（九龍）

九龍城發財旺舖

寫字樓分租　新樓招租　旺舖招租　十式萬八　二樓全層　旺角一樓　荃灣中心　荃威花園租　旺角二樓　一廳一房　式佰呎廳　新蒲崗細廠　旺舖平租　尖沙咀閣舖　旺舖招租　吉舖招租　旺舖招租　統一　尖沙　東亞花園　工場出租　新樓出租　新界廠地　土瓜灣益豐　大成大廈

屯門怡成　全層招租　橫門舖平租　旺角地王　有房出租　全層招租　地下旺舖　寶石戲院　80元寫字樓　荃灣隆盛工　工廠出租　藍地平房　千舖平租二　別墅出租　中層面海　診所分租　紅磡舖租　金熊工業租　工廠出租　榮利大廈　新樓出租　流浮山　旺角細舖　全層3房1廳

廠房　現租五千　九龍塘　聯邦閣　油麻地家輝　沙田新廠　旺舖出租　新樓招租　工場出租　官塘廠租　廠房出租　大成大廈　新寶工商　元朗新樓　全層出租　葵涌華業　旺舖招租　荃灣房廠　光猛單邊　荃灣廠房　青山道舖　官塘海濱工業　青衣工業中心　百善H 259357

旺角商業樓　上海街693號豐業銀行樓上近大大百貨水寶裝修間格合各行業祉2800包差餉租約兩年佣金半個月　請電③925389　百利報稅地產公司

商業樓租　新蒲崗　地下廠房　工廠大廈招　現成醫務所　廠房招租　沙田一城　新樓花園　德福花園　淘大花園　中心　觀塘　平租

第一　徵代租售業主免佣　K7427321　全日服務

新型製衣廠房出租

官塘新型廠房約六萬呎出租，有一切製衣全套衣車等設備，是點爐，冷氣，膠地板，可即時生產，有意者，請附電話，函華僑日報信箱137號。

九龍灣地鐵站　淘大花園A座出租

月租$2,500　恆隆 5-7904111

美孚出租　第一　委託廣司律港九　承大公房九　徵代租售業主免佣　K7427321　全日服務　居靚方便多設備　好的房多價錢　我最好辦　樓

特平出租

①海洋廣場豪華大小寫字樓或舖位每尺10元
②白田購物中心三間相連旺舖裝修電話齊
③尖沙咀寫字樓連裝修冷氣電話每尺6元
有意請電⑤231293

紅磡工商業樓招租

民裕街興業大廈三字樓面積式萬壹仟餘呎包括平台，樓底特高地點最旺交通方便十月交樓有意辦公時間請電：⑤—452181洽。

旺舖連閣

地下約壹千呎閣樓約陸佰呎免頂租應即可營業大冷氣機四線水電合各行寫字樓門市住家及工場等深水埗欽州街56號地下電話③869568李太洽

醫藥

針灸指壓　神經衰弱風濕骨痛疲勞推拿　電話預約專誠上門　O—628244黃醫師

穴位指壓　香江理療服務　新開張環境幽靜　到彌敦道58號三樓　另聘請指壓員多名

治白蝕　結合新醫治療北京祖傳　資深經驗　病例6014門診　5543 B　H多方所　灣道132號

風濕坐骨神經痛專科

高級專家根治一切風濕麻痺抽筋關節發炎腫痛腰背腿腳痛坐骨神經痛（專家就是專家一試一比你就知）。坐骨神經痛這種病症是十分複雜和頑固的沒有高深的專科醫學知識和技能係搞唔掂的特奉告患者明白本所運用國內強力的三結方法能使病者迅速痊癒到本所問症檢查一律免費

臭狐患者之不幸

不論男女患者，都十分不幸，奇臭難聞，令人討厭，直接影響交友接友，尤其夏天更甚者，朋友同事覩相走避，造成患者心理負擔沉重難堪，理應盡早根治，本所為你提供最良好之服務，用藥治療者，兩週痊癒，用先進無痛手術者，即日斷根，永不復發，高級專家主診，請你放心。到本所問症檢查，一律免費。

廣州根治臭狐專科治療院逢星期日及例假照常應診

香港莊士敦道十八號七樓M座．彌敦道五七八號十樓C座問症掛號專綫電話：③八八二三六九⑤二八六五九二

晚7—12時商業一台有周大文專科治療直播，敬請收聽，請君剪存或轉送告知親友參考關懷愛護親友，謝謝！

珠寶

大道中82號　寶光珠石　電話H 453101　453111

啓事

招標工程

銅鑼灣怡和街一號香港大學徵求電器承標下列：大廈總線及公共設備工程合意者到電管理處鄭先生約洽上

離職啓示

本公司營業代表劉英嗣君（ANTHONY LAU）在一九八一年七月廿日起已離職，以後本公司一切與華洋機器有限公司無關，特此聲明劉君經手之帳目，公司概不負責，此啓

失物待領

一九八一年七月八日午四時於沙咀道近衛安街一盒，失主請與荃灣一叁二—四三二四零聯絡

離職聲明

查葉潤祺君經於一九八一年七月三十一日起退股並辭去彼等在本公司之一切職務脫離本公司以後葉潤祺君在外之一切言行概與本公司無關特此聲明　祺華建築器材有限公司謹啓

惠刊本報分類廣告

請撥電話 5-221583

讀者諸君：

尊處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一零號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也。

華僑日報謹啓

茲函附郵票/支票港幣　　元請將下列稿件由　　月　　日起刊登華僑日報分類小廣告　　天爲荷

此致

華僑日報

刊戶：　　　啓

住址：　　　電話：

一九　　年　　月　　日

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額二角者爲荷）

每段大字四個　細字卅四個　每天八元

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界采稿刊登，每段一律大字四個，小字卅四個一定爲一個位，每天收費八元，刊字如超過一個位，即作兩個位計算，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

汽車

出國急讓 奧普一手車自動波冷氣79年德國至7時K 842479陳洽

迅誠 限汽車有公司

聘請

急聘女傭

誠聘教師 津小荃灣 下午校聘音樂英文體育及普通科教師多名寄履歷照片本報1460號信箱

圖書助理

荃灣夜英專

津校教師

聘請教師

急聘幼師

女文員

小學教師

中區牙科

小學教師

小賣部

甲級教師

津校聘請

誠聘女補習

配音演員

快餐店聘

聘請女工

廣告公司

津小誠聘

夜中英專

全職兼職

貨倉文員

招請男女救生員18至35

招請男女雜務年40以上

夜校教師

夜校文員

藥廠招請

訓練美容

廣告營業

打字教員

灣仔診所

聘請幼師

行街女職

全日幼師

誠聘幼師

聘請幼師

書局售貨

夜校教師

柴灣幼稚

誠聘幼師

營業代表

文員助理

誠聘教員

音樂教師

聘女員工

地產男女

聘女文員

聘女幼師

津校教師

女性兼職

聘幼師

文員

葵芳夜校

聘請教員

聘染色工

誠聘幼師

高薪招請

業務助理

聘請助護

港區幼師

助理書記

津小校工

貿易兼地產

助理秘書

誠聘教師

幼師及書記

津小教師

集運公司

股票

急請會計

急請幼師

男練習生

聘女幼師

請校務員

超級市場聘

津小教師

地產兼職員

兼職全職

急聘幼師

德豐公司聘

官塘洋樓

聘見習生

則樓訓練班

聘請幼師

電腦營業員

律師行急聘

請女文員

地產女職

留宿湊仔

津小教師

請女薄記

校車姐姐

下午教師

請女煮飯

練習生

聘女文員

請校務員

書局請人

鐘點教師

津小教師

預科史地

急聘口齒伶俐

銅灣區請

荃灣教師

女校務員

實驗助理

中區商行

女文員

營業代表

聘女售貨

冷氣招請

文員聘請

酒樓練習生

上午女文員 旺角會計秘書服務經驗不拘須打字快捷最合就讀夜校同學請簡歷相片電話寄旺角郵政信箱79171 另聘中國旅遊人材能全盤處理旅行社業務

誠聘幼師

兼職教師

工廠文員

請男女練習生

屯門區某投資公司

會所侍應

屯門區 聘經驗幼師能琴優先有意者請於辦公時間電：零一81288或函大興邨興泰樓地下洽。

請職員女

請練習生

誠聘學位教師

聘請

女售貨員

誠舍監聘

津小教師

初級文員

聘女會計

實驗室助理

聘女陪伴

請練習生

行政秘書

中區代理商

皮具公司

津校教師

家庭教師

登記護士

幼聘師請

請秘書女

聘看更

請女接線生

中區供午膳有年假無須經驗中學程度22歲以下8.30至6.00請具履歷近照要求待遇電話地址函本報信箱421號

高薪會計

中區洋行聘請女練習生 有意請電：H452888

聘教女師

下午英文女教師

營業代表

津中學貼

高薪女助

招校工請

招女傭請

大廈管理

九龍律師行

聘男練習生數名中五程度九龍或荃灣寫字樓工作附近照履歷函本報信箱1269號。

葵涌製衣廠請生產部控制員一名。男性中學畢業。應徵者必須有實際工作經驗。曾受該項職業訓練者或工專畢業生則優先錄用。薪優請俱履歷致本報信箱1255號

優厚薪金

增加收入而絕不影響正職的兼職工作年齡性別經驗不限兼職時間自由選擇電視拍攝演員$30元最高可達$95元廣告片演員$100元至$500元不等佐敦道碼頭51號利僑大廈二字202室

葵涌製衣廠請女性文員兩名。中學會考程度。其中英文及數學必須合格。打字在每分鐘45字以上。供午膳，廠車接送。請俱履歷寄本報信箱1256號

誠聘經驗女護士

西醫診所聘有經驗女護士壹名要有三年以上診所服務經驗識打針及醫務所日常工作請將履歷近照需要待遇薪酬及通訊電話函寄九龍中央郵箱弍叁捌肆號

急聘女教師

深水埗瑪利亞女書院誠聘英文經濟及數學教師有意者携履歷親臨元洲街231號。

暑期工 校務助理文員

中四或以上程度懂打字日薪五十元供午膳有意者請立即寄簡歷電話號碼函本報信箱1000號

兒科誠聘

登記助護一名英中四程度識流利英粵語有本港身份証診所在太子道彌敦道口來信親筆詳列經驗學歷希望薪酬年齡地址電話以便聯絡寄本報1462信箱

聘請小學教師

某著名私立中學九龍分校小學部誠聘小學男教師及女教師數名誠徵要會考五科合格或預科無教學經驗亦可有實際教學經驗更佳有意者立即寄簡歷附回郵地址信封函本報990箱。

誠聘預科教師

九龍某名校，誠聘中、英、數、理、會計、經濟、商管、歷史、打字、速記及電腦教師多名有意者請函附學歷及履歷近照電話寄華僑報1247號洽合則約見

★暑期女兼職★

金殿康樂中心因場面特旺大量聘請女帶位女侍應工作正當兼職三至六小時亦可每小時50元以上天天出糧最高達每月9000元免費供膳宿有困難者可借上期壹萬元合意者上午十時後請到灣仔柯布連道6號B地下或電H271338 H277419張洽

半山區豪華大廈聘請下列職員

㊀男性助理一名英中會考五科及格（包括英文）年齡廿五歲以上體健無不良嗜好有工作經驗兩年以上須留宿月薪弍仟伍佰元㊁女酒記員一名英文中學或商科學校畢業有會計經驗及能獨立處理賬目月薪一千八百元上述職位有年底雙薪及節賞例假及勞工假期合格者須具舖保請親繕中英文申請書附照片地址及電話寄本報信箱436號合則約見。

男中文會計

建築公司聘請男性中文會計一名能獨立處理全盤帳項爲合，台灣會計專科畢業者，優先錄用請親繕詳細履歷連同近照電話及待遇要求寄銅鑼灣郵箱30534號。

香港基督教服務處聘請

女性助理文員乙名，需中學程度，懂打字，及一般辦公室事務。有意請來函附履歷寄九龍加連威老道33號助理主任（行政）收。

聘女校務文員

九龍區商科學校聘下列女文員
㊀日校全職（9.00AM—6.00PM或8.00AM—5.00AM）識打字及簿記，字體端正。
㊁夜校兼職（6.00PM—10.00PM）識打字。
請具詳歷近照希望待遇及聯絡電話函九龍梳楷道29—33號校務洽。

旅遊區最大規模之 中國宮殿

本夜總會全新裝飾現高薪招請大量日夜班工作人員酒水傳遞女侍應門口接待女帶位薪高福利好高尚陪酒女侍無須經驗可兼職待遇優折賬全港九最高有困難者可代爲解決凡年18至28之女士歡迎每日上午10時後親臨尖沙咀彌敦道36至44號重慶大厦地庫中國宮殿夜總會白小姐或電：K673188 673189

聘中學教師

九龍某名校誠聘中學高年級英文，中文，數學，地理，生物，物理，歷史，中史，會計，經濟，商業學，打字，簿記教師多名，應徵者請函附履歷相片寄華僑報1241箱

會計文員

建築公司請中六或以上程度如屬會計學校畢業者更佳能處理記帳核數打字灣仔區工作供午膳請將年齡學歷經驗電話近照要求待遇中英函本報429號信箱。

葵涌區製品廠

㊀男生產部領班中五程度三年工廠工作經驗㊁男包裝部管理中三程度五年以上工作經驗年30至35體健能加班爲合㊂女會計文員中五程度一年以上工作經驗有意請具履歷薪酬及近照函香港郵箱984號信封面請註明應徵職位。

教商德西日英 師科文文文語

12連尖待全週晨速出法西日生校商號威沙遇職末午記入文班語．撥科二老咀從兼授晚教口德牙會增班日樓道加優職課或師班文文話聘招夜

天公然司

聘英夜專

徵求

地產代理公司女文員外勤有經驗更佳薪高厚請電佣

津小教師

徵購樓宇

徵車手袋

徵廠開料

唐寅古迹

出口合作

徵求合作

徵女伴

誠徵女伴

妳

誠徵男友

急徵鋼琴

誠徵男友

化學電鍍

徵求各區不交吉樓

代女徵友

徵順風車

誠意徵友

女友

誠徵男友

屋地農地

誠徵女朋友

寂寞

徵舊鋼琴

急徵鋼琴

誠徵葵涌

誠徵男友

特高價電彩視色

誠徵密友

紅顏知己

大學

徵求老年華僑爲友

收買酸枝

高價收買古玩字畫

樂聲琴行

最合理價 代客徵舊 鋼琴 H 722740 H 468640 K 692360 K 037968

日本客急徵

碧瑤灣5間1520呎不論高低層私人或公司租約任選另徵嘉苑1344呎業主免佣 金門地產 5—285868

美滿婚姻服務公司 MERRY MARRIAGE SERVICE

良緣由我牽

九龍佐敦道碼頭文耀樓45號四樓3 電話—307100

好好

你若想找尋一個好伴侶請快來好好登記來好好好上加好

一女一子成好字，淑女才子結好事擇偶務求才與淑，好好介紹助你將

K 7145160 K 7119259

地址：旺角亞皆老街富都商廈2字18號室

★婚姻服務公司★

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼

006 063 100 103 105 107 109 111 112 115 116 118 120 122 123 124 126 128 129 131 133 134 135 138 139 142 176 203 272 274 279 280

九龍佐敦道代理信箱號碼

901 905 908 912 914 915 916 917 918 919 920 921 924 925 926 927 972 974 975 978 985 986 987 989 992 993 995 996 997 998

中區辦事處信箱號碼

400 401 405 406 408 412 413 414 415 418 419 422 425 427 428 430 431 432 437 438 439 440 441 442 443 444 445 447 448 449 450 451 454 457 458 459 460 461 462 464 465 466 467 468 470 471 472 473 474 476 477 480 481 482 484 489 493 495 497 498 499 538

旺角辦事處信箱號碼

1175 1179 1180 1184 1187 1188 1189 1193 1194 1197 1203 1204 1211 1213 1215 1218 1220 1221 1223 1224 1228 1229 1230 1232 1233 1235 1236 1237 1238 1241 1242 1409 1211 1419 1430 1433 1434 1435 1439 1440 1441 1445 1454 1455 1456 1457 1458 1459 1483 1493 1498 1499

北角分處信箱號碼

1678 1679 1682 1683 1685 1686 1687 1696 1698 1552 1554 1557 1565 1566 1571 1572 1573

遺失

遺失聲明

遺失聲明

劉小姐

婚姻樂信

收費辦法

幸福婚姻電腦有限公司

愧蒙電視電台社團報刊等87次訪問 九龍河內道2號5樓地鐵加拿芬道出 每日10-9時例假照常週日下午休息 重德守秘③689986③665857 創立十載顧客萬千不乏優秀 電腦甄選成功機會更勝一籌 美國BOX4692AUSTIN Tx78705 囍

誠徵女友

遺失聲明

啓者：何玉鑾名下香港電燈集團有限公司股票第2957137號5500股業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該股票自動無效作廢。

股份登記處畢馬域蔑曹核數公司啓

遺失聲明

啓者：陳惠如名下香港電燈集團有限公司股票第1593437-10992 18-0225856，2598670及2170577號1，323股業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該等股票自動無效作廢。

股份登記處畢馬域蔑曹核數公司啓

本公司

名下持有南華保險有限公司股票374號共計拾五股由2913至2927號現已遺失除向該公司報失外特此聲明作廢 廣發榮啟楊蔭恕

遺失聲明

本人遺失

遺失聲明

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

遺失

本公司

★★★★★★★★★★ 名下持有南華保險有限公司股票123號共計五股由3018至3022號現已遺失除向該公司報失外特此聲明作廢 廣發源啓楊蔭恕

分類廣告

大字四個 小字卌四個 每天八元

招生

油畫專科　名師教授

教鋼琴作曲

攝影　沖印包教

泳　男女少由初學起教

丹美畫苑　中西畫國畫洋畫 K 954557

培華中學　九龍大坑東桃源街 招生

插花班

各級英語

專業攝影

幼稚托兒

結他唱歌　入門專科 H 241894

泳　5—476904

英人會話

游泳

免費試聽　精英教文數 K 615211

自動學波

學　H 463284 H 775284

裱畫招生

鍋爐船主大偈

泳國名教練

李昭偉授泳　H 4580

教授鋼琴

新界授畫

專業學會

英人日人　個別小組教授 旺角彌敦道 ③—91608

英人教師　MR. EDWARD

官塘鋼琴

油畫國畫

太極拳內功

氣功散手

針灸美容班

經驗教師

職業裁剪

鰂魚涌石川日文

網球壁球　招收個別小組 K 793833

油畫招生

舞

鋼琴　法國巴黎國立音樂學院教授 請電 ⑤250511

香港美術教育中心　兒童素描 美國會黑房 商業美術 設計 繪畫 油畫 書法 考 冲 晒 美術教育碩士 美術設計學士 任教 英皇道193號二樓 ⑤786278 章程備索

奪標游泳班　由業有經驗之泳會教練及國際游泳教師任教小組或個別教授 灣仔摩理臣山道二十一號奪標體育用品中心或電⑤一七五七五一五

結他鋼琴　招大小樂提琴 生琴理

新巴黎琴行　九龍太子道 地下 K 七一一二三三

網絲全科印刷面錶　網版印花線路版製作錶面印刷技術 報名九龍城街坊會 電827820

自我催眠　香港心理研究中心主辦

免費教授　絲帶花藝 卡通動物 荷李活道26號 電：H—435465

鑽石傳授器玉

馮氏英專　暑期英文班

舞

蘇文安妮授

華灣仔生日文商　招生

太陽日語　東京女師

兒童畫　素描 油畫 水彩 書法 國畫 裱畫 松風畫苑 K 7114706 香港婦女分科學校 K 806223

快活嬰兒院

YMCA遊艇班

英語小組　尖沙咀初六個移民英會話 中午高班 晚班

青年會游泳班　八月13日開課 H 400526

函授出入口

兒童畫　素描油畫會考美術 銅鑼灣富明街寶明大廈一樓M座辛酉畫室 H 7954740（近利舞台）

溫兆明授泳

YMCA晨早日文

各級英文　尖沙咀漆咸道115號 漆咸園5號8樓電680895 初學新班八月四日開課

英婦會話　打字拼音國文國語

YMCA黑白攝影

絲印班　③954918 ③7145376

畫兒素油班童描畫

出入口文員班　招生

大會堂兒童畫班　畫家楊鍾山執教

★ 逢星期日上午香港大會堂7字樓上課 ★

★ 鍾山畫院：堅道太子台8號（同時招生）★

★ 電話：5—244349 ★

地產交易中心主辦　地產·股票·黃金 新界土地知識班 旺角道口彌敦道717號3字 早午晚班 K—954281

德信烹飪學校　創辦十三載★譽滿全球★桃李滿天下 正校：彌敦道四七七號二樓 分校：旺角道50號新旺樓四樓 分校：銅鑼灣留仙街三號四樓 索章：③303062 ③968771 ⑤703667 校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

協韻音樂院　鋼琴 小提琴 結他 古箏 琵琶 二胡 笛子 樂理 香港銅鑼灣高士威道16—22號高威樓3H H 7904197 H 760686

★政府註冊★ **翩翩舞蹈中心專門學校**　洛克道427號四樓⑤729410

暑期舞蹈新班　兒童舞蹈導師班·中國民間舞素材班 現代舞班·中國舞班·成人芭蕾舞班 社交舞班·北派武功班·戲曲刀把班

書畫文具裱畫材料　暑假期間 特價九折　台灣大利公司贊助揀選山馬筆（大中小）一套特價$65元，保證上品。九龍洗衣街219號杇記③801910 815287

視聽學校　視聽會話 打字拼音 招收IBM綜合打字文憑班　暑期打字班一月速成天天上課每次兩小時★國語日文英語拼音視聽教學實習最多打字電動聽製IBM銅鑼灣軒尼詩道458號468號金聯商業中心6字（新鱷魚恤樓上）⑤772431

視聽日本語　★視聽教學實習最多★ 八月份早午晚加開新班報名從速 絕對高速完成適合各業由初學至倫大課程教法新穎融合各大學日文化會教材 軒尼詩道458號視聽學校⑤772431

凱鯊游泳學院　（私家專池男女教練授泳專車接送）教練體育大學畢業現任大學體育教席曾參加亞運招男女及兒童新生 港九設班報名九龍彌敦道582號信和中心商場2樓213號詢電K 651023。

速成學校　會話拼音英專　打字 文法 速記 CIF 彌敦道717 旺角道口地鐵站對面 3—954187

德誠烹飪學院　師資最好★學科最多★教授最認真★ 暑假期間特價優待 粵燒熟西油打素西麵豆腸蠔菜烤心餐器麵食餅飽腐粉油 彌敦道554號·K—849248

天朵書畫屋·華夏書院聯合課程 **書法**　隸楷行草 **國畫**　山水花鳥 導師：高倬雲 導師：羅鶴鳴 香港北角健成花園A 九龍旺角花園街130號 H 617701 ☆644394 K 940511 ☆942381

唯一商科語言學校　各科速成訓練班招生 附設英專 軒尼詩道417—421號3-4/F 5-721668·749741·737278

南華會游泳班　即日開專池班　逢星期二、四、六晚7.30—8.30地點維多利亞泳池專池訓練免費入場 港九各泳池游泳班同時招生 報名處：銅鑼灣南華會辦事處⑤776932 電詢：灣仔⑤742086 紅磡③340582 旺角③965885 九龍仔③383477

速成學校日夜招生　秘書全科 文法·簿記·打字 一月速成 會話·拼音 日文·會計 電954187 彌敦道717旺角道口地鐵站

新制航空票務文憑　國際航空票務之核算旅遊行程之安排由本年八月份起作全面之革新本報現招第71屆新班現職高層人士主理首次使用世界性新教材適應航空旅運就業升職需求只招一班報名從速★西太平洋職業訓練中心★尖沙咀星光行1227A室日③696477夜③676144章程備索

保証合格　中學會考·英文 新舊數·附加數·物理 **柏克萊補習中心**　九龍太子道426號二樓（近七喜酒樓）K 820099

德法學校　速成烹飪專科　☆名廚哀石師傅保證認真教授☆ 最適合出國及本港就業廚師有證書發 暑假期間特價優待 粵京燒西熟調月打油荳素蠔西麵饅魚菜菜烤餐心酒餅麵器腐食油餅飽味蛋 彌敦道494號21樓K 306427 K 300110

海燕藝術學院　歌唱 鋼琴 樂理 結他 古箏 旺角遠東大廈九樓③951437 ③962824 教師：韋秀嫻·康潔音·李一帆等

SPEED—READ TO SUCCEED DIAL H 241447 FOR 1981 CURRICULUM

各國語言會話翻譯　錄音各國人授到府來校個別小組電H 764724 H 764698

立案大專華夏書院（日夜校） **室內設計學院**　花園街130號近旺角道K 940511院長：伍進濃 室內設計學系專業文憑課程

香港商科語言書院招早午晚週末週日各級新生 **國日法西牙出 語文文班文入口**　正校：彌敦道607號新興大廈三樓③858440 二校：彌敦道593廖創興大廈五樓③859364 灣仔軒尼詩道439香島大廈二樓⑤7906835

香港商科語言書院 **簿速打 記記字**　晚招中 各早英 班午文　正校：彌敦道607號新興大廈三樓③858440 二校：彌敦道593廖創興大廈5樓③859364 灣仔軒尼詩道439香島大廈二樓⑤7906835

尖沙咀加連威老道十二號二樓電話③679356 **香港法文專科商業管理學校**　職業進修專科 航空地勤 電腦全科 Airline Ticketing Telex 航空界現職人仕講授機票計價訂票留位機場實務等 商業全科

尖沙咀加連威老道十二號二樓電話③679356 **香港法文專科商業管理學校**　商職業進修 簿記速記 打字 出入口班 航空地勤 電腦 專綫電報

尖沙咀加連威老道十二號二樓電話③679356 **香港法文專科商業管理學校**　德文 英專TOEFL 日文法文 國語西文 創辦十餘年班級多 師資好加設暑期班

今期超早爆滿續辦第二期 **針灸美容班**　名家主講綜合歐美實踐經驗課程包括除皺紋治暗瘡黑斑針刺減肥針治禿髮 九月開課額滿即止報名從速電話：⑤752421⑤755857簡章備索。

香港第一商科外文學校　正校：軒尼詩道274號三樓 電：5—740686 分校：元朗大馬路160號二樓 電：12—786035 商業全科班·週末週日班 英英會日法拼文裁廣設中部會速信打 文婦話文文音法剪告計英記計記札字

油畫　會考美術 素描水彩 兒童畫 銅鑼灣高士威道（公園對面）高威樓七樓C 電話768484 南方畫院方劍青教授

華倫藝術院　北角兒童畫　⑤628367 ⑤628960 水彩粉彩書法國畫素描油畫國案泥塑發揮想像啟迪智慧培養品格帶來信心 英皇道456新都城側美輪大廈一樓

香港授泳協會　第四期習泳班八月五日開課學費145元報名九龍荔枝角道342號地下（近北河街口）香港灣仔寶靈頓道（寶寶酒樓側）26號G地下詳情H 727367 H 727349。

香港環亞商科外文學校　教署立案·招八月份新生及插班生 英皇道425—431 北角 近碼頭 電話：611601 商業簿記 高級會計 洋行實務 商業書信 初學英文 英語拼音 英文會話 國語 日文 室內設計 別文速記 打字班

港九樂聲琴行主辦　專家教授 古箏 典他 民結歌他 電琴 鋼琴 提琴 樂理 香港：軒尼詩道244—246號⑤742740⑤751065 香港：中環士丹利街38號⑤220449 香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580 九龍：亞皆老街120號B③7137968③7137662

國際會計專科學校　學科設有簿記會計香港稅法統計學行政管理學公司法審計學成本會計法律通論資料處理學（即電腦學）英國銀行學會承認之：CONVERSION COURSE及英國劍橋大學高級英文等 校址：香港軒尼詩道310—312號二樓 電話：⑤—725990

香港美專　立案 歷史悠久美術日夜校歷屆成績歡迎參觀 擴增專用畫廊豐富教學設備 彌敦道438號3.4樓K 859929駱克道272號H 735830

浸信英語學校　各科英語課程招生 英語會話 職業英語 英文寫作 英語拼音 商用英語 會考英文 英文全科 秘書英語 GCE英文 以上各課程設上午班、下午班及夜班。適合初學至精科英文程度者就讀 九龍太子道大南街18—22號泰安閣二樓③948090

香港第一商科外文學校　正校：軒尼詩道274號三樓 電：⑤—740686 分校：元朗大馬路160號二樓 電：⑫—786035 秘書實務班·週末週日班 暑期打字速成班

香海商科語言書院·8月4日開課·天天上課 簿記拼音·日文國語·打字會話·法文數理化 文法速記·西班牙文·裁剪編畫·TELEX **八月暑期各科新班**　旺角彌敦道607號新興大廈三樓 K 858440 旺角彌敦道593廖創興大廈五樓 K 859364 灣仔軒尼詩道493香島大廈二、三樓H 7906835

中英打字·中英簿記·國語日文·裁剪編織班 繪畫版畫·拼音會話·英專法文·Toefl速記 珠寶設計·成本會計·西班牙文·CIF廣告畫 **香港商科語言書院**　旺角彌敦道607號新興大廈三樓電K K 858440 旺角彌敦道593廖創興銀行大廈5樓K K 859364 香港灣仔軒尼詩道439號式樓電H 7906835

你要學嗎？

羅馬鋼琴學院　樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室 兼售名廠新鋼琴 九龍旺角亞皆老街96號利豐大樓四樓 電話：K九五七五三一 K九六二五零八

昇華鋼琴學院　鋼提琵琶古樂 琴琴琶樂箏理 冷氣琴室租練 旺角彌敦道740號六樓B座③946404

孔教學院 **大成夜校招生**　英文中學部：中一至中四 小學部：小四至小六 校址：黃大仙大成街十號 電話：203301 報名：下午六時半至九時（星期六、日及假期除外）

聖瑪利英語文進修部 **㈠首創職業英語文憑課程 ㈡職社業交英語會話專科**　由初學至高級，每級修期四個月，名額有限，分程度上課，內容實用，着重音準表達技巧教材豐富實用，自成體系，受多間大機構承認，由倫敦劍橋大學英華籍講師相任。 開課：八月十日，下午5:30—9:30時辦公（星期六日休息） 校址：油麻地南京街8—20號（即佐敦道裕華斜對面）由泰林側入 電話：③888658 ③307082

中國國醫學院　院長：譚寶鈞 教務長：伍卓琪　初級班 高級班 研究班 學士班 鍼灸班

香港九中醫研究院　港九中醫師公會會立　招收男女學員　一二三四年年年年班班班班　鍼灸班　臨床贈醫即實習學士學位（一年中醫學學班贈士藥學授）員常予

電話：五·二七九九七八　開課日期：九月一日　香港莊士敦道八十六至九十號四樓

院長：伍卓琪　副院長：陳靜林　主席：蘇健康　副主席：盧健榮　教務長：陳建邦　訓導長：張天驥　針灸班主任：譚寶鈞　鄭振華

香港商科語言書院　新式英文 學習招早 午晚各班 英專拼音會話　正校：彌敦道607號新興大廈三樓③858440 二校：彌敦道593廖創興大廈五樓③859364 灣仔軒尼詩道439香島大廈二樓⑤7906835

國際聯邦書院　英國專業學會組合 81—82年度大專暨研究院各學系 特設（函授）部專供在職士修讀 註冊處：彌敦道廖創興大廈15字10號電3 840485 註冊時間：每日下午3—6時

吳家太極　佐敦道37U保文大廈十五樓 ③852605 **鑑泉太極拳總社**　社長吳大齊

一技之長何祇防身·畢業資格如虎添翼 **九大專業函授文憑課程招生**　公共關係全科·大廈管理全科·文藝創作全科 幼稚園教學法·新聞採訪全科·素描速寫全科 中醫中藥全科·髮型設計全科·玉石鑑賞全科 自編講義精簡實用專業人士担任教席安坐家中即可修讀不受時間空間限制 可免風雨舟車之苦習作批改迅速認眞畢業就業衆所周知充實知能提高學歷 畢業文憑全球通用月月新班人人可讀 ·九龍尖沙咀星光行1227A室·欲計章程請附回郵信封

補習

師範華仁　上門中西小英數成人會話 K 7591615

港大數學

精教成人英語

補習

理工二年

經驗補習

港大預科

理工補習

悉心盡責

現職教師

經驗補習英文

補習英文

教師港大

英文補習

多倫多大學

補習

太古城

英數補習

免費試聽

甲級教師

精補數理

中大理科

本報分類廣告效力宏大

補習小組

伊利沙伯

伊利沙伯

英語流利

現職教師

教師補習

暑期補習

F5英文

中學補習

你想替學

聖心

經驗補習

港大醫科

中小補習

暑假補習

理工一年

大學理工

中區補習

華僑日報·分類廣告

柯式印刷·字體清美

以往取用電版製作過程：

①植咪紙→影版→（菲林）→電版

②電版→壓版（打稿）→影版（菲林）

現已直接取用菲林植字

爲取用電版分類廣告客戶慳錢慳時間

避免用電牌引至模糊不清的效果

津校教師

成人英語

香港大學

敬思博補習　F.5會考文理各科 北角 中三評核試各科 中小學各級各科 招生 留學碩士港大畢業教師會考專書作者任教英皇道193號②字R室⑤786278

會考82 保證合格課程　新法數理 會考英語研究所 ＊入學時發出合格保証書 ＊保証會考取得E級或以上 ＊否則退還一切學費 ＊英文、新舊附加數、物理、化學 九龍塘特老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

港大精英補習社　現接受八月初新班報名（每月70元）（五名一齊報名者65元） ㈠82年會考英文班（保證合格） ㈡82年會考理科班及數學班 ㈢中三班 ㈣暑期中小學班 ㈤附加數班 ㈥中小學及成人個別全科（180元） ⑤8914692 0—436556 十時至六時 灣仔堅拿道西15號永德大廈2樓B1 荃灣沙咀道321號廣益大廈三樓

保證及格　82會考·英文數學　入學時發出及格保證書 保證會考取得E級或以上 否則退還一切學費 **邦文公開試輔導中心**　續收82會考全期課程 英·數·理·化·附加數 深水埗福華街306號二樓 ③869463

淘汰試及會考　淘汰試班每週5天月$100F 4會考英數每科月$70大學導師保証及格官塘通明街44號（富都戲院對面）③434512 補習中心

速成專補英文　中西教師 個別小組 時間任擇 會話拼音 文法寫作 P4-P6 F1-F6 撮寫 彌敦道717號二樓 K-954187

浸信會考補習班　科目：英文（課程甲）、英文（課程乙）、新數、舊數、附加數、物理、GCE英文 新班開課日期：八月八日 根據會考範圍、編訂講義、由經驗教師任教 亞皆老街核桃道29—33號 3—7110224-6 彌敦道719號銀都大廈一樓 3—951494 荃灣大河道路德圍40號 0—445386

82會考進修課程　主辦：香港學生輔導中心教育組 科目：英文、物理、數學、化學。 報名：彌敦道611號萬隆大廈1001室(按十字)旺角國際酒樓對面 諮詢：3—311866 3—887148

華僑經濟

世界民航事業萎靡不振

燃油貴乘客減利潤劇跌

良好遠景在望 無異畫餅充飢

儘管利潤劇降，燃油成本高昂，乘客減少利用，而且票價競相削低，可是航空公司仍然預測今後二十年業界前景十分光明燦爛。

良好遠景在望，無異於畫餅充飢。就世界民航業者而言過去這一年多實萎靡不振而且暗墨不堪。去年全球業者一共虧損了二十五億美元，今年上半年的業績仍無好轉跡象。論賠錢的時機也非常不恰當，正值航空公司使用的飛機日益老邁而且耗油量越來越大亟欲更新機種改採比較省油的新裝備時，營運收入却毫無起色。其實更新機種的行動已經開始好幾年了。從一九七八年元月到今年五月全世界已訂購了新式客機兩千架，總值六百億美元。業界人士確信今後四年內更新行動必然更爲加速，主要難題端在如何取得購買新機的融資。

目前這一次世界經濟不景氣在各地感染的先後和輕重頗有不同，美國遭受的打擊比西歐爲沉重。部分發展中國家則持續繁榮似乎未受損害。不過一般而言世界主要民航公司遭受了以下三方面的困難問題：

營運業績銳減——據國際民航組織（ICAO）的統計，會員國公司去年班機服務總共載運旅客七億五千萬人，較一九七九年成長三點五%，這一增長率一直維持到今年上半年迄未衰退。雖然客運業績未見衰退，但實際運量已告減低。有些重要航空綫已經大肆裁併，尤以美國境內爲最，美國的空運能量近年已發生重大變化。據美國國內民航組織的統計，今年第一季載客量比去年同期已降低九點七%。公司的業績則榮枯互見。今年第一季像德爾塔航空公司較去年同季成長二八%而獲盈餘兩千七百九十萬美元，美利堅公司同期淨賺三百九十萬美元而去年第一季則爲虧損四千一百九十萬美元。不過國內業者的前景有些暗淡無光。大陸和西方兩家航空公司正醞釀合併，而布朗力夫公司則顯得有些搖搖欲墜。

對比之下，第三世界的民航事業却顯出十分蓬勃、壯茁。就新興發展中國家言，航空公司不只給他們的國家帶來威望，而且成爲開創經濟與外交所形象的利器，國際空運協會（IATA）預測五年內市場的開發，第三世界要比北美和歐洲等地區成長快速，遠東與中東，中東與非洲，西兩太平洋和南大西洋等地區的空運市場都顯得欣欣向榮。

油價居高不下——IATA也爲西方國家航空公司調製了一張航空燃油費用統計表。油料帳單從一九七三——七四年的十五億美元，猛升成去年的八十八億美元，今年必將輕易突破一百億美元大關。第一次石油危機在一九七三年爆發以前，燃油佔民航業營運成本的十二%，今天燃油費用已超過總成本三十一%以上。今年航空燃油的售價平均爲每加侖一點四〇美元，這個數值今後將穩穩上揚，到本年代末期可能要倍增。

燃油費用是航空公司現金大量流失的主要根源。它也指出何以航空公司必需花費巨資於更新機隊。因爲付出龐大資本財投資才可運用省油的新引擎取代老舊客機耗油巨大的引擎。十二年以前原油每加侖兩美元時代，空運機採用耗油巨大的噴射飛機並無大礙。如今油價是成本的重要考慮，必須設法更新使用耗量巨大的飛機，縱然老飛機的機體仍有頗長的壽命可資應用。

機票一再降價——消費團體和各國政府經常要求航空公司設法降低票價。二十年來航空旅行的代價事實上已告劇減。由英國雷克公司創辦的候命登機預備票辦法以不到一百美元可自英倫飛往紐約還有某些美國國內綫的票價亦可謂十分低廉。

但是機票的差距却非常之大。許多歐洲國家蓄意使國營航空綫的票價偏高以使增加收益。

舉例言去年夏天從倫敦飛往北大西洋的亞速爾羣島票價是五百美元，這種票價是由葡萄牙政府控制的。同月由華府飛洛杉磯，航程遠了三倍，而票價才一七〇美元。在倫敦買一張候命預備票到紐約也比週末自倫敦飛法國南部海濱要來得低廉。

七十年代末期美國開始放鬆民航經營權允許兩家以上公司競飛同一航綫。但西歐國家對美國這種改革並不欣賞。歐市執行委員會深信民航業者。受到北大公約羅馬條約中不得違犯反傾銷法欵的保護，有意跟美國談判，禁止兩家以上美國公司在同一航綫參加競爭。此舉如果成功，機票議定辦法或改弦更張，不再是如今變通磋商或透過IATA所達成，各國政府或將同意由國營航空事獨佔改爲引進更公開競爭的議價制度。

然而，消費者團體認爲自由競爭是民航業健康成長的必要措施，且可協助經濟早日復蘇。（丐君譯自世界商務週刊）

中巴主席顏成坤呼籲

股東堅拒亞隆收購建議

理由有三點：一是收購價太低，二是收購建議不合邏輯，三是全無商業理論根據。

（港訊）中華汽車有限公司董事會宣佈，該公司已於本日向股東發出一封由董事會主席及監理顏成坤先生致股東之函件，詳述董事會堅拒亞隆有限公司所提收購建議之理由。

顏成坤先生首先指明下列三點：

「一、各董事不會接納亞隆所提出之收購建議，同時亦忠告股東拒絕建議，原因爲：

（甲）收購價格並不反映中巴之價值，及

（乙）除以賤價收購中巴物業資產之意圖爲明顯外，收購建議絕對不合邏輯。

二、本公司並無求收購，同時相信此項收購全無商業理論根據。

三、亞隆各董事在本港公共交通事業全無實際經驗，一旦接手管理中巴業務，能否比得上現有董事，實屬有疑問。因此，此項收購並不符合公衆利益。」

董事會在函件內重申各項物業之重估價值，並促請股東注意「物業估值並未將巴士業務日後盈利之價值計算在內。」

「由於中巴乃一公共事業機構，董事會須優先發展既有效率同時亦符合經濟原則之巴士服務，而不能單純致力於發展本集團物業以賺取最大利潤以致公衆受損。本公司與政府洽商多時將集團物業解除限制以便發展，現時已有進展，此時此際亞隆竟欲憑其全與現實不符之價格向股東收購其股份及其固有資產，實屬妄想。」

董事會認爲，中巴縱能如亞隆所述「在遠離目之擠塞市區地點另覓適當地點搬遷，此類整體搬遷絕非短期間內可以完成，只徒然會導致大量車務及維修員工離職，增加巴士經營費用，因而將致車費亦須加價。此舉如何可以符合公衆利益及最後惠及股東，實屬費解。」

商業 旅遊、商業、搬屋 商業小廣告 大字四個 細字34個 每天六元

鋼琴廉讓 英國名廠鋼琴九成新二件餘請電H615355

寫字枱租 或單獨代聽電話代收信件亦可爲客服務 日H672855 夜685420

代聽電話 早午晚服務兼代收書信 電H764698

平 鋪租售2千尺銅鑼灣電車路 請下午2時至5時請電：K7116121

高價收購 布疋成衣廠商存貨 電三一七八八六五五

江記噴漆 機噴大廈商行新舊電梯 鋼枱文柜裝飾如新 價廉電話③474952 專門上程工料

明泰噴油 翻噴寫字枱夾萬升降機 汽車金屬大小鐵器連工包料 取價從廉③489338 專門上程

牆紙油漆 工精價平⑤752128

冷氣 洗機90元 入雪種90元 安裝150元 修理50元起 保養面議 3—615305 北極（昭雅）

顏色戟絨 出品合像俬裝飾手工用途 請駕臨中環史利街12號梁煜記足頭購買 德國藝72吋

60元 旺角寫字樓代聽電話 信件英文信翻譯文件代收 三一九四二三五二寄

中英打字 油印電子製版文件表格 彌敦道五二五號寶寧大廈A16樓良友K315452

中文打字 一切中文函件備正體及簡體字⑤211286-7中環

牆紙地板 間格油漆 水電安裝大小遠近請電3-793117（附快速傳呼）晚〇一271049明記

60元 代聽電話 代辦出入口文件書信 旺角東亞銀行702室打字 三：九三四二九〇

冷氣雪櫃 專上門安裝修理冷氣機 雪櫃翻新換膠邊服務港九 電K884160凱旋洽

遊艇 通用遊河 直接船家 大小均備 平日六折 代辦飲食 3-935004 3-943531

遊艇 價廉 一至六平 歡迎多 ③964076梁

承接裝修 泥水木鐵器油漆水喉淨具保養 ③315171叫7727吳周

百葉窗簾 新造修理港九新界 或不在港九新界留言 大角咀

遊河 大小中西遊艇代辦自助餐盒 雷氏公司⑤434101-2

冷氣雪櫃 安裝清洗保養大小冷氣工程 修理買賣 和記冷氣③二六九八

藝華裝修 油漆牆紙樓房間格 鐵器水電 土木工程 H274606傳呼8894 ③五一七一

坭水裝修 砌磚批蕩欄杆油漆 紙皮石大小工程 建築天台 磁磚可瓦 電③610271叫8250梁

清潔打臘 水晶地板 超群 ⑤471633

宏記鐵器 精造鐵閘 無論大小工程 歡迎 電⑤476201

地板專門 水晶有關柚木地板 一切修理 新舖 親力親爲 K八〇八四〇四 路記

遊艇 高級全新中西式遊艇

最佳印刷 大小印件 承接各類

平靚裝修 承建室內一切裝修

包通渠廁 地浴瓷水渠 盆缸紅喉 K320241叫486梁記

海陸遊艇 遊艇設備齊全

遊艇 豪華大小中西式遊艇 ③413145⑤672689

出口貿易 工業產品採購詳細 彩色圖文 出口商參考H621961 書版

遊艇門平 星期一至五玩八小時 收六百元H728103梁伯

信友中文 打字油印臘紙製版

寫字樓專門 代聽電話代收信件

鋼琴平讓

轆骨機 現貨供應 分期付款

承接裝修 坭水油漆樓房間格

坭水裝修 磁磚花瓦油漆牆紙 ③320031叫2229

牆紙牆櫃 加建改建水電鐵器 K321441

布料布匹 收購成衣 K937384 陳洽

罐頭清貨 有罐頭咖喱雞及牛肉 大減價數量無多 電K678629 黃洽

平靚誠實裝修油漆 麥氏裝飾 K969303

買賣修理收銀計數打字機 機字打邦友 H236495日 H510873夜

打臘抹窗 水晶地板 H646695 K200092

精工修理 彈弓 梳化 床 椅 翻新換面

遊河 璐明遊艇 大量廉租 ⑤226879 ⑤779096

徵收什鈕 製衣廠剩餘多量收購

漏水 本公司專門承做大小防水工程 歐美

冷氣雪柜 冷氣清洗抹油$100 雪柜唔凍入種$180 安裝冷氣機$180 冷氣機翻新$350 一匹二手靚機$700 修理換機取價公道 專車港九及新界區 H672487海聯

邦聯私家偵探有限公司 攝影錄音跟蹤代收債欵 離婚證據商業調查假冒 商標精密儀器絕對保密 彌敦道611號按11字五月花上 K311811

水晶 車磨打臘 翻補樓板 乾洗地氈 立運公司 H749835 專科水晶板H724717

追債 代客追收空頭支票貨欵 拖帳撻賬枯賬逺年舊賬（夜晚專用⑤271933）中環⑤251920

快捷妥當 電召即到 免費檢驗 全港最平

冷氣 雪櫃凍櫃 ⑤736913聯昌⑤280934 買賣修理拆裝搬遷清洗 保養噴油換邊工商廠房 家庭大小冷氣風喉工程

收買舊字畫 軒尼詩道244—246二樓凝趣軒（樂聲琴行樓上）H747766星期日休息

昭華冷氣 洗機90元 入雪種90元 安裝130元 修理30元 保証夠凍夠靜 免費保養一年 ③866644

清貨大減價 機會難逢 全港最大批發 新款歐美牆紙平售 大角咀塘尾道66號地下雅聯牆紙公司

裝修 大小樓宇住宅店舖工廠 歡迎來電詢問

包莊 減臣

移民 律師代辦移民手續

專買書畫古玉文玩 花園街211A 愛日齋 ③800732

專買酸枝古玩字畫 古書銅器花樽請電 九龍③7780065 大明行

打字機 買賣修理 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

冷氣 國際冷氣工程 H713301 H713300 雪修買洗裝大冷風 櫃理賣機拆小氣喉 大批新舊大小冷氣平售

華昌裝嘜廠

裝飾設計 住宅舖面寫字樓 別墅工廠 起貨快捷 優雅大方 取價公道 請賜電⑤7953406洽

二手傢俬 廉價出售 鋼寫字枱三張 打字枱一張 鋼架一個 文件柜十二個 電H278121黃小姐洽

漏水專門

遊艇 青年中心主辦 大小中西豪華遊艇 K666427 K697808

承裝水喉 渠務工程

蒸氣洗氈

裝飾修 土木工程樓房間格 油漆牆紙地板磁磚 牆柜鐵器⑤703804 ⑤784154傳呼⑤284222叫6785

打字機 買賣修理舊換新 專售各國名廠打字機及廉價二手機 軟式多價錢平 香港軒尼詩道291號四樓 H738540 中建打字機公司

水晶大王 專科水晶地板車磨翻新 富都水晶地板公司

電單車派送文件中心 本公司備無線電設備電單車多部專門代客派送文件、急件服務。祇須要貴客來電本公司，立即有專員到貴行取件，準時快捷。按日包車收費特廉。本公司是項創新服務，可使閣下減少很多不必要的麻煩及負担請致電〇—289455—6

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 ③7213040 ③7148618

科學井 SUI SANG LOONG BOREHOLE WELL 專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

遠東打臘 水晶地板 K719803 K666809

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司 ⑤444221 ③7795506

香港私家偵探社 委托絕對保密歡迎來電詢問 自置總社③818008 818781 香港分社⑤783600 783699

漏水 宇宙防水工程

裱畫字畫 松鶴軒裱畫 此移上海

一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號

萬能角鋼 窗簾美路 東方公司 電話：⑤二七七八六六

港島私家偵探社 總社③843513③847655 分社⑤407392⑤435715 攝影錄音跟踪一代收債欵 一切調查案件一離婚證據 九龍通菜街2號A鴻光商場一樓9室 香港大道中328號中源中心204室

漏水專門

批發・出口 中國"海鷗"、"春雷"各款國產名錶・電子錶筆 有特價優待③306965恒生

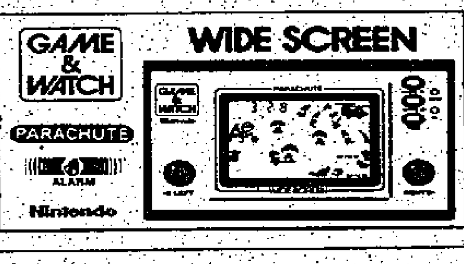
水晶地板 車磨油水晶及地板翻新和打臘 3-786472請即5-705074 3-787587賜電5-704084 ★精工★ 華美水晶地板工程公司

水晶地板 華強公司 新舖地板 油漆清潔 精工價廉 ③7112762 ③314381叫2638 3668

地毡 經銷滿舖地毡最新科技蒸氣乾洗地毡 清潔殺菌即洗即乾贈送九折咭及T恤 松山屋 每呎一角起 中環堅道114 ⑤211489 ⑤211480 尖沙咀松山道13 ③691865 ③675398

遊艇 日夜租賃 美迅公司 ③311829③311839 遊艇最多服務最佳 中西款式大小俱備

日本電子遊戲 現貨大量供應 電話：5-434061

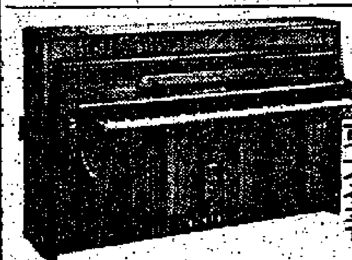


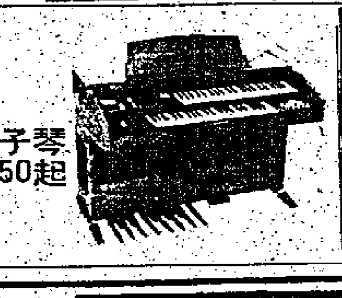
美國巴拿馬財務 美國巴拿馬集團聯系機構 自動續期存款行情

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	18.60%	19.35%	19.60%	17.15%
美金利率	18.00%	18.25%	18.50%	17.25%

香港金鐘道95號統一中心22字樓 電話：5-294311

巴黎琴行 東南亞總代理世界名廠鋼琴★意大利名廠G.E.M電子琴 大特價WEINSTEIN 4950★大批新欵到港特價由1750起 全部原裝進口、特惠分期保用十年、歡迎比較選購 香港⑤689708 九龍③680628 新界0-604408





水晶地板 恒美車磨打臘專車服務

搬運

吉祥搬屋（搬琴專家） 成人房70元 小家庭120元 3-631749 634114 5-629921 625822

大地搬運公司 電話：3-322647-8 5-626276-8 搬屋・搬廠・搬寫字樓

幸運搬運公司 專門搬屋 搬廠 搬寫字樓 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

合時搬運公司 閣下喜榮遷 合時幫您手 搬屋 搬寫字樓 搬廠 香港：630118—10線 九龍：322645—8線 新.833442 界.814353

旅遊

環宇 台證$95 簽證$85 初次急台證$150 （星航）星、馬七天旅覽團 地址：旺角亞皆老街33號寶生銀行7樓702室 K911569 K911560

台泰 ★台證專家★ 專辦特快台證 9天辦妥150 一本台證10份$200 星馬泰快證90 專辦綠印往泰國 一年綠印可辦中華民國護照250 怡達旅行社・中環華寶樓大廈405室⑤432919★

台北酒店總滙 台證90 4天3晚單人房十接送 馬航600 來來720 天成350 一樂園380 麒麟230 第一230 富園200 誠昌旅運公司H486105 H486215 中環租庇利街10號富興大廈502室5/F（中央市場側）

康樂旅遊★特平機票 香港中環先施公司對面 世談大廈⑤字 ⑤443055-6 ⑤441531 暑期英、美、加包機已告全滿 正常班機、名額有限、報名從速 台証$90 特快泰馬証（24小時可取） 主辦世界各地豪華團・各大航空公司贊助

免費代辦各國簽證四季平機票 皇后大道中35號商業大廈906室239147 ⑤254272⑤254276

美國900	加拿大970	英國850	荷蘭1500	台灣團750	曼谷團1490
紐約1350	椰加達700	日本720	巴西3500	星馬團2050	歐洲團5200
澳洲1200	星加坡670	台北390	南美2250	美加團4650	
歐洲1600	馬尼拉350	曼谷650	巴黎1350	菲島團900	

世界機票 台北來回機票——特平 總社 旺角彌敦道607新興大厦1817室電梯18字③301275③849562③859555

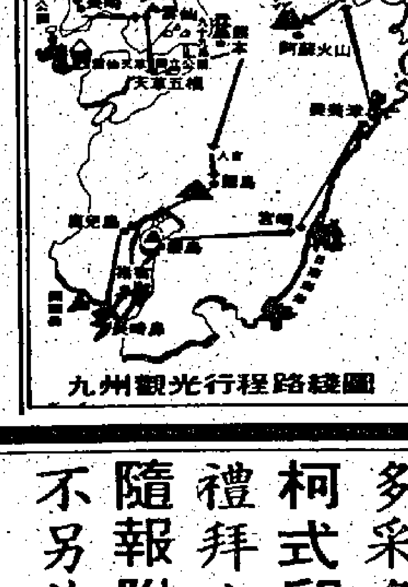
百貨 往台灣可帶合法 包睇・包銷・包退貨 中環永吉街12號誠利商場2樓8室 先施公司對面⑤413675⑤413674

台證 老招牌 靠信譽 做台證擇真實 特快收費90 得其利分社 招牌响噹！噹！

九州・本州觀光

CHINA AIRLINES 南国交通観光株式会社 全日空 ALL NIPPON AIRWAYS

九州觀光八天豪華團$3680



九州觀光行程路綫圖

1981年出發日期 7月5,12,19,26日 8月2,9,16,23,30日 9月13,27日 10月11,18,25日 11月1,8,15,22,29日 12月6,13,19,20,21,22,23,24日

食宿最豪華，節目最豐富，包括日式火窩、陶板燒、鐵板羊肉、和式晚宴及中國菜，多晚夜總會有九州土風舞；夏威夷歌舞、新潮歌舞及紅歌星演唱等精彩節目，住福岡新大谷、雲仙觀光、鹿兒島城山、指宿觀光、宮崎鳳凰、別府杉乃井、名古屋都、富士山中湖、東京新宿太子等當地最豪華大酒店；採用九州最新型遊覽車，日籍車掌小姐隨團服務。

代訂東京、大阪、鹿兒島酒店 單人房四天三晚$730起

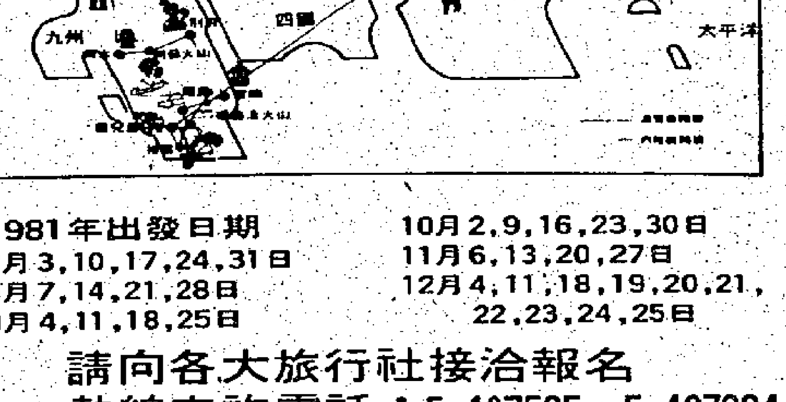
兩款日本旅程

第一天香港——乘華航往福岡
第二天福岡——虹之松原——西海橋——蝴蝶夫人紀念公園——手塗大厦——國際文化會館——平和紀念公園——長崎——雲仙
第三天雲仙——天草五橋——熊本城——球磨川急流——鹿兒島
第四天鹿兒島——磯庭園——尚古集成館——開聞岳——長崎鼻——指宿
第五天指宿——池田湖——櫻島活火山——不動池——硫磺山——蝦之高原——兒童樂園——鵜切針——宮崎。
第六天宮崎——野生動物園——美美津——火地獄——別府
第七天別府——阿蘇火山——福岡
第八天福岡——乘華航返港・回程可停台北。
九州名勝全部遊覽・歡迎比較其他行程

行程敢誇最廣

第一天香港——乘華航往福岡
第二天福岡——熊本——阿蘇活火山——地獄巡——別府
第三天別府——美美津——鵜切針——宮崎野生動物園——宮崎
第四天宮崎——蝦之高原——櫻島活火山——鹿兒島——指宿
第五天指宿——長崎鼻——磯庭園——尚古集成館——鹿兒島
第六天鹿兒島——乘內陸機往大阪——奈良——京都——名古屋
第七天名古屋——濱名湖——靜岡——白絲瀑布——冰洞——富士山五合目——山中湖
第八天山中湖——箱根——鎌倉——東京
第九天東京——日光——東京
第十天東京——乘華航返港・回程可停台北。

九州本州觀光十天豪華團$4680



九州本州觀光行程路綫圖

1981年出發日期 7月3,10,17,24,31日 8月7,14,21,28日 9月4,11,18,25日 10月2,9,16,23,30日 11月6,13,20,27日 12月4,11,18,19,20,21,22,23,24,25日

請向各大旅行社接洽報名 熱線查詢電話：5-407585 5-407994

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

請長期訂閱華僑日報

訂閱電話：5-229081內線3號

遠道閱戶請就近向報販訂閱無任歡迎

彩色華僑雜誌新穎多采多姿柯式印刷禮拜出版隨報附送不另收費

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

先遊埠後付款·服務時間朝九晚七

貴賓卡 VIP CARD

利華旅運
LEE WAH TRAVEL COMPANY LTD.
香港旺角彌敦道636號銀行中心905室
TEL：3-306331-4

利華旅運

台灣
九天環島＄1628
逢星期一三出發
乘莒光號經北迴鐵路往花蓮環島暢遊忠烈祠，故宮，太魯閣，橫貫公路，台中，日月潭，芝麻城，石門水庫，六福村，野柳，陽明山，溪頭，彰化，高雄，澄清湖，佛光山，鵝鑾鼻，墾丁公園，台南，赤嵌樓，地獄谷。
住宿來來，芝麻，天成，國際，鴻賓，涵碧樓，松柏，壽星，芝麻城飯店

國慶祝賀團
12天＄1750　14天＄2090
十五天＄2190
9月28,29 10月1,3,4,8,26日
除暢遊寶島各大名勝外，並參加國慶大典，閱兵遊行，總統茶會，中正紀念堂獻花，慈湖謁陵，自強聯歡大會，南下參觀十大建設及三軍戰技表演活動。
免費代訂華航機票
歡迎社團委評辦理

台北
來回機票十酒店
四天＄799
永安 東亞 富麗華
松柏 樂園 三普 芝麻
財神 來來 麒麟 天成
天天出發　專人接機
住宿三晚　雙人套房
台證35 只收工本費 十天出證

美加
七天探親團　＄5399
十二天美加　＄6699
十四天美加　＄10299
十天夏威夷西岸＄7199
專人代辦簽證華籍領隊
乘搭中華航空公司客機
7月11,18,23,25日
8月1,8,15,17日　9月5,7日

日本 瀨戶內海
七天豪華團＄3550
日本航空公司鼎力贊助
全港最新行程一流享受
8月5,12,19,26日，
9月9,23日10月7,21日
11月4,18日
12月2,16,23,25日
代理各大航空公司機票

博覽旅遊 歡樂優悠

全星馬(檳城、怡保)泰

新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、雲頂高原、馬六甲、檳城
怡保、太平、霹靂洞、曼谷、芭堤雅、長勝灘、仙猴山
新增(1)皇城江沙(2)美馬高原。

星檳七 馬城天 **$2290**　星檳泰十 馬城國天 **$3250**

新加坡直飛檳城
節省行車時間9小時
乘巨型直升機遊雲頂高原

* 乘星航747豪華客機，早機去，夜機返。
* 全程高級豪華，節目全港最多，豪華團膳食，絕無自費。
* 住宿阿波羅，總統等一流大酒店。
* 獨立成團，專人領隊。　逢星期一、三、四、六出發

博覽旅遊公司　中區李寶椿大厦422室
5-434133至5 5-438871
5-439842　5-407892
星期日及公眾假期照常辦公

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大厦1104-5室
九龍彌敦道343號永安置業大厦1504-5室(大華戲院對面)
電話：5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6 業務部：5-210341-3
星期日及公眾假期香港總社照常辦公

專業旅遊，確勝一籌

菲律賓碧瑤百島流貴賓團
●全港首創獨有達湖火山奇峯遊●
暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星凱悅及夏宮大酒店。本團並採用 Philippine Airlines A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸
逢星期四、六、日、一出發
七天特價$1750　六天特價$1650

美國、夏威夷群島
暢遊檀香山，希路市，夏威夷火山，國立公園，波里尼西亞族文化中心，干納市，茂兒島，珍珠港，洛杉磯，和路迪斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，天嬌娜，環球片場，拉斯維加斯(賭城)，三藩市等，專人領隊，住宿一流豪華大酒店
● 乘搭新航豪華747珍寶客機直飛夏威夷，節省八小時飛行時間
● 早機到，晚機返，觀光時間最充足
● 方便探親，機票可停留120天，返港時可停留夏威夷，東京及台北
● 每週有兩團出發，取價特廉，堪稱超值享受
逢星期六、一出發
八天$4890
十天$6590
十二天$7990

曼谷芭堤雅清邁貴賓團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等，多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮，納萊，清邁住素里旺大酒店　眞正日日出發，獨立成團
新航早機　天天同價　日日出發
足七天$1690　清邁八天團$2090

代訂世界各地及國內酒店及機票　**多來美旅遊**　範圍遍全球　凡報名參加旅行團贈送美美西餅一打

桂林直航五天
來回乘搭中國民航客機直飛桂林、香港，遊遍桂林及陽朔名勝。晚餐野味招待，如果子狸、穿山甲等。
由6月1日起每五天一團　1488

北京七天豪華團
直航來回香港、北京兩地。住宿友誼賓館空調日野旅遊巴士，北京烤鴨招待，專人領隊。遍遊：萬里長城、故宮、頤和園、北海公園、天壇等。
出發日期　逢星期六出發 $2988

多來美旅運有限公司
電話：3-673107-0

華東八天豪華團
來回香港、上海乘搭國泰航機遍遊：上海、蘇州、杭州、無錫等。專人領隊。住宿爽資賓館。
20/6 27/6 1/7 15/7 18/7 1/8 22/8 2788

華東北京11天
三程飛機，來回香港上海、採用國泰航機，遍遊上海，蘇州、杭州、無錫、北京各名勝如萬里長城、故宮、頤和園。住宿爽資賓館。
出發日期 27/6 15/7 22/7 1/8 $3888

九龍尖沙咀金巴利道68號地庫(即美美餐廳隔鄰)(假日照常)
香港中區環球商場三樓303室電話：⑤—216131—3

韓國四天 ＄2090
逢週六乘國泰出發，早機去晚機返，回程可停台北不另收費。新加插華克山莊夜總會或藝伎晚宴住宿PLAEA或WALKER HILL SHERATION HOTEL。
機票十酒店三晚 ＄1690

韓日八天
＄3480 逢週六
代訂漢城酒店
東喰 US $34
巴喇沙US $44
喜來登US $44
每晚計

本州
六天＄3150
八天＄3190
逢週五出發
九州七天 ＄3550
乘日航

南華快捷旅行社有限公司
HATA BONDED 保障
香港中環德輔道中106—108號鴻德大厦五樓
電話：5-436311-5，5-431414，5-437067

夏威夷
七天＄4289
列島七天＄4989
渡假逍遙遊
七天＄3789
逢週日出發

星馬(檳城) 七天＄2399
星馬(關丹) 七天＄2780
逢週一、三出發
泰星馬12天 ＄3490
泰國七天 ＄1668
逢週六出發

美國西岸 8天 ＄5689
美國西岸 11天 ＄6799
美加 13天 ＄8999
逢週四
美加東西岸17天 ＄13689
23/7 6/8 13/8
歐洲 14天 ＄8250
13/7 27/7 10/8 24/8
歐洲 16天 ＄8890
7月9,16,23,30 8月6,13

全台灣
四天$1250　七天$1490
飛機往花蓮·豪華夜總會
九天遊$1690
遍遊：阿里山，墾丁公園，野柳
住宿：比華利套房，國聯，統帥
專人領隊·團團獨立
天天出發

日本台灣聯遊
遍遊箱根，大涌谷，讀賣遊園，觀看世界獨有水中芭蕾舞表演，六福村，花蓮文化村，故宮。
日台聯遊八天$2790
日本豪華五天$2190
商業渡假五天$1890
住宿太陽城太子大酒店
逢星期四、日出發

新加坡航空公司鼎力贊助 SINGAPORE AIRLINES

捷威旅行社
九龍彌敦道301至309號嘉賓大厦804室
香港皇后大道中41至47號聯成大厦403室
九龍渡船街1-4號金寶閣地下(近佐頓道碼頭)
電話：3-308311-6(六線) 5-254596-9(四線) 3-321361-6(六線)

珍珠島·神戶博
新幹線(子彈車)　富士喰遊園
美加多夜總會　晚上內陸機
豪華八天遊$2990
住宿太陽城太子、都、假日等酒店
回程可停留台北 逢星期五出發

美國東西岸(夏威夷)
夏威夷　7天$3790
美州西岸　8天$5690
美州東西岸 10天$8290
住宿希爾敦·假日等大酒店
每星期均有團出發

泰馬星·雲頂·檳城
首程泰國，曼谷直航檳城，可停留新加坡
清邁 檳城 泰馬星十三天$3590
十一天$3390
逢星期六早機出發
乘搭新航豪華噴射客機
馬星(檳城)七天 $2290
逢星期三·六出發
全程飛機·一流酒店·多晚夜總會
泰國國際航空公司特別贊助

全泰國·清邁·芭提雅
桂河橋 芭提雅 七天$1690
清邁 八天$1790
清邁獨家住宿嘉納
曼谷文華·芭提雅海景
多次夜總會·自置豪華旅遊巴士
逢星期一·三·四·六出發
新加坡航空公司鼎力贊助

0206

北京
中國民航 直航
鼎力贊助旅遊專機
$2799
六天豪華貴賓團

·乘搭豪華噴射專機直航往返香港，北京全程遊覽乘坐大型豪華冷氣空調車
·住宿於北京貴賓級之"北緯飯店"，雙人冷氣房，私人浴室，飯店位於市中心，交通方便，鄰近爲地鐵，天安門廣場等建築(住宿友誼賓館$2888 冷氣附加費$80)
·品嘗北京填鴨及宮庭宴，另大部份午餐及晚餐於北京著名飯店，品嘗各種不同獨特風味
7月28日8月2,7,12,17,22,27日9月1,6,11,16,21,26日

長城中國旅遊服務社
九龍亞皆老街33號寶生銀行大厦1102室
3-910852　3-930256　3-953429

北京七天超值豪華團$2390
香港直航北京臥舖車返穗　直通車返港　7月27日 8月2,7,12,17,22日
住宿友誼賓館或北緯飯店，雙人冷氣套房，私人浴室

北京南京上海杭州
十天直航機往返$3890
十一天臥舖車上直航機返$2990
7月14,18,19,21,28日 8月4,11,18,25日

北京航空團
7天飛機往京臥舖車$2290
7月7,14,18,19,21,24,28日
8月4,11,18,25日

北京桂林陽朔
九天直航機往返$3388
十天臥舖車上直航機返$2588
7月14,19,28日 8月4,18日

北京火車團
8天特快臥舖車往返$1590
7月6,13,17,18,20,23,27日
8月3,10,17,24,31日

代理廣州 **东方賓館**
天天接受預訂房間
專車免費由機場及火車站接返賓館·代訂香港廣州來回機票及國內機票

景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64-70號，連卡佛大厦1108-9室
電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483
九龍彌敦道343-349號永安置業大厦1501室　3-322565-0
(星期日及公眾假期中區總公司照常營業)

桂林、陽朔、靈渠直航團
逢星期三　四天$1390
逢星期六　五天$1490
住宿冷氣房間，特別安排往秦始皇三大建設之靈渠
日期：7月4,8,11,15,18,22,25,29日
8月1,5,8,12,15,19,22,26,29日

北京高級豪華團
逢星期六　七天$3490
香港直航北京，回程可自由停留，保証住宿外賓級飯店，冷氣房間，品嚐北京烤鴨及皇帝餐
日期：7月24日，30日
8月5,11,17,23,29日

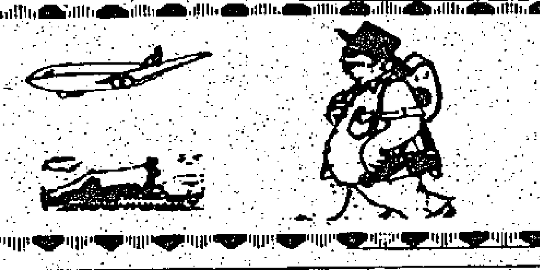
上海、杭州、蘇州、無錫、南京
逢星期三，六　九天$2990
香港直航上海，回程可自由停留，住宿冷氣房間，豪華遊船暢遊太湖及西湖，品嚐江南名菜及蘇州點心。
日期：7月4,11,15,18,22,25日
8月1,5,8,12,15,19,22,26,29日

南寧、柳州、桂林豪華團
逢星期六　八天$1890
全程乘搭飛機來回，住宿最豪華，回程可自由停留
日期：7月4,11,18,25日
8月1,8,15,22,29日

南寧、昆明高級豪華團
逢星期六　八天$2490
全程乘搭飛機來回，住宿最豪華，回程可自由停留
日期：7月4,11,18,25日
8月1,8,15,22,29日

江南、北京豪華團
十五天　$4690
香港直航上海，回程可自由停留，住宿一流，品嚐蘇州點心，北京烤鴨餐及皇帝餐
日期：7月11,18,25日
8月1,8,15日

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

星馬泰專綫

專綫服務・更勝一籌・分社直營・全港最平
星馬泰特快簽証・平價機票

星馬旅行社有限公司

中環德輔道中141號國際大厦1601室
5-434681-3　5-430044
星期日全日辦公

星馬(檳城)七天$2290

星馬泰(檳城)豪華團十一天$2990
逢星期二、三、六出發　(乘星航747)
早機去晚機返足七天　吉隆坡—星加坡—檳城全程內陸機
乘巨型直升機遊覽雲頂高原
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、霹靂洞、黑風洞、橡膠園、馬騮山、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、裕華園、遊花葩山可瞰覽星加坡全景、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、鄭皇廟、皇宮
本團優點　1 全港獨有兩晚雲頂高原(新館)、一晚星加坡聖陶沙島阿坡羅大酒店
2 四晚豪華夜總會—阿坡羅、雲頂酒店、曼谷嘉樂斯、藍天夜總會。

特快簽証　星馬泰專綫　平價機票

曼谷 桂河橋 芭堤雅 七天 $1590

逢星期三、四出發（乘搭華航）
暢遊：清邁、泰皇夏宮、古都大城、著名佛寺、玫瑰公園、皇宮、桂河橋、佛統、水上市場、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚湖、蛇園。
住宿：曼谷洲際大酒店、芭堤雅海景大酒店、桂河橋大酒店。
三晚豪華夜總會—嘉樂斯、藍天、泰式昭柏耶豪華夜總會
全泰國清邁曼谷八天$1990　逢星期四、日出發
馬星泰十天豪華團 $2790　4/8 11/8

寶通旅運

彌敦道655號胡社生行1412室　星期一至六上午九時半至下午六時
3-910377　3-910378　3-965097　3-969861
專業旅遊服務一流

韓國四天 ~~$1990~~ $1790

特級豪華團足四天行程超值享受
暢遊民俗村板門店仁川華克山莊
住喜來登一流豪華大酒店
全程乘搭中華航空公司豪華客機
逢星期五上午出發夜機返港回程可停台北

韓台十天聯遊

華航高級豪華團$3190志在酬賓
獨家舉辦敢誇一流遍遊兩地風光名勝
豪華夜總會內陸機往花蓮省行車十小時
全程住宿豪華大酒店獨立成團專人領隊
星期五乘搭華航早上出發

台灣 白沙灣

首創舉辦鄉村俱樂部四天渡假團
全程$1150歡迎閤府單身參加
享用該豪華俱樂部廿七種康樂活動
及暢遊台北市誠理想渡假勝地一流
大酒店豪華夜總會＊每週六出發＊

台灣豪華團

溪頭 野柳 陽明山 六福村 野生動物園
花蓮內陸機旅途舒適　專人領隊
全程住宿一流大酒店　團團獨立
獨家新行程遍遊全島
逢星期六出發 九天$1850 八天$1650

星輝旅運

彌敦道582—592號信和中心1303B
（星期一至六上午九時至下午七時・假日照常）
3-320408　3-320409　3-320400

菲律賓$1488

乘搭國泰三星豪華客機・遍遊碧桃源碧瑤
遍遊碧桃源・蜂島火山湖・百勝灘艦像館・神秘谷・碧瑤夏蓮娜・總鐘趣堂・百島等
三次愛加多・蘇魯・夏威夷豪華夜總會・住宿五星翠園・喜來登・巴喇沙酒店
6月6, 10, 13, 17, 20, 24, 27.　7月1, 4, 8, 11, 15, 18, 22, 25, 29.
8月1, 2, 3, 4, 5, 8, 9, 12, 15, 16, 19, 22, 23, 26, 29.
菲島專綫・星輝首選・分社直營・團團獨立・逢週二、三、六、日出發

泰國$1490

曼谷・芭堤雅・桂河橋
足七天 遍遊佛國勝踪・四次夜總會　住曼谷新麗澤・清茵大酒店
＊泰國清邁七天 $1950
早上出發・晚上返港・天天出發

星馬 檳城 七八天$2188

檳城 馬星泰十天 酬賓 $2888
①遍遊星馬檳城怡保風光
②檳城內航飛機旅途舒適
③十天兼遊泰國超值酬賓
④獨立專人領隊賓至如歸
團團獨立・逢星期三、六出發
6月3, 6, 10, 13, 17, 20, 24, 27.　7月1, 4, 8, 11, 15, 18, 22, 25, 29.
8月1, 5, 8, 12, 15, 19, 22, 26, 29.　9月2, 5, 9, 12, 16, 19, 23, 26, 30.

韓國$1788

華克山莊四・五天豪華團
遍遊漢城仁川板門店設帝皇式藝技歡迎晚宴
早機往晚機返，回程停留漢城台北不另收費
6月1, 5, 8, 12, 15, 19, 22, 26, 29.
7月3, 6, 10, 13, 17, 20, 24, 27, 31.
8月3, 7, 10, 14, 17, 21, 24, 28, 31.

康泰旅行社有限公司

歷史悠久＊專業旅遊

中環大道中70號連卡佛大廈1010室　5-211411
德輔道中61號華人銀行大廈16字　5-240061
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室　3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心2011室　3-305207
機票部專綫3-7213381　5-240064
星期日全日照常辦公——連卡佛及尖沙咀公司

全泰國

清邁、泰皇夏宮、曼谷、水上市場、芭堤雅、桂河橋
酬賓七天 $1590　清邁曼谷 八天 $2090
豪華七天 $1690　九天 $2190
暑假小童收成本1000元
天天出發・全港首創
參加人數全港最多・日日有團・團團獨立
曼谷住文華及第一大酒店　芭堤雅住假日及最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣

阿里山、花蓮、高雄、日月潭
阿里山酬賓團 九天 $1850（逢星期三、四）
七天 $1690　九天 $2150
逢星期一、六出發
增成本300元，少行車16小時
1 乘華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
2 華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）
3 早機去晚機返，足九天行程
4 台北市住最新、最大、最豪華之來來香格里拉大飯店 SHANGRILA HOTEL

全泰馬星

乘搭直飛泰航清邁 檳城
乘巨型直升機遊覽雲頂高原
新加坡・聖陶沙島・吉隆坡・曼谷
馬六甲・黑風洞・芭堤雅・桂河橋
全泰馬星(清邁・檳城)十三天$3690
十二天 $3390　豪華七天 $2690
＊暑假天天出發＊

日本本州

八天高級豪華團 $2990
逢星期二、四、六出發
增遊大坂神戶博覽會
遍遊：東京、太陽城、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白絲瀑布、日光、美加多夜總會、子彈火車、豐島園。
※東京——大阪內陸機※
①東京——大阪行車要九小時，本團獨有一程內陸機，節省行車九小時。
②回程可停留台北。　③膳食敢誇全港最靚

佳運旅行社 ＊慶祝中區環球商場分社即將開幕＊

3-953227-0　辦公：上午九時至下午六時（星期例假照常辦公）
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室

眞正台灣專線

阿里山、溪頭、墾丁、花蓮
地獄谷溫泉、野生動物園
足九天阿里山高級團
原價 $1898　特價 **$1798**

全台灣

★全程最高級豪華享受，三晚豪華夜總會，膳食一流。
★早機去、晚機返、足九天行程，台北—花蓮，乘內陸機，免舟車之苦。
★全程住宿一流大酒店，台北市眞正住最大最新最豪華之來來香格里拉大飯店SHANGRILA HOTEL.
★團團獨立，分社直營，歡迎比較全港任何台灣團。
＊逢星期四、六出發＊
高雄入台北返七天 $1498　逢星期二、四出發
薄利多銷・超值享受★持証參加者送銀行現金禮券兩份★

敢誇唯我獨尊

全台灣

阿里山・墾丁・溪頭・花蓮
野生動物園・地獄谷溫泉
七天 $1590　九天 $1690
增加成本300元，兩程內陸機
＊全程高級豪華，減少行車時間16小時。
＊乘日航、早機去、晚機返，足九天行程。
＊住圓山、希爾敦、來來香格里拉、阿里山賓館。
＊團團獨立，分社經營。　逢星期一、三、六出發
＊持證參加者送銀行現金禮券一份

博覽旅遊 歡樂假期

博覽旅遊公司　中環李寶椿大廈422室
5-434133至5　5-438871　5-439842　5-407892
星期日及公眾假期照常辦公

日本本州

東京、大阪、日光、名古屋、京都、淺草、箱根、富士山、豐島園、子彈火車、太陽城
日航八天高級豪華團 $2950
直飛大阪・東京返港・無須乘內陸機
減少行車16小時・免除舟車勞頓之苦
＊乘日航747客機，早機去、晚機返。　＊節目應有盡有，膳食敢誇全港最靚。
＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。　＊獨立成團，專人領隊。
逢星期六出發（回程可停台北）　8月1、9日加班出發

四季風旅行社

HATA 保障
包辦旅遊
中環國際大厦2204室
5-432277

美國 中華之光
9天夏威夷/西岸賭城
10天探親團
$6,290
夏威夷 $3,990
逢星期四出發

美加 中華之光
美加西岸11天$7,890
逢星期四出發
美加東岸10天
$8,790
逢星期日出發

台灣 中華之光
特價九天$1,599(連証)
逢星期一、六出發
阿里山八天$1,890
住來來香格里拉大飯店
逢星期日出發
獨創三程內陸機

泰國
七天$1,650
曼谷、芭堤雅、桂河橋
逢星期五、六出發
馬星
七天$2,650
星期六出發

日本
本州八天
$3,080
韓日
七天$3,080
逢星期四、六出發

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大廈1104-5室
九龍彌敦道343號永安置業大廈1504-5室（大華戲院對面）
電話：5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6　票務部：5-210341-3
星期日及公眾假期香港總社照常辦公

專業旅遊，確勝一籌

日本本州八天最舒適豪華團

暢遊東京，大阪，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋，日光，西陣織，美加多夜總會，全日本最著名之豐島園（日本迪士尼樂園），白絲瀑布，濱名湖，山中湖，新幹綫（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。
獨立成團，專人領隊。　天天出發 $2990
特有優點：香港直航大阪，晚機由東京返港，旅遊時間最充足。
①可減少東京往大阪行車時間9小時之疲勞。
②免除坐內陸機・往返機場・多餘浪費時間4小時。
③增加全港獨有寶塚水中芭蕾舞表演節目。

吉隆坡 新加坡 馬(檳城)星泰 曼谷 芭堤雅

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等　住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返
星期一、六出發(檳城)七天$2590　十一天$3290
逢星期三出發(檳城)七天$2290　暑期各團決不加價

溪頭 野柳 直航高雄　台灣環島 阿里山 六福村

1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。

逢星期二、四、六出發。
九天大特價 $1850　直航高雄 台北返港 七天$1590

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

電子錶 大特價 出口價

水客：批發及出口另有更平價
地址：九龍西洋菜街5號（好望角）大廈）十二樓（電梯按12）七座
（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）
麗莎電子錶廠　電話③850786③840380

35元男裝表　40元計時秒表（零售價）女裝表，頸鏈掛表，太陽能表及鬧表
LCD錶20元起　頸鍊掛錶、鬧錶　太陽能電子錶　1/100秒計時秒錶　超薄型電子錶

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧
香港皇后大道中25號商業大廈603室　⑤246196—7⑤233847⑤233912

美國1550	倫敦1590	溫哥華1700	台北 630
紐約2600	南美3900	多倫多2300	東京 950
巴黎1850	巴西4200	椰加達1820	星馬1450
漢城1200	澳洲1550	馬尼拉1520	曼谷 820

★免費協辦簽證
★美加回港機票
★歐美國內航機
★特價優待★

來回機票$650　台証$150
代訂機票十酒店台北・菲律賓
歡迎來電垂詢
寶來旅運　九龍旺角登打士街56號栢裕商業中心2302室 ③305312—6

韓台百貨 可賺機票
韓台旅行團逢五六出發
特快台證　特平機票
海明威旅運　彌敦道655胡社生行801室　K958807　K958547

琪蓮旅遊 3-956566　3-958716　3-947399
旺角彌敦道43A 協創行702室電梯7字

星湖、七星岩、鼎湖、佛山四天遊 逢星期四出發（加班團7月31日8月28日）	$450
西樵、七星岩、從化五天遊 逢星期三出發	$620
廣州、從化三天遊（逢星期五出發）	$390
加開8月1日，8月29日直通車往返	$500
韶關（南華寺）丹霞山、錦江五天遊 逢星期三出發	$590
西瀝水庫渡假園天半遊	$95
逢星期六下午出發（加開8月2日8月30日）	$145

以上各團十人或以上報名，特價優待

內蒙古
北京、大同、雲崗石窟 北嶽恒山，應縣木塔內蒙古大草原，呼和浩特十三天遊
暑期特價　$2550
逢每月2、16出發，全程臥舖火車直通車返港

北京八天遊　$1430

五台山
石家莊、太原、大同、雲崗石窟 北嶽恒山、應縣木塔、內蒙古大草原、呼和浩特、北京十四天遊　$3800
9月16日　10月2，18日
直通車上、直航機返港

華僑日報讀者 七海旅行團
本港旅遊・澳門旅遊
台灣旅遊・日本旅遊
韓國旅遊・泰國旅遊
星馬旅遊・菲島旅遊
每週有團出發
廉價機票服務中心
代理各地特廉機票
直接發售歡迎垂詢
專用電話 ☎：5-447130
歡迎社團工廠委託安排行程
香港國際大廈1702室　電話：5-413081

一心旅行社 K-969174　K-911688
韓國專線
$1,688單人房加$300 遍遊華克山莊、釜山、慶洲、仁川、板門店住宿喜來登、巴喇沙五星大酒店逢一、二、三、五、六早上出發　可停台北、不另收費
日本（福岡）・韓國　五天$2388　九天$2988　逢星期4早上出發
九天出 **台證 $90**　十次證 $165
旺角彌敦道655號胡社生行912室

永樂旅遊有限公司
香港歡樂遊　日期⅝ ⅞ ⅞ ⅜
＊住宿新世界大酒店雙人房
＊晚餐金島燕窩潮洲酒樓
＊早餐海城大酒樓
＊午餐凱悅大酒店豐富自助餐
＊沙田馬場公園漫遊攝影
＊大埔松仔園遊覽勝地
＊船灣淡水湖郊遊
＊新世界酒店泳池暢泳
＊全程豪華冷氣遊覽專車接送
全程收費 $250
熱線查詢電話③7213037　③689472

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊公司　中區李寶椿大廈422室　5-434133至5　5-438871　5-439842　5-407892
星期日及公衆假期照常辦公

全泰國 曼谷、桂河橋　清邁、芭堤雅
曼谷七天 **$1490** 起　清邁八天 **$1990**
全港獨有＊新增①長勝灘②仙猴山③芭堤雅嘉樂斯夜總會。
勝在酒店靚、膳食好、時間足、節目全港最多。8月5、7日加班出發
暢遊：清邁、泰皇夏宮、桂林橋、佛統、金龍鐘乳石洞、龍山寺。玫瑰花園、鱷魚潭、長勝灘、仙猴山、芭堤雅、珊瑚島、國立動物園、蛇園、水上市場、著名佛寺等。
＊三晚芭堤雅，六次夜總會。（兩晚嘉樂斯夜總會）
＊曼谷住最高級之MANHATTAN，芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL。
＊乘泰航，早機去，晚機去。8月7，17日加班出發
＊團團獨立，分社直營。逢星期一、二、四、六出發

捷雅旅遊 IATA

泰國 精選團　8天$1599　6天$1488
全程住宿最豪華天酒店（芭堤雅三天）多次不同情調夜總會 海鮮、乳豬 鮑翅席宴客，超值享受
逢星期四、六出發

曼谷・清邁 精選團　8天$1699
暢遊曼谷、清邁、芭堤雅及著名佛寺等各天名勝風光 全程住宿及膳食保証一流
逢星期四、六出發

馬・星 精選團　7天$2288
暢遊新加坡及馬來風光 多程內陸機，節省行車時間 免除舟車勞頓之苦 豪華享受　膳食一流
逢星期三出發

菲律賓 特選團　7天$1599
遍遊：百勝灘、碧瑤、百島、大富郡夏蓮娜海灘等名勝。
住宿：凱悅等五星大酒店 乘菲航早機出發夜機回港
逢星期一出發

台灣 精華團　8天$1688
遍遊日月潭，六福村、地獄谷溫泉、溪頭、花蓮，一流享受。
住來來，香格里拉 乘日航早機往，夜機返港
逢星期三出發

酒店十機票十接送 四日三晚
台北$ 888
曼谷$1428
東京$1790
菲律賓$1398
捷雅旅遊有限公司　九龍尖沙咀亞士厘道29號 九龍中心211室　電話：3-670111-4

熱線電話：3-960384
請向下列各大旅行社查詢報名
UT　良辰美景

韓國 渡假團四天$1690
五天$1790　六天$2290
遍遊：漢城、華克山莊、仁川市、民族村、景福皇宮、博物館、516廣場、古都慶州、普門湖等
住宿：半島大酒店及朝鮮大酒店
出發日期：逢星期一、二、三、五、六（華航）
（回程可停台北不另收費）
司諾　尖沙咀 3-677450　3-678734

韓國 豪華團四天$1990
五天$1990　六天$2590
遍遊：漢城、華克山莊、板門店、民族村、景福皇宮、仁川市、516廣場、自然農園、古都慶州、普門湖等。
住宿：喜來登、樂天、巴喇沙、朝鮮大酒店
出發日期：逢一、二、三、五、六（華航）（回程可停台北不另收費）
元亨　油麻地 3-320901　3-303703　海外　中環 5-246196　5-233847

熱線電話：3-960384
日本（福岡）韓國
五天$2399逢星期四（華航）
遍遊：全日本最佳夜生活及最便宜購物中心區——福岡市、天滿宮、太宰府、櫛田神社、韓國漢城、景福皇宮、板門店、華克山莊、民族村
住宿：日本福岡市第一大酒店，韓國喜來登、樂天、巴喇沙大酒店
（回程可停台北不另收費）
多來美　尖沙咀 3-673107　中環 5-216131　一心　旺角 3-969174　3-951121

沖繩島 OKINAWA
沖繩島 五天$2399
遍遊：那霸市、首里城跡、守禮之門、博物館、嘉納手空軍基地、多幸山蛇園、月亮海灣沙灘、萬座毛75EXPO海洋博覽會、菠蘿園、名護市、海軍司令部、姬百合塔名城沙灘、摩文仁塔、平和紀念像公園、玉泉洞、宮城陶房、國際大道、系滿市等。
沖繩台灣八天$2899
出發日期：逢星期日（日航）
美和　中環 5-237184　風華　荃灣 0-438178

熱線電話：3-960384
韓國特惠酒店
漢城、慶州、釜山、公幹自由團1390起
另代訂韓國各大酒店：
由四天3晚590起（可供二人一房）
包括：漢城半島大酒店、花園大酒店、華克山莊喜來登大酒店、巴喇沙大酒店、凱悅大酒店、樂天大酒店、漢城朝鮮酒店、慶州及釜山朝鮮大酒店等。
金發　上環 5-420119　5-420522
天天出發 可停台北

大江南北
代訂中國民航 全國各地機票
贊助 中國民航

直航北京七天豪華團 $3088
乘中國民航客機直航北京（早機去，晚機返）。
住宿首都賓館（雙人冷氣套間）
豪華膳食（北京烤鴨及頤和園風味餐）
出發日期：
7月23，29日
8月4，10，16，22，28日

直航桂林、陽朔五天豪華團 $1599
乘中國民航客機直航桂林
住宿桂林最豪華之丹桂飯店（雙人冷氣套間）
出發日期：
7月27，31日
8月4，8，12，16，20，24，28日
加班：7月26，30日
8月3，7，11，14，18日

北京、華東十天豪華團 $4188
遍遊北京、上海、南京、杭州等名勝
全程飛機，保證舒適。
住宿一流飯店。
出發日期：
7月25日
8月1，8，15，22，29日

華東九天豪華團 $2980
遍遊杭州、上海、蘇州、無錫、南京等名勝。全程飛機。
住宿一流澳資賓館。
出發日期：7月23日
8月6，13，20，27日
昆明、石林、南寧七天豪華航空團 $2488
出發日期：7月29日
8月4，10，16，22，28日

桂林、柳州、南寧七天豪華航空團$1799
出發日期：
7月29日
8月4，10，16，22，28日
成都、重慶、長江三峽、岳陽、長沙十一天豪華團 $3188
出發日期：8月7，11，18日

請向下列各大旅行社報名接洽

福星旅行社有限公司
昆明（石林）桂林（陽朔）
六天航空團　成人$2688　小童$1988
全程飛機
桂林住宿甲山飯店
昆明住宿翠湖賓館
（逢星期三出發）
香港德輔道中88-98號華僑商業大廈1601室　電話：5-432184，5-446884

雅信旅遊
星湖、西樵、廣州四天$600
星湖、西樵、從化、廣州五天$750
星湖、鼎湖、西樵、廣州五天$690
西樵、從化、廣州四天$600
（代訂流化賓館）
九龍彌敦道760號東海大廈7樓26室（即大大公司樓上）電話：3-819826，3-817220

協記旅遊貿易公司
桂林、從化五天團　$1490
7月7，11，23日，8月1，11，17日　雙程機
桂林、北京十天團　$2980
7月11日，8月1日　三程機直通車返
桂林、昆明九天團　$2890
7月7日，8月11日　三程飛機雙程船
北京、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、曲阜、泰山十四天團　$4600
8月2，16日　全程飛機
灣仔軒尼詩道一七二號光裕樓五字六樓B座　電話：5-722668，5-740223

城市旅遊有限公司
石景山、中山、中山溫泉兩天遊
住宿石景山旅遊中心，逢星期三、六、日及公衆假期出發　收費$395
石景山、順德、從心三天遊
逢週五出發，成人收費$580
石景山、星湖、廣州四天遊
逢週四出發，成人收費$720
石景山、新會、江門、中山溫泉、三天遊
逢週五出發，成人收費$520
香港高士打道171-172號安邦商業大廈13樓B　電話：5-732318，5-730238

快捷（香港）旅遊機構
東北十三天避暑團八月三日　$4988
遍遊天津、吉林、哈爾濱、旅順、大連等名勝
鼎湖山、星湖、新會五天　$590
出發日期：¼，⅕，⅜，⅜　水翼船來回
日本七天聯遊星期六　$2899
暢遊京都、奈良、中山湖、大阪、名古屋、箱根等名勝
＊尖沙咀中間道何鴻興大廈C座六字（YMCA後）＊
旅遊組：3-696136　票務部：3-696137

利安旅遊
石景山、中山豪華二天團
住宿石景山旅遊中心，豪華冷氣車來回碼頭。
逢星期三、六出發
$390至$410
（名額有限，報名從速）
代辦澳門酒店及船票
九龍彌敦道498-500號泰盛商業大廈十七樓1703室（近星島日報側）電話：3-322538（三線）

今日假期
清遠、飛霞、藏霞、韶關、南華寺、仁化、丹霞山
空調車上，直通車返　六天$780
出發日期：7月25日，8月10，21日
清遠、飛霞、藏霞、從化溫泉
空調車上，直通車返　四天$550
出發日期：7月1，25日，8月1，29日
新會、江門、星湖、中山溫泉
水翼船來回　四天$550
出發日期：7月1，4，8，15，22，29日，8月8，15，22，29日
西樵、佛山、從化溫泉、廣州
空調車來回　四天$500
出發日期：7月16，25日，8月1，29日
中山溫泉、石景山、長江水庫、石岐、翠亨村
水翼船來回　二天$395
出發日期：7月4，11，18，25日，8月15，20，22，30日
香港灣仔洛克道114-120號嘉洛商業大廈18字B座　電話：5-274257，5-274258，5-274328

綠邨電台機構屬下 綠邨旅行社有限公司
澳門週末遊覽團
逢星期六下午出發　HK$280
水翼船來回，住宿全新裝修之新中央大酒店
澳門、中山溫泉　二天遊
住宿全新落成之中山溫泉賓館
逢星期三、日　中午出發　HK$360
逢星期六　中午出發　HK$410
自置物業，信用可靠
香港中環域多利皇后街15-17號頂樓全層　電話：5-260394（四線）5-255727

合榮旅遊
中山溫泉　澳門・石岐・長江水庫 翠亨村・石景山
住宿最新落成之溫泉賓館：該賓館主樓共有五幢，均爲二至四層高的建築物，全部均爲中國式設計之雙人客房，美輪美奐，有濃厚的民族色彩，客房內滿鋪地氈，配以色調柔和悅目之牆紙和燈飾，使遊客們享受着恬逸舒暢，房內設備一應俱全，諸如電話、電視機、私家浴室（引進溫泉水源）冷暖氣等。
逢星期六出發$410　逢星期三、日出發$360
香港中環皇后大道中158-164號華英昌大廈902室　電話：5-448059，5-458179

Balra 寶德 旅遊貿易公司
中山溫泉渡假團
專線　兩天豪華團
中山溫泉・石景山・翠亨邨・長江水庫・石岐（小溫泉）（住宿中山新溫泉賓館，行程豪華舒適）
逢星期六出發：$428　逢三、日出發：$410
＊早上水翼船出發，晚大船回港＊
香港新界逍遙遊
全港首創＊最新行程＊節目一流＊7月12日，7月26日
環遊香港新界一週，午膳嘗豬鵝，晚宴設席豪華夜總會並欣賞歌舞表演及抽獎助慶（如不參加晚宴費用$56）
費用：$88　行程俱索，名額有限，報名從速
時間：上午九時至下午九時
九龍旺角廖創興銀行大廈1415室　電話：③-841399，314614